



Fotos CARLOS SALVADOR

Feliz Natal



Foto VÍTOR LANCHÁ



**B
O
A
S
F
E
S
T
A
S**

DEFESA DE ESPINHO

Director: Lúcio Alberto
Este suplemento faz parte integrante da edição
n.º 3534, de 23 de Dezembro de 1999,
pelo que não pode ser vendido separadamente.



Aos prezados assinantes, leitores, anunciantes e amigos, em geral, a Administração, a Direcção e a Redacção do Jornal Defesa de Espinho formulam votos sinceros de Festas Felizes, na agradável leitura desta edição valorizada com um suplemento de 40 páginas alusivo à quadra natalícia. Um documento (com crónicas, apontamentos e, inclusive, ficção) enriquecido, sublinhe-se, com reportagens sobre aqueles que estarão de serviço permanente para a eventualidade de qualquer tipo de emergência, a par de depoimentos de estrangeiros radicados no concelho e das fantasias das crianças!

Ferro Rodrigues na remodelada Santa Casa da Misericórdia



Foto VÍTOR LANCHÁ

Novas instalações pomposamente inauguradas

Misericórdia de Espinho recebe Ferro Rodrigues

O ministro do Trabalho e da Solidariedade Social, Ferro Rodrigues, deslocou-se a Espinho para presidir à inauguração das novas instalações da Santa Casa da Misericórdia, uma obra que custou cerca de 700 mil contos e foi comparticipada pelo Administração Central, através do PIDAC (100 mil contos) e pela Câmara Municipal (36 mil contos). Na cerimónia estiveram presentes diversas individualidades do concelho e não só e foi prestada homenagem ao anterior provedor da Misericórdia, Amadeu Alves de Moraes, com um busto.

Sandra Soares (texto)
Vitor Lancha (fotos)

As novas instalações da Santa Casa da Misericórdia de Espinho, que incluem uma maternidade e uma nova secção de acamados, esta última já em pleno funcionamento, foram inauguradas na passada semana pelo ministro do Trabalho e da Solidariedade Social, Ferro Rodrigues e benzidas pelo bispo auxiliar do Porto, D. António Taipas, recepcionados pelo provedor da instituição, Amadeu Moraes.


Nesta cerimónia marcaram presença várias figuras marcantes da sociedade espinhense e não só, das quais se destacam o presidente da Câmara Municipal, José Mota, o vereador Luís Montenegro, o presidente do conselho de administração da Solverde,




Manuel Violas, os directores do Hospital de Espinho e do Centro de Saúde, presidentes das Juntas de Freguesia e de várias associações concelhias, representantes dos

centros de coordenação na área da saúde e solidariedade social distritais e regionais, o presidente da União das Misericórdias, além de grande número de mesários da San-

ta Casa. Depois de benzida a COGE (Clínica Obstétrica e Ginecológica de Espinho) foi a vez de prestar



Associação de Desenvolvimento do Concelho de Espinho



Instituto de Emprego e Formação Profissional

Convite

CONVIDAM-SE AS MULHERES MAIORES DE 25 ANOS, DESEMPREGADAS E À PROCURA DE EMPREGO, A INSCREVEREM-SE NO


Curso de Formação Profissional de Serviços de Higiene e Limpeza

Inscrição: Apenas durante o mês de JANEIRO
Duração do Curso: Até 6 meses, com início em 1 de Fevereiro de 2000
Locais de Inscrição: Sede da ADCE - Rua do Golfe, n.º 1877 ou seus Gabinetes:
 Freguesia de Silvalde: Rua N.º Senhora do Mar
 Freguesia de Paramos: Sede dos Águias ou Banda de Paramos
 Freguesia de Anta e Guetim: Junta de Freguesia de Anta
 Freguesia de Espinho: Sede da ADCE
Benefícios na frequência do curso:


- Aquisição de uma Formação Profissional Qualificada
- Direito a uma Bolsa de Formação Mensal
- Profissionalização em Empresa de Multiserviços

**MERCADO SOCIAL DE EMPREGO
ACÇÃO FINANCIADA ELO IEFP - INSTITUTO DE EMPREGO E FORMAÇÃO PROFISSIONAL**

**ADCE - Rua do Golfe, 1877 - 4500 Espinho
Telefone: 22 731 38 65 / 22 731 43 97**



Associação de Desenvolvimento do Concelho de Espinho



Instituto de Emprego e Formação Profissional

Convite

CONVIDAM-SE AS PESSOAS DESEMPREGADAS E MAIORES DE 25 ANOS À PROCURA DE EMPREGO, A INSCREVEREM-SE NO


Curso de Formação Profissional de Jardinagem e Viveirismo

Inscrição: Apenas durante o mês de JANEIRO
Duração do Curso: 12 meses, com início em 1 de Fevereiro de 2000
Locais de Inscrição: Sede da ADCE - Rua do Golfe, n.º 1877 ou seus Gabinetes:
 Freguesia de Silvalde: Rua N.º Senhora do Mar
 Freguesia de Paramos: Sede dos Águias ou Banda de Paramos
 Freguesia de Anta e Guetim: Junta de Freguesia de Anta
 Freguesia de Espinho: Sede da ADCE
Benefícios na frequência do curso:


- Aquisição de uma Formação Profissional Qualificada
- Direito a uma Bolsa de Formação Mensal
- Apoio pessoal na procura de Emprego

**MERCADO SOCIAL DE EMPREGO
ACÇÃO FINANCIADA ELO IEFP - INSTITUTO DE EMPREGO E FORMAÇÃO PROFISSIONAL**

**ADCE - Rua do Golfe, 1877 - 4500 Espinho
Telefone: 22 731 38 65 / 22 731 43 97**



Associação de Desenvolvimento do Concelho de Espinho



Instituto de Emprego e Formação Profissional

Convite

CONVIDAM-SE AS PESSOAS DESEMPREGADAS E MAIORES DE 25 ANOS À PROCURA DE EMPREGO, A INSCREVEREM-SE NO

Curso de Formação Profissional de Carpintaria e Marcenaria

Inscrição: Apenas durante o mês de JANEIRO
Duração do Curso: 12 meses, com início em 1 de Fevereiro de 2000
Locais de Inscrição: Sede da ADCE - Rua do Golfe, n.º 1877 ou seus Gabinetes:
 Freguesia de Silvalde: Rua N.º Senhora do Mar
 Freguesia de Paramos: Sede dos Águias ou Banda de Paramos
 Freguesia de Anta e Guetim: Junta de Freguesia de Anta
 Freguesia de Espinho: Sede da ADCE
Benefícios na frequência do curso:

- Aquisição de uma Formação Profissional Qualificada
- Direito a uma Bolsa de Formação Mensal
- Apoio pessoal na procura de Emprego

**MERCADO SOCIAL DE EMPREGO
ACÇÃO FINANCIADA ELO IEFP - INSTITUTO DE EMPREGO E FORMAÇÃO PROFISSIONAL**

**ADCE - Rua do Golfe, 1877 - 4500 Espinho
Telefone: 22 731 38 65 / 22 731 43 97**

homenagem ao anterior provedor da Misericórdia, já falecido, o benemérito Amadeu Alves de Moraes, cujo busto foi descerrado por Ferro Rodrigues e pela viúva do homenageado.

A inauguração da secção de acamados foi também uma acto importante, já que lhe foi atribuído o nome de Luciana Marques, a actual vice-provedora da Santa Casa, a quem foi imposta a medalha de ouro de irmã benfeitora, durante a sessão solene. Esta benemérita foi a responsável pela escolha e financiamento de todo o mobiliário da secção.

Durante a sessão solene, José Domingues Oliveira, também recebeu a medalha de ouro de irmão benemérito, pelo trabalho desenvolvido no dia-a-dia da instituição. Foram ainda homenageadas Filomena Pinto, directora do serviço de acamados e Eulália Sá, chefe dos serviços administrativos.

O provedor da Santa casa também não quis deixar de prestar um tributo a Manuel Moura, pároco de Anta e responsável espiritual da Santa Casa há vários anos, pela passagem dos 25 anos da sua permanência na paróquia oferecendo-lhe uma pequena lembrança, entregue por D. António Taipas.

A sessão encerrou-se com a entrega de uma simbólica escultura, re-

presentando uma mulher grávida, ao bispo auxiliar do Porto, ao presidente da Câmara Municipal de Espinho e ao ministro do Trabalho e Solidariedade Social.

Demonstração de vitalidade

Visivelmente emocionado o actual provedor da Santa Casa lembra os tempos idos e fez questão de sublinhar que "relativamente ao prestígio e ao papel que a Santa Casa tem desempenhado em Espinho não há necessidade de dar mais provas, porém, as instituições como as pessoas, para permanecerem vivas, não podem parar, de contrário morrem. O que hoje se verificou foi uma demonstração de vitalidade, a Misericórdia continua viva porque está atenta às necessidades do concelho e das populações e procura dar-lhes resposta".

No seu discurso o provedor aproveitou para pedir à Câmara a inclusão desta instituição na lista daquelas que recebem subsídio anual, pois "haverá algumas nessa lista que não justificam tanto a sua inclusão como esta".

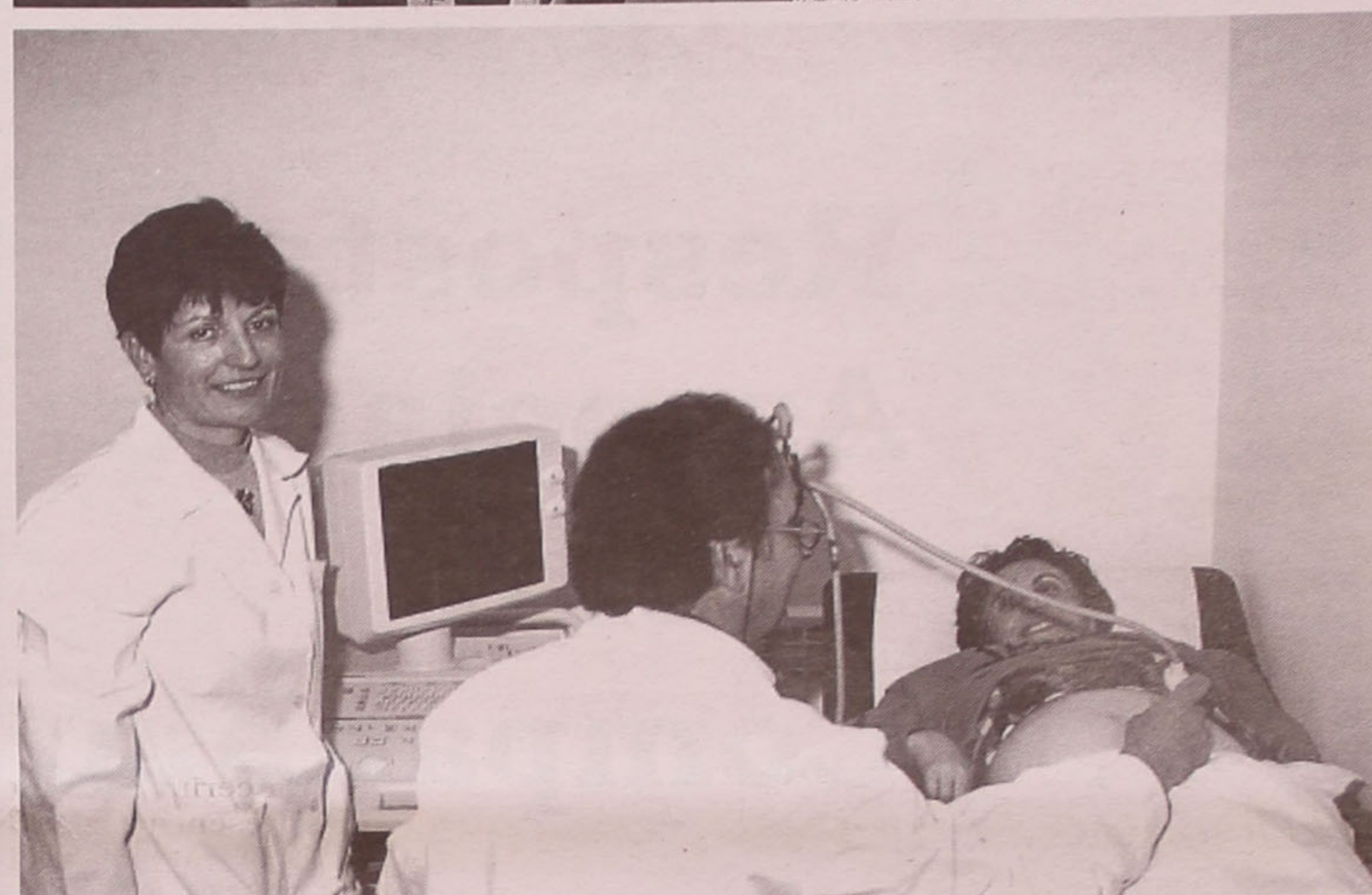
Com o grande projecto da remodelação das instalações concluída, "agora, a nossa preocupação primeira é pôr isto a funcionar e bem, porque cresceu tudo muito e depressa e é preciso estabilizar as novas equipas, valências e serviços. Este é um projecto muito

ambicioso e mais difícil, porque até aqui era tudo cimento, agora é preciso coordenar as pessoas e coloca-las a trabalhar em conjunto", acrescentou o responsável.

No seu discurso Ferro Rodrigues fez questão de lembrar as diferenças entre o antigamente, "em que as Misericórdias eram praticamente as únicas a combater a miséria e a exclusão", com a actualidade. "Hoje, o Estado assume as suas responsabilidades e os políticos assumem a defesa da cidadania, a aposta é feita na cooperação e é aqui que se baseia a nova relação entre solidariedade, saúde e a sociedade", salientou.

José Mota também fez questão de elogiar o trabalho efectuado afirmando a necessidade de apoio aos idosos pois eles "precisam de ser acarinhados já que ao longo da vida trabalharam para que nós pudéssemos ter melhores condições, é a nossa vez de lhes retribuir".

"Neste processo, a Câmara sempre teve um bom relacionamento com a Santa Casa", garantiu o autarca, acrescentando que "o facto das pessoas terem uma ou outra discussão não impede que tenhamos uma boa relação. A Câmara procura ter boas relações com todas as instituições, pois quer contribuir para a melhoria das condições da população e não o pode fazer de costas voltadas, mas lado a lado, colaborando com todos".



Quanto à importância da Maternidade e do facto de esta ser uma instituição privada, José Mota explica: "Todas as crianças são espinhenses desde que registadas em Es-

pinho, as pessoas têm aqui uma maternidade alternativa e aqueles que quiserem usar devem usa-la, agora, os outros têm uma alternativa de grande qualidade, muito

próxima de nós. O que nos interessa é ter um serviço adequado às necessidades e quer aqui, quer no hospital, a população de Espinho está muito bem servida".

CARLOS PEREIRA

MÉDICO ESPECIALISTA • MEDICINA E CIRURGIA OFTALMOLÓGICA

Chefe de Serviço de Oftalmologia no Hospital Sto. António
Prof. Auxiliar Convidado de Oftalmologia da Universidade do Porto

**RETOMA A CLÍNICA
NO INÍCIO DE JANEIRO**

U
S
A
D
O
S
T.2 / T.3
T.4 / T.5
e duplex's

N
O
V
O
S

EM CONSTRUÇÃO
T.2 - T.3 - T.4
e duplex's

PRONTO A HABITAR
T.2 - T.3 - T.4
junto ao liceu Espinho
Aquecimento central
VISITE ANDAR MODELO

GGR

consultadoria
e apoio imobiliário

227340017
966116732

AMI 1817

GARRAFEIRA AVENIDA 24 - N.º 1015 - ESPINHO

(Junto ao Banco Pinto & Sotto Mayor)

Prezados Clientes,

Dada a aproximação da quadra NATALÍCIA, vimos à presença de V. Exas., informar que temos para as suas ofertas de "NATAL":

- * Presunto PATA NEGRA (autêntico) - 4.250\$00/kg
- * Presunto POENTE LAGUNO (zona Salamanca) - 1.900\$00
- * Cabazes de "Natal" (aceitam-se encomendas) desde 5.500\$00
- * Vinhos Velhos, Whisky, Espumantes, Champanhe, Vinho do Porto...
- * WHISKY'S e V. do PORTO - VINTAGE REAL C.ª VELHA

- CAMPANHA PROMOCIONAL!

Desde já gratos pela sua visita

Tlf.: 22 734 08 86 / 22 734 02 22




Vila Real
(CRISTAIS * PORCELANAS
BOMBONARIA)

RUA 16 N.º 688 • ESPINHO

O espaço
que
qualquer
local
desejaria...
...Espinho
orgulha-se
de o ter.

Semanário Registado
na Direcção-Geral de Comunicação
Social sob o nº 41/37

DEFESA DE ESPINHO

Fundado em 27/Março/1932

PROPRIEDADE

EMPES - Empresa de Publicidade
de Espinho, Lda.

Matriculada na Conservatória do Registo Comercial de
Espinho sob o n.º 59, folhas 30 do livro C-1
Capital Social 1.040.000\$00

Direcção

Lúcio Alberto

Redacção

Manuel Proença
Sandra Soares

Colaboradores

Alberto Monteiro
Alexandra Nunes
António Duarte Estêvão
António Regedor
Benjamim Rodrigues da Silva
Carlos Campos (Suíça)
Carlos Salvador (fotografia)
Dagmar Lourenço (Brasil)
Dolores Silva (fotografia)
Elísio Baptista (Brasil)
Fabiana Almeida (fotografia)
Gomes Amaro
José de Abreu
José Curral
José Domingues
Liliana Neves
Lúcia Pereira (fotografia)
Maria Fernanda Barroca
Maria Helena Vasconcelos
Napoleão Guerra
Paulo Malheiro
Vitor Lancha (fotografia)

Departamento de Produção

António Guerra

Publicidade

Joaquim Natário

**Secretaria de Administração
e Redacção**

Cristina Fonseca
Fernanda Oliveira

**Serviços Administrativos
e Publicidade**

Rua 26, N.º 601 - 2.º Esq.
Apartado, 39 - 4501 ESPINHO Codex
Telef. / Fax: 227341525

Departamento de Redacção

Rua 26, N.º 601 - 2.º Esq.
Apartado, 39 - 4501 ESPINHO Codex
Telef. 227312019 - 227319261
Email-defesadeespinho@mail.telepac.pt

Impressão

NAVEPRINTER
- Indústria Gráfica do Norte, SA
E.N. 14 (km 7,05)
Apartado 121 - 4471 MAIA Codex
Tels. 229411085; 2294856 31 e 229485564
Fax 229411084

Tiragem média

4.000 exemplares
Depósito Legal n.º 1604/83

Os textos (e ilustrações) de Opinião publicados nesta edição são da inteira responsabilidade dos seus autores, não vinculando, directa ou indirectamente, o cariz editorial e informativo deste jornal.

Editorial

Mensagem de S. Nicolau

Poucos saberão que o Pai Natal foi inspirado no S. Nicolau, que seria distinguido padroeiro de uma ribeirinha freguesia do Porto.

Na recepção anual ao orago da paróquia de S.

Nicolau tem-se incentivado, nos últimos anos, à participação das crianças.

Uma festa que culmina com o significativo momento da chegada do improvisado S. Nicolau, um vo-

luntário de corpo e alma

aproveita a ocasião para discursar em prol da paz e do amor. É também relatada a actividade benemérita que, na sua época, S. Nicolau exercia.

Na Bélgica e noutros países europeus com cida-

des de tradição marítima, S. Nicolau é anualmente venerado.

Neste mundo cristão assinalar-se-á, no ano 2000, o Jubileu do nascimento de Jesus Cristo. Na antecâmara dessa impar-

comemoração, saibamos, nós adultos, dar o exemplo prático às crianças do conceito de paz e amor. Para que a quadra natalícia não se limite ao seu simbolismo!

Lúcio Alberto



Resposta à Associação Bobi & Companhia

Na última tiragem da **"Defesa de Espinho"** (16-12-99), sou acusado pela Associação Bobi & Companhia de nunca ter prestado contas, mas eu não tenho de prestar contas à citada associação, porque nunca recebi um tostão. É verdade que pedi, através deste jornal, donativos e que consegui oito contos, mas esse dinheiro foi entregue pessoalmente à dona Maria José que, a mando do Dr. Jorge Cunha, fez a tosquia e deu um banho a uma cadela *shenauer*. Na altura, foi-me passado um recibo de 2910 escudos. Tenho na minha posse um recibo de cinco mil escudos da Agro-Pecuária de Espinho.

É verdade que pedi 10 mil escudos à dona Maria José, mas este dinheiro foi empregue numa cadela que tinha esgana, com ele paguei a consulta de três

contos ao dr. José Barreto, cinco contos foram utilizados na compra de medicamentos e os restantes 2 mil escudos serviram para pagar ao homem que enterrou a cadela, já que não tive coragem para o fazer.

A Lili foi esterlizada com dinheiro meu, além disso, esterlizei a Laica e a cadela da praia, a quem também teve de ser dada um injeção, com a ajuda de outras pessoas, sem que para isso tenha pedido um tostão à Associação.

Por isso, não tenho que dar contas a ninguém, a não ser dos oito contos já mencionados. Agora, só espero que a Associação Bobi & Companhia, através deste jornal, comprove que os oito contos foram entregues e gastos na cadela *shenauer*.

José Manuel **"Bombeiro"**
(Espinho)

Porque é outra vez Natal...

Já lá vão muitos anos. Numa aldeia vivia uma família como tantas outras. Essa família era respeitada e trabalhadora, mas tinha muitos filhinhos - quatro rapazes e três meninas. Eram tempos difíceis e os pais tinham que trabalhar muito para os criar, vestir e calçar. O pai chamava-se José era carpinteiro de profissão. A mãe cuidava da lida da casa e dos filhinhos e trabalhava muito nas terras, de sol a sol. Seu nome era Maria.

Quando chegava o Natal era uma alegria. O cheirinho das rabanadas, os filhós, bolinhos de cabocha e, numas tigelinhas, pãozinho com vinho quente e açúcar, castanhas no boralho, pínhões e um piãozinho para jogar *ò rapa-ao tira-ou dá...*

Com um pinheirinho que enfeitavam com laranjas, tangerinas, tremoços enfiados num cordão de linha; figos... sei lá! Era tudo que fosse comestível.

Uma panela grande era para preparar a caldeira-

da, como era costume dizer-se.

Bacalhau, batatas e pencas, que depois eram regadas com azeite. Todos comiam, com as faces rosadas e os brilhantes de alegria e calor humano.

Para esse dia havia sempre um madeiro grosso para durar muito tempo a aquecer a casa e todos. Mas uma das meninas, a do meio, sofreu por muitos anos porque para eles o Pai Natal não vinha! Ela ouvia as outras crianças dizer que quando todos dormiam, ele vinha pela chaminé trazer brinquedos. Era preciso deixar na lareira um sapatinho ou tamanquinho. A menina limpava um cantinho da lareira e o tamanquinho muito bem e ia dormir mas, no outro dia e em todos os outros 'natais', nunca encontrou o mais humilde brinquedo. Ela ficava muito triste e ia perguntar à mãe porque o Pai Natal não vinha. A mãe tentava esconder a amargura e dizia-lhe - "Tens que lavar muito

bem o teu tamanquinho!" - mas não, ele nunca veio.

Os anos passaram. Essa menina hoje é mãe de dois rapazes e uma rapariga dos quais um já é casado. Mas ela e o marido, em terras distantes, arranjaram maneira de todos os 'natais' o Pai Natal viesse trazer presentes aos seus filhinhos. E sem lareira, nem fogueira mas na santa paz de Deus e humildade, sem mais família mas em harmonia, era Natal. Glória a Deus nas alturas e paz na terra aos homens.

Oxalá todas as crianças deste universo neste Natal, e em todos os outros que vierem, encontrem muita paz, muita alegria e em nenhum lar falte o Pai natal, com presentes, e todos os dias sejam sempre Natais para que não hajam mais lágrimas, nem ódios, nem órfãos, nem fome!

O Natal é das crianças. Não lhes roubem a alegria de viver!

Carminda Rocha
Pinto Silva
(África do Sul)



PLÁTANO

MARIA DO ROSÁRIO BELO ZENHA

FLORES - DECORAÇÃO

Rua 14, nº 756 - Telef. 227344847 - 4500 ESPINHO - Portugal



MINI MODEL

O VÍCIO DO RADIOMODELISMO

Deseja Boas Festas a todos os Clientes e Amigos

Rua 15, n.º 336
4500 ESPINHO

Tel.: 22 731 29 07
Fax: 22 732 16 04
Email: minimodel@netc.pt

Notas
de pouca
monta

É preciso amar... o amor!...

*É preciso um salva-vidas
Perito em casos de amor!...
Com as amarras partidas
Há muitas causas perdidas
No mar da vida, Senhor!...*

*Se meu homem tem defeito
Não quero que ninguém saiba...
Como só Deus é Perfeito,
Eu vou tratá-lo ao meu jeito
E encho os outros de raiva!...*

Por muito que se procure romantizar o passado, nem tudo era um mar de rosas. Dado que havia casas que tinham uma tipo de construção mais acústico, ouviam-se muitas coisas que se passavam na vizinhança, sem ser necessário encostar os ouvidos ao soalho ou aos tabiques.

Recordo que na Rua 19, passava amiudadas vezes um casal na casa dos trinta com o gracioso aspecto dos feitos um para o outro. Vê-los na rua até metia aflição!... Andavam tão agarradinhos que pareciam colados com grude de sapateiro, que era, nesse tempo, a cola mais recomendada.

Eu era miúdo e fiquei varado, quando ouvi dizer, perto da fonte do cochicho, que os vizinhos andavam ansiosos por os ver pelas costas, dado que mandavam vir um com o outro, até às tantas da matina.

Os mosquitos por cordas deixavam, assim, passar alguns zumbidos para o exterior, mas o casal em

questão, fora das quatro linhas do lar, fazia o impossível, para não cair nos bocas do mundo.

Era o respeito pelo recato, pela privacidade, e também, pelo amor, que devia ser sempre um sentimento sagrado.

Hoje em dia há separações em número abismal, às vezes, por grandes e indiscutíveis motivos, mas, muitas outras, por razões de *lana caprina*!...

Recentemente, numa homilia, um conhecido celebrante, referindo-se à crise do amor, disse, mais ou menos assim: — *Tolerem-se, pelo menos, todos aqueles que voltam as costas ao amor!*...

Daí, como estamos no período do Natal, sem dúvida a quadra mais bonita do ano, permiti-me a ousadia de escrever em título: — *É preciso amar... o amor!*...

...E o amor deve-se estender profusamente, não só entre o homem e a mulher, mas aos nossos velhos e doentes, aos nossos jovens e desfavorecidos da



sorte, ao trabalho e aos livros, aos amigos e às instituições, à nossa terra, à vida e ao Criador!...

Vem a propósito um arrebatamento da minha meninice!... Quando, no

cinema, começou a surgir o colorido, pensei que em Espinho devia fazer-se um filme que ficasse para a história com as pessoas daquela época em movimento, no cenário maravilhoso da nossa vila e praia, de então.

Muito resumidamente, o argumento seria deste modo: — Eu era o actor. Tinha tido uma admiração profunda pela belíssima Norma Shearer, mas troquei-a pela jovem e irrequieta Judy Garland. Levando no bolso o retrato da minha nova paixão fui junto ao nosso mar e escrevi

na areia molhada *I Love You, Judy Garland!*... Depois veio uma onda e lambeu o *I Love You...* e a seguir as outras ondas, a pouco e pouco, levaram as letras de *Judy Garland* e o retrato que eu tinha lançado ao mar, dando a sensação que a linda actriz me dizia adeus para sempre!...

Decepcionado perante a ilusão, optei depois por uma paixão do meu mundo e escrevi de tal modo na areia *I Love You, Espinho!*..., que, desta vez, fui eu quem venceu o mar, porque as letras, vincadas na areia pareciam grava-

das no bronze e eram inapagáveis!...

Depois, aparecia Espinho a dar razão ao meu *I Love You* com toda a sua beleza, frescura, encanto, fresesim e sedução... e, no final, eu surgia a correr pelo areal, junto ao mar, feliz, a rir, a rir, e caía na areia, beijando-a como se ela tivesse uma boca carnuda, lasciva e sensual.

Lição da história: — Se em criança realizei este filme, foi porque em Espinho, eu aprendi a amar... o amor!...

António Duarte Estêvão



JOTEX
A Malha de Sempre



JOTEX®

PAPELARIA a b c LIVRARIA
VIEIRA, CORREIA & MATOS, LDA.

Material de escritório, escolar, desenho e pintura, livros escolares, técnicos e de cultura geral, valores selados, selos CTT, impressos, fotocópias, agência totobola e totoloto n.º 05-199

Rua 19 n.º 182 - ESPINHO • Tel. 22 734 00 99

Carta ao Menino Jesus

Querido Menino Jesus: Quando uma criança faz anos os pais, irmãos, avós, padrinhos e amigos começam com antecedência a pensar o que lhe vão oferecer nesse dia.

É um pouco estranho o que se passa comigo. Agora, Menino Jesus, que se aproxima o dia dos Teus anos, eu não estou a pensar no que Te quero dar, mas sim, no que Te quero pedir - a necessidade a isso obriga. Não quero po-

rém dizer que não tenha vontade de Te dar muitas coisas, mas isso é segredo nosso...

Quero tantas coisas que não sei por onde começar. Olha, Querido Menino Jesus queria que acabassem as guerras que matam tantas pessoas, sobretudo aquelas que têm filhos. Eu amo muito a vida humana - é um dom precioso de Deus, mas atrevo-me a dizer que tenho mais pena dos adultos que morrem



do que das crianças. Estas, quando morrem vão para junto de Ti e são felizes, com uma felicidade que qualquer um de nós não pode imaginar. Aquelas a quem morrem os pais e por vezes os demais parentes ficam sós no mundo, sem terem quem lhes faça um carinho ou lhes dê um beijo, como só a mãe e o pai sabem dar. Vem-me à memória o que se passa em Angola, Timor ou outros países em guerra onde

abundam os órfãos.

Também podias fazer com que a desminagem fosse efectiva para não vermos, nos meios de comunicação social tantas crianças estropiadas. Ficam dependentes para sempre e se pertencem ao rol das que também perderam a família ainda pior.

Também a fome que passam é algo que me penaliza - há tantas crianças que não têm o mínimo para se alimentarem! A ajuda humanitária que é dada por países ricos, às vezes é desviada para quem não precisa, sendo por vezes trocada por armamento num flagrante crime de roubo e fraude. Quando chega às bocas das crianças famintas, esses alimentos já não conseguem fazer regressar as sequelas deixadas pela fome; essas crianças serão sempre física e intelectualmente muito diminuídas e são elas os

homens e mulheres do século XXI. Ainda me custa mais ver que a par de tantas crianças com carências há outras que estragam ou gastam mais do que devem - essas também estão a hipotecar o seu bem estar físico futuro ao mesmo tempo que se embotam espiritualmente deixando de pensar em quem precisa.

Muitos adultos para tranquilizar as suas consciências costumam dizer que "Deus dá o frio conforme a roupa e assim sentem-se desobrigados de olhar para as crianças que neste tempo de Inverno não têm nem casa, nem roupa para se agasalharem - disto sabes Tu por experiência, (aliás sabes tudo porque és Deus) uma vez que o estábulo onde nasceste era gélido e as roupinhas que a Tua Mãe tinha preparado para Ti, ficaram em Nazaré, quando os Teus

Pais foram obrigados a ir a Belém, com urgência, para se recensearem. Ora não é verdade que por uma criança não ter roupa, também não tem frio; isso é uma hipocrisia.

Portanto, Meu Querido Menino Jesus, agora que tanto se fala dos Direitos Humanos, faz que comece no mundo a ser posto em prática o que diz o n.º 1 do Artigo 25.º da referida Declaração Universal: "Toda a pessoa tem direito a um nível de vida suficiente para lhe assegurar e à sua família a saúde e o bem-estar, principalmente quanto à alimentação, ao vestuário, ao alojamento, (...)".

Estes são os meus pedidos. A prenda que tenho para Ti não a revelo pois é surpresa...

Maria Fernanda Barroca
(professora)

PASSA-SE

LOJA COMERCIAL NA RUA 8
EM ESPINHO

Contactar: 919444567

DR. ILÍDIO D'OLIVEIRA SANTOS MÉDICO DENTISTA

Implantes / Ortodontia Fixa / Prótese Fixa

Consultórios:

- R. 16 (Esquina Rua 19), n.º 545-1.º Dt.º - Espinho - Telef. 227342931
- R. Júlio Dinis, 748 - 4.º Esq.º - Sala 413 - Porto - Telef. 226007175
- R. Manuel Alves de Sá, 15 G - 4400-494 V.N. Gaia - Telef. 227118661 / 227118642

Acordo com as entidades: ACASA; CGD; ADSE

TERESA PIRES

SALÃO CABELEIREIRO
Teresa Maria Dias Pires

Esteticista - Manicure - Pedicure

Rua 14 n.º 1017 - Telef. 22 731 39 35 - 4500 ESPINHO

provoivas

criações
LUCIEN MARIE®
PARIS • BARCELONA • MILÃO

- NOIVAS
- NOIVOS
- BAPTIZADOS
- COMUNHÕES
- ACOMPANHANTES
- DECORAÇÃO DE ESPAÇOS



PROPOSTAS E OPÇÕES - Comércio de Vestuário, Lda.
Rua 12 n.º 617 - Tel. 227321645 - 4500 ESPINHO

João Alves N. Tavares

Boas Festas



Oficina:
Além do Rio - Anta
Tel. 22 734 70 88

4500 ESPINHO

Residência:
Rua 4 N.º 1487
Tel. 22 734 16 92

CAFÉ — SNACK-BAR — RESTAURANTE

Infante

Deseja a todos os seus estimados
Clientes e Amigos Boas Festas



Ângulo das Ruas 20 e 62 - Telef. 22 7341294 - ESPINHO

A. Feliciano PINTACO



REPARAÇÃO DE PISOS DE MADEIRA
FORNECIMENTOS E ASSENTAMENTOS
PINTURA DE CONSTRUÇÃO CIVIL

Boas Festas

TELEFONE 22 734 64 46

TELE-ROCHA

MÓVEIS • COZINHAS • ELECTRODOMÉSTICOS

Compre aquecedor a gás • Nós oferecemos GARRAFA, GÁS E REDUTOR

INSTALAMOS FOGÕES E ESQUENTADORES PARA GÁS NATURAL

VENDAS: Electrodomésticos - Rua 24 n.º 771 - Tel. 22 734 16 12 • Gás - Rua 31 n.º 469 - Tel. 22 734 03 25

CAMPANHA
DE FRIO
TELE-ROCHA

Que venha em paz o Natal que vamos ter!

É Natal! Na singeleza daquilo que somos, demos graças a Deus por termos este privilégio a alumiar a nossa devoção. Será, seguramente, um Natal como tantos

outros que têm passado pelas nossas vidas. Mas, cada Natal, renovado na nossa fé, é mais um sinal a recordar o percurso que vamos fazendo, quantas vezes, a carregar sozinhos

a cruz da Redenção que o destino pôs aos nossos ombros.

Fiéis a essa cruzada, com os olhos postos na vida espiritual que anima as nossas vidas, demos



graças para que Ele venha em alvorada de Aleluia a alumiar as criaturas fazendo-as mais irmãs das outras criaturas. Neste rogo de humildade a sonhar um mundo mais fra-

terno, onde não haja bocas famintas de um pedaço de pão, homens contra homens por futilidades ou ambições terrenas, que cada criatura se sinta mais irmã na sua fé e no amor que devemos uns aos outros, pedimos, humildemente, ao Senhor da Vida para que nos dê um Natal Feliz.

E que o Ano Novo, a pressagiar incertezas e ho-

*E na lindeza deste despertar,
Das consciências, da cristandade,
Dêmos graças ao Senhor para viver
Em paz com o Mundo... em fraternidade!*

ras de vigília, venha temperado, tolerante, compreensivo dos pecados do mundo e nos traga a paz que buscamos para amenizar o sofrimento de quantos, vítimas inocentes da incompreensão dos homens, sofrem, ingloriamente, sevícias que não merecem.

Que Deus nos ajude a viver, ainda, esta esperança.

José de Abreu
(comendador)

Com abraço e saudade para Maputo (Xilungwine Shonguile)



notoriamente, tudo o que fez dela um manancial turístico por excelência e um local privilegiado para viver.

Autênticos *ex-libris* da cidade, os cafés Scala e Continental reaveram a sua funcionalidade e voltam a constituir ponto de encontro obrigatório de famílias e amigos, com a sala de cinema do primeiro a funcionar em pleno.

Outro dos *ex-libris*, o Hotel Polana, remodelado, apresenta-se agora ainda mais belo e imponente com o seu jardim tropical, emoldurado por grandes coqueiros, onde a piscina de águas cristalinas convida permanentemente ao mergulho refrescante. Dali pode ainda espriar-se a vista sobre a imensidão do Índico e em dias ou noites sem neblina avista-se ao longe a paradisíaca ilha da Inhaca, agora também com infra-estruturas turísticas que em complemento das finas e brancas areias e do mar de cristal através do qual podem ver-se nadando no fundo, milhares de peixes coloridos, fazem dela ponto de visita obrigatório para quem visita Maputo e pretende gozar dos favores do sol, da praia e da beleza tropical de paragens inigualáveis, que apenas estamos habituados a ver em filmes.

É impressionante o número de restaurantes, quase todos de boa qualidade, existentes. Uns rea-

bertos como o Piri-Piri, na baixa, outros construídos de raiz, como o luxuoso Ungumi, na avenida Julius Myerere, ex-Polana, passando pelo portuguêsíssimo Escorpião, no recinto da Feira Popular, na antiga avenida da República que agora se chama, como acima cito 25 de Setembro.

Guia-se pela esquerda, à inglesa, concessão do regime colonial aos muitos turistas sul-africanos e rodésianos que à época demandavam os prazeres moçambicanos e que assim tinham mais um motivo para se sentirem melhor em Moçambique e actualmente o trânsito volta a ser intenso, registando-se por vezes alguns engarrafamentos nas horas de ponta. Assim vai Maputo trilhando a senda do progresso, mas sentindo já também, como no trânsito, alguns dos inconvenientes que o mesmo comporta.

Pena que o mar se tenha praticamente apropriado da praia da Costa do Sol, cuja marginal continua linda e agora com belas vivendas a poente e alguns típicos bares africanos. Ao fim da tarde, quando os barcos voltam da faina, ao longo daquela marginal, jovens e adultos, mulheres e crianças, ostentam os peixes na berma da estrada, alguns deles de desusada dimensão para nós europeus, oferecendo-os aos passantes, num espectáculo sempre interessante e repleto de cor.

Os mariscos, abundantes, continuam a poder saborear-se em quase todos os restaurantes e, tal como em Portugal há mil maneiras de cozinhar bacalhau, em Moçambique existem outras tantas de cozinhar camarões, qual delas a mais deliciosa. Ainda por cima, em minha opinião e creio

que na de muito boa gente o camarão de Moçambique é o melhor do mundo.

O caranguejo, gigante, é uma das delícias da terra e pode continuar a saborear-se, tal como antigamente, no grego, na Costa do Sol.

Ao fim de semana mantém-se o velho hábito da ida ao Bilene, cuja praia se mantém bonita e agradável, ao Xai-Xai ou à Ponta do Ouro. Visita obrigatória para mim é a que fatalmente faço ao Xipamanine, típico mercado africano onde tudo se vende, inclusive os unguentos e plantas milagrosas dos feiticeiros, para curar maleitas e livrar de xikwembe (espíritos). Fascina-me o bulício, a algazarra e o garidismo do local.

Outra igualmente obrigatória é a que nunca deixo de fazer ao meu clube do Maputo, o SC Munhuanense Azar, da Mafalala, peculiar bairro do subúrbio onde possuo grandes amigos (abraço Makwerus Joca, Artur Pêlé e toda a malta) e onde nasceu e viveu o grande Eusébio e o *monstro* Mário Coluna, este ainda hoje visita assídua do Azar, bem como o ilustre poeta José Craveirinha, galardoado com o prémio Camões. A equipa de futebol milita na segunda divisão e daqui faço votos vementes de que suba à primeira, como a rapaziada (principalmente o Pontes, que me desculpem os outros)

"Não voltarei, mas ficarei sempre, algures em pequenos sinais ilegíveis, a salvo de todas as futurologias indiscretas, preservado apenas na exclusividade da memória privada. Não quero lembrar-me de nada, só me importa esquecer e esquecer o impossível de esquecer. Nunca se esquece, tudo se lembra ocultamente."

Napoleão Guerra

"Pelo trajecto sangrento das Acácias, da Mafalala às areias da Polana, ou à maré morta da Catembe; ainda resiste, na memória, uma cidade"

(*excerto do poema "Dana" de Rui Knopfli; com amizade ao Vítor Carvalho e família e ao vosso farol da saudade - Macúti*)

Desde os tempos em que, ainda na era colonial, vivi em Moçambique, que nunca deixei de manter contactos constantes com aquele país, por força das minhas actividades profissionais. E ainda bem, porque assim pude ir observando *in loco*, as diversas transformações por que passou aquele novel país africano, matando simultaneamente saudades daquela belíssima terra que jamais esquecerei.

Passadas as naturais convulsões do revolucionário período pós-independência e ultrapassada uma dolorosa guerra fratricida, eis que Moçambique, paulatinamente, inicia uma fase de notório desenvolvimento e a sua capital, a outrora Lourenço Marques, hoje Maputo, regurgita de actividade, ao mesmo tempo que readquire a sua face morena e bonita de pérola do Índico, em

que se distinguem as grandes avenidas, como a 24 de Julho, que mantém o nome, a Mao Tsé Tung, noutros tempos Massano de Amorim, a 25 de Setembro, ex-Avenida da República e outras que com o seu traçado plano, longitudinal e amplo, dão à urbe aquele seu ar moderno, aristocrático e cosmopolita, que fazem dela uma cidade muito especial, cheia de encanto e atractivos de que se gosta à primeira vista.

Uma vez mais lá estive recentemente e só por falta de tempo ainda não tinha alinhavado algumas linhas sobre a lindíssima metrópole africana que é a cidade de Maputo.

Mantendo intactas as suas belezas naturais, de que sobressai a deslumbrante baía, com a Catembe na outra margem, Maputo tem vindo a recuperar pouco a pouco, mas

Escos

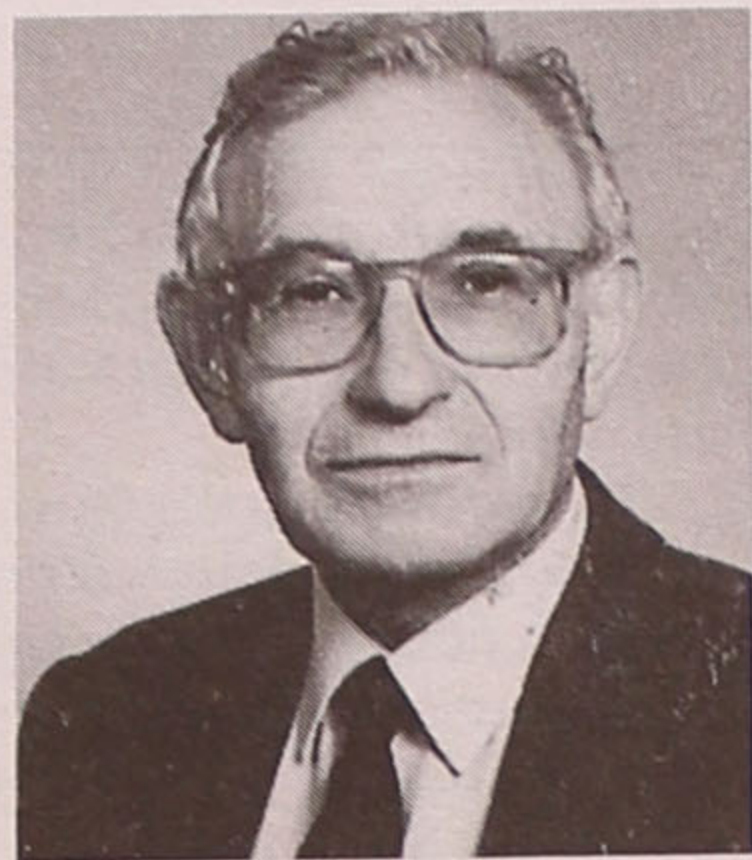
Tentativa de assalto à Câmara?

De sábado para domingo últimos algum energúmeno partiu um vidro da porta de entrada da nossa Câmara Municipal.

Se tal acto se destinava a uma tentativa de assalto, gorou-se, porque a porta respectiva tinha sido fechada com duas voltas à chave – segundo me disseram. Se não era para assaltar, francamente, então para quê?!... Para levar alguns dos presépios em exposição?... Para, apenas, fazer estragos?...

Seja pelo motivo que for, tal tentativa não resultou.

Porém, há algo que me



faz confusão: se aquele local é bem iluminado, como é que alguém pôde fazer tal serviço?... E a Policia não costuma guardar (como é habitual em muitas outras terras!) os edificios públicos?

E, sendo assim, onde

estava, então?... É caso para analisar!

Convívio natalício do Orfeão

A Ceia de Natal da Família orfeónica, realizada no passado dia 18, na sede actual desta colectividade, decorreu nos moldes previstos. De facto, a denominada "Sala Fausto Neves" encheu-se de elementos executantes das diversas secções em actividade e seus familiares, contando-se entre adultos e crianças, 71 pessoas.

A alegria esfuziante em que decorreu o repasto foi a melhor prenda que todos puderam repartir entre si, não obstante a lembrança que todos os adultos trouxeram para no fim o Pai Natal distribuir, chamando um a um, o que constituiu mais uma achega de boa disposição, por todos foram obrigados a mostrar as prendas que lhes calharam.

Mas as crianças não foram esquecidas, obviamente. E assim, também o Pai Natal lhes distribuiu brinquedos e livros, que encheram de contentamento aqueles



É Natal (também) no Orfeão de Espinho!

quinze orfeonistas de amanhã.

Numa demonstração inequívoca de que a nossa Câmara está com a actual Direcção do Orfeão, foi a presença do vereador da Cultura, António Canastro, que fez jus ao que vem afirmando, desde há bastante tempo, de que é, também, um amigo do Orfeão. E a demonstrá-lo, está o facto de também ter entrado na troca de prendas.

Mas o Orfeão, por sua

vez, também quis demonstrar o apreço que vem nutrindo pela atenção da Câmara, ofertando uma placa comemorativa deste evento, ao insigne representante – o aludido vereador.

E num só sentir, todos se retiraram depois, satisfeitos, por mais um êxito levado a efeito por esta colectividade, a que nos orgulhamos de pertencer.

O Grupo das "Janeiras" do Orfeão já mexem

na nossa cidade, sendo este ano mescladas de gente jovem, que empresta a alegria própria da juventude ao grupo, dando-lhe a certeza dum futuro risonho.

Como vem sendo habitual, espera-se que a recepção continue a processar-se com o mesmo entusiasmo pelas gentes de Espinho, que notamos sentem a presença activa do seu Orfeão.

José Domingues

Reveillon 2000
Os Ripolins
Comes Bebés e Danças, Lda.
GRUPO
Rua 25 de Abril - 483
4415-541 GRUPO
Tel. 22 741 96 40/11/2/3/4

Jantar : 20.00 horas
Pela Noite Dentro :
Bolo Rei
Espumante Raposeira - 24 horas
Uvas Passas - 24 horas
Chocolate Quente - 3 horas
Pastelaria Fina - 3 horas
Bolo Comemorativo do Ano 2000, após as 24 horas
Serviço de Snack Bar - extra

TEKOS BAND
DISCK JOCKEY PROFISSIONAL:
Eduardo Pais
ILUSIONISTA
David Sousa

Encha festejar conosco!

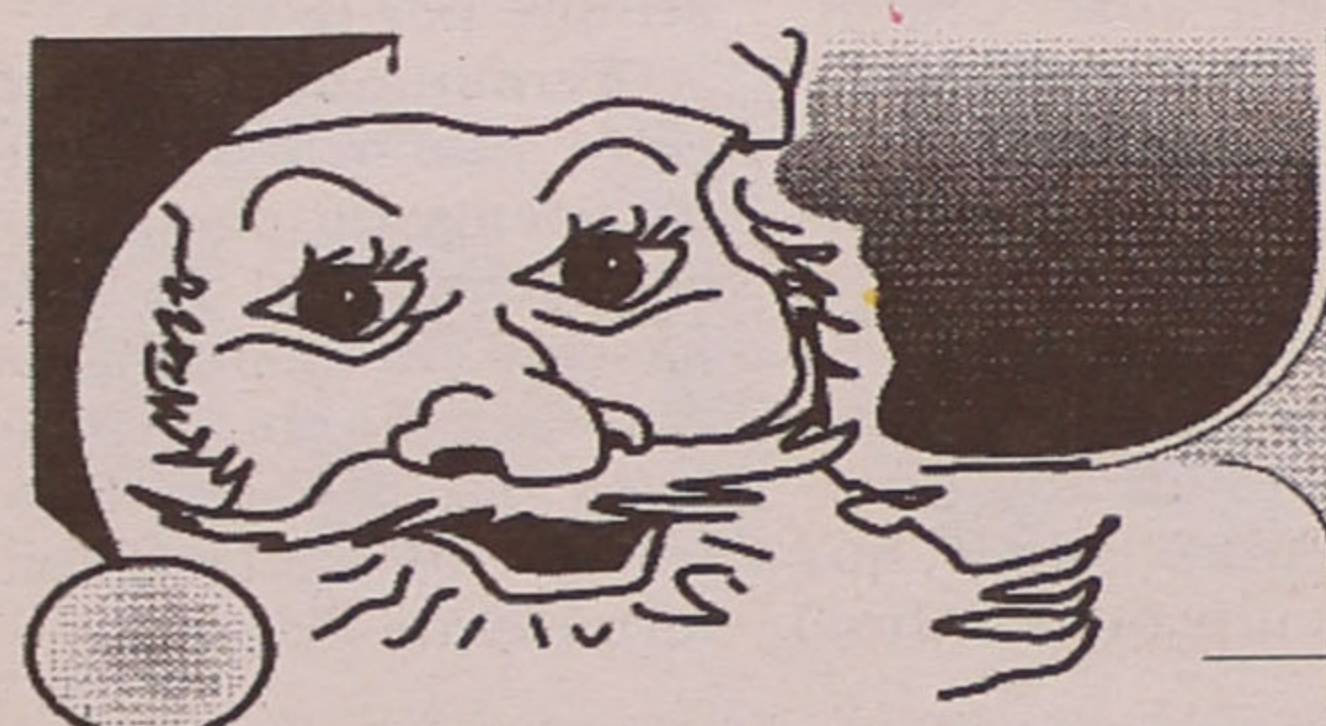
Os Ripolins desejam a todos os seus clientes, fornecedores e amigos um
Feliz Natal
e um
Próspero Ano Novo.

ESPINHO
Rua 19 - 768/780
4500 - 253 ESPINHO
Tel. 22 734 53 05
Móvel: 91 47 08 709
Email: ripolins@esoterica.pt

GRUPO
Rua 25 de Abril - 483
4415-541 GRUPO
Tel. 22 741 96 40/11/2/3/4
Fax: 22 741 96 45

EM ESPINHO
ESTABELECIMENTO COM 540 M2
Bem localizado
Telefone, 91 967 34 88

Dr. Vitor Hugo
MÉDICO DENTISTA
C.T.T. - SAMS - S. QUADROS - C.G.D. - ACASA - P.S.P.
Rua 19 n.º 342 - 1ª Sala 4 — Telef. 227312770
ESPINHO



Coutos
Deseja aos seus estimados Clientes e Amigos
boas festas

CAFÉ - TOURADA
VARIADO SERVIÇO DE CAFETARIA
Maria da Conceição de Pinho C. Viana
Rua 41 n.º 701 - 4500 Espinho • Telef. 22 731 42 08

DE
Boas Festas

IDEIA 4
SOCIEDADE DE MEDIAÇÃO IMOBILIÁRIA
A TODOS OS CLIENTES
PROPRIETÁRIOS E CONSTRUTORES
UM FELIZ NATAL E PRÓSpero ANO NOVO!
SÃO OS NOSSOS VOTOS SINCEROS!!
LIC. AMI 3388
Telf.: 227330980 / 966830047



Embate num cruzamento

Montra dentro!

Na passada sexta-feira, por volta das 19 horas, no cruzamento entre as ruas 20 e 29, dois veículos chocaram tendo um deles entrado pela montra da florista daquela esquina.

Segundo o que foi apurado, um dos passageiros era uma criança, mas não houve feridos porque os airbags funcionaram. O

Xantia embateu num poste de iluminação e logo de seguida na montra da florista partindo o vidro. O Toyota, em consequência do choque, fez um peão e ficou virado para o salão paroquial.

A polícia ficou de vigia à loja.

Os acidentes naquela zona já são comuns. "É uma zona perigosa e

onde passam crianças da escola todos os dias e por isso merecia uma melhor sinalização" – refere a dona da florista que apanhou "um grande susto ao ver um carro entrar pela sua montra dentro".

Alexandra Nunes (texto)
Vítor Lancha
e Lúcia Pereira (fotos)



Flashes
Fotos VÍTOR LANCHÁ

A Câmara Municipal de Espinho contemplou os idosos com uma festa natalícia na Nave Polivalente

Casos de Polícia

Condutores alcoolizados

A Polícia de Segurança Pública (PSP) de Espinho deteve, na noite do dia 17 para 18, quatro condutores que exerciam a condução dos seus veículos com taxas de alcoolemia superior (1,20 gramas por litro) à permitida por Lei. Os referidos condutores foram constituídos arguidos e notificados a comparecerem no Tribunal de Turno,

na cidade de Ovar, às 9h30 do dia 18.

Os detidos, um jovem de 26 anos de idade, solteiro, mecânico, residente em Espinho, foi interveniente num acidente de viação e acusou uma taxa de 1,67 g/l; um outro, de 35 anos, casado, carpinteiro, residente em Silvalde, com uma taxa de 1,51 g/l; outro, de 44 anos de

idade, casado, orçamentista, residente em Espinho, com 1,26 g/l; e outro, com 33 anos de idade, casado, armador de ferro, residente em S. Félix da Marinha, com 1,38 g/l.

A PSP de Espinho, nessa mesma noite, efectuou uma operação de rusga em vários salões de jogos e estabelecimentos similares de hoteleiros e identificou 31 pessoas por se tornarem suspeitas de actos ilícitos e montou uma operação de vigilância em postos de abastecimento de combustíveis, bancos e estabelecimentos de ensino.



A Liga dos Amigos do Hospital de Espinho cantou as "Janeiras" e entregou alguns presentes aos doentes internados

No próximo dia 30

Assembleia de Paramos

A Assembleia de Freguesia de Paramos vai reunir no dia 30, pelas 21h30.

Trata-se da quarta sessão ordinária, que versará a seguinte ordem de trabalhos:

Aprovação da acta da sessão anterior; período de antes da ordem do dia; opções do Plano e proposta de Orçamento para o ano 2000; atribuição de subsídios às colectividades referentes a 1999; criação de uma comissão para revisão do regimento da Assembleia de Freguesia.



Em nove concelhos aveirenses Saúde oral (promoção)

Espinho é um dos concelhos beneficiados pelos protocolos de contratualização com médicos dentistas, mediante o Programa de Saúde Oral a desenvolver no distrito de Aveiro

Os protocolos (assumidos na Sub-Região de Saúde de Aveiro) visam incluir os médicos que os assinaram no novo programa experimental de promoção de saúde oral em nove Centros de Saúde - Arouca, Espinho, Ílhavo, Murto, Oliveira de Azeméis, Oliveira do Bairro, Ovar, S. João da Madeira e Sever do Vouga.

No Hotel Solverde IAPMEI promove encontro regional

O Instituto de Apoio às Pequenas e Médias Empresas e ao Investimento (IAPMEI) realizou, recentemente, no Hotel Solverde, na Praia da Granja, um dos Encontros Regionais das Pequenas e Médias Empresas - Excelência.

A iniciativa teve como objectivo fomentar o relacionamento directo entre as empresas distinguidas e destas com o IAPMEI e os seus parceiros na iniciativa.

O encontro que decorreu no Hotel Sol-

verde, para além dos empresários, contou com a presença do administrador do IAPMEI, José Furtado, o presidente daquela instituição, António Castro Guerra, o director-regional, Pelicano da Cunha, Adriano Freire (Universidade Católica Portuguesa) e Rui Ferreira (coordenador do Gabinete de Engenharia Financeira e do Gabinete de Estudos do IAPMEI).

Manuel Proença (texto)
Vítor Lancha (fotos)



ESPINHO

(247505-A) T2 COMO NOVO BOM PREÇO	(035161-A) T3 EXCELENTE LOCALIZAÇÃO ÓPTIMO PREÇO
(002231-A) T3+1 ÓPTIMAS ÁREAS ARRUMOS C/ 18 M2	(035172-A) MORADIA R/C + 1 GARAGEM BOM PREÇO

Comercialização **GRUPO RÉPLICA** Dep. Boavista **227330440** Tel.:
Soc. de Mediação Imobiliária, Lda. Lic. AMI - 1782

PAPELARIA GUETIM
de **PALMIRA ALVES QUINTAS FARIA**
Material Escolar, Escritório e Didáctico - Jornais
Revistas - Tabaco - Utilidades - Valores Selados

Deseja a todos os seus clientes e amigos Festas Felizes

Rua do Souto, 167 - Guetim - 4500 Espinho • Tel. 227313796

Café Snack-Bar CUTELO
Francesinhas • Petiscos • Mariscos
REFEIÇÕES ECONÓMICAS

Av. Central Sul, 1378 - 4500 PARAMOS - Telef. 227343876

Sova Bela

Desejamos aos nossos Clientes e Amigos Feliz Natal e Próspero Ano Novo

RESTAURANTE CHAFARRICA CARDOSO & CAETANO, LDA.
Com o famoso Arroz de Marisco Especial e o Polvo Assado no Forno
R. 43 n.º 288 (ângulo da R. Golfe) 4500 Espinho
Telef. 22 734 37 33

Chafarricção *Boas Festas*
Restaurante Marisqueira, Lda.
Rua Heróis da Pátria n.º 5581 - 4405 Miramar - VN Gaia
Tel. 22 753 49 53 • Fax 22 753 49 54

A MODELAR
ERVANÁRIA * PRODUTOS DIETÉTICOS
Aviamento rápido de receitas de óculos com desconto das Caixas de Previdência
Rua 16 (Mercado Municipal) — Espinho
Telef. 22 734 30 68

OURIVESARIA MANUEL LIMA
Ourivesaria • Joalheria • Consertos
Peças fabricadas a partir de desenho
Compra de ouro usado
GALERIAS S. PEDRO - Loja J - Rua 23 - 4500 ESPINHO

Garrafeira BM
Bebidas Nacionais e Estrangeiras
Bernardete Alves Domingos Martins
Deseja Boas Festas a todos os Clientes e Amigos
Rua 19, n.º 264 - 4500 Espinho • Tel. 227340204

ARMAZÉM ANDRADE
 AMADEU B. TEIXEIRA DE ANDRADE & HERDEIROS
ARTIGOS DE COSMÉTICA
LIMPEZA E HIGIENE
Deseja a todos os Clientes e Amigos Boas Festas
RUA 16, 778 - 4500 ESPINHO • TELEF. 227341079

PASTELARIA CAFÉ ATHENA
Deseja aos seus estimados Clientes e Amigos Feliz Natal e Próspero Ano Novo
Largo da Igreja, n.º 39 - Anta

Comércio espinhense ressentido-se da concorrência exterior

Natal é no shopping...

A tradição já não é o que era e o Natal também não. Hoje em dia a época natalícia é vista, na sua maior parte, como uma altura para dar presentes. E, se a sociedade, por si só, já é considerada consumista, o que dizer em alturas festivas! Porém, se isso é mau para o bolso e para a consciência de muitos (que ficam endividados), não será tão mau para os comerciantes que só têm a lucrar com a situação.

Alexandra Nunes (texto)
Lúcia Pereira (fotos)

O Natal chegou e com ele veio o corrúpio habitual destas alturas. Enfeitar a árvore de Natal, montar o presépio, preparar os ingredientes para os petiscos e o pior de tudo... comprar as prendas.

Embora os salários sejam a dobrar, graças ao bendito 13º mês, as despesas são muitas, as prendas a oferecer também e os preços não estão nada em conta. Enfim, há que soltar os cordões à bolsa!

Por isso, quem tem que fazer isso nem chega a sentir o gosto do dinheirinho extra que entra no mês de Dezembro. Conforme diz o povo: "O dinheiro parece que queima nas mãos".

Quem, com certeza, não se importa nada com este fogo, ou febre (como lhe queiram chamar!) são os comerciantes que só lucram. Em qualquer um dos sectores, a conclusão é a mesma - na época de Natal o volume

de vendas aumenta grandemente e, de facto, hoje em dia, a sociedade é muito consumista. Nem tudo é como era. Mudam-se os tempos, mudam-se as vontades.

Por exemplo, Maria João, gerente da Espinfor, refere que o computador "hoje em dia já é uma prenda de Natal" e, nesta altura "temos também as escolas e os hospitais que querem esgotar os seus orçamentos destinados à informática". Por isso, "vendemos significativamente mais nesta altura". No entanto, este êxito de vendas provavelmente também se deverá às campanhas especiais que fazem, quer no Natal quer nas épocas correntes. "Fazemos sempre e resulta" - afirma Maria João.

Para Américo Freitas, sócio-gerente do EspinhoMar (restaurante/marisqueira), as coisas têm sido um pouco mais incertas. "Há dias em que nós temos mais clientes outros em que não" - lamenta. Isto acontece possivelmente



A venda de Natal da Cerciespinho, no cruzamento das ruas 8 com a 25

porque "as pessoas procuram os grandes shoppings para fazer as suas compras e acabam por ficar lá a almoçar ou a jantar". Além disso, "o nosso negócio depende muito do tempo". Porém, "ao que parece este declínio tem sido a nível geral" - refere Américo Freitas.

Na loja de peles Lindocorte a subida do nível de vendas é normal porque "o nosso artigo é precisamente desta época" - lembrou Telmo Machado, gerente estilista. Relativamente ao consumismo da sociedade em especial nesta época, o jovem comerciante comentou que "por vezes as pessoas ultrapassam o seu poder de compra. No caso geral existe

consumismo, muito devido ao marketing que há. No meu caso, este é um artigo de luxo logo, condicionado à partida para uma camada com um certo poder económico". Quando o tempo de vendas deste produto sazonal se esgota, "a loja encarrega-se de vender outro tipo de artigo até para criar a rotatividade de produtos".

Em pele, tecido ou lã, "o vestuário é sempre um sector apetecível e nesta altura as pessoas oferecem sempre prendas logo, é somente lógico que a adesão à loja aumente bem como o volume de vendas" - analisa José Serrano, gerente da loja Iglesias. No entanto, também é de notar que "ao longo

destes últimos anos houve uma diminuição de tráfego em Espinho por causa do número de shoppings que abriu recentemente nas imediações". Segundo explicou este comerciante, o consumismo excessivo que se vive hoje pode ter justificação: "Portugal tem o maior número de lojas por habitante, por isso é natural que para sobreviverem, essas lojas provoquem exagero de consumismo porque têm necessidade de vender".

Manuel Rolo, gerente da Ourivesaria Pinho, também partilha da opinião de que "os centros comerciais nos tiram muita clientela" e acrescenta que, embora nes-



PRAIA DA GRANJA

Sociedade de Mediação Imobiliária, Lda.

Deseja a todos os seus
Clientes e Amigos

Feliz Natal e Próspero Ano Novo



B a R

Desejam a todos os Clientes e Amigos BOAS FESTAS

Rua 2, n.º 1333 • 4500 ESPINHO • Telef. 22 734 80 96

VILA AZUL

A VILA AZUL

DESEJA A TODOS

OS SEUS CLIENTES E AMIGOS

UM BOM NATAL E FELIZ ANO NOVO

Salvé 22/12/99

**Rui Filipe
Ferro S. Ribeiro**

Seus avós, na passagem do 4.º aniversário, vêm desejar-lhe muitas felicidades e que esta data se repita por muitos e bons anos.



Bodas de Prata - Salvé 21/12/99

**Maria Celeste Morais Rocha
e
Joaquim Fernando Freire Pacheco**

Seus filhos David Pacheco, Carlos Pacheco e Marlene Pacheco, na passagem das suas Bodas de Prata vêm desejar-lhe muitas felicidades.

Parabéns

MC jóias

OURIVESARIA RELOJOARIA

Maria do Céu da Silva Pinho

*Deseja a todos os seus estimados
Clientes e Amigos*

Feliz Natal e Próspero Ano NovoRua 18, n.º 721
4500 ESPINHO

Tel. 22 731 38 77

**GRUPO DESPORTIVO DOS OUTEIROS**

*Deseja-vos um
Feliz Natal
e Próspero Ano Novo
para todos os sócios,
jogadores
e simpatizantes*

Italnor Sistema Usado Seguro
Concessionário **FIAT**
**PRECISA DE
CARRO NOVO?**

FIAT PUNTO 55SX DE 97 - FIAT PUNTO 55S DE 98

Usados como novos

*Com poucos kms • Totalmente reconicionados • 12 meses de garantia
Condições preferenciais de financiamento • Preços imbatíveis
Oferta limitada disponível em toda a rede de Concessionários*

Espinho:Rua, 20 / Rua do Loureiro, 651
Telefs.: 22 733 10 20 / 22 733 10 38**Filial - Sta. Maria da Feira:**

Av. 25 Abril • Telef.: 256 37 38 95 • Fax: 256 36 50 78

**Passa-se
CAFÉ SNACK-BAR**

Em Espinho, perto das Escolas

Boa facturação

Motivo: Incompatibilidade
com outros negócios

Telef. 256 782 416
a partir das 19 horas

**Armazém
ALUGA-SE**NA ZONA INDUSTRIAL DE ESPINHO
ÁREA 650 M2 • NOVO

Telef. 22 734 31 06

ESPINHO

(247543-A)

**T1
RUA 6**

TODO MOBILADO

(247544-A)

**T2
RUA 8**

C/ VISTAS DE MAR

(247973-A)

**T3
RUA 27**

COMPLETAMENTE MOBILADO

Comercialização

**RÉPLICA** Dep. Boavista

Tel.:

227330440

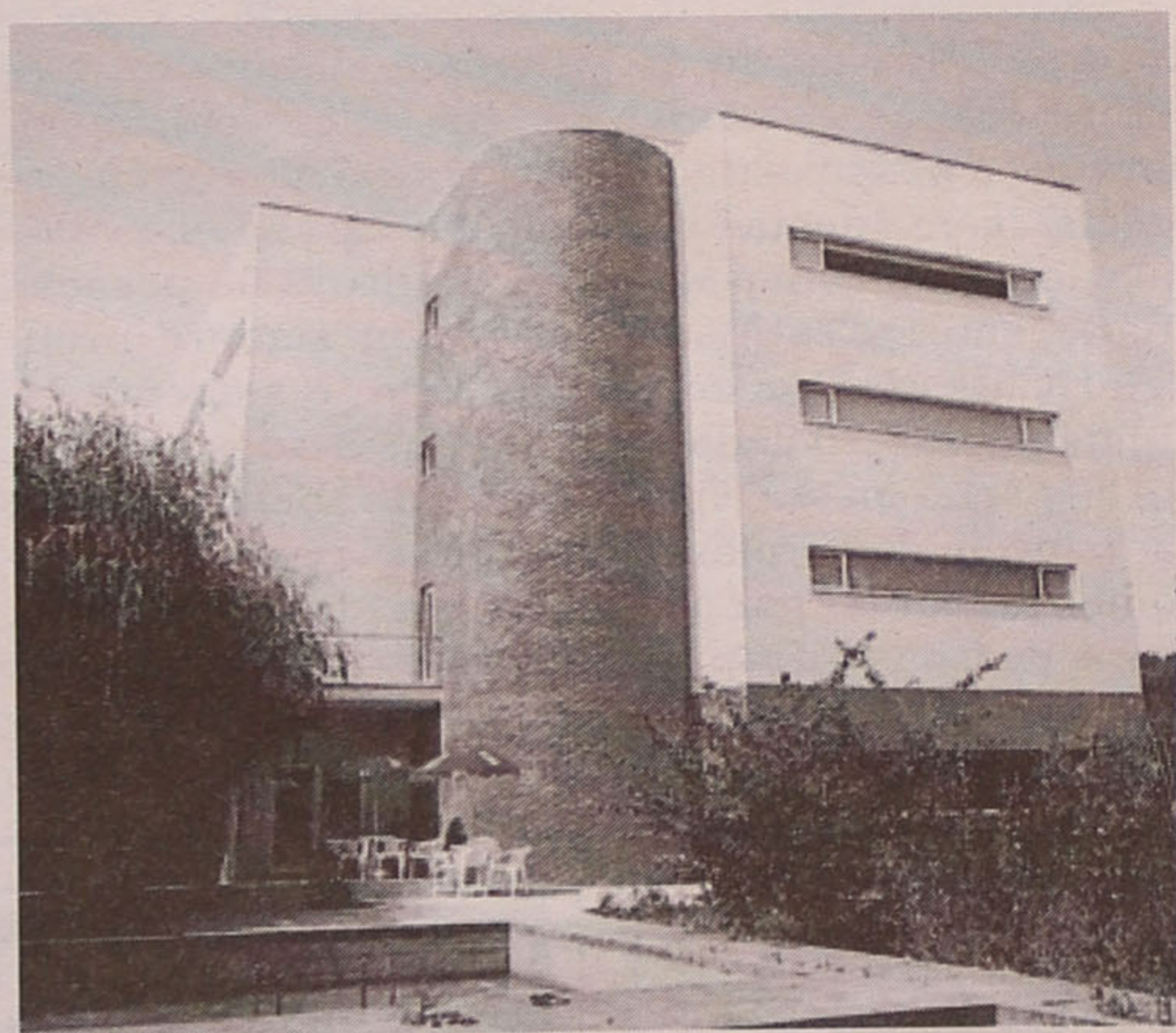
SOC. DE MEDIÇÃO IMOBILIÁRIA, LDA.

REAL ESTATE

Lic. AMI - 1782

**SANTA CASA DA MISERICÓRDIA DE ESPINHO
Sector Residencial**

- Apartamentos tipo **TO** para venda vitalícia, a casais ou pessoa só.
- Possibilidades de usufruir de todos os serviços, desde o fornecimento de refeições, limpeza, tratamento de roupas de quarto ou pessoais, à prestação de cuidados médicos ou de enfermagem, conforme a modalidade escolhida.



**Peça informações detalhadas junto dos Serviços
Administrativos, sítos em Pedregais - Anta - Espinho**
Telef. 227330900 • Fax 227330909.

**AUTO VIAÇÃO ESPINHO, LDA.**

TRANSPORTES RODOVIÁRIOS DE PASSAGEIROS

*Boas Festas*

Sede: Rua 15, 302
4500-293 Espinho
Telef. Geral: 22 734 03 23
22 734 12 96

Fax: 22 734 12 96

Gerência: 22 732 02 90**Oficinas:** Rua de Miros

4500 Silvalde

Telef. 22 731 07 71

Terminal: Garagem Atlântico

Rua Alexandre Herculano, 364

Porto

Telef. 22 200 75 44



ta altura as vendas sejam mais altas, "têm sido inferiores às do ano passado".

O perfume sempre foi um óptimo recurso para uma prenda, principalmente no Natal. Assim, Helena Baptista, gerente da Perfumaria Baptista pode afirmar com toda a segurança que "o mês de Dezembro é sempre o melhor mês do ano. As vendas duplicam". Porém, "nota-se que anda menos gente em Espinho e não se vêem as lojas cheias como se via o ano passado". Isso, provavelmente, deve-se "à falta de dinheiro e à concorrência dos centros comerciais" - referiu Helena Baptista. Segundo esta gerente comercial, "hoje em dia vivemos, sem dúvida, numa sociedade consumista, onde as pessoas compram aquilo que podem e o que não podem e torna-se num ciclo vicioso. É como uma bola de neve".

Falando de hábitos de compra de Natal, é imperioso referir o pão-de-ló, o bolo-rei e o escangalhado. Estes são os produtos com mais saída nas pas-

telarias Canta Galo pois ninguém dispensa as tradicionais doçarias nesta época. Para o gerente, Joaquim Ribeiro, a concorrência, nomeadamente dos centros comerciais, não influi nas vendas porque "as pessoas procuram qualidade e tradição, coisa que não encontram nesses meios".

Na Perfumaria Lélia, o êxito de vendas também não é excepção pois "as pessoas estão predispostas a dar ofertas e o perfume é uma das prendas mais tradicionais". Além disso, "o bom atendimento que prestamos e a aposta no nosso gabinete de estética também têm sido factores condicionantes para essa adesão. Nesta altura de festas, Natal e passagem de ano, as pessoas querem cuidar de si e da sua imagem por isso recorrem à nossa loja" - referiu a responsável, Fernanda Castro. Para a época de Natal a Perfumaria Lélia fez contactos directos com os seus clientes através de *mailings* para combater a concorrência dos centros comerciais. "A oferta hoje é enorme, em termos de centros comerciais bem como nas próprias lojas de rua. Isso contribui muito para o

consumismo que se vive. Também este fenómeno do fim do milénio provavelmente terá alguma influência nisso, pois as pessoas têm uma tendência, talvez psicológica, para consumir muito mais" - lembrou.

Mas, fenómeno do fim do milénio ou não, o que é certo é que todos concordam que de facto, vivemos numa sociedade consumista e que transforma qualquer altura festiva numa boa oportunidade para gastar dinheiro. Também é de notar que a nível da cidade de Espinho a afluência às lojas comerciais não é tão grande como há uns tempos atrás, devido à concorrência estrondosa dos *shoppings* que oferecem tudo o que é preciso, com toda a comodidade. Contudo, isto não significa que os comerciantes não continuem a achar que o mês de Dezembro é sem dúvida o mês em que se vende mais. Portanto, apesar de ser negativo este conceito de consumismo na sociedade, os comerciantes só têm a lucrar com isso.

Motivos haverá para eles dizerem: "Haja Natal!"



OURO USADO COMPRA E VENDA

OURO * PRATAS * JÓIAS * LOUÇAS * MOEDAS * BIBLOTS

VAMOS AO LOCAL

Edifício Palmeiras - Rua 27 n.º 193 • Telef. 227314933

KING SPORT e NOVATOS

*Desejam a todos os seus
estimados clientes e amigos
um Feliz Natal
e Bom Ano 2000*

CONSTANTINO OLIVEIRA

IMOBILIÁRIA - GRIJÓ (ami-1801)

ESPINHO

T3 - Rua 26 (Tribunal) - 22.000 cts.

T3 - Rua 20 (Norte) - 22.500 cts.

Em NOG. DA REGEDOURA

T2 - 14.500 cts. T3 - 16.500 cts.

Vergada - T2 usado (100 m2) - 14.000 cts.

Lourosa (centro) T3 - 15.500 cts.

Mozelos T2-T3 - desde 15.000 cts.

Vergada T1-T1+1-T2-T3 - desde 11.000 cts.

Moradia - Mozelos T4 - 29.000 cts.

**Brevemente novo empreendimento no
ARIEIRO (S. J. de Vêr)**

22 745 60 67 / 22 745 80 69 / 91424 83 12



CAFÉ SOUSA
churrascaria
Frango para fora

Manuel Pereira de Sousa

Deseja a todos os Clientes e Amigos *Bons Festas*

Rua 19 N.º 1946 - ANTA - 4500 ESPINHO • Telef. 227347253

JUNTA DE FREGUESIA DE SILVALDE



A Junta de Freguesia
de Silvalde

deseja a todos os Silvaldenses
um Santo Natal
e faz votos de que
o Novo Ano esteja repleto
das maiores venturas.

JUNTA DE FREGUESIA DE PARAMOS



A JUNTA DE FREGUESIA DE PARAMOS
DESEJA A TODOS OS PARAMENSES
UM SANTO E FELIZ NATAL
E FAZ VOTOS PARA QUE
O ANO NOVO DE 2000
ESTEJA REPLETO DE ÊXITOS,
DE PAZ, AMOR E ALEGRIA.

Sessão ordinária

Assembleia Municipal

À hora do fecho desta edição (antecipado por razões de ordem técnica), decorria a 5.ª Sessão Ordinária da Assembleia Municipal. Por isso, na próxima edição será relatada a aludida sessão da Assembleia Municipal.

Eleições no dia 28

Associação Comercial

Os associados da Associação Comercial de Espinho irão eleger, no próximo dia 28, os corpos gerentes – Assembleia Geral, Direcção e Conselho Fiscal – para o triénio de 2000/2002.

Era uma obra necessária, junto ao Centro Hípico: um passeio para a circulação de peões – ao fundo, os técnicos da Electricidade do Norte, em reparações à iluminação, em toda a estrada que liga o aeródromo de Paramos até ao apeadeiro de Silvalde



Rastreio gratuito no PRUM

Prevenção da osteoporose

A osteoporose é uma doença grave que ataca sem que o doente dê conta, transformando-lhe a vida por vezes radicalmente.

Afecta sobretudo as mulheres em idade menopáusica, mas todas as pessoas com mais idade correm sério risco, daí que a Câmara Municipal de Espinho, entidade promotora do Programa de Reabilitação Urbana da Marinha (PRUM), tenha realizado um rastreio gratuito da prevenção desta doença, na passada terça-feira.

Esta acção, dirigida em especial aos idosos da Marinha, local onde se enquadra o programa, decorreu nas instalações do PRUM (Gabinete da Escola da Marinha N.º 2) em parceria com os técnicos do Centro de Saúde de Espinho e da Unidade de Saúde da Marinha e todos aqueles que procuraram um diagnóstico de prevenção à osteoporose puderam contar com o apoio de um técnico de saúde, uma psicóloga e uma socióloga, técnicas do PRUM, que trabalham no âmbito do projecto "A idade maior".

ESPINFOR

INFORMÁTICA, LDA.

Tabela PVP DEZEMBRO 1999

SEDE

RUA 18 N.º 1048 4500 ESPINHO
TEL. 227346715 - 227348890 FAX 227348892
E-MAIL ESPINFOR@MAIL.TELEPAC.PT

FILIAL

RUA BONITOS DE AMORIM N.º 445
4405 PÓVOA DE VARZIM
TEL. 252619565 FAX 252619385
E-MAIL ESPINFOR2@MAIL.TELEPAC.PT

NOVAS Epson Stylus

460 27.970\$00

660 36.160\$00

PREÇOS VÁLIDOS ATÉ RUPTURA DE STOCK

ESTA TABELA ANULA TODAS AS ANTERIORES E PODE SER ALTERADA SEM AVISO PRÉVIO

IVA INCLUIDO

Monitor Samtron 15" Digital	STARTER		
	BASIC	NET	ALL-IN-ONE KIT
Modem 56K Interno	MEMÓRIA 64 MB SDRAM		
	DISCO RÍGIDO 8.4 GB		
AcerScan Prisa 320P	MONITOR SAMTRON 15" DIGITAL		
	PLACA GRÁFICA 8 MB AGP		
CD-ROM 48 X			
TAPETE PARA RATO			
TECLADO PS/2 WIN 95/98	TECLADO MULTIMEDIA		
RATO PS/2	RATO C/ SCROOL		
PLACA DE SOM 16 BITS 3D			
COLONAS 180 WATTS			
MODEM 56K INTERNO			
IMPRESSORA EPSON 460			
SCANNER ACER 320P			
CELERON 433	169.000,00	183.000,00	223.000,00
CELERON 466	175.000,00	189.000,00	230.000,00
CELERON 500	192.000,00	206.000,00	246.000,00
PIII 500	217.000,00	231.000,00	271.000,00
PIII 550	250.000,00	264.000,00	304.000,00
PIII 600	284.000,00	299.000,00	339.000,00
DIFERENÇAS	DIFERENÇAS	DIFERENÇAS	DIFERENÇAS
MEMÓRIA 128 MB SDRAM			26.000,00
DISCO RÍGIDO 10.1 GB			3.000,00
PLACA DE SOM SB 128 PCI			4.500,00
PLACA GRÁFICA RIVA TNT 16 MB AGP			9.000,00
MONITOR 17" DIGITAL			19.000,00

Monitor Samtron 17" Digital	ADVANCED	
	NET	MULTIMEDIA PRO
Teclado Microsoft Net	MB VIA APOLLO	MB ASUS
	64 SDRAM	
Rato Microsoft C/ Scrool	DISCO RÍGIDO 10.1 GB	
	MONITOR SAMTRON 17" DIGITAL	
PLACA GRÁFICA RIVA TNT 16 MB AGP		
CD-ROM 50X		
PLACA DE SOM SB 128 PCI	PLACA DE SOM SB LIVE 1024	
COLONAS C/ SUBWOOFER	COLONAS SB 4 POINT	
TECLADO MULTIMEDIA		
RATO C/ SCROOL		
MODEM 56K INTERNO		
PIII 500	278.000,00	315.000,00
PIII 550	311.000,00	350.000,00
PIII 600	345.000,00	384.000,00
DIFERENÇAS	DIFERENÇAS	DIFERENÇAS
128 MB SDRAM		26.000,00
256 MB SDRAM		78.000,00
DVD ROM		24.000,00
DISCO 17 GB		7.000,00
PLACA GRÁFICA RIVA TNT 32 MB AGP		8.500,00
MONITOR SAMTRON 19" DIGITAL		41.500,00
MONITOR SONY 17" 200ES Trinitron		25.500,00
IMPRESSORA EPSON STYLUS COLOR 460		27.970,00
IMPRESSORA EPSON STYLUS COLOR 660		36.160,00



Com a colaboração dos rotários

Natal dos idosos na Junta de Espinho

A Junta de Freguesia de Espinho e o Rotary Club proporcionaram uma festa de Natal aos utentes do

centro de convívio da autarquia.

Por acção da *avenida de serviços à comunidade*,

os rotários fizeram chegar aos idosos o saboroso bolo-rei, as iguarias natalícias e o (também tradicional) vinho do Porto.

A animação musical foi da autoria de Manuel Sancebas.

Houve ainda os discursos de ocasião, entre os outros, de António Catarino e Adérito Santos (presidentes respectivamente da Junta de Freguesia e do Rotary Club).

Um conto de Natal verdadeiro

Era uma vez...

Era uma vez... uma criança de quatro anos, triste e desolada porque o seu cão, um huskie siberiano de pelo cinzento e grandes e meigos olhos azuis, desapareceu de sua casa há muitos dias, o Natal aproxima-se e o rapazinho continua sozinho.

Várias pessoas se apercebem da presença de um belo huskie siberiano de pelo cinzento e grandes e meigos olhos azuis, no Souto de Anta. O cão sozinho e com ar perdido é amarrado a uma árvore na esperança de que o seu verdadeiro dono apareça e quando as crianças passam da escola não resistem a fazer-lhe uma festa que ele aceita tranquilamente, provavelmente a pensar no seu amiguinho.



Ambrósio C.F.

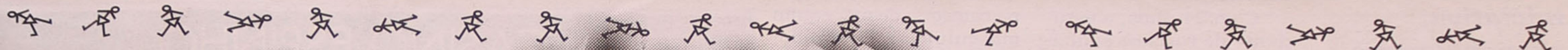
O Huskie, aproveitando uma distração dos seus donos e as obras que decorriam na sua casa fugiu pelo portão e resolveu dar um passeio, porém algo correu mal e a coleira que ele agora traz ao pescoço e a que nunca tinha sido habituado mostra que alguém quis conquistá-lo à força, porém as saudades do seu amigo fizeram-no fugir.

Com pena do lindo cão algumas pessoas resolvem leva-lo para casa e distribuir uns avisos, na esperança de que alguém o venha buscar. Tudo isto se passa em Anta, mas por uma feliz coincidência uma enfermeira do posto médico leva a história para Paramos e é no café que ouve

o relato de um rapazinho de quatro anos e da sua perda, junta as duas histórias e resolve procurar a família.

Com alguma boa vontade e sorte esta história verdadeira, que podia ser um conto de Natal, tem um final feliz, o rapazinho descobre o seu cão, num abraço apertado perdoe-lhe a traquinice da fuga e juntamente com os pais e o irmão mais velho regressa a casa onde vão, de certeza, passar um Natal mais feliz.

Sandra Soares



Escolha os nossos serviços à medida da sua necessidade...



dos 0 aos 36 meses



a partir dos 6 anos



formação a pais



consultas pediatria



baby-sitting



passeios organizados



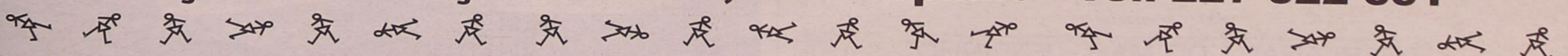
mini-cursos



e muito mais...



INFORMAÇÕES E INSCRIÇÕES Rua 3, 544 Espinho - Tel. 227 322 351



No Casino de Espinho

Manequins para o novo milénio

A eleição de manequins de 1999 contemplou Carla Soares Martins e João Pedro Carvalho, perante um júri exigente e uma plateia animada com o humor de Óscar Branco. O Casino de Espinho acolheu mais uma inolvidável iniciativa, principalmente para os candidatos a modelos do milénio que se avizinha.

Lúcio Alberto

Carla Soares Martins e João Pedro Carvalho venceram o júri formado, entre outros, por Manuel Serão, Maria Cândida Moraes, Luís Perestrelo, Ana Maria Lucas, Virgílio Seco, José Luís Gonçalves, Carlos Costa, Pedro Bordalo da Silva e José Pestana, enquanto Célia Silva arrecadava o troféu "Miss Filodoro Milénio", pela pernas apropriadas, na óptica de quem elegeu, à exibição de collants.

Fazendo jus à humildade, os eleitos manequins de 1999 consideraram que o prémio seria igualmente bem atribuído a qualquer concorrente.

Com 21 anos, a estudante de turismo sonha, contudo, encetar uma carreira profissional de manequim, "consciente que o caminho será árduo".

Registando apenas 18 anos, o (outro) galardoado e estudante de desporto e



praticante de hóquei em patins e *bodyboard*, limita, por enquanto, a sua aposta "na formação escolar".

Cerca de mil candidatos (originários de todo o país) responderam à iniciativa que visa a descoberta de novos talentos, colmatando a brecha da eleição na categoria de manequim masculino, redobrando, entretanto, o alento às modelos. A pré-selecção privilegiou uma centena, mas só 32 concorrentes lograram participar no desfile final.

Helena Napoleão apresentou 16 donzelas e ou-

tros tantos jovens, de t-shirt e fato de banho e, posteriormente, os manequins trajando fatos "Guess" e de Jorge Moura e Carlos Costa (penteados e maquilhagem de Jorge Lima).

Se a compleição física

assume-se como componente decisiva na (eventual) carreira de um(a) manequim, outros requisitos classificam as respectivas personalidades. Talvez por isso se justifique, a apresentação dos finalistas (e "se eu fosse..."):

Pedro Miguel Santos (19 anos/estudante de antropologia), de Vila Nova de Gaia ("...primeiro-ministro reformularia o sistema de impostos vigente e proporia a despenalização do aborto"); João Pedro da Cruz Carvalho (18/estudante de desporto), de Vila Nova de Gaia ("...ministro da Educação proporia medidas que incentivassem a solidariedade e o respeito entre todos os intervenientes no processo educativo"); Ricardo Martins (25/engenheiro do ambiente), do Porto ("...ministro da Saúde implementaria medidas que contribuissem para a melhoria das condições de vida da população"); António Silveiras Martins (23/estudante de desporto), de Paredes ("...ministro da Cultura criava um conjunto de incentivos que colmatarassem as carências existentes no teatro"); Pedro Marques Maia (24/farmacêutico), da Maia ("...dirigente político actuaria

numa área fulcral que permitisse a reorganização da estrutura governamental"); Luís Filipe Azevedo (23/colaborador camarário), do Porto ("...dirigente político escolheria a pasta da Saúde"); César Filipe Santos Alves (20/estudante de desporto e modelo), do Porto ("...primeiro-ministro não faria quaisquer tipo de promessas à população; o meu contributo seria o trabalho perseverante para a melhoria das condições de vida do povo português"); João Gamboa (21/imitador de políticos e estudante de desporto), do Porto ("...adjunto do primeiro-ministro procuraria sensibilizar os meus colegas para as carências existentes, principalmente para a urgência de implementar um sistema que termine com as longas listas de espera na área da saúde"); Ricardo Augusto Macedo Ribeiro (16/estudante de economia), de Santa Maria da Feira ("...primeiro-ministro procuraria resolver os problemas que actualmente afectam as populações e criaria condições para que os cientistas portugueses avançassem para a exploração espacial"); Victor Hugo Cardoso Fer-

CASINO ESPINHO

NOITES QUENTES

No Bar Dominó
Animação Musical com: André Sarbib, Miguel Braga, Rui Cenoura e Xico Cardoso

TEL. (02) 733 55 00

CASINO ESPINHO
SOLVERDE

Todas as 5^{as}, 6^{as} e Sábados
Entrada Livre

Os Melhores Momentos

AQUÁRIO
MARISQUEIRA

Minha mensagem de Natal

Pela confiança e amizade manifestada ao longo destes anos por todos os nossos Amigos, Clientes e Colaboradores a nossa gratidão com votos de Bom Natal e o novo milénio muito próspero

A. Brandão

ESPLANADA DO MAR - ESPINHO

reira Silva (17/estudante), de Oliveira de Azeméis ("...ministro do Desporto promoveria medias que incentivassem os mais jovens para a prática de actividades desportivas profissionais e amadoras"); Armindo Marques (18/estudante de desporto), de S. Mamede de Infesta ("...ministro da Saúde proporia um pacote de mediadas que contribuíssem para a melhoria daquela área"); Ivo Filipe Sousa Campino (20/estudante de artes gráficas), de Caldas da Rainha ("...ministro do Desporto criaria um fundo monetário destinado às associações desportivas nacionais"); Cesário Nuno Pires Carneiro (18/estudante de arte e design), de Esposende ("...ministro do Desporto implementaria um conjunto de leis que salvaguardasse a imagem do futebol, actualmente manchada pelos interesses económicos dos diversos agentes envolvidos"); Pedro Alexandre Castro Gregório (22/bancário-estudante de gestão de empresas), do Porto ("...secretário de Estado da Justiça implementaria medidas que acelerassem os processos judiciais"); José



Carlos Ferreira Florim (19/empregado de armazém), de S. João da Madeira ("...ministro da Solidariedade Social criaria casas de abrigo para os mais desfavorecidos"); Jorge Manuel Esteves Penas (17/ajudante de caixeiro-estudante), do Porto... não respondeu.

Helena Carina Castro Pimenta (16 anos/estudante de saúde), de Gondomar ("...ministra do

Ambiente encetaria medidas que combatessem a poluição"); Célia Dolores Moreia Silva (19/estudante de relações públicas e marketing), de Vila Nova de Gaia ("...ministra da Saúde apoiaria a investigação científica, nomeadamente no que à descoberta de novos tratamentos para doenças sem cura diz respeito"); Carla Cristina Soares Martins (21/estudante), de Gondomar ("minis-

tra do Ambiente implementaria medidas que combatessem a poluição do meio ambiente"); Mafalda Sofia Ferreira da Conceição (19/estudante de humanidades), de Setúbal ("...dirigente política proporia a despenalização do aborto"); Carla Alexandre Franco Campos (22 anos/recepcionista), da Maia ("...deputada proporia à Assembleia a despenalização do aborto"); Sara

Lopes Silva (20/trabalhadora/estudante de humanidades - nascida em França), de Rio Tinto ("...ministra da Educação reestruturaria o ensino, na sua globalidade"); Marta Cristina da Cruz Alves (17/estudante de humanidades) de Chaves ("...ministra da Saúde promoveria medidas que melhorassem o atendimento e o acompanhamento dos doentes, nos hospitais e nos centros de saúde"); Vânia Brigida da Costa Vilela (19/estudante de relações públicas), de Ermesinde ("...ministra de áreas como a Saúde, a Educação e o Ambiente proporia a despenalização do aborto, a reestruturação do ensino e o combate à poluição, respectivamente"); Ana Sofia Moreira Vieira (19/empregada de escritório), de Matosinhos ("...ministra da Saúde procederia a uma reestruturação daquela área com o objectivo de minorar as carências existentes"); Sandra Isabel Dinis Santos (18/estudante de engenharia química), de Vila Real ("...ministra da Saúde actuaria na área as condições de atendimento e de internamento hospitalar e criaria medidas que protegessem os mais desfavorecidos");

Susie Ramos (19/manequim estudante de ciências - nascida nos EUA), de Vila Real ("...ministra da educação combateria o analfabetismo, por forma a acelerar o desenvolvimento económico, social e cultural do país"); Belkis Amorim de Oliveira (20/estudante de ciências - nascida na Venezuela), de Santa Maria Feira ("...responsável pela pasta do Ambiente lutaria pela criação de leis favoráveis à defesa do ambiente"); Neusa Carina Ferreira Ribeiro (20/manequim fotográfico e estudante de humanidades), da Maia ("...primeira-ministra reuniria todos os esforços no sentido de melhorar as condições de vida das crianças desfavorecidas e com problemas de saúde"); Patricia Loureiro (18/estudante de humanidades), de Viseu, Patricia Campo Grande (18/estudante), de Santa Maria da Feira, e Andreia Sofia Rodrigues Machado (20/estudante de economista), de Lisboa... não se pronunciaram.

O público, que lotava o Salão Atlântico do Casino Solverde, deleitou-se com excertos do espectáculo "O Circo" e a (dupla) participação do comediante Óscar Branco.

COMERCIAIS OPEL

Uma gama com tamanho, peso e medida.

Quer seja em tamanho, peso ou medida a Opel oferece-lhe hoje a mais completa gama de veículos comerciais. O ritmo acelerado que caracteriza os dias de hoje exige, cada vez mais, a máxima versatilidade, segurança, economia e durabilidade do seu veículo.

São estas vantagens que a Opel lhe oferece em toda a sua gama de comerciais. Veículos perfeitamente adaptados às necessidades e exigências da cada actividade.



Isuzu
motores: 3.1D, 3.9TD, 4.8TD
peso brutos: 3.5t, 5.0t, 6.2t, 7.5t

Movano
motores: 2.5D / 2.8DTI
vol. carga: até 13.900L
versões: Furgão/Combi/Chassis

Campo
motor: 2.5D
versões: Cabine Simples/Dupla/Sport
4x2 / 4x4

Astra Van
motor: 1.7TD
vol. carga: 1.600L



Combo
motor: 1.7D
vol. carga: 3.130L

Corsa Van
motores: 1.7D / 1.5TD
vol. carga: 1.020L

100

Automóveis Opel. Desde 1899.

Comerciais Opel.
Soluções que facilitam a vida.

OPEL

Luís Filipe & Irmão deseja a todos os seus clientes um Feliz Natal e um Bom Ano 2000.

Zona Ind. de Silvalde - 4501-914 Espinho • Telef.: 227 313 044 - Fax: 227 313 025

Uma prenda de Natal

Uma exibição brilhante, segura, e uma vitória a encerrar o ano, foi a melhor prenda de Natal que a equipa do Sporting Clube de Espinho poderia ter dado aos seus sócios. Foi a terceira vitória consecutiva dos tigres sob o comando de Luís Agostinho, coisa que não acontecia desde que o Sporting de Espinho deixou a I Divisão.

Manuel Proença

Foi uma partida muito agradável de se ver, sobretudo pela postura que ambos os conjuntos tiveram em campo - muita agressividade, velocidade e, conseqüentemente, a

disputa do jogo pelo jogo.

A partida teve dois momentos bem diferentes - um em cada uma das partes. Na primeira, o Sporting de Espinho apareceu muito forte, com um meio-campo muito consistente e a criar um ele-

vado número de oportunidades.

No segundo tempo, mesmo depois de estar a perder, o Felgueiras foi capaz de equilibrar.

O primeiro tempo pertenceu, todo ele, à turma de Luís Agostinho.

Os espinhenses cria-

ram oportunidades de sobra para poderem sair com uma confortável vitória. No entanto, quer a actuação do árbitro, Mário Mendes, quer a estrelinha da sorte, do lado Felgueiras, impediram que tal acontecesse.

Logo no começo do jogo, Paulão driblou Mirandinha e este, não teve outra alternativa senão a de o derrubar à entrada da grande área. Ficou por marcar, aos dois minutos, um livre directo à entrada da grande área.

A pressão do Espinho fazia-se sentir do meio-campo para a frente, não deixando qualquer alternativa aos pupilos de Diamantino Miranda. Nem com o contra-ataque (uma das principais armas da jovem equipa de Felgueiras) o adversário conseguia chegar até à baliza à guarda de Cuca. Quando, em esporádicas vezes, os avançados do Felgueiras chegavam até junto da defesa espinhense, nada acontecia, pois a última linha do Espinho estava tranquila e eficaz.

Aos quatro minutos, depois de tanta pressão, o Espinho quase conseguiu alcançar o golo. Chico Silva lançou Vítor Covilhã, pelo corredor central e o médio-avançado, isolado, rematou ao lado.

A única oportunidade do Felgueiras, antes do golo do Sporting de Espinho, surgiu aos 14 minutos quando Oliveira, do lado direito, rematou por cima da baliza de Cuca.

Aos 28 minutos, Carlos Miguel, na marcação de um livre directo, atirou a bola à trave da baliza de Márcio Santos.

Quatro minutos depois os espinhenses conseguiram, finalmente, marcar. Paulão isolou

Vítor Covilhã e este, dentro da área, depois de driblar o guarda redes, fez o 1-0.

Antes do intervalo, Zamorano ainda conseguiu fintar Ricardo Martins, à entrada da área, mas o guarda redes espinhense opôs-se muito bem.

No segundo tempo as oportunidades não foram muitas. No entanto, o Espinho entrou determinado em conseguir o segundo golo. Paulão, aos 49 minutos, foi derrubado dentro da grande área.

Depois desta iniciativa espinhense, o jogo passou a estar muito mais equilibrado. Os pupilos de Luís Agostinho baixaram um pouco o ritmo e, por outro lado, o Felgueiras cresceu um pouco mais, opondo-se assim ao sistema tático espinhense.

Saliente-se, ainda, que o Felgueiras viu Mirandinha a ser expulso, aos 74 minutos e que, em vez de ter um nível produtivo decrescente, passou a atacar ainda mais e a obrigar os espinhenses a dobrado esforço.

O árbitro não esteve muito seguro nas sanções disciplinares e falhou na marcação de algumas faltas em alturas cruciais da partida.

Cartões		AS EQUIPAS				Cartões	
A	V	Subst.	Subst.	A	V	A	V
		Cuca	Márcio Santos			80'	
		Bodunha	Totta			58'	
		Duca	Eliseu				
		Orlando	Marafona			68'	
		Ricardo	Mirandinha			24'	72'
		Gilmar	Oliveira			65'	
		Artur Jorge	Miguel			60'	
		Vítor Covilhã	Rochinha				
		79' Carlos Miguel	Fredy				
		73' Paulão	Paulo Sérgio				
		59' Chico Silva	Zamorano				
		Luís Agostinho	Diamantino Miranda				
		59' Carlos Pedro	Rui Varão			68'	
		79' João	Fernando			65'	
		73' Lito	Filipe			60'	

GOLOS: 1-0 - Vítor Covilhã (35')

GOLOS:

Árbitro: Mário Miranda (Coimbra)
Auxiliares: José Monteiro e André Cunha

CAPITEL
IMOBILIÁRIA

Telefone
227 311 400

II LIGA

Resultados	Classificação	Marcadores
Esposende-P. Ferreira .. 1-4		João Tomás (Académica) 12
Académica-Chaves 1-0		Artur Jorge (Sp. Espinho) 7
Imortal-U. Lamas 3-1		Jean Pierre (Naval) 7
Varzim-Maia 1-1		Marcão (Varzim) 7
Penafiel-Naval 2-1		Welder (Varzim) 6
Beira Mar-Freamunde .. 1-0		Ricardo (Freamunde) 6
Moreirense-Covilhã 1-0		Fran (Leça) 6
Espinho-Felgueiras 1-0		Slobodan (Esposende) 6
Leça-Aves 0-1		Paulão (Sp. Espinho) 4
		Chico Silva (Sp. Espinho) 3
		Vítor Covilhã (Sp. Espinho) 3
		Gilmar (Sp. Espinho) 2
		Lito (Sp. Espinho) 1
		Zito (Sp. Espinho) 1
		Pedro Silva (Sp. Espinho) 1
		Jojó (Sp. Espinho) 1

TOTOBOLA

Concurso dos Órgãos de Informação n.º 52/99, relativo a 26 de Dezembro de 1999. Prognóstico "Defesa de Espinho", Redacção Desportiva:

1. Coventry-Arsenal 2
2. Derby-Aston Villa 1
3. Everton-Sunderland X
4. Leeds-Leicester 1
5. Manchester U.-Bradford 1
6. Newcastle-Liverpool X
7. Sheffieldw.-Middlesbrough. 1
8. Southampton-Chelsea 2
9. Tottenham-Watford 1
10. Wimbledon-West Ham 1
11. Aberdeen-Dundee U. 1
12. Celtic-G. Rangers X
13. Dundee FC-St.Johnstone ... 1
14. Hibernian-Kilmarnock 1

Jogos deste concurso:
1 a 10 - Inglaterra • 11 a 14 - Escócia





Produções ATLÂNTICO
Desporto

88.4

DESPORTO TOTAL!

Futebol • II LIGA
Aves
Espinho
Domingo, 02 - 01 - 2000 • 15 horas

Comercialtec

COMERCIALIZAÇÃO E ASSISTÊNCIA EQUIPAMENTOS ESCRITÓRIO, LDA.
RUA 38 N.º 264 - APART. 256 - 4500 ESPINHO
TELEFS.: 351 22 731 90 21 - 22 731 90 22 - 22 731 90 32 • FAX: 351 22 731 90 23
EMAIL: comercialtec@mail.telepac. pt

- SISTEMAS DE VIGILÂNCIA
FOTOCOPIADORES
FAX'S
MÓVEIS DE ESCRITÓRIO
CENTRAIS TELEFÓNICAS (RDIS)
TELEMÓVEIS E ACESSÓRIOS
COMPUTADORES E ACESSÓRIOS
UNIDADES DE ALIMENTAÇÃO
PLASTIFICADORAS
DUPLICADORES
TELEFONES / GRAVADORES
REGISTADORAS

A nossa Segundona

Realismos

Num campo extremamente difícil, as duas equipas lutaram até à exaustão pelo direito ao bolo-rei. Ao Espinho saiu a libra, ao Felgueiras... a fava.

dáveis os mistérios da bola.

Qualquer semelhança com a actual atitude da equipa do Sporting Clube de Espinho no campo de jogo, e a verificada até seis jornadas atrás, será, está bem de ver, mera coincidência.

Quem por acaso estivesse desatento e após esse interregno voltasse a ver os jogos dos *tigres*, por certo pensaria que seriam outros jogadores a envergar a camisa alvinegra. Claro que grande parte do mérito pertence ao actual técnico Luís Agostinho e sua equipa, principalmente no refazer da fé e auto-confiança do plantel.

Não é de agora que insistimos que o plantel do Espinho é formado por um excelente grupo de profissionais. Terá lacunas é verdade, mas quem não as tem?

Alguns analistas gostam de exercitar-se nas táticas e sistemas de jogo tipo 4-3-3 ou 4-4-2 e quejandos. Por minha parte não embarco nesse navio. Mesmo porque no futebol agora exibido pelos atletas do Espinho, nada é estático. Claro que os jogadores seguem determinadas directrizes, posiciona-



Gomes Amaro

mentos, marcações, compensações e por aí fora. Não podem atacar todos nem recuar os onze. E por isso é que os técnicos queimam as pestanas no sentido de interligar os componentes do plantel de acordo com as suas ideias e levando em linha de conta as características dos jogadores que o compõem. E, acrescentando-se, tem funcionado bem neste consulado de Luís Agostinho.

Parece no entanto evidente que o Sporting Clube de Espinho ainda não tem nas pernas os noventa minutos com pleno rendimento. Daí, digo eu, os hiatos na exibição dos atletas, que quando o gás começa a faltar, procuram defender-se jogando mais devagar e refugiando-se num espaço mais reduzido do terreno.

Não quero dizer com isso que baixam a bitola do empenho e arregaço. Nada disso. Ape-

nas se constata que isso acontece e que se torna mais evidente quando o adversário vem imbuído das mesmas e legítimas pretensões dos *tigres* - a subida - como por exemplo o Felgueiras, que lutou, correu, dificultou a manobra alvinegra e nunca se deu por vencido até ao apito final.

Foi, repito, um grande jogo de aplicação e nervo. Em que o Espinho foi um justo vencedor, principalmente pelos primeiros 45 minutos. Depois o equilíbrio dominou o resto do encontro.

Vai agora o técnico do Espinho aproveitar esta paragem para poder acertar os detalhes que eventualmente necessitem de correcção. Mas irão todos com a moral bem alta, pois os objectivos foram atingidos com esta vitória que, quer queiram ou não, era fundamental. Foi efectivamente um belo presente natalício aos (infelizmente) poucos adeptos que estiveram no Comendador. Os outros, os descrentes, que a rapaziada não se preocupe. Se o objectivo final for atingido eles ali estarão para as fotografias e tapinhas nas costas. E mais não digo.

Aproveito isso sim para desejar a todos, sem excepção, um Feliz Natal e bom Ano Novo. Boas Festas.



Luís Agostinho:

"O resultado é justo"

O treinador do Sporting Clube de Espinho estava muito satisfeito com o resultado e com o comportamento dos seus jogadores. Luís Agostinho comentou, da seguinte forma, o encontro com o Felgueiras:

"Este era um dos mais complicados jogos do Campeonato. O Felgueiras é uma equipa muito organizada, que defende muito bem e é especialista no contra-ataque.

Acho que foi um excelente jogo. Na primeira parte, o Espinho teve um desempenho muito bom. No segundo tempo o jogo foi um pouco mais equilibrado. Entendo, por isso, que o resultado é justo, embora não parecesse mal se mal se tivéssemos marcado mais um golo!

Hoje choveu e o terreno não estava nas melhores condições. Temos de dar os parabéns às duas equipas pelo profissionalismo e pela atitude".

O treinador do Sporting de Espinho disse estar "muito satisfeito por ter sido a terceira vitória consecutiva, coisa rara na II Liga. Por isso, tenho de estar muito feliz com os jogadores. Eles têm sido muito sérios e muito profissionais".

Sobre a pausa de três semanas no Campeonato, disse:

"Vamos aproveitar esta paragem para direccionar o trabalho. Temos três semanas sem Campeonato o que nos vai proporcionar o trabalho de determinadas situações. Também temos tempo para dar umas férias aos jogadores para poderem estar com as suas famílias neste período de Natal".

E concluiu:

"Espero que continuemos no ano 2000 na senda das vitórias. Sabemos que não jogamos sozinhos e as equipas da II liga são muito idênticas.

Desejo boas festas e um feliz Natal para todos os desportistas e para todos os espinhenses".

Diamantino Miranda:

"Jogo aberto"

O treinador do Felgueiras, Diamantino Miranda estava bastante aborrecido com o resultado e, não o querendo dizer directamente, com a actuação de Mário Mendes.

Diamantino Miranda apenas disse que "depois da expulsão as coisas até se tornaram mais fáceis e o Espinho, raras vezes passou o meio-campo. Quando ao resto... Como estamos na época de Natal vou apenas desejar boas festas a todos - aos de boa e aos de má consciência. Espero que o Felgueiras, por tudo o que está a acontecer nos últimos jogos, não esteja a pagar um erro que cometeu no ano passado!

O Felgueiras, pelo trabalho que está a fazer a nível de camadas jovens e pelo contributo que tem dado à Selecção Nacional, merece mais respeito de todos. E se por acaso alguma coisa está a acontecer por causa do que aconteceu no ano passado... Deixem que estes miúdos evoluam porque queremos fazer deles os jogadores que todos queremos para o futebol português".

Sobre o jogo, o treinador do Felgueiras, disse:

"Foi um jogo aberto, contra uma excelente equipa".

Manuel Proença

MINILAB

*Deseja a todos os seus
Clientes e Amigos
um Natal Feliz
e Próspero Ano Novo*

Loja 1 - Centro Comercial Solverde 2 - Av. 8 n.º 8 562 - 1.º
Loja 2 - Rua 23 n.º 93 - 4500 ESPINHO

Casa Romeu

Oculista Vitó

DIR. TÉCNICO: ROMEU VITÓ



MULTIOPTICAS

50 ANOS AO SERVIÇO DA ÓPTICA

RUA 19, N.º 242 - Rua 12, N.º 576 - 1.º Dto.

Telef. 227343056 - Fax: 227343056 - Telemóvel: 96 60 30 18

4500 ESPINHO

Futebol popular

Leões no comando

Foto VÍTOR LANCHA

Manuel Proença

A oitava jornada dos campeonatos da Associação de Futebol Popular do Concelho de Espinho trouxe algumas alterações significativas à classificação da I Divisão. Assim, os Leões Bairristas passaram a comandar o primeiros escalão fruto da vitória conseguida perante o Aldeia Nova e da derrota (em casa) do Quinta de Paramos frente ao Rio Largo.

A turma do litoral norte de Espinho, ao bater os paramenses, subiu para a segunda posição. Também o Juventude de Outeiros deu um grande salto (pela negativa) na tabela classificativa, baixando para a anteúltima posição.

Na II Divisão, o Estrelas Vermelhas foi quem mais beneficiou, ao passar de meio da tabela para a segunda posição. No terceiro escalão, foi o Estrelas da Divisão que ascendeu ao



O Grupo Desportivo da Idanha está tranquilo a meio da tabela da II Divisão

Pela AFA

Cursos de árbitros de futebol

A Associação de Futebol de Aveiro (AFA) abriu as inscrições para candidatos a cursos de árbitros de futebol de 11 e de futsal, bem como para cronometristas de futsal.

Os candidatos, para se inscreverem, deverão contactar o Conselho de Arbitragem da AFA através do telefone 234315114, ou poderão fazê-lo pessoalmente na sede daquela associação, em Aveiro, até dia 7 de Janeiro de 2000.

Os cursos têm o seu início previsto para 14 de Janeiro, em horário pós-laboral em Aveiro, Anadia, Águeda, S. João da Madeira, Lourosa, Espinho e Castelo de Paiva, caso o número de candidatos oriundos destas localidades o justifiquem.

O exame final está previsto para o dia 18 de Março de 2000.

terceiro lugar.

A 9ª jornada realizar-se-á, apenas no dia 15 de Janeiro. No dia 8 de Janeiro regressa a competição popular com as taças da Federação e da Associação.

I Divisão

Magos-Ág. Anta	1-5
A. Esmojães-J. Outeiros	1-0
Leões-Aldeia Nova	3-1
Q. Paramos-Rio Largo	0-1
Corredoura-Império	3-1
Ág. Paramos-Cantinho	0-0

	P	J	V	E	D	P-C
Leões	18	8	6	0	2	24-9
Rio Largo	17	8	5	2	1	16-9
Q. Paramos	15	8	5	0	3	18-14
Cantinho	14	8	4	2	2	17-16
Corredoura	13	8	4	1	3	13-10
Ág. Anta	11	8	3	2	3	19-13
A. Esmojães	11	8	3	2	3	13-13

Ág. Paramos	8	7	2	2	3	7-8
Aldeia Nova	7	8	2	1	5	10-22
J. Outeiros	7	8	2	1	5	9-15
Magos	6	7	2	0	5	12-18
Império	4	8	1	1	6	7-20

Ág. Anta-Q. Paramos (Idanha/sábado, 15h)
Rio Largo-Ág. Paramos (Rio Largo/sábado, 15h)
Aldeia Nova-A. Esmojães (Zona/sábado, 15h)
J. Outeiros-Cantinho (Silvalde/domingo, 9h)
Império-Magos (Cassufas/domingo, 10h)
Corredoura-Leões (Paramos/domingo, 9h)

II Divisão

Académico-Cruzeiro	2-2
Idanha-J. Estrada	4-2
D. Regresso-E. Vermelhas ...	1-3
Canários-Guetim	3-1
DP Anta-Ronda	4-3

	P	J	V	E	D	P-C
DP Anta	15	8	4	3	1	20-16
E. Vermelhas	13	8	3	4	1	18-13
Académico	13	8	4	1	3	14-14
Canários	13	8	3	4	1	12-8
GD Idanha	11	8	3	2	3	16-13
GD Ronda	11	8	3	2	3	11-12
Guetim	10	8	3	1	4	17-21
Cruzeiro	10	8	2	4	2	13-12
D. Regresso	7	8	2	1	5	7-14
J. Estrada	4	8	0	4	4	9-14

Cruzeiro-D. Regresso (Silvalde/sábado, 15h)
Guetim-Ronda (Guetim/sábado, 15h)
Académico-E. Vermelhas (Rio Largo/domingo, 10h)
J. Estrada-Canários (Paramos/domingo, 11h)
DP Anta-GD Idanha (Idanha/domingo, 10h)

III Divisão

GD Outeiros-Sp. Esmojães .	1-1
Lomba-Leões B	6-1

Corga-EP Anta	1-0
E. Divisão-Morgados	3-2
Novasemente-BP Anta	1-0

	P	J	V	E	D	P-C
Lomba	22	8	7	1	0	25-9
Novasemente	19	8	6	1	1	23-9
E. Divisão	15	8	5	0	3	14-13
EP Anta	12	8	3	3	2	13-10
BP Anta	12	8	3	3	2	10-10
GD Outeiros	9	8	2	3	3	17-9
Leões B	7	8	2	1	5	12-20
Corga	7	8	2	1	5	11-17
Sp. Esmojães	6	8	1	3	4	9-15
Morgados	2	8	0	2	6	8-29

Morgados-Corga (Paramos/sábado, 15h)
BP Anta-Lomba (Zona/sábado, 15h)
Leões B-Sp. Esmojães (REE/sábado, 15h)
GD Outeiros-Novasemente (Silvalde/domingo, 11h)
E. Divisão-EP Anta (Guetim/domingo, 10h)

CELESTE CAPRICHOSO

CABELEIREIROS

Convida as suas clientes e amigas a visitar o seu espaço completamente renovado e deseja Boas Festas e Feliz Ano 2000

Rua 14 n.º 726 - 4500 ESPINHO • Tel.: 22 734 12 77



RÁDIO GLOBO AZUL

... A PURA SEDUÇÃO DA RÁDIO

Rua 14, n.º 648 - 3.º
4500 ESPINHO
Tel: 227347216
Fax 227348470

Gabinete de Radiologia de Espinho

DR. JORGE NUNES DE MATOS
DR.ª MARIA DO CARMO VASCONCELOS
DR.ª HELENA CUNHA

Médicos especialistas - Raios X - Ecografia - Mamografia - Densitometria Óssea (D.E.X.A.)

Acordos com: ADSE, SAMS, PORTUGAL TELECOM, PSP
GNR, CGD, ACASA, MINIST. JUSTIÇA, CTT e SNS

Consultório: R. 20 n.º 1436 r/c Dt.º ••• Telef. e Fax 227341975 - 227314650
Horário: das 09h00 às 12h00 e das 14h00 às 19h00



ENGENHARIA DE PROJECTOS ELECTROMECÂNICOS, FISCALIZAÇÃO E CONSULTORIA, LDA.

Rua da Marinha, Ed. Granjamar n.º 90 CV/DT - Granja V.N. Gaia - 4405 S.F. Marinha • Tel. 227313462 • Fax 227310344

Projectos de:

ELECTRICIDADE - TELEFONES - GÁS - A.Q. CENTRAL - AR CONDICIONADO
VENT. MECÂNICA - SEGURANÇA INC/CO/INT - RADIOELÉTRICOS

O TEMPLO DOS JOGOS



Dreamcast



Nintendo

PlayStation™

Descontos até - 15%

(PERTO DO MONUMENTO 25 DE ABRIL)
RUA 31, N.º 937 - ESPINHO
Telef. 22 732 08 52

Jogos populares

Sp. Esmojães
vence em damas

Na prova de damas dos V Jogos Populares do Concelho de Espinho, António Martins, da equipa D do Sporting Clube de Esmojães (SCE/D), foi o grande vencedor, ao bater, na final, Aníbal Monteiro do Atlético Clube de Silvalde, equipa F, por 4-2.

Série A
MFCA/E - Joaquim Duarte
SCE/B - António Carvalho
SCS/B - Severo Sá
ACS/A - Alberto Ferreira

Resultados
MFCA/E - 4 ACS/A - 0
SCE/B - 4 SCS/B - 0
ACS/A - 0 SCS/B - 4
MFCA/E - 2 SCE/B - 2
SCE/B - 3 ACS/A - 1
SCS/B - 2 MFCA/E - 2

	J	V	E	D	F-C	P
1º SCE/B	3	2	1	0	9-03	5*
2º MFCA/E	3	1	2	0	8-04	4*
3º SCS/B	3	1	1	1	6-06	3
4º ACS/A	3	0	0	3	1-11	0

* Apurados para a fase seguinte

Série B
AQFC/B - José Manuel
SCS/F - Agostinho Sousa
MFCA/B - José Sousa
EDFC/B - Jorge Santos

Resultados
SCS/F - 2EDFC/B - 2

	J	V	E	D	F-C	P
1º EDFC/B	1	0	1	0	2-2	1*
2º SCS/F	1	0	1	0	2-2	1*

Os Águias da Quinta F.C./B e Magos de Anta F.C./B foram eliminados com duas faltas de comparência.

Série C
AQFC/A - Artur Bessa
ACS/B - Anastácio Gomes
MFCA/D - Fernando Fernandes
SCS/E - José Saxe

Resultados
ACS/B - 4 MFCA/D - 0
SCS/E - 0 MFCA/D - 4
ACS/B - 4 SCS/E - 0

	J	V	E	D	F-C	P
1º ACS/B	2	2	0	0	8-0	4*
2º MFCA/D	2	1	0	1	4-4	2*
3º SCS/E	1	0	0	1	0-8	0

Os Águias da Quinta F.C./A foi eliminado com duas faltas de comparência.

Série D
AQFC/F - Joaquim Santos
ADC/A - Albertino Silva
ADE/D - António Nogueira
FCC/A - Joaquim Costa

Resultados
AQFC/F - d.f.c. FCC/A - d.f.c.
ADC/A - 4 ADE/D - 0
FCC/A - 4 ADE/D - 0
ADC/A - 1 FCC/A - 3

	J	V	E	D	F-C	P
1º FCC/A	2	2	0	0	7-1	4*
2º ADE/D	2	0	0	2	0-8	0*

A Associação Desportiva Cruzeiro/A e os Águias da Quinta F.C./F foram eliminados com duas faltas de comparência.

Série E
ADE/C - Armando Pereira
GDR/A - Eduardo Lopes
ACS/F - Aníbal Monteiro
FCC/B - Augusto Capelo

Resultados
ADE/C - 0 FCC/B - 4
GDR/A - 0 ACS/F - 4
ACS/F - 4 FCC/B - 0
ADE/C - 4 GDR/A - 0
GDR/A - 0 FCC/B - 4
ADE/C - 1 ACS/F - 3

	J	V	E	D	F-C	P
1º ACS/F	3	3	0	0	11-1	6*
2º FCC/B	3	2	0	1	08-4	4*
3º ADE/C	3	1	0	2	5-7	2
4º GDR/A	3	0	0	3	0-12	0

Série F
GDR/B - Rui Pereira

AQFC/C - Tiago Bernardes
EDFC/E - António Ferreira
MFCA/A - António Fonseca

Resultados
GDR/B - 0 MFCA/A - 4
EDFC/E - 3 MFCA/A - 1
GDR/B - 0 EDFC/E - 4

	J	V	E	D	F-C	P
1º EDFC/E	2	2	0	0	7-1	4*
2º MFCA/A	2	1	0	1	5-3	2*
3º GDR/B	2	0	0	2	0-8	0

O Águias da Quinta F.C./C foi eliminado com duas faltas de comparência.

Série G
GDR/C - José Alberto
SCE/A - Carlos Pereira
ACS/C - Albino Borges
AQFC/D - Manuel Batista

Resultados
SCE/A - 2 ACS/C - 0

	J	V	E	D	F-C	P
1º SCE/A	1	1	0	0	4-0	2*
2º ACS/C	1	0	0	1	0-4	0*

O Águias da Quinta F.C./D e o Grupo Desportivo Regresso/C foram eliminados com duas faltas de comparência.

Série H
AQFC/E - José António
ADC/C - Alberto Vinagre
SCE/C - Fernando Gonçalves
ADE/B - Manuel Lima

Resultados
SCE/C - 4 ADE/D - 0

	J	V	E	D	F-C	P
1º SCE/C	1	1	0	0	4-0	2*
2º ADE/D	1	0	0	1	0-4	0*

O Águias da Quinta F.C./E e a Associação Desportiva Cruzeiro/C foram

eliminados com duas faltas de comparência.

Série I
EDFC/A - António Machado
SCS/A - Carlos Santos
ACS/E - Victor Couto
MFCA/C - Luis Valente

Resultados
EDFC/A - 1 MFCA/C - 3
SCS/A - 4 ACS/E - 0
ACS/E - 2 MFCA/C - 2
EDFC/A - 4 SCS/A - 0
SCS/A - 0 MFCA/C - 4
EDFC/A - 1 ACS/E - 3

	J	V	E	D	F-C	P
1º MFCA/C	3	2	1	0	9-3	5*
2º ACS/E	3	1	1	1	5-7	3*
3º EDFC/A	3	1	0	2	6-6	2
4º SCS/A	3	1	0	2	4-8	2

Série J
MFCA/F - Benjamim Valente
ADC/B - Ernesto Pereira
FCC/C - José Martins
ADE/A - Rui Carvalho

Resultados
MFCA/F - 4 ADE/A - 0
FCC/C - 4 ADE/A - 0
FCC/C - 3 MFCA/F - 1

	J	V	E	D	F-C	P
1º FCC/C	2	2	0	0	7-1	4*
2º MFCA/F	2	1	0	1	5-3	2*
3º ADE/A	2	0	0	2	0-8	0

A Associação Desportiva Cruzeiro/B foi eliminada com duas faltas de comparência.

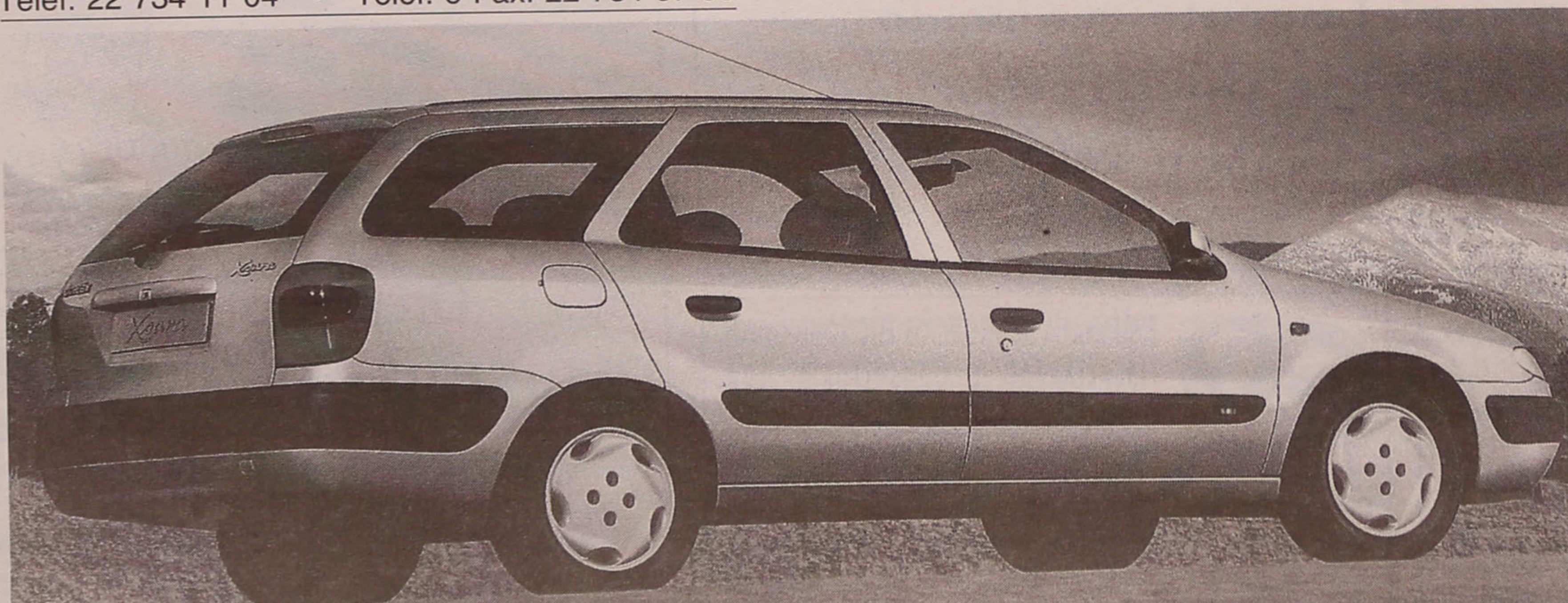
Série K
SCS/C - António Sabeça
ACS/D - Joaquim Rodrigues
SCE/D - António Martins
EDFC/C - José Costa

Resultados
SCS/C - 4 EDFC/C - 0
ACS/D - 0 SCE/D - 4
SCE/D - 4 EDFC/C - 0
SCS/C - 0 ACS/D - 4
ACS/D - 4 EDFC/C - 0
SCS/D - 0 SCE/D - 4

	J	V	E	D	F-C	P
1º SCE/D	3	3	0	0	12-0	6*
2º ACS/D	3	2	0	1	8-4	4*

Costa Leite & C^ª, Lda deseja a todos os seus clientes um Feliz Natal e um Bom Ano 2000

Rua 14, n.º 623
Telef. 22 734 11 04 • Telef. e Fax: 22 734 37 58



**CITROËN
XSARA**

Desde 3.053 c.

Toda a gama Citroën
12 anos de garantia
anti-corrosão
Secção carros usados
revistos c/ garantia
nas n/ oficinas
Visite o n/ Stand

3º SCS/C	3	1	0	2	4-8	2
4º EDFC/C	3	0	0	3	12-0	0

Série L
SCS/D - Belmiro Garranas
SCE/E - Manuel Madureira
EDFC/D - Casimiro Campos
NSE/A - Miguel Carmo

Resultados
SCE/E - 4 EDFC/D - 0

	J	V	E	D	F-C	P
1º SCE/E	1	1	0	0	4-0	2*
2º EDFC/D	1	0	0	1	0-4	0*

O Núcleo Sportinguista de Espinho/A e o Sporting Clube Silvalde/D foram eliminados com duas faltas de comparência.

Série 1
SCE/B - António Carvalho
ADE/D - António Nogueira
ACS/F - Anibal Monteiro
ADE/B - Manuel Lima
MFCA/C - Luis Valente

Resultados

ADE/D - 0	MFCA/C - 4
ACS/F - 4	ADE/B - 0
MFCA/C - 0	ACS/F - 4
SCE/B - 4	ADE/B - 0
ACS/F - 2	SCE/B - 2
ADE/B - 0	MFCA/C - 4
SCE/B - 4	ADE/B - 0
ADE/D - 0	ACS/F - 4
ADE/B - 0	ADE/D - 4
MFCA/C - 0	SCE/B - 4

	J	V	E	D	F-C	P
1º ACS/F	4	3	1	0	14-2	7*
SCE/B	4	3	1	0	14-2	7*
3º MFCA/C	4	2	0	2	8-8	4*
4º ADE/D	4	1	0	2	4-8	2*
5º ADE/B	4	0	0	4	0-16	0

Série 2
MFCA/E - Joaquim Duarte
FCC/A - Joaquim Costa
FCC/B - Augusto Capelo
SCE/C - Fernando Gonçalves
ACS/E - Victor Couto
SCE/E - Manuel Madureira

Resultados

MFCA/E - 0	SCE/E - 4
FCC/A - 4	ACS/E - 0
FCC/B - 0	SCE/C - 4
SCE/E - 2	SCE/C - 2

ACS/E - 1	FCC/B - 3
MFCA/E - 0	FCC/A - 4
FCC/A - 2	SCE/E - 2
FCC/B - 2	MFCA/E - 2
SCE/C - 4	ACS/E - 0
SCE/E - 4	ACS/E - 0
MFCA/E - 0	SCE/C - 4
FCC/A - 0	FCC/B - 4
FCC/B - 0	SCE/E - 4
SCE/C - 4	FCC/A - 0
ACS/E - 0	MFCA/E - 4

	J	V	E	D	F-C	P
1º SCE/C	4	3	1	0	14-2	7*
2º SCE/E	4	2	2	0	12-4	6*
3º FCC/B	4	2	1	1	9-7	5*
4º FCC/A	4	2	1	1	10-6	5*
5º MFCA/E	4	0	1	3	2-14	0
6º ACS/E	4	0	0	4	1-15	0

Série 3
MFCA/D - Fernando Fernandes
ACS/C - Albino Borges
FCC/C - José Martins
ACS/D - Joaquim Rodrigues

Nesta série os jogadores foram apurados automaticamente, uma vez que, em virtude das faltas de comparência, ficou reduzida a quatro jogadores.

Série 4
SCS/F - Agostinho Sousa
ACS/B - Anastácio Gomes
MFCA/A - António Fonseca
SCE/A - Carlos Pereira
MFCA/F - Benjamim Valente
SCE/D - António Martins

Resultados

SCS/F - d.f.c.	SCE/D - v.f.c.
MFCA/A - 1	SCE/A - 3
SCE/D - 2	SCE/A - 2
SCS/F - 3	ACS/B - 1
ACS/B - 0	SCE/D - 2
MFCA/A - 2	SCS/F - 2
SCS/F - 0	SCE/A - 4
ACS/B - 2	MFCA/A - 0
MFCA/A - 1	SCE/D - 3
SCE/A - 2	ACS/B - 2

	J	V	E	D	F-C	P
1º SCE/D	4	3	1	0	13-3	7*
2º SCE/A	4	2	2	0	11-5	6*
3º SCS/F	4	1	1	2	5-11	3*
4º ACS/B	4	1	1	2	7-9	3*
5º MFCA/A	4	0	1	3	4-12	1

O Sporting Clube Silvalde/F foi eliminado com duas faltas de comparência.

Apuramento 1º ao 8º

MFC/C - 1	FCC/A - 3
SCS/F - 3	FCC/C - 1
ACS/F - 3	ACS/C - 1
FCC/B - 4	ACS/B - 2
MFCA/D - 4	ADE/B - 0
ACS/D - 1	SCE/E - 3
SCE/B - 0	SCE/C - 4
SCE/A - 0	SCE/D - 4
FCC/A - 2	SCS/F - 4
ACS/F - 4	FCC/B - 0
MFCA/D - 0	SCE/E - 4
SCE/C - 0	SCE/D - 4
SCS/F - 0	ACS/F - 4
SCE/E - 2	SCE/D - 4

Apuramento 3º e 4º
SCS/F - 2 SCE/E - 4

Final
ACS/F - 2 SCE/D - 4

Apuramento 5º ao 8º
FCC/A - 4 FCC/B - 0
MFCA/D - 0 SCE/C - 4

Apuramento 7º e 8º
FCC/B - 4 MFCA/D - 0

Apuramento 5º e 6º
FCC/A - 2 SCE/C - 4

Apuramento 9º ao 12º

MFCA/C - 1	FCC/C - 3
ACS/C - 0	ACS/B - 4
ADE/B - 0	ACS/D - 4
SCE/B - 1	SCE/A - 3
FCC/C - 0	ACS/B - 4
ACS/D - 4	SCE/A - 0

Apuramento 9º e 10º
ACS/B - 1 ACS/D - 3

Apuramento 11º e 12º
FCC/C - 0 SCE/A - 4

Apuramento 13º ao 16º
MFCA/C - 4 ACS/C - 2
ADE/B - 0 SCE/B - 4

Apuramento 13º e 14º
MFCA/C - 0 SCE/B - 4

Apuramento 15º ao 16º
ACS/C - 4 ADE/B - 0

Classificação Individual Damas

1º SCE/D - António Martins

2º ACS/F - Anibal Monteiro
3º SCE/E - Manuel Madureira
4º SCS/F - Agostinho Sousa
5º SCE/C - Fernando Gonçalves
6º FCC/A - Joaquim Costa
7º FCC/B - Augusto Capelo
8º MFCA/D - Fernando Fernandes
9º ACS/D - Joaquim Rodrigues
10º ACS/B - Anastácio Gomes
11º SCE/A - Carlos Pereira
12º FCC/C - José Martins
13º SCE/B - António Carvalho
14º MFCA/C - Luis Valente
15º ACS/C - Albino Borges
16º ADE/D - António Nogueira
17º ADE/B - Manuel Lima
MFCA/E - Joaquim Duarte
MFCA/A - António Fonseca
20º ACS/E - Victor Couto
21º SCS/B - Severo Sá
SCE/E - Manuel Madureira
ADE/C - Armando Pereira
GDR/B - Rui Pereira
SCS/A - Carlos Santos
ADE/A - Rui Carvalho
SCS/C - António Sabença
28º ACS/A - Alberto Ferreira
GDR/A - Eduardo Lopes

Classificação após Malha, Sueca, Snooker, Matreco e Damas:

Clube	P
1º Sporting Clube Esmojães	70,5
2º Atlético Clube Silvalde	56
3º Sporting Clube Silvalde	49,25
4º Assoc. Desportiva Esmojães	36
5º Grupo Desportivo Regresso	31,25
6º Magos F.C. Anta	28,75
7º F.C. "Os Canários"	27,75
8º Núcleo Sportinguista Espinho	22,5
9º Grupo Semente	11
10º Casa Benfica	3,5

Situação actual após Malha, Sueca, Snooker e Matreco:

F.C. "Os Canários 1 (falta comparência), Núcleo Sportinguista Espinho (2), Sporting Clube Esmojães (2), Casa Benfica (2), Sporting Clube Silvalde (3), Grupo Semente (4), Magos F.C. Anta (5), Associação Desportiva de Esmojães (6), Grupo Desportivo Regresso (7).

Eliminados dos V Jogos Populares de Espinho: Associação Desportiva Cruzeiro, Estrelas da Divisão F.C. e Águias Quinta F.C..

AUTO ROQUE

 PEUGEOT - ASSISTÊNCIA VENDAS

DESEJA A TODOS CLIENTES E AMIGOS
BOAS FESTAS E FELIZ ANO NOVO



Sede: Av. Central Sul, 1833 4500-502 PARAMOS - Telef. 22 731 38 83 / 22 731 06 08 - Telem.: 91 725 25 37
Stand: Av. 29 de Março, 1880 - Loja Q - Ed.Extrema 3885 ESMORIZ - Telef.: 256 75 28 99

Hóquei de sala Académica bi-campeã nacional

A Académica de Espinho sagrou-se bi-campeã nacional de hóquei de sala ao vencer a fase final concentrada, que decorreu na Nave Polivalente de Espinho, confirmando assim o domínio que vem exercendo nesta variante desde há vários anos festejando a preceito com um bom banho e muita diversão no lago da Nave!

Sandra Soares

A Turma do Mocho, com quatro vitórias em outros tantos encontros, deixou o Cascais e o Lousada, segundo e terceiro classifi-

cados, a larga distância apesar da luta que ambas as formações deram, como o provam os resultados das partidas disputadas.

O Cascais, depois de estar presente em todas as finais do Campeonato Na-



Foto VÍTOR LANCHÁ

cional da modalidade, conseguiu este ano, finalmente, um lugar de destaque, quanto ao Lousada confirmou os bons resultados alcançados em outros anos.

Nesta prova a grande desilusão foi o Ramaldense, aquele que era encarado pela Académica como um dos mais sérios adversários acabou na quinta posição, com três derrotas e apenas um empate.

A fase final do Campeonato é disputada entre seis equipas porém este ano, isso não aconteceu, pois a mal explicada desistência do Hockey Clube de Portugal veio manchar a competição, encurtando a prova. Outra das situações que em nada dignificou a modalidade foi a atitude do Lousada no jogo disputado com a equipa da casa, em que depois de discórdia com a não marcação

de um penaltie trocaram algumas palavras menos correctas com o árbitro.

Apesar de tudo, as partidas forma de interesse e os espinhenses não poderia ter feito melhor. Quanto aos prémios individuais, foram bem distribuídos entre as equipas, Hugo Santos (Lousada) foi considerado o melhor jogador, seguido de Gonçalo Lima (Cascais) e Bruno oliveira (Viso). O troféu para o me-

lhor guarda-redes foi entregue a Márcio marques (Académica de Espinho) e o Viso foi considerado a equipa mais disciplinada, já que os seus jogadores apenas viram dois cartões verdes. Quanto ao título de melhor marcador, foi arrebatado por Hugo Gonçalves (Académica de Espinho), muito por culpa da concretização de cantos curtos, uma das armas secretas da equipa acadêmica.

Resultados: 1.ª Jornada - Ramaldense-AA Espinho, 5-11; Cascais-Lousada, 7-5. 2.ª Jornada - AA Espinho-Cascais, 5-3; Viso-Ramaldense, 5-3. 3.ª Jornada - Cascais-Ramaldense, 6-6; Viso-Lousada, 2-5. 4.ª Jornada - AA Espinho-Lousada, 5-4; Cascais-Viso, 7-4. 5.ª Jornada - Viso-AA Espinho, 0-7; Lousada-Ramaldense, 4-3.

Classificação: 1.ª Académica de Espinho, 4 jogos-12 pontos; 2.ª Cascais, 4-7; 3.ª Lousada, 4-6; 4.ª Viso, 4-3; 5.ª Ramaldense, 4-1; 6.ª Hockey (desistiu).



Flashes
Fotos VÍTOR LANCHÁ

Enquanto uns festejavam uma vitória mais que merecida, conquistada dentro de campo e só com vitórias (Académica), outros assumiam atitudes que nada têm de dignificante para a modalidade nem para uma equipa que conseguiu o terceiro lugar (Lousada)!



Hóquei em patins Academistas com nova derrota

A Académica voltou a baquear em casa (1-2), desta feita frente a uma equipa teoricamente inferior e numa partida em que não era permitida uma derrota, acabando por cair para o 11.º lugar da classificação.

O Sintra veio conquistar três preciosos pontos a Espinho, ultrapassando a turma da casa, embora mantenham a igualdade pontual. O sintrense Nuno Almeida vaticinou o jogo logo aos nove minutos com um remate de meia distância, marcando o 1-0. Na primeira parte o guarda-redes visitante ainda teve de defender um remate *in extremis* e o espinhense Rui Freitas mandou uma bola ao poste, porém o resultado manteve-se.

Na segunda parte, o mesmo Nuno Almeida conseguiu aumentar o marcador do Sintra logo no primeiro minuto, a Académica ainda reagiu e conseguiu o 2-1 através de um livre directo, que não foi suficiente.

Apesar de ainda estarmos na primeira fase todos os pontos contam e a Académica começa a evidenciar deficiências que não podem existir numa equipa na I Divisão Nacional, apesar de tudo é de salientar que um dos melhores jogadores espinhenses, José Meireles, assistiu ao jogo da bancada.

Classificação: 1.º FC Porto, 44; 2.º Paço de Arcos, 39; 3.º Óquei de Barcelos, 38 (-1 jogo); 4.º Gulpilhares, 35; 5.º Infante de Sagres, 35; 6.º Oliveirense, 34 (-1 jogo); 7.º Benfica, 30; 8.º Barcelinhos, 30; 9.º Seixal, 26; 10.º Sintra, 24; 11.º AA Espinho, 24; 12.º Mealhada, 20.

Nos restantes escalões, é de salientar a primeira vitória das meninas da Académica, conquistada na sua deslocação a Seixas, "uma excelente prenda de Natal que afasta as academistas do último lugar da tabela", como sublinha o responsável pela secção, Sérgio Rocha, garantindo que "apesar de não termos resultados bons, o trabalho continua a ser feito em prol do desporto e do futuro".

Resultados: Iniciados - AA Espinho-Juv. Pacense, 4-0; Infantis A - AA Espinho-Juv. Pacense, 1-5; Femininos - Seixas-AA Espinho, 1-2.

Sandra Soares

“Sossegue Sr. Natal, que dos embrulhos e das entregas tratamos nós”.



MAIL BOXES ETC.®

Serviço de embalagem e expedição. Embalamos e enviamos o que quiser, para qualquer lugar. A tempo e horas.

Almada, Aveiro, Espinho, Famalicão, Faro, Lisboa (Av. Paris, Campo Grande, Campo de Ourique, Conde Redondo, Orlas e Telheiras), Portimão, Porto, Setúbal e Visou.

O seu escritório de conveniência

Vislumen - Consultoria e Serviços, Lda.

- ☐ Consultoria de Gestão
- ☐ Serviços de Contabilidade
- ☐ Assuntos do Pessoal e processamento de salários

*

Preenchimento e entrega de declarações de IRS
Saiba cómoda e atempadamente quanto tem a pagar ou a reembolsar de IRS

Poupe nos impostos

*

*** Oferecemos rigor de reconhecida qualidade ***

Rua 23 - 233 - 1.º D - ESPINHO
Telf.: 227330055 - Fax: 227330059

ALUGA-SE ou VENDE-SE
ESTABELECIMENTO - C/ 100 m2 de área + 50 de cave e 60 de logradouro. Rua 30 n.º 600.
T2 Recuado - C/ varandas - 18.000 cts.
Armazém Industrial - 550 m2 - 300 mil
Armazém Industrial - 210 m2 - 160 mil
LOJA - 100 m2 - Cave - 80 m2 - 120.000\$00/mês
Aluga-se GARAGEM - Rua 19 c/ 15 m2 - 12.500\$00
Telef. 227340325 - 227330730 • Fax 227330739

CLINICA DE ESTÉTICA ESPINHO
ANA MENESES
ESTETICISTA
COSMETOLOGISTA

Deseja a todas as nossas Clientes e Amigas
BOM NATAL

Rua 26 n.º 949 • 4500 ESPINHO
Telef. 22 732 10 33 • Telem. 91 961 54 52

Bom Café... é da
Casa Alves Ribeiro
Rua 19, 294 - ESPINHO
Tem Fábrica própria

A Casa Alves Ribeiro
da Rua 19, 294 - ESPINHO
tem dos maiores sortidos do país em Vinhos do Porto datados, Correntes, de Mesa, Aguardentes Velhas e Whiskys

EXPLICAÇÕES
Macroeconomia e Microeconomia
Contabilidade Geral e de Custos
Estatística e Econometria
Matemática I e II

Docente Universitária. Licenciada em Economia pela Faculdade de Economia do Porto

Contactos:
22 731 02 04
96 541 56 63

NOME - PRÓPRIO
Mediação Imobiliária, Lda.

VENDE-SE

T3 - A 100 metros de Espinho Novo. Boas áreas. Excelentes Acabamentos. Vistas de Mar. Lugar de Garagem Só 21.000 cts.	Casa p/ restauro - Espinho Centro Localização privilegiada. Com garagem. Só 26.500 cts.
Moradia - Arredores Espinho Nova. Garagem p/ 3 carros. Boas áreas. Só 25.000 cts.	Terreno - Espinho Centro Para moradia R/C + 2. Excelente localização. Ligue já.
T3 - Espinho Centro Novo. Excelentes acabamentos. Boas áreas. Com garagem. Bom preço	T2 - Espinho Centro Como novo. Boas áreas. Com garagem 19.000 cts.

ALUGA-SE: LOJA: Rua 19 - P/ escritório - **65.000\$00**
Rua 19 - 405 3.º, Sala A • Contacto: 914960458 / 934321013

Boas Festas e Feliz Ano Novo

são os votos da Gerência do RESTAURANTE ZAGALO

RUA 2, 1379 - 4500 ESPINHO • TEL. 22 734 16 15

HOMERO MENDES, SUCR., LDA.

ACESSÓRIOS INDUSTRIAIS
MÁQUINAS - FERRAMENTAS

Rua 62, N.º 234 - Apartado 37
4501 ESPINHO CODEX
Tel. 22734 12 62-22734 56 13-Fax 22734 77 88

PAPELARIA D'AVENIDA
Brinquedos - Bijuterias - Utilidades
Totoloto - Totobola

Boas Festas e Bom Ano Novo

Adelina A. Magalhães
Av. 8, N.º 1438 • 4500 ESPINHO • ☎ 22 734 51 16

CAFÉ SNACK-BAR

EUROPA

Artur Custódio Carvalho
A Gerência do Café Europa deseja a todos os seus Clientes, Amigos e Fornecedores um Feliz Natal e um novo milénio de convívio no melhor café

Largo da Igreja, 163 - 4500 Silvalde - Espinho • Tel. 227345804

Xakanga Discoteca

CD'S E TELEMÓVEIS
TODAS AS OPERADORES TELECEL TMN OPTIMUS

Deseja a todos os seus estimados Clientes e Amigos FELIZ NATAL e PRÓSPERO ANO NOVO

Centro Comercial Solverde 2 - Loja 2 • Telf. 22 734 69 11 - 4500 ESPINHO

Abriu Xakanga 16

RUA 16 N.º 623

TELEMÓVEIS DE TODAS AS OPERADORAS

TELECEL **TMN** **OPTIMUS**

COMPUTADORES

E UMA VASTA GAMA DE ACESSÓRIOS PARA O SEU AUTOMÓVEL

PIZZARIA - HAMBURGARIA ESPINHO BURGER

gerência de **João Freitas**

PIZZAS:
Vegetariana
Frango Pizza
Península
Espinho Burger

SNACK-BAR:
Francesinhas (diversas)
Cachorros (diversos)
Tostas (diversas)
Prego em Prato

HAMBURGUER'S:
Espinho Burger
Burger
Galinha
Salsichão
Camarão
Vegetariano

R. 8, 805 - Edif. Palmeiras - Loja 12 - Espinho • Tel. 22 734 56 16

EQUICONTAS
FREITAS & FILHOS, LDA.

CONTABILIDADE E SEGUROS
SEGUROS DE TODOS OS RAMOS

Agente:
VICTÓRIA • EUROPEIA • AXA

Av. 24 N.º 1019 - Salas B e C
Telef. e Fax 227311208 - 227312986 - 4500 ESPINHO

CERVEJARIA MARISQUEIRA ESPINHOMAR

gerência de **João Freitas**

ESPECIALIDADES:
Arroz de Marisco
Açorda de Marisco
Feijoada de Marisco
Massa de Marisco
Puré de Marisco
Gambas à Brás
Caldeirada de Peixe
Espetada de Marisco
Espetada de Lulas

MARISCOS:
Camarão da Costa
Gamba Média
Lagosta
Navalheira
Sapateira
Percebe
Amêijoia

GRELHADOS:
Camarão Gigante
Camarão Tigre
Lagosta

Rua 2, n.º 799
Tel. 22 734 42 43

Rua 2, n.º 827
Tel. 22 734 36 56

ESPINHO



Foto VÍTOR LANCHÁ

Orfeão Universitário

Vozes da Venezuela

O Cine-Teatro S. Pedro foi palco de um concerto do Orfeão Universitário da Venezuela, sob a organização da Câmara Municipal

de Espinho.

O aludido grupo coral deslocou-se a Portugal a convite do Orfeão Universitário do Porto para actu-

ar no I Encontro de Coros Latino-Americanos, tendo interpretado, em Espinho, músicas venezuelanas de cariz popular e erudito.



Foto VÍTOR LANCHÁ

No Cinema do Casino

Concerto de Natal

O Cinema do Casino de Espinho acolheu um concerto natalício da Orquestra Ligeira da Banda de Música da Cidade

de Espinho, composta por cerca de vinte elementos com idades compreendidas entre os 14 e os 26 anos, sob a di-

recção do maestro Rodolfo Campos.

O Coro Juvenil da Academia de Música de Vilar do Paraíso (dirigido pelo maestro Ernesto Coelho - José de Castro é o maestro titular) também actuou neste espectáculo que contou com o patrocínio da Junta de Freguesia de Espinho e a colaboração da Sol- verde.

ESPE comemora Almeida Garrett “Um homem do seu tempo”

Alexandra Nunes

A Escola Profissional de Espinho (ESPE) e a respectiva disciplina de português, enquadradas nas comemorações do bicenténario de Almeida Garrett, realizaram uma pequena sessão sobre a vida do escritor. Curiosamente, apesar de se assinalar o seu nascimento, o evento coincidiu com o aniversário da sua morte.

Na sala estavam presentes umas dezenas de alunos do 2º ano, para quem Manuel Nunes - palestrante e docente daquela escola - falou. A professora Eugénia Sousa, moderadora e mediadora da sessão, falando sobre a iniciativa, referiu que “faz todo o sentido realiza-la porque comemora uma data importantíssima este

ano e, acima de tudo porque aproveitamos a oportunidade de os alunos estarem a estudar Garrett para conciliarmos as duas situações”.

Manuel Nunes, durante a sua palestra, apresentada de maneira informal e espontânea, fez uma síntese dos momentos mais importantes da vida do escritor e político, situando-o na sua época histórica. Enunciou as aventuras e desventuras de Garrett, as suas opções de vida, a luta pelos seus ideais liberais, as suas paixões intensas e proibidas e as suas obras. Foram lidos alguns excertos de discursos seus que frisavam a sua honestidade e paixão pela vida. Destacada foi a sua eloquência, a sua determinação, o seu espírito de aventura, a sua forma intensa de viver a

vida, os seus valores morais e obviamente a excelência das suas obras.

Para este docente e formado em História não foi muito difícil fazer esta “contextualização histórica associada à literatura que é importantíssima” - salientou a professora Eugénia.

Em traços gerais Manuel Nunes define Garrett como “um verdadeiro homem do liberalismo, um homem que viveu apaixonadamente tudo aquilo que fez na vida ... um homem do seu tempo”, acrescentando ainda que “será um modelo sempre” e que “é uma figura a considerar hoje e no futuro”.

Os alunos esses, apesar de um pouco inquietos mostraram-se entusiasmados e, a julgar pelos aplausos finais, apreciaram.

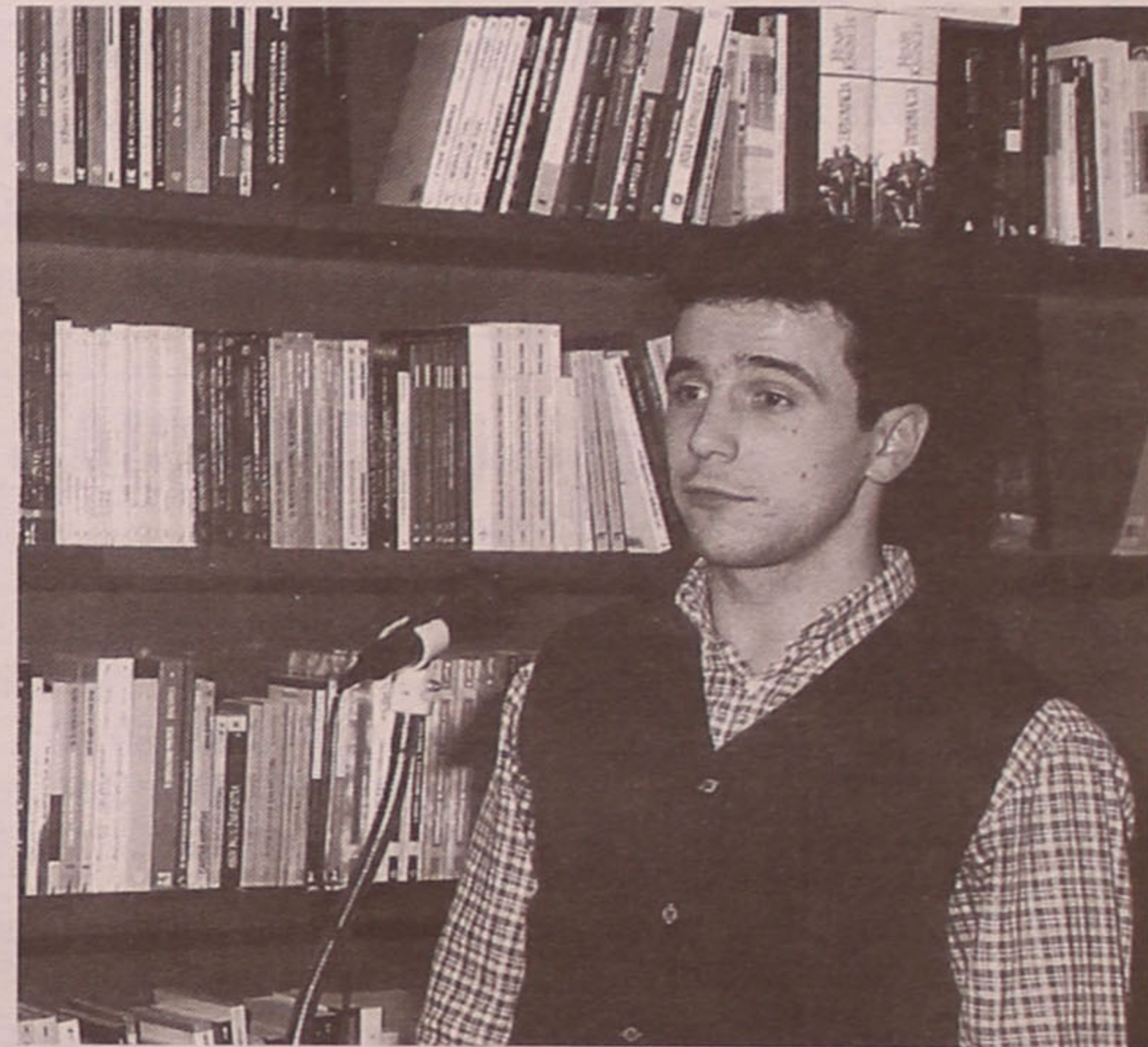
Rui Rocha apresenta segundo livro “Pó dos poemas”

Rui Rocha (andebolista, estudante de medicina, poeta e espinhense) lançou o segundo livro de poemas, cuja edição esteve, mais uma vez, a cargo da Elefante Editores e a apresentação decorreu na Livramar.

O livro “Pó dos poemas” vem confirmar a promessa revelada no “Anatomia Íntima dos Sentidos”, publicado há cerca de um ano, mostrando uma forma simples e objectiva de escrever poesia, transmitindo os sentimentos concretos das vivências do quotidiano.

Entretanto e aproveitando o evento referido a Elefante Editores procedeu à publicação de uma nova edição de “Anatomia Íntima dos Sentidos”, uma obra que esgotou logo na sessão de apresentação.

No seguimento do acto



de solidariedade que marcou a venda do primeiro livro, a venda de todos os exemplares vendidos reverte a favor da AMI e do trabalho efectuado por esta

associação no território de Timor Leste - uma vontade expressa de Rui Rocha.

Sandra Soares (texto)
Vitor Lancha (foto)

CLÍNICA DE MEDICINA DENTÁRIA

Acordos com : PSP, ACASA, CGD, EDP, SAMS, PHILIPS, RENFE

Dr. Jorge Pacheco

ORTOPANTOMOGRAFIA, TELERRADIOGRAFIA, IMPLANTOLOGIA, ORTODONTIA (fixa e removível), PRÓTESE (fixa e removível)

R. 8 n.º 381-1.º • 4500 ESPINHO • Telef. 227342718



de A. Teixeira, C.ª, Lda.

Todo o serviço de Arte Floral

Ornamentam-se mesas e salões para banquetes, casamentos, baptizados, etc.

Produção: Penafiel - Quinta das Flores - Sete Pedras • Tel. 25560055

Espinho: Loja 1 - Av. 24, n.º 709 • Tel./Fax: 227344233

Loja 2 - Rua 20, n.º 918 • Tel./Fax: 227311016

Porto: Foz do Douro • Tel. 226174626

Tele-Rocha

Instalações de Gás com Contador
Móveis • Electrodomésticos
Cozinhas por medida

Vendas: Av. 24 - 771 • Tel. 227341612

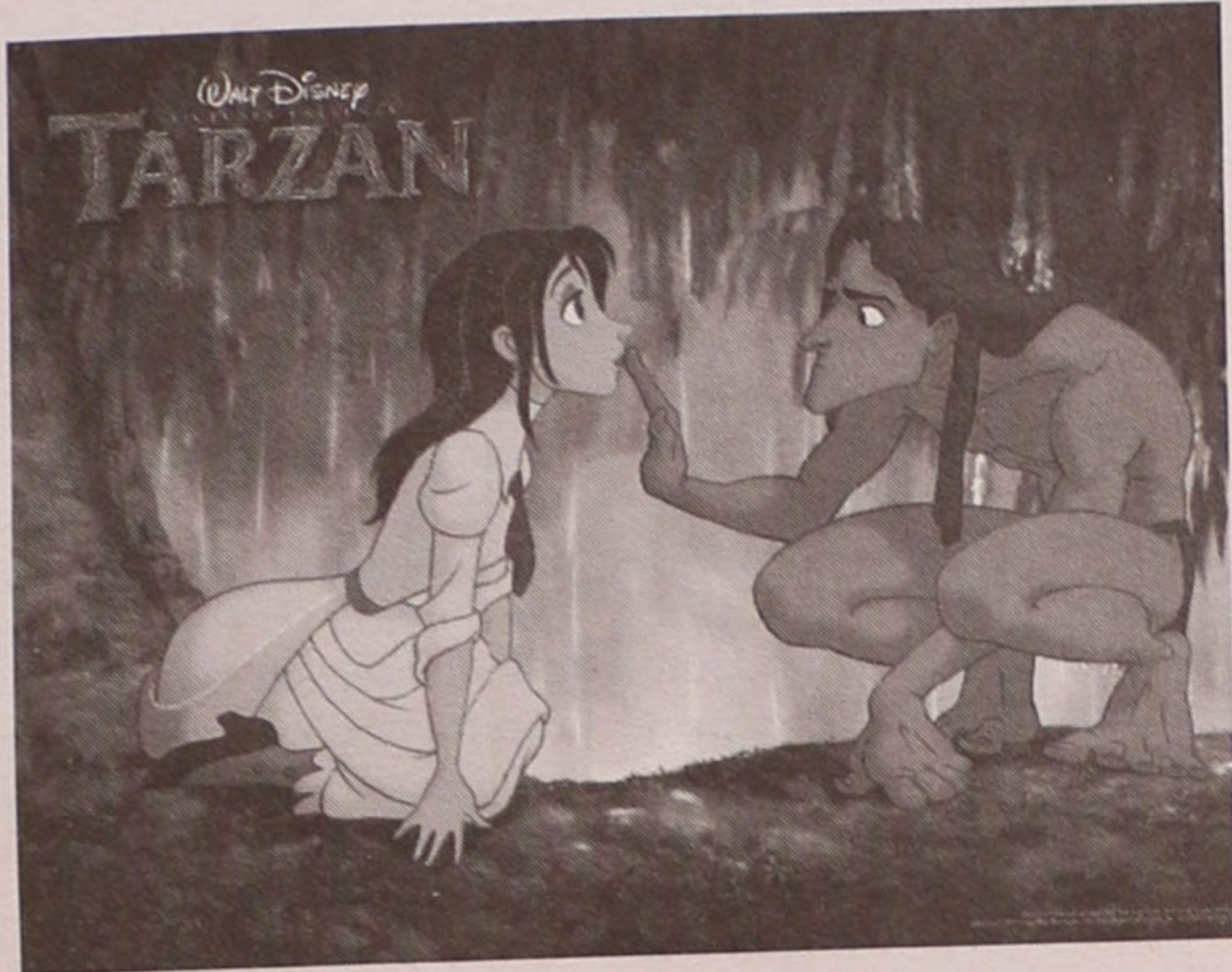
Gás: R. 31 n.º 469 • Tel. 227340325 • Fax: 227330739



**CASINO
SOLVERDE
cinema**

Informações pelo telefone **227335500**

De **24 a 30/12 de 1999**



TARZAN

MAIS UMA SUPER PRODUÇÃO WALT DISNEY
COMO PRENDA DE NATAL - Falado em português

pequenos anúncios

ADVOGADOS

MARIA DO CÉU SANTOS -
Rua 18 n.º 582-2.º Esq.º -
Sala 1. Telef: 22731 21 00
- 4500 Espinho.

Dr. J. MOREIRA DE SOU-
SA - Advogado - Escritório:
Rua 23 n.º 773 - 1.º Dt.º
Telef: 227313535 c/ Fax:
227342022.

ALUGUÉIS

ALUGAM-SE QUARTOS,
c/ casa de banho privati-
va, c/ cozinha, pequeno
almoço, tratamento de rou-
pa, garagem e TV cabo mais
Sport TV. Telef: 227340002
ou 227348972.

ALUGO APARTAMENTOS
T0, T1, T2 E T3. Totalmen-
te equipados, com TV cabo
mais Sport TV, telefone,
garagens, limpezas. Rua 62
n.º 156. Telef: 227310851/
2. Fax: 227310853.

ALUGA-SE ESPINHO CEN-
TRO APARTAMENTO total-
mente equipado. Telef:
227443251 // 227343808
nos fins de semana.

ALUGA-SE QUARTO EM
ESPINHO na Av.º 8. Mobi-
lado c/ direito a cozinha.
Contactar: Rua 62 n.º 500.
Telef. 227341488 Telem:
934167983.

ALUGA-SE ESCRITÓRIO
C/ 30m2, c/ luz natural,
elevador, banho privativo.
Rua 23 n.º 445. Tratar: no
local, sala 3-A - Sr. Peixoto
ou Telef: 227342988 ou
256752566 Sr. Vieira.

ESTABELECIMENTO CO-
MERCIAL - (qualquer
ramo) 45m2 + terraço. Rua
33 n.º 336. Livre a partir
de 1 de Janeiro 2000.
Contactar: 227311076.
Preço. 120.000\$00.

ALUGA-SE CASA, C/ sala,
1 quarto, cozinha, c. ba-
nho e arrumos. Rua S.
Mamede, 251 - Esmo-
jães - 4500 Anta. Preço.
35.000\$00. Telefone, 22
731 2958.

EXPLICAÇÕES

Macroeconomia e Micro-
economia - Contabilidade
Geral e de Custos - Esta-
tística e Econometria -
Matemática I e II. Docente
Universitária. Licenciada
em Economia pela Facul-
dade de Economia do Por-
to. Contactos: 22 731 02
04 Telem: 965415663.

MÉDICO

MEDICINA TRADICIONAL-
JAPONESA DE ESPINHO-
Dr. AKIRA - Massagem -
Shiatsu - Moxibustão -
Acupuntura - Esgotamen-
to Nervoso - Problemas de
coluna - Dor em geral. Rua
23 n.º 344 Telef/Fax
227321730.

OFERECE-SE

SENHORA COM CARTA
DE CONDUÇÃO e carro
proprio, para tomar conta

de pessoa idosa, dama de
companhia ou outro tra-
balho. Contactar Telef:
256752201 ou Telem:
914720141.

PASSA-SE

PAPELARIA, LIVRARIA E
DIVERSOS. Telefone, 22
731 38 87.

LOCAL COMERCIAL no
centro de Espinho. Da para
comercio e depósito. Telef:
227311537.

ESPINHO CAFÉ - Excelen-
te localização, optimas ins-
talações. Bom movimento.
Renda acessível. Preço:
18.000 cts. C/ facilidades.
Proc. 137. Tel. 227311219
- TM. 935088106. Lic.º
3587 AMI.

JUNTO A ESPINHO LA-
VANDARIAS - Bom movi-
mento. Renda barata. Ex-
celente oportunidade p/
casal. Bom preço c/ facili-
dades. Tel. 227311219 -
TM. 935088106. Lic.º 3587
AMI.

ESPINHO - RESTAURAN-
TE, óptima oportunidade
de negócios. Bom movi-
mento. Motivo à vista. Óp-
timo preço com facilidades
(vários). Tel. 227311219 -
TM. 935088106. Lic.º 3587
AMI.

JUNTO A ESPINHO - PAS-
TELARIA - PÃO QUENTE.
Bom movimento - renda
acessível. Decoração re-
cente. Área 150 m2. Preço:
23.000 cts c/ facilidades.
Tel. 227311219 - TM.
935088106. Lic.º 3587
AMI.

ESPINHO - SUPERMER-
CADO, renda barata, de-
coração recente. Só 8.000
cts. Proc. 14. Telefone 22
7311219 - TM. 93 508 81
06. Lic.º 3587 AMI.

ESPINHO (CENTRO) Loja
Comercial p/ qualquer
ramo, 45m2 + 60m2, cave.
Zona de muita passagem.
Renda acessível. Só visto -
Preço: 7.500 cts. Tel.
227311219 - TM. 93 508
81 06. Lic.º 3587 AMI.

ESPINHO - CENTRO - Loja
de Pronto - A - Vestir. De-
coração recente. Renda
barata. Só: 6.000cts. Tel.
227311219 - TM. 93 508
81 06. Lic.º 3587 AMI.

ESPINHO SALÃO CABE-
LEIREIRO - Bom p/ inicio
de actividade. Totalmente
equipado. Renda barata.
Preço: 2.500 cts. Tel.
227311219 - TM. 93 508
81 06. Lic.º 3587 AMI.

CAFÉ PEQUENO em Espi-
nho, frente a feira. Bom
movimento. Telem. 96 505
79 08.

PRECISA-SE

PRECISA-SE COZINHEI-
RA OU AJUDANTE de co-
zinha, c/ pratica. Entrada
imediate. Telefone, 22 731
4474.

AJUDANTE DE COZINHA
E COPEIRA para Café Es-
quimó. Telem: 919362238.
PRECISA-SE EMPREGA-
DA P/ estabelecimento,
para limpeza e cozinha.
Telef: 227343601.

SERVIÇOS

ESTOFADOR - Restau-
ro todo o tipo de sofás, cadei-
ras, etc. Orçamentos grá-
tis. Telef: 22734 40 90.

ESTÚDIOS - LABORATÓ-
RIO - VITOR LANCHAS -
Passagem de filmes de
Super 8mm para cassetes
vídeo. Passamos para o
nosso sistema, cassetes de
vídeo que lhe enviemos do
Brasil, USA, França ou
qualquer outra parte do
mundo. Telef: 227345344.
Telemóvel 962788407 ou
917854260.

ALARES - TÉCNICO ES-
PECIALIZADO. Renova-
ções de caleiras, instala-
ção de gaz e sanitarias,
impermeabilizações. Ago-
ra com novo serviço de re-
gas, ao seu dispor. Orça-
mentos grátis. Telefone,
256 75 54 76 Telem. 96
252 53 45.

VENDAS

ESPECTACULAR T3 ESPI-
NHO - 130m2, garagem p/
3 viaturas, video porteiro,
janelas duplas. Preço
24.000 Cts. Paulo Sérgio -
Propriedades Lic.º 824
AMI. Tel. 227830042 //
227838680.

MORADIA - ESPINHO -
Tipo T3 Com garagem p/ 2
carros. Junto ao mar. Pre-
ço - 37.000 Cts. Paulo Sér-
gio - Propriedades Lic.º 824
AMI. Tel. 227830042 //
227838680.

T2 ESPINHO - Com gara-
gem, arrumos, 2 frentes,
suite, 2 WC, chão em soa-
lho, 2 roupeiros, especta-
cular - 18.700 Cts. Paulo
Sérgio - Propriedades Lic.º
824 AMI. Tel. 227830042
// 227838680.

VENDE-SE T2 COM GA-
RAGEM individual na Pon-
te de Anta. Móveis de cozi-
nha em madeira. Bom pre-
ço. Telef: 227344845.

ESPINHO T3 VENDE-SE
como novo, 3 casas de ba-
nho, 1 suite, armários
embutidos, tijoleira e
parquet, garagem indivi-
dual para 2 carros. Infor-
ma Telem: 919644681.

A Direcção do ORFEÃO DE ESPINHO,
*deseja a todos os sócios
e simpatizantes, assim como a todos
os Corpos Gerentes do Orfeão
e Comunicação Social, votos de
Boas Festas e Feliz Ano Novo 2000.*

FARMÁCIAS DE SERVIÇO

Quinta (23) - SANTOS Rua 19, n.º 263 - Tel. 227340331;
Sexta (24) - PAIVA Rua 19, n.º 319 - Tel. 227340250;
Sábado (25) - HIGIENE Rua 19, n.º 293 - Tel. 227340320;
Domingo (26) - GRANDE FARMÁCIA Rua 8, n.º 1025 - Tel. 227340092;
Segunda (27) - CONCEIÇÃO .. R. S. Tiago, n.º 709, Silvalde - Tel. 227311482;
Terça (28) - TEIXEIRA Ctr. Com. Solverde/1, Avenida 8 - Tel. 227340352;
Quarta (29) - SANTOS Rua 19, n.º 263 - Tel. 227340331.

FRACÇÃO
Imobiliária

Desejam aos seus clientes e amigos
Boas Festas e um Próspero Ano Novo

Dep. Vendas - Amélia Meneses
Direcção - António Fernandes
- Carlos Tavares (Calinas)
Dep. Jurídico - Luís Montenegro

Rua 21, Nº 409 - 1º Sala B - 4500 Espinho - Tel.Fax: 22 732 09 11 - E-mail: fraccaoimobil@hotmail.com

**IMOBILIÁRIA
SORAYA**

ESPINHO

T4 Dúplex
(junto à Igreja)
Rua 18 n.º 1007
Boas áreas, fogão de sala,
g. individual, pré.inst. ac.

T3
Rua 19/24 V/A Sul
(junto ao Tribunal)
Óptimas vistas, elevador,
aquec. central, arrumos,
garag. individual, suite...

Lojas
Rua 19/24
Áreas:
1.ª - 95.00m2 + 45.00m2 c/v
2.ª - 43.00m2

Armazém Z.I.
Armazém - 350.00m +
escritório 26m2 +
logradouro 100m2

Venda directa
Telfs.:
22 732 08 86
22 733 52 00
96 236 77 57

Esquadria
Gabinete de Engenharia e Consultadoria

Eng.º Luis Miguel Correia Santos
Telef./ Fax 22 732 1734 • Tlm. 91 935 3664
Lugar Além do Rio n.º 37 C • Anta
Apt. 271 • 4501-911 ESPINHO

Projetos de Engenharia Civil
Estabilidade Estrutural
Águas e Saneamento
Comportamento Térmico

Apoio técnico a empresas de construção

INSÓLITA
Gabinete de Estética, Lda.

Rua 19 n.º 405-3.º Sala D - 4500 Espinho
Telefs.: 22 732 19 12 / 96 6381511

MÉDICO
DOENÇA DOS OLHOS

OFTALMOLOGIA
CONTACTOLOGIA
AUDIOLOGIA

ACORDOS
ACASA - SIM - ACP - CRUZ VERMELHA - EMPRESAS
BANCOS - SINDICATOS - ASSOCIAÇÕES - BOMBEIROS
CENTROS SOCIAIS - OUTROS ORGANISMOS

CENTRO OFTALMOLÓGICO DE ESPINHO
RUA 18 - N.º 612 TEL. 227330995 ESPINHO



Café-Gelataria
ESQUIMÓ

AUGUSTO SÁ ALVES, LDA.

Fabricantes de gelados italianos artesanais desde 1975
Serviço de refeições rápidas e vendas para fora

Largo 25 de Abril • Rua 2 n.º 51/57
4500-259 Espinho
Telef./Fax: 227340974

Deseja a todos os Clientes, Amigos e Fornecedores um Bom Natal e novo milénio 2000 muito próspera A Gerência

CAFÉ O TROVADOR

— DE —

PINHO & SOARES, LDA.

Desejam a todos os seus estimados Clientes e Amigos Boas Festas

Avenida 24, nº 989 • Telefone 22 734 15 22 • 4500 ESPINHO



OS



CASTELHANOS
RESTAURANTE — SNACK-BAR, L.DA

Desejam a todos os seus estimados Clientes e Amigos FELIZ NATAL



ESPECIALIDADES
CABRITO ASSADO - VITELA ASSADA
EM FORNO A LENHA

AVENIDA DA BESSADA, 385 — NOGUEIRA DA REGEDOURA — TELEF. 734 43 10 — 4500 ESPINHO

TER O ATLÂNTICO POR HORIZONTE

Como uma onda saída do Oceano que lhe dá o nome, nos limites entre V. N. de Gaia e Espinho situa-se o **EDIFÍCIO ATLÂNTICO**.
Perto de Espinho, junto às praias e à nova Esplanada.
Com uma paisagem de sonho

PRONTOS A HABITAR

ANDARES T1, T2, T3, T4 E T4 DUPLEX DUAS LOJAS



PAREDES DUPLAS C/ ISOLAMENTO TV CABO PRÉ-AQUECIMENTO JANELAS DUPLAS PORTA DE SEGURANÇA BLINDADA TODOS OS ANDARES C/ SUITE SALA DE CONDOMÍNIO C/ 60 m2 E TERRAÇO C/ 170 m2 LUGAR DE GARAGEM ARRUMOS



POR TUDO ISTO, VALE A PENA VISITAR-NOS!

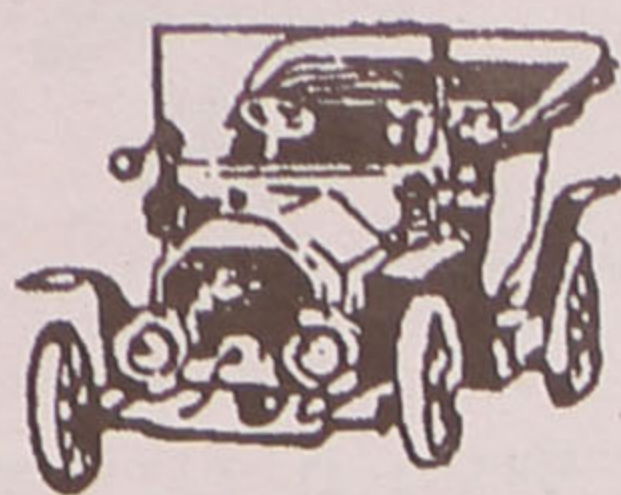
PARA VISITA CONSULTE O NOSSO SERVIÇO DE VENDAS NO LOCAL DE SEGUNDA A SEXTA, DAS 14 ÀS 17H30, SÁBADO, DAS 9H30 ÀS 17H30 OU PELO TELEFONE 227 322 137

Rua Principal
Lugar de Espinho
S. Félix da Marinha
V. N. GAIA

CONSTRUÍMOS A PENSAR EM SI!



Lubrificantes



Manuel Gomes Pereira

ELECTRICISTA DE AUTOMÓVEIS

Aplicação de Telemóveis e Alarmes

*Deseja a todos os seus Clientes e Amigos
Boas Festas*

Rua 15, 302 • 4500 ESPINHO • Telef. 22 734 19 00

**Joaquim
Moreira
Natário**



Apresento
cumprimentos
de Bom Natal
e desejo um
Ano de 2000

de sucesso, extensivo
a todos os meus clientes
e amigos espalhados no Mundo

HORTO DE ESPINHO

FLORES NATURAIS
E ARTIFICIAIS
PARA TODOS OS FINS



RUA 19, N.º 270 • TELEF. 22 734 01 82

ESPINHO E ARREDORES

ESPINHO - T1+1 - PAV. MADEIRA, L. GARAGEM - BOAS ÁREAS - SÓ 16.500 CTS.
ESPINHO - T3 DE LUXO - ÁREA 135 M2, SOALHO, AQ. CENTRAL. PREÇO 30.000 CTS.
T3 (USADO) - GAR. FECHADA 2 CARROS, COZ. EQUIPADA - PROC. 99. PREÇO 24.500 CTS.
T4+1 RECUADO (CENTRO) - ÁREA 170 M2, BONS TERRAÇOS - PROC. 125. PREÇO 35.000 CTS.
T4 RECUADO - ÁREA 290 M2. PROC. 171. PREÇO 35.000 CTS.
T4 C/ NOVO - GAR. FECHADA 2 CARROS, SUITE. PROC. 123. PREÇO 33.000 CTS.
T2 (CENTRO) - AQ. CENTRAL, GAR. FECHADA. PROC. 140. PREÇO 23.500 CTS.
T3 CENTRO - AQ. CENTRAL, GAR. FECHADA. PROC. 141. PREÇO 26.000 CTS.
T2+1 (CENTRO) - SUITE, PAV. MADEIRA. PROC. 124. PREÇO 22.000 CTS.
T3 C/ NOVO - PAV. MADEIRA, BOAS ÁREAS, PREÇO 24.000 CTS.
T2 - GAR. FECHADA, PAV. MADEIRA. PREÇO 15.900 CTS.
T2 - BOM ESTADO, PERTO ESCOLAS. PREÇO 19.000 CTS.
MORADIA T5 - TERRENO C/ 1000 M2, BOA LOCALIZAÇÃO. PREÇO 43.500 CTS.
CASA T2 - BOA P/ INÍCIO DE VIDA, RESTAURADA RESIDENCIAL - ÓTIMA LOCALIZAÇÃO, EXCELENTES INSTALAÇÕES. BOM PREÇO. LIGUE JÁ.

HABIESPINHO • Tel. 227311219 • TM 935088106
Lic. 3587 AMI



BARROS TEIXEIRA

SOCIEDADE DE MEDIAÇÃO IMOBILIÁRIA UNIPESSOAL, LDA.

LIC. AMI Nº 3810

*Deseja a todos os nossos Clientes
Fornecedores e Amigos
um BOM NATAL
e um próspero ANO NOVO*

APARTAMENTOS / MORADIAS / TERRENOS / ESCRITÓRIOS
LOJAS / ALUGUERES / TRESPASSES

Rua 26, Nº 655 4500-282 ESPINHO
Tel.: 227 322 219 • Tlm.: 917 542 234 • 938 405 961 • 965 861 636

SANTOS & LIMA AZUL

PROPRIEDADES
SOC. MED. IMOB., LDA.

Lic. AMI n.º 1832

**Uma boa equipa
soluciona...**

T1-T2 - S. Paio Oleiros - Em fase de construção, bons acabamentos, com garagem e fogão de sala. Desde 11.000 c. Aproveite. Marque visita. Proc.: 05-04/99-736

Excelente - T2 Recuado - Granja - Com 117 m2 de área, vistas de mar, terraço e garagem para 2 carros. Não perca esta oportunidade. Ligue já. Proc.: 05-04/99-444

T3 - Espinho - Com garagem individual, fogão de sala, excelentes áreas e aproveitamento de sótão com 25 m2. Só 25.000 c. Proc.: 05-04/99-802

T3+1 - Espinho - Usado, em muito bom estado, com excelentes áreas, amplo aproveitamento de sótão, garagem e arrumos. Só 20.000 c. Ótimo negócio. Proc.: 05-04/99-829

T2 - À entrada Espinho - Com garagem individual para 2 carros e fogão de sala com rec. de calor. Só 23.000 c. Proc.: 05-04/99-633

T1 R - T2 - T3 e T4 - Espinho - Em início de construção, excelentes áreas, com acabamentos de luxo, garagem individual fechada. Ótima localização. Aproveite. Venha conhecer. Proc.: Gerência

Moradias - Espinho - 2 e 3 frentes, tipo T4, em fase final de acabamentos, com áreas espectaculares e acabamentos de qualidade. Só visto. Proc.: 05-04/99-837

T1+1 - Espinho - Em fase de acabamentos, com ótimas áreas, fogão de sala e garagem individual. Apenas 18.500 c. Proc.: Gerência

Terreno - À entrada Espinho - Com 750 m2, dá para construção de moradia. Aproveite. Ligue já. Proc.: 05-04/99-727

Moradia - Silvalde - 3 frentes, tipo T4, com jardim, churrasqueira, garagem e fogão de sala. Só 35.000 c. Proc.: 05-04/99-798

T1+1 - Serzedo - Pronto habitar, bons acabamentos e garagem. Só 12.800 c. Proc.: 05-04/99-622

Terreno - Anta - Com 490 m2, com projecto aprovado para morada de 3 frentes. Só 13.400 c. Proc.: 05-04/99-733

T2 - Nogueira Regedoura - Em fase final de acabamentos, com garagem individual, fogão de sala com rec. de calor, excelentes áreas. Só visto. Ligue já. Proc.: Gerência

T3 - Esmoriz - Áreas espectaculares, fogão de sala, suite, garagem e arrumos no sótão. Só 18.000 c. Proc.: 05-04/99-576

T1+1 Recuado - S. Félix Marinha - Fogão de sala, garagem, terraço com 80 m2. Só visto. Marque já a sua visita. Proc.: 05-04/99-485

T4 Dúplex - À entrada Espinho - Acabamentos de luxo, 3 frentes, fogão de sala com rec. de calor, garagem para 2 carros e vistas de mar. Só visto. Marque já a sua visita. Proc.: Gerência

T4 Dúplex - À entrada Espinho - Excelentes acabamentos, com fogão de sala e 2 lugares de garagem. Só 23.000 c. Ligue já. Proc.: 05-04/98-594

Moradia - Arredores Espinho - De 4 frentes, tipo T2, com terreno lateral, árvores de fruto, anexos e garagem. Bom preço. Telefone já e marque visita. Proc.: Gerência

Rua 3, n.º 523 • Telef. 227330720/1/2

Precisa-se Colaborador/a

Para loja TMN em Espinho com os seguintes requisitos:

Residência no concelho de Espinho * Idade entre os 25 e 35 anos * 12.º ano como habilitações literárias * Experiência de atendimento ao público

Enviar curriculum vitae com foto para R. Combatentes Grande Guerra, 34 C, 3800 Aveiro a/c Dept.º Recursos Humanos

Precisa-se

**COZINHEIRA
ou AJUDANTE DE COZINHA**

C/ PRÁTICA. ENTRADA IMEDIATA

Telef. 22 731 44 74

Restaurante SEARA

FICA NO CRUZAMENTO DE GUETIM

Almoços - Jantares - Casamentos - Baptizados - Comunhões

**PROMOÇÃO DE NATAL ATÉ 25/12/99
DESCONTO 5% A PARTIR DE 5.000\$00 DE DESPESA**

R. Cassufas, n.º 201 - 4500 Anta - Espinho • Tel. 227321300

**Vende-se ou trespassa-se
Confeitaria em Espinho**

Instalações modernas, totalmente equipada, pronta a funcionar (com licenças e alvarás). Excelente oportunidade

Telem: 91 967 34 88

EMPREENHIMENTO RESIDENCIAL
Lugar Do Juncal

T1 PREÇOS COM: LUGAR DE GARAGEM
T2 DESDE FOGÃO DE SALA
T3 12.500 C PRÉ-INSTALAÇÃO DE AQUECIMENTO CENTRAL
MÓVEIS COZINHA EM MDF LACADO

VISITE O NOSSO STAND DE VENDAS NO LOCAL

**CAMPANHA DE NATAL
OFERTA DE PLACA E FORNO**

em Dezembro

T2+1 - DUPLEX 20.000 C S. FELIX MARINHA (LUGAR DO JUNCAL)	T4 - DUPLEX BOM PREÇO S. FELIX MARINHA	T3 15.000 C PEDROSO
--	--	---------------------------

SANTOS & LIMA - Sociedade de Mediação Imobiliária, Lda.
STAND: 227321731 ESCRITÓRIO: 223753910/1

ESPINHO e arredores

T1 - Boas Áreas 11.500c. ANG. N.º 0779	T2 c/ Garagem Individual 13.500c. ANG. N.º 1870
---	--

T3 - Novo Centro de Espinho 22.850 c. ANG. N.º 2459	MORADIA C/ TERRENO 17.500c. ANG. N.º 074
---	---

O PAI NATAL PERDEU A CABEÇA!

**NA COMPRA DE UM EXCELENTE T3
OFERTA DE UM MAGNÍFICO AUTOMÓVEL!!**

LIC. AMI - 3388 **Tele.: 227330980**
917391279 / 966830047

ANTA - ESPINHO
† José Manuel Sousa Costa
 (Costa, cobrador do S.C. de Espinho)

Missa do 30.º Dia

Sua esposa, filhos, nora, genro, netos e demais família vêm, por este meio, comunicar que quarta-feira, dia 29, pelas 8 horas, será celebrada missa do 30.º dia, na Igreja Paroquial de Anta, agradecendo de todo o coração a quantos participarem na Santa Missa.



Anta, 23 de Dezembro de 1999

Esposa: **Margarida Leite Costa**
 Filha: **Maria Teresa Leite Costa Vilela**
 Filho: **Lino Manuel Leite Costa**
 Nora: **Alzira Palmira Silva Reis Costa**
 Genro: **António Júlio Vilela**
Netos e mais família

«Defesa de Espinho» - 3534 - 99-12-23

TRIBUNAL JUDICIAL DA COMARCA DE ESPINHO

ANÚNCIO

1.ª PUBLICAÇÃO

FAZ-SE SABER que no dia 22 de Fevereiro de 2000, pelas 14 horas, pelo 2.º Juízo do Tribunal Judicial de Espinho, nos autos de Execução Sumária n.º 1503/94, instaurados por Alberto Fernandes Tavares Moreira contra ELÍSIO ALVES DE OLIVEIRA, LDA., c/ sede em Arilhe, Vale, Apartado 82, Lourosa, irão à venda, por meio de venda por proposta em carta fechada, num único lote, os bens penhorados que abaixo se indica, fixando-se como preço a anunciar o de 750.000\$00: 18 fogões de lenha, marca "Oliveirinha", cor branca, esmaltado.

É fiel depositário dos bens, Manuel Couto Rodrigues da Silva, residente na Rua 62, n.º 109-2.º Dto., Espinho, o qual é obrigado a mostrá-los a quem os pretenda examinar, nos termos do disposto no art.º 891.º do CP Civil.

Espinho, 03 de Dezembro de 1999

O Juiz de Direito,

a) **Dra. Alexandra Maria V.P. Lopes**

A Esc. Judicial,

a) **M.ª Lurdes Ferreira**

Vende-se T3 - R/CHÃO

C/ despensa, sótão, lugar de garagem, gás canalizado e TV Cabo. Perto das Escolas e Piscina. Boas áreas.

20.500 contos

Telef. 22 731 90 26

MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO

ESCOLA ENSINO BÁSICO

2.º E 3.º CICLOS SÁ COUTO - ESPINHO

Aviso

Encontra-se aberto concurso para admissão de 1 (um) Guarda-Nocturno em regime de substituição temporária.

O presente contrato vigorará por um período mínimo de 30 dias e enquanto durar o impedimento do titular não podendo, no entanto ultrapassar o dia 30 de Junho de 2000.

O prazo de candidatura decorre de 27 de Dezembro/99 a 4 de Janeiro/2000

Todas as informações serão prestadas nos Serviços Administrativos da Escola EB 2/3 Ciclos Sá Couto - Espinho.

† Ilídio Custódio Pereira

Missa do 13.º Aniversário
 Dia de Natal

Suas filhas, genros e netos, mandam celebrar missa pelo seu eterno descanso, no dia 25, sábado, na Igreja Paroquial de Anta.



**† Maria Isabel Campos
 Paquete Torres**

Missa do 5.º Aniversário

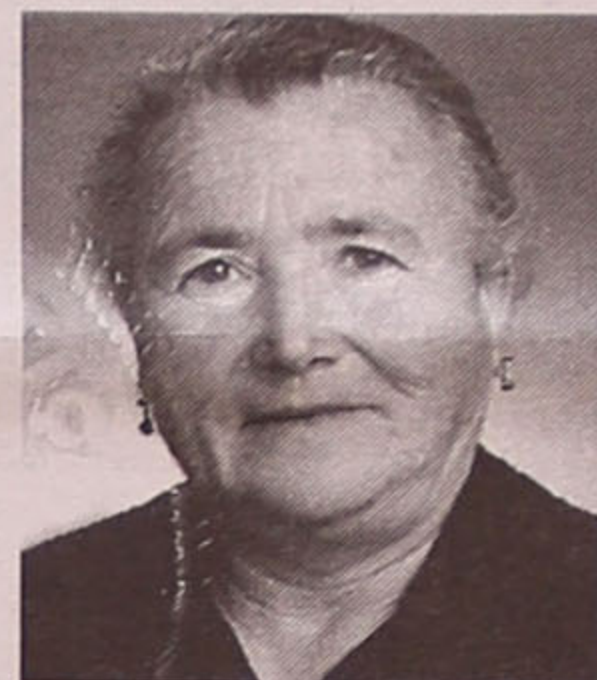
Seu marido João Marques dos Santos Torres e demais família, comunicam às pessoas das suas relações e amizade, que mandam celebrar missa do 5.º aniversário do seu falecimento, no próximo domingo, dia 26, pelas 19 horas, na Igreja Matriz de Espinho, agradecendo desde já a todos os que se dignarem assistir a esta Eucaristia.



† Celeste de Castro Teixeira

Agradecimento e Missa do 7.º Dia

Seus filhos, noras, genro, netos e demais família vêm, por este meio, agradecer muito sensibilizada e reconhecidamente, às pessoas que tomaram parte no funeral ou que de outro modo se associaram à sua dor e participam que dia 25, sábado, às 19 horas, será celebrada missa do 7.º dia, na Igreja Matriz de Espinho. Desde já agradecem a quem possa comparecer.



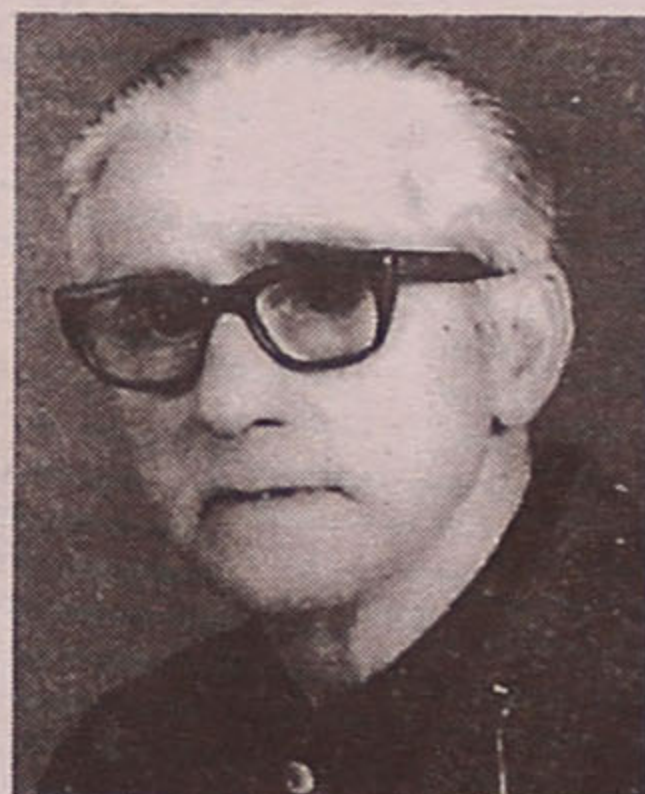
Adriano Castro Ribeiro - filho
Manuel José Castro Ribeiro - filho
Maria Augusta Trindade - nora
Maria Conceição F.M. Ribeiro - nora
Felisberto de Pinho - genro
 e netos

ARMADOR HENRIQUES

† Alberto de Oliveira Júnior

Agradecimento e Missa do 7.º Dia

A família vem, por este meio, agradecer muito sensibilizada e reconhecidamente, às pessoas que tomaram parte no funeral ou que de outro modo se associaram à sua dor e participam que dia 26, domingo, pelas 19 horas, será celebrada missa do 7.º dia, na Igreja Matriz de Espinho. Desde já agradecem a quem possa comparecer.



D. Ilda Silva Oliveira - esposa
Eng.ª Emília Pereira - nora
Sónia Raquel Ferreira Oliveira - neta

ARMADOR HENRIQUES

LABORATÓRIOS VÍDEO

- Montagens de filmes amadores V8 - VHS - SVHS
- Fazemos mudança de sistema de cassetes vídeo de todo o mundo p/ o nosso sistema PAL e o inverso
- Recorde os seus filmes Super 8mm (bobines) passando-os para vídeo VHS

Contactos:

Tel. 227345344
 Telem: 962788407

24 horas
 por dia

**† Maria Angelina
 Rodrigues Pinto**

31.º Aniversário

Sua mãe, irmãos e restante família, recordam com saudade a passagem do seu 31.º aniversário com missa a celebrar na Capela da Idanha, no dia 25/12, pelas 9h30.



† Virgilino Rodrigues dos Santos

Missa do 9.º Aniversário

Seu filho, nora e netas vêm, por este meio, participar que será celebrada missa por alma do saudoso extinto, dia 26, domingo, às 11 horas, na Igreja Paroquial de Silvalde.

Desde já agradecem a todas as pessoas que assistirem a este acto religioso.

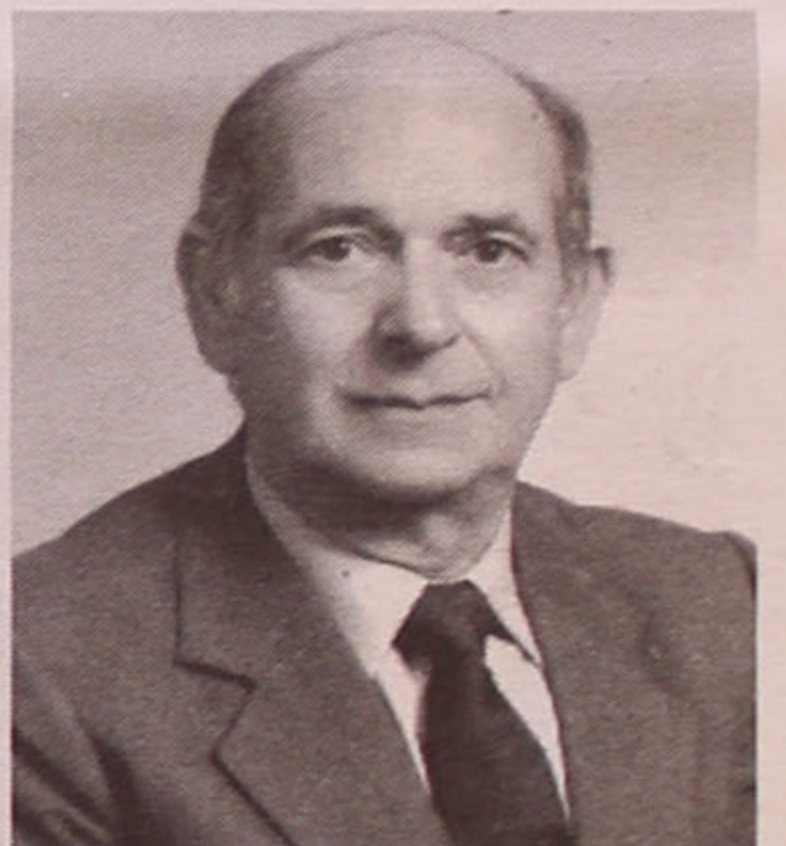


† Manuel Teixeira

Missa
 do 13.º Aniversário

Sua esposa e filhos vêm, por este meio, comunicar que será celebrada uma missa por alma do saudoso extinto, dia 26, domingo, pelas 19 horas, na Igreja Matriz de Espinho.

Desde já agradecem a quem possa comparecer.



ANTA



† Ricardina de Carvalho Bastos

Agradecimento e Missa do 7.º Dia

Seu marido, filhos, noras, netos e restante família vêm, por este meio, agradecer muito sensibilizada e reconhecidamente, às pessoas que tomaram parte no funeral ou que de outro modo se associaram à sua dor e participam que dia 26, domingo, será celebrada, pelas 11 horas, missa do 7.º dia, na Igreja Paroquial de Anta, agradecendo desde já a todos quantos participarem na Santa Eucaristia.



Anta, 23 de Dezembro de 1999

Manuel Francisco Hespanhol
Manuel Augusto Carvalho Hespanhol
José Floriano Carvalho Hespanhol
Maria de Assunção Marques Hespanhol
Lina de Sousa

FUNERÁRIA N.º SR.º D'AJUDA - SANCEBAS & LUÍS ALVES - Rua 20 - Espinho - Telef. 227345129

Renovamos para o novo milénio

Para responder aos desafios do futuro, a Poal, renovou a sua imagem sem nunca esquecer a qualidade e experiência adquirida ao longo da sua existência.

POAL

Rodovias / Arranjos exteriores / Complexos desportivos / Infraestruturas

Sede: Rua 19, nº 855 4500 - 254 Espinho - Portugal tel: 22.7331060 fax: 22.7331062 email: Poal@poboxes.com



Fotos VÍTOR LANCHÁ



**B
O
A
S
F
E
S
T
A
S**

DEFESA DE ESPINHO

Director: **Lúcio Alberto**

Este suplemento faz parte integrante da edição n.º 3534, de 23 de Dezembro de 1999, pelo que não pode ser vendido separadamente

O dever acima de tudo Consoada dos que não podem consoar

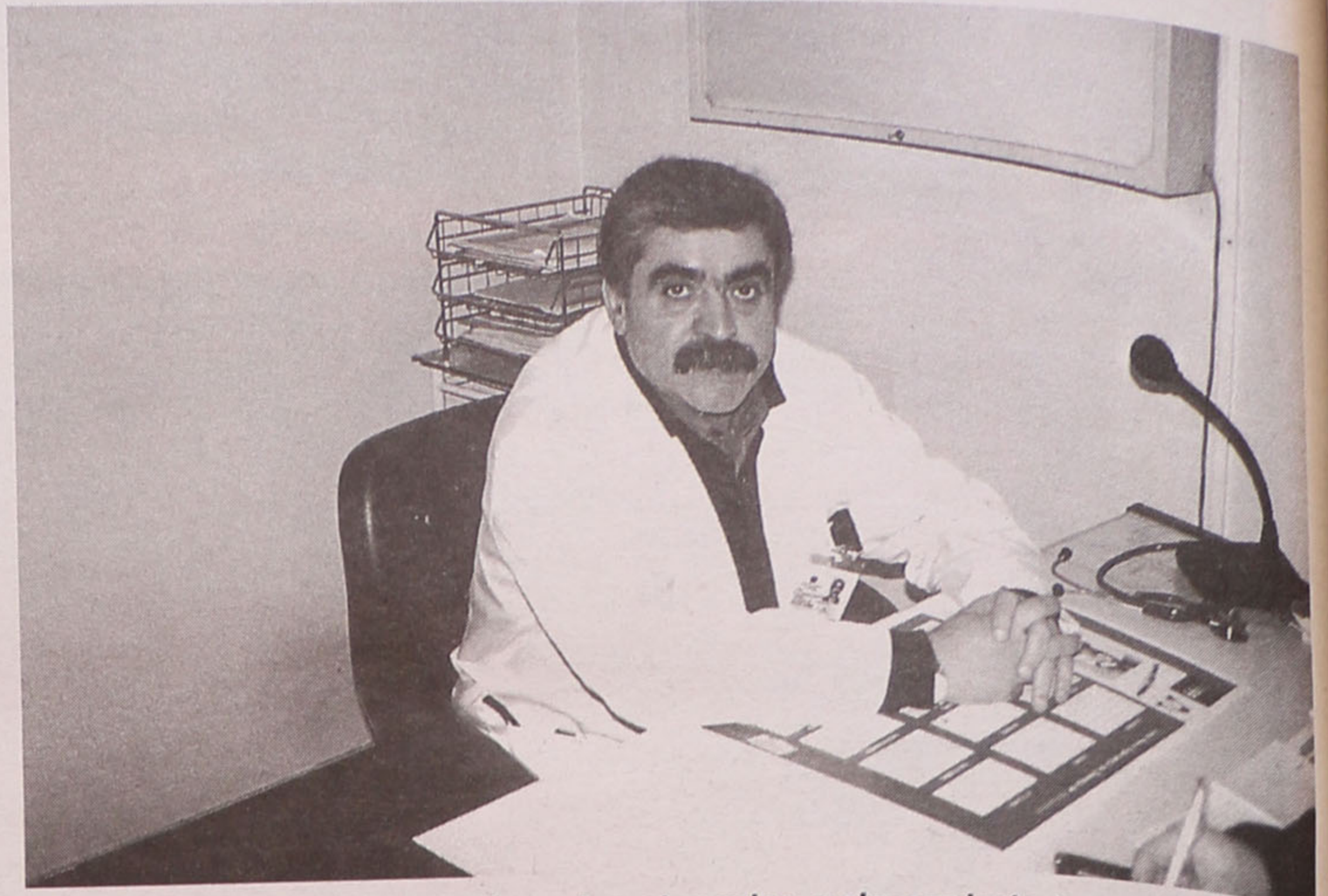
Manuel Proença (texto)
Vitor Lancha (fotos)

A noite de Natal é, por tradição, uma noite calma, quase sem movimento nas ruas, estando as famílias recolhidas em seus lares para a consoada. No entanto,

há serviços mínimos que são prestados e que por isso, envolvem muitos profissionais ou voluntários. É o caso dos bombeiros, médicos, polícia e militares que têm de ocupar os seus postos para atender as populações em casos de extrema necessidade.

Defesa de Espinho procurou auscultar alguns desses profissionais e voluntários que, por norma estão a desempenhar essas tarefas.

Agripino Oliveira (médico do Hospital de Espinho e responsável pelo Serviço de Atendimento Permanente - SAP) diz que na sua unidade hospitalar "a média diária, nocturna, de atendimento a doentes, no SAP, anda muito perto da meia centena de doentes. Na noite de Natal, noite de família, muitas das vezes temos doentes, com patologia, que recorrem a estes serviços. Esta patologia, normalmente é consequente aos excessos da alimentação que se faz nesse dia, como pancreatites, enfartamentos e, nos mais idosos, a descompensação em consequências desses abusos alimentares. Por outro lado, também nos aparecem doentes que estão um pouco aban-



Agripino Oliveira: "Doentes abandonados pela sociedade vêm requerer um pouco de companhia"

donados pela sociedade que vêm até aqui requerer um pouco de companhia nessa data tão especial. Nós procuramos confortá-los. Paralelamente à componente técnica do nosso serviço, entendo que é muito importante haver uma outra do foro da humanização - não só nesse dia, mas muito mais nesse dia! São pou-

cas as crianças que recorrem ao SAP nesse dia. Apenas quando os pais estão um pouco mais preocupados.

O pessoal que atende estes doentes também tem a sua noite de Natal. O Conselho de Administração dá sempre alguma coisa para os funcionários. Por vezes, essas coisas que nos dão distribuímos pelos

utentes que nos procuram por estarem um pouco abandonados.

Aos doentes que cá estão internados, o Conselho de Administração também procura dar uma consoada diferente - bacalhau cozido, bolo rei, rabanadas e outras iguarias que estão aliadas à noite de

RESTAURANTE - CHURRASQUEIRA

«A GRELHA»

Maria da Conceição Soares Maia

ESPECIALIDADES:

- Espetadas de Marisco
- Bacalhau c/ batata à Murro
- Grelhado Misto
- Costeleta de Boi

Boas Festas

TUDO NA BRASA

RUA DO SOUTO - GUETIM - 4500 ESPINHO - TELEF. 22 734 73 16

SOBRAL

SOCIEDADE DE FERRAGENS
E FERRAMENTAS, LDA.

Deseja a todos os seus Clientes e Amigos
Boas Festas

RUA 16 N.ºs 791 A 795 • APARTADO 30
TELEFONE 22 734 03 14
FAX 22 734 82 67 • 4501 ESPINHO CODEX

CASA CECÍLIA

- RETROSARIA
- LINGERIE
- MEIAS
- MALHAS
- RENDAS
- INTERIORES

Boas Festas

Rua 19, N.º 283 — Telefone, 22 734 34 40
4500 ESPINHO

RESTAURANTE
SNACK-BAR
MARISQUEIRA

RETORNADO

SOB A GERÊNCIA DE
A. MAGALHÃES

PARA BONS APRECIADORES ESTA CASA
OFERECE-LHE TODA A QUALIDADE
DE GRELHADOS NA BRASA, PEIXES
E CARNES, ASSADOS NO FORNO,
BACALHAU, LINGUADO, VITELA E CABRITO

Deseja a todos os seus Clientes e Amigos
Festas Felizes

Rua 23 com Av. 2 - Telef. 22 734 25 80 • 4500 ESPINHO

Casa ABEL CASTELA

boa esplanada com vista para o mar

ESPECIALIDADES EM:

- CALDEIRADAS
- ENGUIAS
- LULAS
- RAIA

Boas Festas

BONS VINHOS E PETISCOS

RUA 2 N.º 1385 - TELEFONE 22 734 25 73
4500 ESPINHO

TALHO D'ANTA

DE

Licínio Henriques da Silva

VENDA DE CARNE
DE TODAS AS QUALIDADES

Deseja a todos os seus Clientes e Amigos
Feliz Natal

Estabelecimento:
R. 32, N.º 619
4500 ESPINHO
Telef. 22 734 38 27

Residência:
R. de S. Cristóvão - Anta
4500 ESPINHO
Telef. 22 734 32 49

Natal. As pessoas que estão internadas não passam essa noite sozinhas. Estão sempre acompanhadas pelos profissionais de saúde (enfermeiros, pessoal de acção médica) que convivem com os doentes. Esta atitude pretende minimizar um pouco a

falta que faz a família. A maior parte dos doentes que passam esta noite no internamento hospitalar, são pessoas idosas, algumas delas, estão abandonadas e, dois dias antes, já traziam as saquinhas preparadas para cá passar aquela noite. Por vezes condescendíamos e internávamos os doentes,

atendendo à situação deles”.

António Guerra (Departamento de Produção do **Defesa de Espinho**, ex-profissional de *O Primeiro de Janeiro*) – “A noite de Natal num jornal diário é de tremenda azáfama. Os profissionais (jornalistas e gráficos) querem che-



António Guerra: “Natal num jornal diário é de tremenda azáfama”



Rui Monteiro: “Pensamos na consoada no dia 25”

gar a casa o mais cedo possível e, por isso, procuram acabar o trabalho o mais depressa que lhes for possível. Os chefes procuram deixar até mais tarde aquele pessoal que é de mais perto, libertando, assim, o que é de mais longe. E, por isso, todos vão passar a noite de Natal com a família”.

Rui Monteiro (Bombeiros Voluntários de Espinho) tem passado algumas noites de consoada ao serviço dos soldados da paz. Este ano, cabe-lhe a felicidade de estar junto de sua família. No entanto, no ano passado, na véspera de Natal este bombeiro esteve de *plantão*, a aguardar que alguém necessitas-

se dos seus préstimos. Para Rui Monteiro, “o único problema que pode surgir durante a noite de Natal, no serviço dos bombeiros, é o transporte de doentes para o hospital. As pessoas, nessa altura, distraem-se, comem demasiado e têm de ser

RESTAURANTE E CHURRASCARIA

Cristal

Lucílio Capela

SALA PRÓPRIA PARA
BANQUETES, FESTAS DE ANIVERSÁRIO E CASAMENTOS
SALAS COM AR CONDICIONADO

Especialidades: Bacalhau à Lagareiro, Bacalhau Recheado, Espetadas de Marisco, Vitela Assada à Chefe, Bife à Cristal, Bife à Cortador, Rojões à Moda do Minho e todo o serviço de churrascaria na brasa.

Deseja a todos os seus estimados Clientes e Amigos

Boas Festas

Rua 8 n.º 463 - Telefone, 22 734 05 46 - ESPINHO

Restaurante América

Oliveira & Brandão, Lda.

*Já provou as nossas Costeletas de Vitela
ou o nosso Bacalhau na Brasa?*

**Oferecemos outras especialidades
TEMOS SALAS PARA BANQUETES**

Deseja a todos os seus Clientes e Amigos

Boas Festas

Av. 24 n.º 973 — Telefone, 22 734 22 79 — 4500 ESPINHO



MUNDIAL SPORT

RODRIGUES MOREIRA & RAMOS, LDA.
RUA LATINO COELHO, 102
TELEFONE 22569452 • 4000 PORTO

CENTRO COMERCIAL SOLVERDE
TELEFONE 22 734 50 04 — ESPINHO

Deseja a todos os seus Clientes e Amigos

Boas Festas

TUDO PARA DESPORTO



ALCIDÉS SOARES



MEDIADOR OFICIAL DE SEGUROS

ANÁLISE, PREVENÇÃO E GESTÃO DE RISCOS
SEGUROS PESSOAIS
COMERCIAIS E INDUSTRIAIS

SOLUÇÕES FINANCEIRAS

B.P.N.
B.N.P. RENT
B.N.P. LEASING

ASSESSORIA JURÍDICA

CONSULTORIA DE GESTÃO E CONTABILIDADE

Av. 32, n.º 700 - Apartado 500 — 4501-913 ESPINHO

Telef.: 22 733 00 70 • Fax: 22 733 00 79 • op6278@mail.telepac.pt

transportados ao hospital”.

Segundo Rui Monteiro, “na noite de Natal há quem se lembre de nós e que nos traga cá ao quartel alguma coisa, desde o bolo rei ao espumante. Pensamos na consoada no dia 25. A noite de Natal, habitualmente é passada junto da família e, muito naturalmente, nesse dia, nós, bombeiros, sentimos

muito a sua falta. No entanto, é nosso dever estarmos prontos para aquilo que as pessoas necessitarem” – concluiu.

Manuel Fernando Vieira (Bombeiros Voluntários Espinhenses) – “Nós, nos Bombeiros Voluntários Espinhenses formamos um piquete de serviço para a noite de Natal que está pronto a actuar em incêndios e em questões de saúde

com a população. Se não tivermos serviços, estamos entretidos em convívio, com espumante, bolo rei e com a comida tradicional dessa época. No entanto, aquele pessoal que está de serviço janta antes das 20 horas, faz, portanto, a consoada com a família, um pouco mais cedo do que o habitual. O nosso sentimento diz-nos que a nossa vontade é a de estar em casa com a família, mas o



Manuel Silva: “Um dever que nos calha a todos”

dever obriga-nos a prestar este serviço à nossa população. A este dever junta-se o gosto que temos pelos bombeiros”.

Manuel Silva (Agente da Polícia de Segurança Pública) encara a noite de consoada, quando está de serviço, “de uma forma muito natural”. Porém, não se esquecem daquele dia e providenciam uma pequena ceia com “bacalhau cozido e alguns

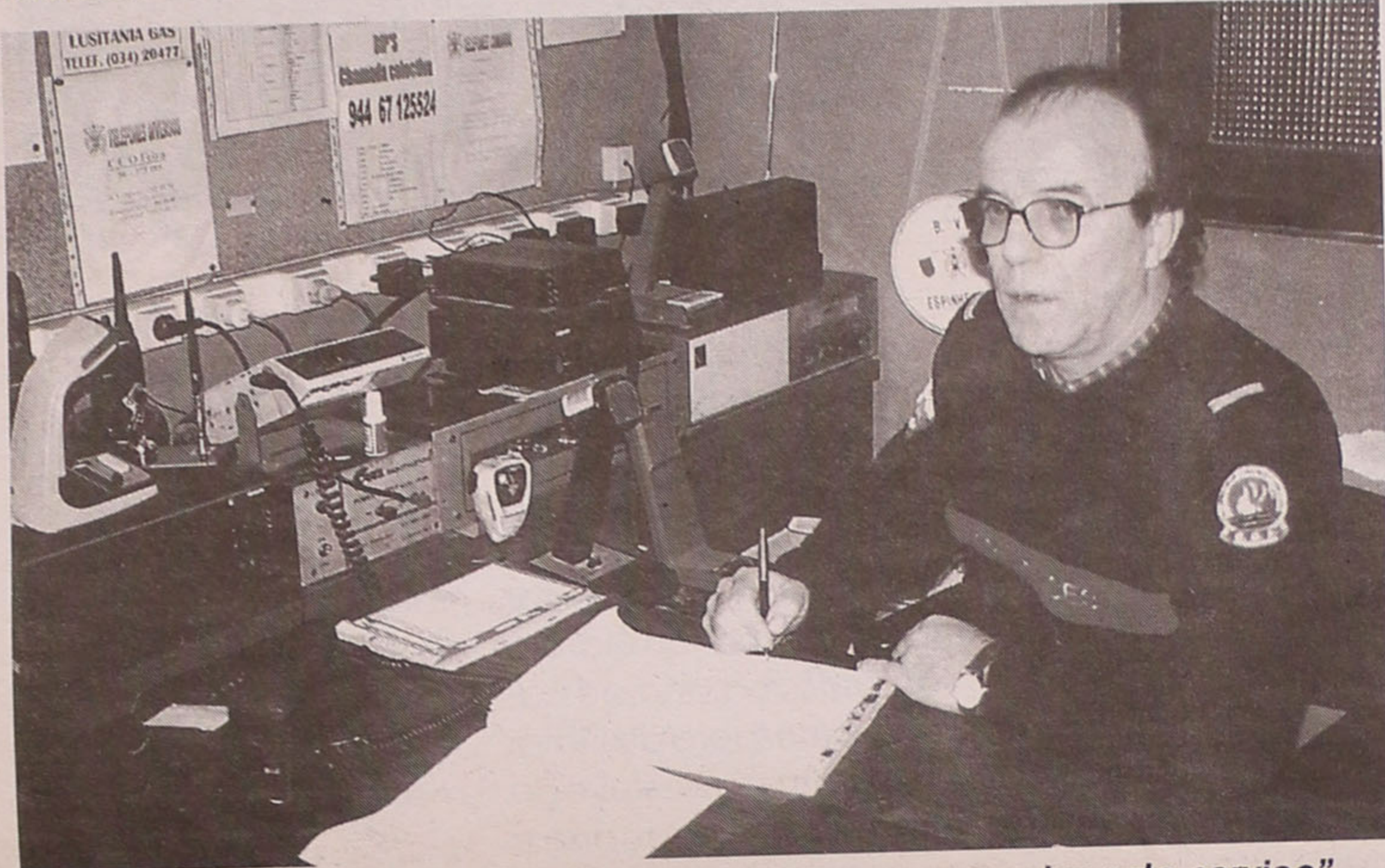
doces tradicionais. A única diferença é que não podemos contar com a presença dos nossos familiares”.

Quando a trabalho, o agente da PSP diz que “é uma noite calma. Até cerca das 20 horas há muito trânsito e é necessário que a Polícia marque grande presença na rua. Depois disso, com o regresso das pessoas a casa, a cidade fica quase deserta”.

Segundo Manuel Sil-

va, quando um agente está na rua “não se esquece dos familiares. No entanto, esta é a nossa obrigação e o nosso dever e calha-nos a todos!”

Manuel João Paiva (Director técnico de farmácia) disse-nos que “o trabalho de uma farmácia na noite de Natal não é muito diferente do resto do ano. Há



Manuel Fernando Vieira: “O dever obriga-nos a prestar este serviço”

Casa dos Mármorees

Gil Ribeiro & C.ª, Lda.

EXECUTA TODOS OS TRABALHOS EMMÁRMORES E GRANITOS COM A MÁXIMA PERFEIÇÃO

Deseja a todos os seus estimados Clientes e Amigos

Boas Festas

Lugar do Formal - Silvalde
Telefones - Of.: 22 734 32 93 - Res.: 22 731 20 09
4500 ESPINHO

A CASCATA HAMBURGUERIA

DELICIE-SE CONNOSCO!

Boas Festas

SNACK-BAR FASTO FOOD GELATARIA

SERVIÇO TAKE AWAY

Rua 2, n.º 797 • Tel. 22 731 08 83

Visite-nos e usufrua de 10% de desconto no consumo que efectuar

ESTAMOS EM:
LEÇA DA PALMEIRA - PÓVOA DO VARZIM - SANTO TIRSO MAIA - PORTO/BOAVISTA - VIANA DO CASTELO - ARRÁBIDA

PALMAS - CORONS - RAMOS DE NOIVA

SERVIÇOS PARA:
BAPTIZADOS - CASAMENTOS
COMUNHÕES - FUNERAIS - ETC.

Boas Festas aos Clientes e Amigos

Aberto aos Sábados todo o dia e Domingos de manhã

Rua Central n.º 685 (E.N. 109) Silvalde
4500 SILVALDE - Espinho

Telefs. Loja 22 734 84 10
Res. 22 732 04 64

DEL Damião & C.a, Lda

SEDE - STAND - VENDAS - PEÇAS: R. 62, N.º 87
Tels. 22 734 34 49/22 734 26 42 • Fax 22 734 40 63

ESCRITÓRIO: Rua 20, N.º 879 • Apartado 217 • -4502 ESPINHO CODEX
Tel. 22 734 35 24 • Fax 22 734 11 03

FILIAL: R. da Conceição, 984
Tel. 22 9015232 • Fax 22 9015921 • 4465 S. MAMEDE DE INFESTA

PIZZARIA

Rua 19, 1359
4500 ESPINHO
Tel. 22 731 29 63

Boas Festas

TOMATE

Fonseca

ESPINHO

MODAS • TECIDOS

Gentil

LINGERIE CONFECÇÃO

ESPINHO

MITSUBISHI

Gama completa de máquinas de ponto preso e de controle electrónico

Melco Embroidery Systems

Máquinas de bordar computadorizadas e 1 e 4 cabeças

Kawakami

Autónomas de corte e carros de estendimento

silc

GERADORES, MESAS E PRENSAS DE VAPOUR

Boas Festas

Suprena

Gama completa de máquinas de corte

VARI-O-MATIC

Máquinas especiais para a confecção de malhas e pontos decorativos

HASHIMA

Prensas de termocolagem

SIRUBA

Máquinas corte e cose
Máquinas recobrir base plana e cilíndrica
Máquinas ponto cadeia 4 e 12 agulhas

O FUTURO DA CONFECÇÃO ESTÁ NAS NOSSAS MÃOS

pouca gente, mas o serviço tem de ser feito".

No entender de Manuel João Paiva, "todos gostaríamos de estarem casa com os amigos e com a família. No entanto, temos de entender que estamos a prestar um serviço e, mesmo nestas datas, temos de estar presentes. Temos de pensar que, se calhar, pior do que o nosso Natal, é aquele dos que

precisam de ir a uma farmácia nessas noites!" Mas não é por estar a prestar este serviço de inegável necessidade para as populações que as pessoas que trabalham numa farmácia deixam de pensar numa noite tão especial. Por isso, "na minha mesa de trabalho foi onde chegamos a consoar. Veio até aqui um casal amigo e comemos bacalhau e batatas".

Vítor Primo (Major de Engenharia no RE3) - "É um dia igual a qualquer outro, só é diferente por estarmos num período diferente. Nós, os profissionais, que abraçamos a carreira militar, encaramo-lo como mais uma missão de serviço. Estamos longe da família, mas é uma tarefa a cumprir. O pessoal que cumpre o serviço militar obrigatório tem mais dificuldade em perceber esta necessidade de estar de



Vítor Primo: "Nesse dia fazemos um esforço para esbater as diferenças que se sentem mais no dia-a-dia"



Manuel João Paiva: "Pior do que o nosso Natal é o daqueles que precisam de nós"

serviço e de guardar as instalações. No entanto, procuramos que este dia seja um pouco diferente. Pessoalmente, procuro que passemos todos juntos, reunidos em volta do bacalhau, em convívio. Estamos longe das nossas famílias biológicas, mas tentamos amenizar o ambiente criando uma família à volta da mesa. Fora isto, as tarefas, ao longo da noite, têm de ser cumpridas.

Nesse dia fazemos um esforço para esbater as diferenças que se sentem mais no dia-a-dia. Quando me calhou ficar de serviço pela primeira vez, houve alguma dificuldade, principalmente por parte dos meus pais, em compreender a situação. Sobre tudo as mães ficam um bocadinho tristes pelo filho que falta. O RE3 já teve de socorrer pessoas na Praia de

Paramos, no dia de Natal devido a inundações. A mim, pessoalmente, já me aconteceu, em Tancos, quando o Rio Tejo subiu e não consegui regressar a casa. Nesse dia tivemos de prestar auxílio às populações da Barquinha e de Tancos para retirarem os seus haveres de dentro de casa. Ajudando os outros e aqueles que precisam, também, uma maneira diferente de sentir o Natal".

Sapataria LOUREIRO
RUA 19, N.º 295 • ESPINHO
Calçado para homem, senhora e criança
Secção ortopédica - Artigos de viagem
DAMELHOR QUALIDADE
Deseja a todos os seus Clientes e Amigos *Boas Festas*

LOJA DE FÁBRICA
transparente
Boas Festas
ACRÍLICOS
SOMOS FABRICANTES
Executamos todo o tipo de trabalho em acrílicos • Peças de mobiliário • Acessórios de casa de banho • Expositores para montras • Vitrines para estabelecimentos comerciais • Todos os tipos de peças para decoração • Cúpulas para maquetas • Placas com gravação (nomes e logotipos) • Todos os tipos de peças por encomenda • Troféus e Brindes • Painéis para publicidade • Gravações em acrílicos
Rua 25, n.º 191 (Junto ao Edif. Palmeiras)
Telef./Fax: 22 731 33 53 - 4500 ESPINHO

PRONTO-A-VESTIR E INSTITUTO DE BELEZA **RAICA**
Ramos & Ramos, Lda.
Deseja a todos os estimados Clientes e Amigos **BOAS FESTAS**
Rua 62 n.º 101 - 4500 ESPINHO • Tel. 22 7342896

CORTINADOS
DO LAR DECORADOR
TUDO PARA CORTINADOS E REPOSTEIROS
GALÕES, FITAS DE FRANZIR — SANEFAS REPOSTEIROS — VARÕES — CALHAS COLCHAS — VARÕES TAPETES E CORTINADOS PARA WC
AGORA COM MÁQUINA DE ALCOCHOAR INDUSTRIAL CONFEÇÃO E COLOCAÇÃO DE CORTINADOS
ORÇAMENTOS GRÁTIS
Deseja a todos os seus Clientes e Amigos *Boas Festas*
Avenida 24, n.º 285 — Telefone, 227343492 • 4500 ESPINHO

FÁBRICA PORTUGUESA DE ETIQUETAS, LDA.
Rua 20 n.º 1868 • Apartado 121 • 4501-909 ESPINHO - PORTUGAL
Telefs. 227347647 / 227341567 / 227312971 • Telex 227347979
QUALIDADE EM ETIQUETAS
ETIQUETAS em
Papéis auto-adesivos para todos os fins
Com e sem relevo em rolos e planos
Impressão em várias cores e formatos
Para computador c/ e s/ impressão
Para empacotamento de chá
ETIQUETAS PARA COMPANHIAS AÉREAS

INSTITUTO DE BELEZA **meha**
A sua imagem nota a diferença
Boas Festas
Rua 16, 584 - 1.º Dto. • Tel: 22 734 14 43 • 4500 ESPINHO
CABELEIREIRO



O neto não se distrai!...
É Natal... e percebeu,
Sempre que a avó solta um ai,
Pretende chorar um pai
Que está junto ao Pai do céu!

No Natal, perante a luz,
Sinto saudades, meu bem...
Toda a luz que me seduz,
Trouxe o Menino Jesus
A rogo de minha mãe!...

António Duarte Estêvão

Este Natal não vai ser igual para muita gente. O pensamento, durante a quadra a até no decorrer da ceia, vai voar para a passagem do ano, dado que não acontece *todos os dias* a mudança de quatro dígitos no calendário.

Recordo, por tal motivo, o meu *bólide* dos

anos cinquenta. Era um carro considerado de *guerra* e enfrentava com um sorriso todos os buracos do caminho, os acidentes do percurso e as azelhices do condutor. Quando chegou aos noventa e nove mil, eu estava ansioso por ver transformar, dum só vez, cinco nozes em cinco zeros. Eu considerava aquela visão como um ambicionado *jackpot*

em que a vida do carro e também a minha, novamente *nasciam* a partir do zero, e tudo ia ser diferente e muito melhor.

Aconteceu, no entanto, o inevitável. O carro continuou a ser de *guerra*, mas imutável e cada vez mais velho... precisamente como todos nós!...

O Natal é a luz do presépio, dos pinheirinhos decorados, das lojas, da rua, da lareira e da esperança dum mundo melhor, e dá-nos sempre a sensação que qualquer coisa de sobrenatural, transmitindo alguma paz interior, ilumina o espírito dos homens, mais carregados com defeitos morais, que de brinquedos o Pai Noel!...

Puro engano!... Hoje como ontem e amanhã, ninguém consegue fazer do fio de luz que passa pelas nossas cabeças, nesta quadra natalícia, uma novelo, forte e maciço, de solidariedade, de tolerância, de fraternidade e de verdadeiro amor.

O próximo está cada vez mais longe!...

Quando eu era miúdo, no Natal, com os meus deditos desembaciava a vidraça, para ver a minha Rua 19, e ficava arrepiado, quando passava alguém, tirando de frio, sem abrigo, sem família e quem sabe, sem pão!...

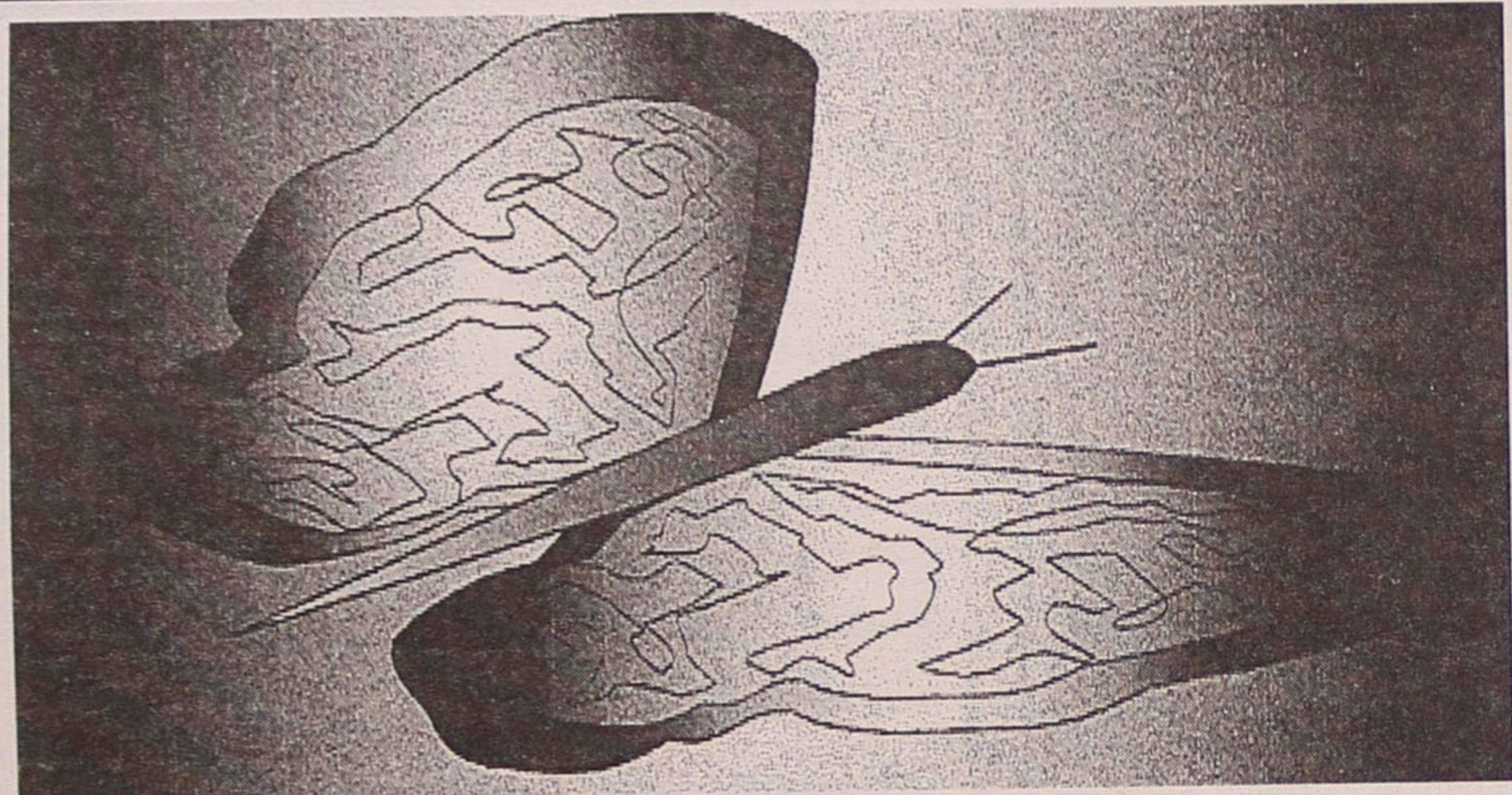
Agora, há cada vez mais gente que não tem família, ou, pelo menos, não *conhece* a família, e esta, quer queiram quer não, é uma equipa desfalcada de elementos, ausentes ou *afastados* que são fundamentais para disputar os importantes jogos arbitrados pelo coração.

Desta forma, a equipa de todos nós, que é a Humanidade, assim desunida, não pode ganhar o campeonato da esperança no ano dois mil e ... talvez, nunca mais!...

A não ser que a Luz Divina jorre no futuro, com abundância, no espírito do Homem e nos alicerces da Família!...

Feliz Natal!... Bom Ano Novo!... ♦

A família!... Uma equipa em crise!...



Fotógrafos Profissionais

Jorge Santos & Irmão
Estúdios Fotográficos, Lda.

Deseja a todos os seus Clientes e Amigos
Boas Festas

Rua 19, 868 - 4500 ESPINHO • Telef./Fax: 22 731 26 38



... a forma exacta da sua silhueta!

ARTIRENE - FÁBRICA DE MALHAS, LDA.

TELS. 22 734 39 59 / 22 734 14 54 - FAX 22 734 87 00
RUADA IDANHA, 669 - APARTADO 29 - 4501 ESPINHO CODEX



Fernando José Teixeira de Barros & Filhos, Lda.

Deseja a todos os seus estimados Clientes e Amigos Boas Festas

R. Gruta da Lomba, 326 - Guetim - Telef. 22 734 05 88 - Fax 22 734 28 70 - Apartado 123 - 4502 ESPINHO CODEX

Desvelos e carinhos

Gomes Amaro

Ele nasceu num remoto lugarejo da imensidão da Caatinga, fruto da inexperiência de uma jovem e da ilusão criada por um mascate ambulante que nunca mais foi visto naquelas paragens.

Naquele mísero casebre onde faltava quase tudo, menos o desvelo e o amor de uma mãe que, apesar de inculta, soube transmitir os mais elevados padrões de bom senso e de tirar proveito das pequenas alegrias da vida, ele foi cres-

cendo e espigando.

Desde cedo, ajudando a levar a roupa que a mãe lavava às clientes, ou fazendo pequenos recados, foi tomando contacto com o mundo que o cercava.

Em Dezembro, ficava muito admirado ao ouvir repetidas vezes, aos colegas de folgedos que isto e aquilo foram trazidos pelo Pai Natal.

E pensava com seus botões: porque não tenho eu também um pai assim? Porque não tenho um Pai Natal que me dê presentes?

Tomou conta dele um

certo amargo e ressentimento.

Até que um dia foi entregar umas peças de roupa que o padre havia mandado para lavar. Na igreja viu um presépio e quis saber o significado daquele menino deitado numa cama

de palha. E foi-lhe desvendada a maravilhosa história do nascimento de Cristo.

Entendeu então o significado real do Natal. Da festa do nascimento do Menino Deus. Da festa da família. Da união. Do amor. Da esperan-

ça. Damos e recebemos presentes para demonstrar o nosso apreço. Mas o Natal, esse está dentro de nós.

Como sempre tinha estado dentro dele, pelos desvelos e carinhos recebidos. Mas só então entendia.

Hoje, bem na vida, Gabriel - é o seu nome - é responsável pelo sector de vídeo de uma emissora de TV no Brasil e junto da família (tenho a certeza) dá graças pelo nascimento daquele Menino, que continua iluminando o mundo. ♦



RESTAURANTE PARAÍSO

MANUEL MOREIRA VIEIRA, Lda.

ALMOÇOS * JANTARES

Especialidades: *Cozido à Portuguesa*

Vitela Assada - Bacalhau na Brasa

Deseja a todos os seus Clientes e Amigos Boas Festas

Rua 66 n.º 141 - 4500 ESPINHO • Telef. 22 732 02 44

Boas
Festas

DE



SKF Service

ROLESPINHO

COMÉRCIO DE ROLAMENTOS E AFINS, LDA.

KITS SKF:

Rodas, Embraiações, Distribuição, Freios,
O'Rings, Retentores e Vedantes

Rua 32, 600 - 4500 ESPINHO - Tel. 227312110 - Fax 227312111

MERCADO 31

Gerência de Américo Moleiro

Deseja a todos os seus Clientes e Amigos Boas Festas

RUA 31 N.º 443 (Esquina da Rua 18, próximo da Igreja)

RESTAURANTE - CAFÉ - SNACK-BAR

Pérola de Espinho

José da Rocha Cerqueira

Deseja a todos os seus Clientes e Amigos Boas Festas

ESPECIALIDADES: Francesinhas à Pérola
Cachorros Especiais

Av.º 24 n.º 1091 • Tel. 22 734 22 41 • 4500 ESPINHO

CASA PAPAGAIO

AMÉRICO ALVES DE SOUSA

MERCEARIA FINA - ÁGUAS MINERAIS
VINHOS DAS MELHORES PROCEDÊNCIAS

Deseja a todos os seus Clientes e Amigos Boas Festas

Rua 14 N.º 918-922 - Telefone, 22 734 03 37 - ESPINHO

RECAUCHUTAGEM

MONTEIRO

 LDA.

AGENTE OFICIAL:

CONTINENTAL - MICHELIN - FIRESTONE - GOODYEAR
SEMPERIT - UNIROYAL - MABOR - DUNLOP - KLEBER

SISTEMA A FRIO WINGTREAD

VENDAS DE GRIJÓ
APARTADO 1027
4415 GRIJÓ



TELEFONES:
22 764 03 20 - 22 764 38 72
FAX: 22 764 09 87

SISI Urbe



Boas Festas

um novo
conceito de moda,
"urbanwear", para quem
gosta de se sentir bem
na cidade.

rua 19, 392 espinho - telf: 227 340 502

Natal

Sancebas

Não sei...
 Não percebo este Natal...
 Os dias de este enlevo fraternal
 Que belo seriam vida fora.
 Amor?!...
 Amanhã tudo volta ao desigual.

Não sei...
 P'ra quê tanto fervor natalício,
 Onde a maior parte é desperdício?
 Fechado, só, em casa, muito grito:
 Amor!...
 Serás só pólvora d' este fogo d' artifício?...

O Natal

Eu gosto muito do Natal porque recebo muitas prendas do Pai Natal dos meus pais, dos meus tios, dos meus avós, e da minha madrinha e da minha padrinha. No dia de Natal a minha família vai toda a minha casa e fazemos bolachas. Enfim é uma festa muito bonita.

Escola Nossa Senhora da Conceição
 A.T.L.
 Daniela Costa e Silva. 8 anos.



Casinha do Campo
 Rua 21 n.º 278 - ESPINHO - Portugal • Telef. 227310130

Para as suas prendas de Natal!

CASA ESTRELA ★

De: Quintino Pedrosa de Oliveira
 Porcelanas — Cristais — Cutelarias
 Peças Decorativas e Artigos dos Fiéis
 Artigos de Natal Boas Festas
 Rua 16, N.º 377 Telef. 227342180 4500 ESPINHO

CAFÉ SNACK-BAR

Zé de Gaia

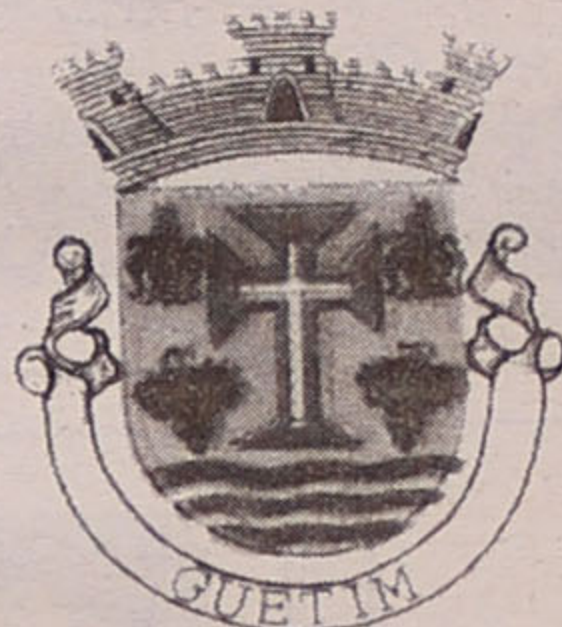
Deseja a todos os seus Clientes e Amigos
 Boas Festas

Avenida 8 N.º 1082 • Tel. 227313271 • 4500 ESPINHO

Boas Festas
 99 / 2000

SUPERMERCADO NOVO ORIENTE
 Rua 31 n.º 914 - 4500 ESPINHO
 Telefone, 22 734 62 30
 NOVO ORIENTE / GRUPO CNR - 400 Postos de Venda

JUNTA DE FREGUESIA DE GUETIM



A JUNTA DE FREGUESIA DE GUETIM
 DESEJA A TODOS OS GUETINENSES
 UM FELIZ NATAL
 E UM PRÓSPERO NOVO ANO,
 CHEIO DE PAZ,
 AMOR E ALEGRIA

Salvé 23/12/99

José Carlos Machado Eira



Sua esposa, filhas, neta e genro vêm, por este meio, desejar-lhe muitas felicidades na passagem do seu 47.º aniversário.

B. P. PORTUGUESA

Domingues & Gomes, Lda.

Deseja a todos os estimados Clientes,
 Amigos e seus familiares
 um Santo Natal
 e Próspero Ano Novo

RUA 19 - ANTA - ESPINHO

As crianças e o sonho

“Ho! Ho! Ho! É Natal!”

O Natal foi adoptado como a comemoração do nascimento de Jesus e como a festa da família. Mais do que ninguém, são as crianças que deliram com esta data por causa de todo o encanto e magia que a envolve, que mantêm o sonho vivo. São elas verdadeiro brilho, encanto e a magia do Natal!



Alexandra Nunes (texto)
Lúcia Pereira (fotos)

Para alguns o Natal é só mais uma festa, outros dedicam-se a ela com todo o afinco para que nada falhe, e para

outros é um momento de união e fraternidade. Para as crianças, que vêem sempre tudo de maneira diferente, esta é uma data de muita alegria e mistério. A família toda reunida, as figuras do pre-

sépio, o brilho da árvore de Natal, as prendas no sapatinho... o enigma do Pai Natal! A cada dia que passa há mais ansiedade e curiosidade para saber que surpresas lhes irão calhar. O entusiasmo é

sempre muito e a euforia é total. Em casa, entre amigos, na escola, todos fazem alguma coisa diferente nesta data.

É a altura do frio, da chuva e dos agasalhos. Nas casas começam a

montar-se os presépios com os antigos bonecos de barro e com o musgo recolhido lá fora. Enfeitam-se as árvores de Natal, colocam-se as meias ao pé da lareira já acesa e as mensagens de boas-festas na porta.

Começa o corrúpio para as compras de Natal: as prendas para a família, os amigos e colegas; as guloseimas de Natal; o bacalhau para a caldeirada; e o

CASA SILVA

João António Jesus da Silva

CONFECÇÕES E NOVIDADES

Rua 23, N.º 345 — Telef. 22 734 10 85
4500 ESPINHO

Boas
Festas

TALHO S.MARTINHO

António Ferreira & Pereira, Lda.

Rua 33, N.º 1467
Tel. 22 734 54 73
Anta-ESPINHO

Boas
Festas



A. Morgado

RUA 62 - N.º 40

Loja especializada em produtos ROBBIALAC
Afinações em todas as cores • Sistema computadorizado

Boas
Festas



VICTOR LUÍS TORRES VIEIRA

OURO • PRATA • JÓIAS • RELÓGIOS *Pierre Balmain - Tissot - Zenith - Seiko - Pulsar - Lorus*

AGENTE OFICIAL OMEGA - CK - SWATCH PARA O CONCELHO DE ESPINHO

COM OFICINA PRÓPRIA PARA CONSERTOS ALÉM DE OUTRAS MARCAS DE PRESTÍGIO

Rua 23, n.º 349 — 4500 ESPINHO • Telef. 22 734 09 31 / 22 732 32 53

Deseja
a todos
os seus Clientes
e Amigos
Boas Festas

SabinOculistA

ÓPTICA MÉDICA * LENTES DE CONTACTO

Sabino de Oliveira, Irmão & Ca., Lda.

Galeria
Sabinus

RUA 8 N.º 587
TELEFONE 22 734 07 64
4500 ESPINHO

Fénix

rent a car

ALUGUER DE AUTOMÓVEIS

LINHA VERDE / LIGUE GRÁTIS

800 20 05 63

ESPINHO - S. J. MADEIRA



pão e o vinho para as rabanadas.

As ruas enchem-se de luzes coloridas e com formas representativas da época natalícia. Já cheira a Natal! Em cada esquina ou centro comercial um homem gorducho, de fato e gorro vermelho, barbas brancas e saco às costas, sacode um sino chamando a si as crianças. São tantos (são os substitutos!). Nas ave-

nidas ouvem-se melodias de Natal e coros infantis que entoam cânticos natalícios, os quais chegam até nós através das colunas instaladas nos beirais das lojas de comércio e nos postes de luz.

Apesar de a tradição já não ser o que era, e o consumismo ser a palavra de ordem nestas alturas festivas, as crianças ainda conseguem identificar e identificar-se com os motivos básicos de se comemorar o

Natal. Por exemplo, a Susana de oito anos diz que "Natal é quando o menino Jesus faz anos" e que o comemora com toda a sua família, "jantamos, depois conversamos e depois vem o Pai Natal". Embora nunca o tenha visto, sabe que ele vai lá a casa "porque bate à porta e fala com a minha família diz: "Ho! Ho! Ho! - diz boa noite e depois sai".

Para o Eduardo, que tem a mesma idade e anda na 3ª classe, o

Natal "são as prendas mas a caldeirada não, que eu não gosto...". A Maria João também comemora o Natal com a família e faz o presépio, "só à meia-noite é que abrimos os presentes" - lembra ela - "mas o ano passado quando nós chegamos a casa da minha avó já estavam lá os presentes. Veio antes da meia-noite pela chaminé". Este ano o Natal da Marisa não vai ser passado em casa dos avós como de costume

mas, "vai ser em minha casa". Também para esta menina de oito anos a coisa mais importante nesta data é "ser o aniversário de Jesus".

O que parece ser igualmente importante para a Andreia, é o facto de ser um dia em que "podemos ajudar muitas pessoas". "Às vezes," - acrescenta - "as pessoas são mais boazinhas, outras vezes ficam iguais, não respeitam os outros. Não devia ser Natal todos os dias, nós é que

devíamos ser amigos uns dos outros todos os dias e respeitarmo-nos sempre".

Uma das formas de se seguir este conselho é mostrar solidariedade humana pelo próximo, mesmo que desconhecido. Por isso, a Escola Primária nº 1 de Anta, aproveitou a ocasião para ajudar na reconstrução de Timor. Numa caixinha colocada no polivalente "estamos a

Restaurante Maracanã

Deseja a todos os seus estimados Cliente e Amigos Feliz Natal e Próspero Ano Novo

Rua 23, n.º 903 (ângulo da Rua 30) Espinho Telef. 22 732 18 09

ESPINLUX Boas Festas
Artigos de Iluminação e Material Eléctrico, Lda.
Rua 18 n.º 1088 - Ap. 723 - 4501-901 Espinho
Tel./Fax: 22 732 19 23

FARMÁCIA TEIXEIRA Boas Festas
Avenida 8 Centro Comercial
Telefone 22 734 03 52
4500 ESPINHO

RESTAURANTE A FORNALHA Boas Festas
Moisés Marques
GRELHADOS
Rua 38 - Anta - Telef. 22 734 68 33
4500 ESPINHO

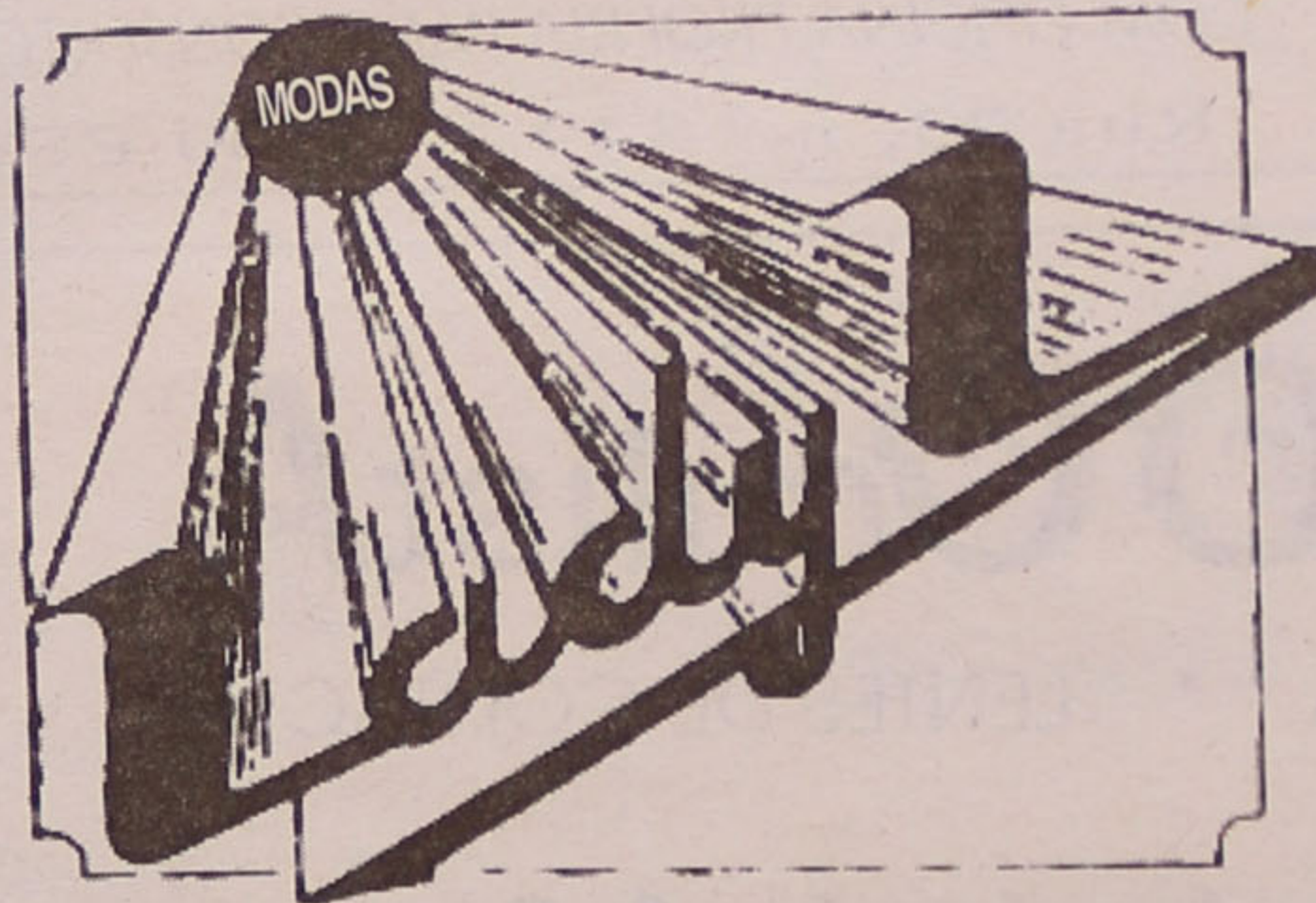
HERMINIA Boas Festas
MODA
Rua 25 n.º 672 - 4500 Espinho • Telef. 227342522

Esposa BELA

NOIVAS ACOMPANHANTES COMUNHÕES LINGERIE PRÉ-MAMÃ

• ENXOVAIS PARA NOIVA E COMUNHÕES

RUA 12, Nº 589 - TELEFONE 22 734 42 03 — 4500 ESPINHO



COLECCÃO PRÓPRIA DE VESTIDOS DE NOIVA E COMUNHÃO

ALTAMODA NACIONAL E ESTRANGEIRA

FATOS PARA NOIVO

M. Luíza Henriques, Limitada

ONDE PODERÁ VESTIR DIFERENTE

RUA 19, Nº 318 - TELEFONE 22 734 42 03 - 4500 ESPINHO

Lurdes cabeleireiro

Rua 20, 924
4500-263 ESPINHO
Tel. 227 322 231



juntar moedinhas para depois dar para fazer uma escola para Timor. É a prenda de Natal para Timor." – explica a Andreia que é aluna dessa escola. Quando se aproxima a data, as professoras, as empregadas e os alunos montam o presépio e a árvore de Natal e, no dia da festa todos recebem uma pequena prendinha com a qual depois podem brincar.

Por falar em prendas há que salientar, como fez a Joana, que "o Pai Natal dá prendas mas só com uma condição: se os meninos se respeitarem uns aos outros, se se portarem bem e tirarem boas notas". Acontece que "às vezes o Pai Natal está no Pólo Norte e não pode ir a todas as casas e então pede aos pais que o façam" – esclarece.

O André de nove anos, um pouco mais renitente responde que

quem lhe dá as prendas é "mais ou menos!" o Pai Natal. A Cátia não escreveu a carta ao senhor de fato vermelho e barbas brancas mas sabe que vai receber prendas "porque o ano passado eu não escrevi e recebi na mesma". Para o Rafael o Natal às vezes é um pouco diferente porque de vez em quando passa-o na Suíça, onde nasceu e, "lá é um bocado diferente, tem muita neve". Segundo o Nuno nesta

data "toda a gente se devia reunir", porque conforme referiu o António "é uma festa em que se junta toda a família".

Festa da família, comemoração do nascimento de Jesus, troca de prendas, agasalhos, frutas secas, caldeirada, peru assado, rabanadas, aletria, pinhões, pinhas, árvore de Natal, presépio e 'pais' Natal, são elementos que não faltam nos dias 24 e 25 de Dezembro. Gestos de

caridade, palavras meigas, empatia, solidariedade, boa-vontade são valores que também predominam nesta data. Para os adultos é uma folga ao 'mau humor' e ao stress, é a dedicação aos entes queridos e é a união. Para as crianças é um momento de magia, é a concretização de um sonho, é o alcance de uma espera. É quando esboçam o sorriso mais aberto, e os olhos brilham mais. No Natal as crianças estão

enquadradas no seu mundo de fantasia e de encanto. Tudo é cor e alegria. Alguns escrevem poemas, outros cantam cantigas, ensaiam danças ou peças de teatro e esperam ansiosamente as prendas que pediram ao Pai Natal na carta que lhe enviaram.

Fantasia ou não, o que é certo é que o encanto e a magia do Natal ainda continua a fazer as delícias de muitos pequenos e graúdos. ♦

LABORATÓRIO

Rua 25, n.º 253
Telefone 22 731 29 87

Justino Godinho, Lda.

PRÓTESE DENTÁRIA

Apartado 54
4501 ESPINHO CODEX

*Deseja a todos os estimados Clientes e Amigos
BOAS FESTAS*

Aberto todos os dias úteis, das 8h30 às 12 e das 13 às 18 horas, excepto às sextas-feiras que encerra às 16 horas

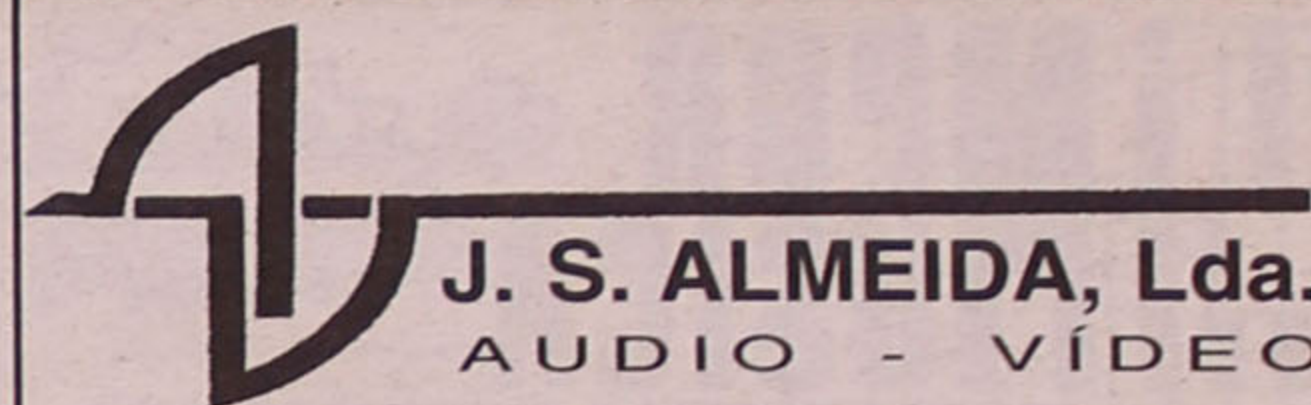


ELECTROGÁS

ESTRELA DE ESPINHO, LDA.

Agente AEG em Espinho

Rua 23 n.º 252 – 4500 ESPINHO
Telefs.: 22 734 08 06 / 22 734 27 52
Fax: 22 734 27 52



J. S. ALMEIDA, Lda.
AUDIO - VÍDEO

*Deseja a todos os seus Clientes e Amigos
o Ano de 2000 cheio de sucesso*

Rua 18 n.ºs 491-493 - 4500 ESPINHO • Telef. 22 734 54 31

**JUNTA DE FREGUESIA
DE ESPINHO**



A Junta de Freguesia e a Assembleia de Freguesia de Espinho, desejam a todos os espinhenses, independentemente dos seus credos religiosos, um Natal cheio de paz e saúde. Consciente das dificuldades que muitos cidadãos atravessam, mas pensando que há sempre esperança enquanto há vida, e que melhores dias hão-de vir, espera que o novo ano traga mais tranquilidade e trabalho para todos.

O Presidente,
António Catarino de Araújo

Ostra Congelados, Lda.

PRODUTOS CONGELADOS



**DESEJA AOS SEUS ESTIMADOS
CLIENTES UM NATAL FELIZ
E PRÓSPERO ANO NOVO**

**A SOLUÇÃO
DA SUA
COZINHA**

RUA 21, N.º 458-R/C

TELEFONE 22 734 61 84

4500 ESPINHO

Uma pistola a que chamaram brinquedo

Maria Alice Alves

Alguns meses atrás deparei na zona onde resido com crianças entre 5 e 12 anos a brincar com umas pistolas que apelidavam de "pistolas de bolas de aço". De um dia para o outro todas as crianças queriam ter uma destas pistolas e pediam aos pais, avós, tios, etc. para que o seu desejo fosse realizado e pudessem ter também uma pistola como o seu colega ou vizinho.

Eu própria me vi confrontada com um

drama, quando o meu filho de 8 anos, à hora do almoço, me pedia igualmente para lhe comprar uma, pois até nem era muito dispendiosa só custava 600\$00. Perante a minha resposta negativa, quanto mais não fosse por de uma pistola se tratar, ele chorou e disse que ia ser o único a não possuir a pistola. Muitos dos seus amigos já a haviam comprado e os que ainda não a tinham iam também pedir aos pais. De facto, nessa tarde já muitas mais crianças andavam a brincar com as pistolas.

Procurei saber melhor de que se tratava. Desagradava-me profundamente a ideia de que algo podia ser projectado da tal pistola (ou seja as tais "bolas de aço"). Nessa tarde vim a comprovar a razão de ser das minhas preocupações ao chegar a casa e deparar com dois furos numa das persianas. De uma das crianças acabou por vir a confissão que tinha dado dois tiros com a pistola com os resultados que agora estavam à vista. Só me surgiu então esta questão: e se fosse contra os seus olhos

ou de qualquer outra pessoa?

Levantei o problema junto da directora da Escola que o meu filho frequenta. De imediato a senhora foi pessoalmente de sala em sala dizer às crianças que era muito perigoso brincar com essas pistolas e que deviam mesmo deixá-las fora no caso de já as terem adquirido, conselho que veio a ser seguido por algumas crianças!

Tratava-se de um problema que abrangia todos nós pois além do portador da pistola todas as pessoas fossem crianças ou adultos em seu redor corriam riscos. Um tiro dessa pistola projectava a grande velocidade umas bolinhas de plástico coloridas com diâmetro muito pequeno as quais poderiam causar lesões graves em qualquer um de nós. Decidi colocar a questão à delegada escolar, com o intuito de abranger um maior

número de Escolas a qual contactou por sua vez o Instituto do Consumidor e me disse que o assunto era merecedor de exposição por escrito o que aliás ela própria veio a fazer.

Da minha parte dei conhecimento à Federação Concelhia das Associações de Pais de Espinho, à qual pertence. A decisão de escrever uma carta ao Instituto do Consumidor expondo o caso recolheu a unanimidade dos meus colegas. Junto enviamos um exemplar deste produto para que fosse devidamente analisado. Dois meses depois foi-nos comunicado que "...este Instituto solicitou à Inspeção-Geral das Actividades Económicas que fosse feita a apreensão do produto em causa..." e novas medidas que vissem a ser tomadas nos seriam comunicadas.

Felizmente deixei de ver por uns tempos crianças a brincar com esse produto a que

chamam brinquedo. Contudo, algumas semanas atrás fiquei chocada quando assistia ao "Telejornal" e foi relatado o caso de uma criança que tentando apagar a luz de uma divisão de sua casa deu um tiro com uma dessas pistolas para o interruptor tendo a bala feito ricochete e atingindo-a numa vista à qual teve que ser operada e, corre o risco de no futuro vir a ter perdas de visão.

Depois de o meu filho ter chorado no dia em que lhe disse que não comprava a pistola, perante tudo o que ouviu e especialmente depois de ter visto esta notícia na televisão, penso que ele me agradece por eu o não ter feito.

Este caso é bem elucidativo do cuidado que devemos ter na compra de brinquedos para os nossos filhos e que devemos criteriosamente analisar quanto à sua segurança! ♦

IMPOR MUSICA
INSTRUMENTOS MUSICAIS, LDA

Boas Festas

Sede: Rua 19 n.º 404 - 4500 Espinho • Tel.: 227331090 • Fax: 227331099
Filial: Rua Francisco Sá Carneiro, 56 - 4520 Feira • Tel.: 256364876

SAUL FONSECA ZENHA

MOLDURAS * ESPELHOS
VIDROS * DECORATIVOS

Rua 23 n.º 207 - 4500 Espinho
Telef. 22 734 37 27 • 22 734 28 37



BOUTIQUE OLINDA

Pronto-a-vestir para
HOMEM * SENHORA * CRIANÇA

Rua 31 n.º 366
4500 Espinho
Telef.: 22 734 60 12

Boas Festas

POLICLÍNICA DE ESPINHO

RUA 33, N.º 408 — TELEFS. 22 734 21 11 - 22 734 33 98

Deseja a todos os seus Utentes e Amigos FELIZ NATAL e PRÓSpero ANO NOVO

Boas Festas

DE


O ENXOVAL

Maria Odete Ribeiro de Sousa Correia

Rua 30 n.º 955
4500 Espinho
Telef.: 22 731 30 70

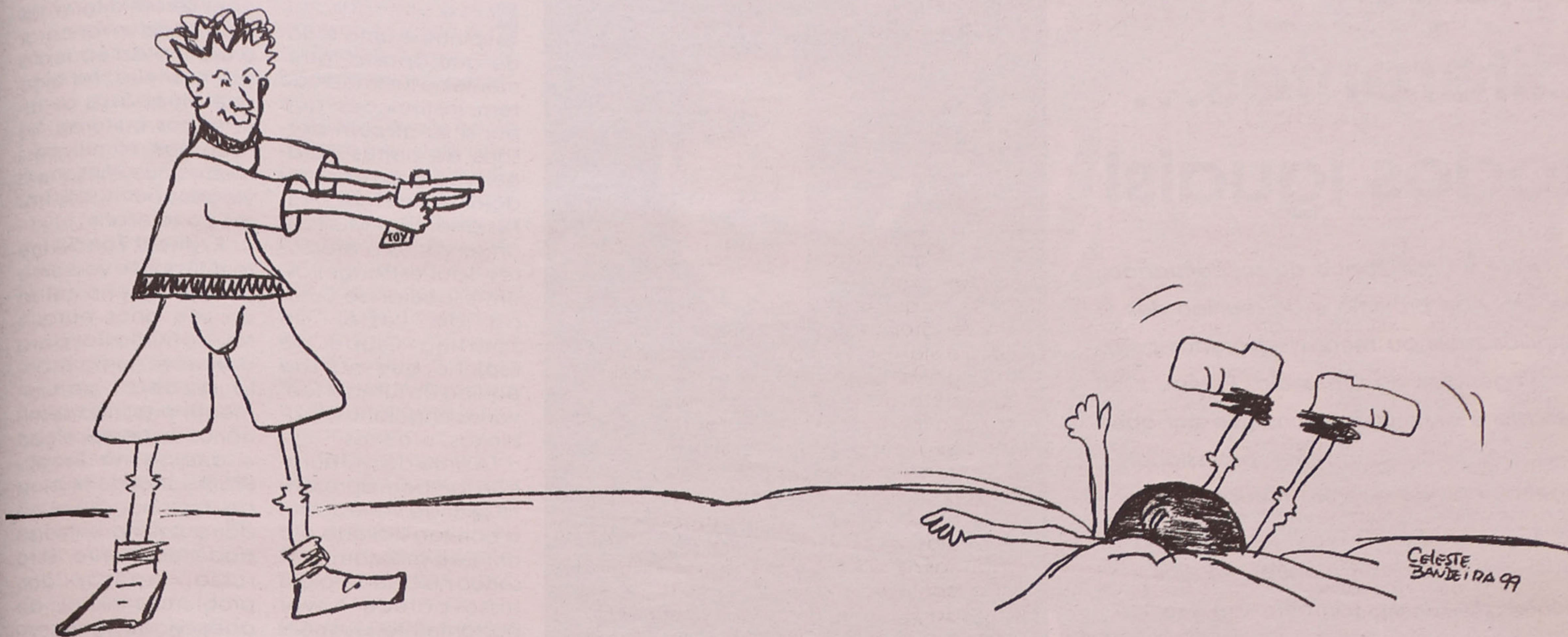
Boas Festas

Bar Aldeão



Boas Festas

Rua das Pedreiras, 353
Silvalde Espinho
Tel. 22734 75 05



AUTO-LARANJEIRA

Joaquim Laranjeira Rodrigues

OFICINA DE REPARAÇÕES MECÂNICAS
ESPECIALISTA EM MERCEDES-BENZ

Rua de Mirois, 316
4500 Silvalde - Espinho
Telef. 22 734 28 09

*Deseja a todos os estimados
Clientes e Amigos
Boas Festas*

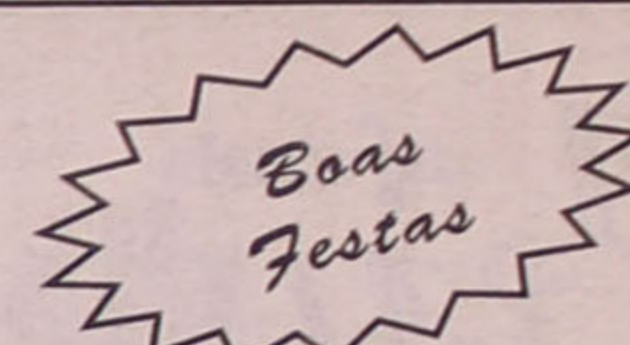
"Pássaros, Peixes & C.ª"

na Rua 25 n.º 437 em ESPINHO

Somos um espaço diferente com: PEIXES - PLANTAS
PÁSSAROS - CÃES - GATOS - RÉPTEIS - ROEDORES

Venha visitar-nos e conhecer-nos.
Vamos ter uma surpresa para si!

*Boas
Festas*



O Mundo pelas nossas mãos.

Rua 26 N.º 453 - Apartado 322 - 4504 ESPINHO Codex
Telefs. 22 734 35 59 - 22 734 82 26 - 22 734 87 13 • Fax 22 734 35 89

**JUNTA DE FREGUESIA
DE ANTA**



A JUNTA DE FREGUESIA DE ANTA
DESEJA A TODOS OS ANTENSES
UM SANTO E FELIZ NATAL
E FAZ VOTOS PARA QUE
O ANO NOVO DE 2000
ESTEJA REPLETO DE ÊXITOS,
DE PAZ, AMOR E ALEGRIA.



**A DESPORTIVA
ESCOLAS
DE CONDUÇÃO**

Samuel Alves Pinto & Filhos, Lda.

*"Há mais de meio século
a ensinar com juventude"*

Escolas

PORTO
Av. da Boavista, 1756-1.º
Tel.: 226051440 / 226064127/8/9
Fax: 226001452

Rua do Rosário, 5-2.º
Tel.: 222000511 / 222012399
Fax: 222086850

GAIA
Largo Soares dois Reis, 42
Tel.: 223756921 / 223792664
Av. da República, 396-1.º
Tel.: 223751321 / 223754868

GONDOMAR
Rua M. Crasto, 55-1.º
Tel.: 224643780 / 224646410

ESPINHO
Rua 19, 448
Tel.: 227345955 / 227340848

SANTO TIROSO
Rua S. João de Brito
Tel.: 252852374 / 22856711

Agências

PORTO
Rua Santos Pousada, 481
Tel. 22 519 37 70 / 22 510 03 40

GRILÓ - Seixezelo
Rua Ernesto Gonçalves, 1410
Tel.: 22 764 04 30

Oficinas

Rua Santos Pousada, 479
Tel. 22 519 37 78

Sede

PORTO
Rua Santos Pousada, 481
Tel. 22519 37 70
Fax 22519 37 73

Telemóveis

96 - 95 11 74
91 - 23 04 37



*Los
guapos*

RUA 23 N.º 338
TEL. 22 732 02 94

**Perfumaria
Cristina**

Votos de Feliz Natal e Ano Novo Próspero

RUA 14 N.º 736 • TEL. 22 732 08 44
RUA 8 N.º 589 - LOJA 7 • TEL. 22 731 29 22
(GALERIAS SABINUS)

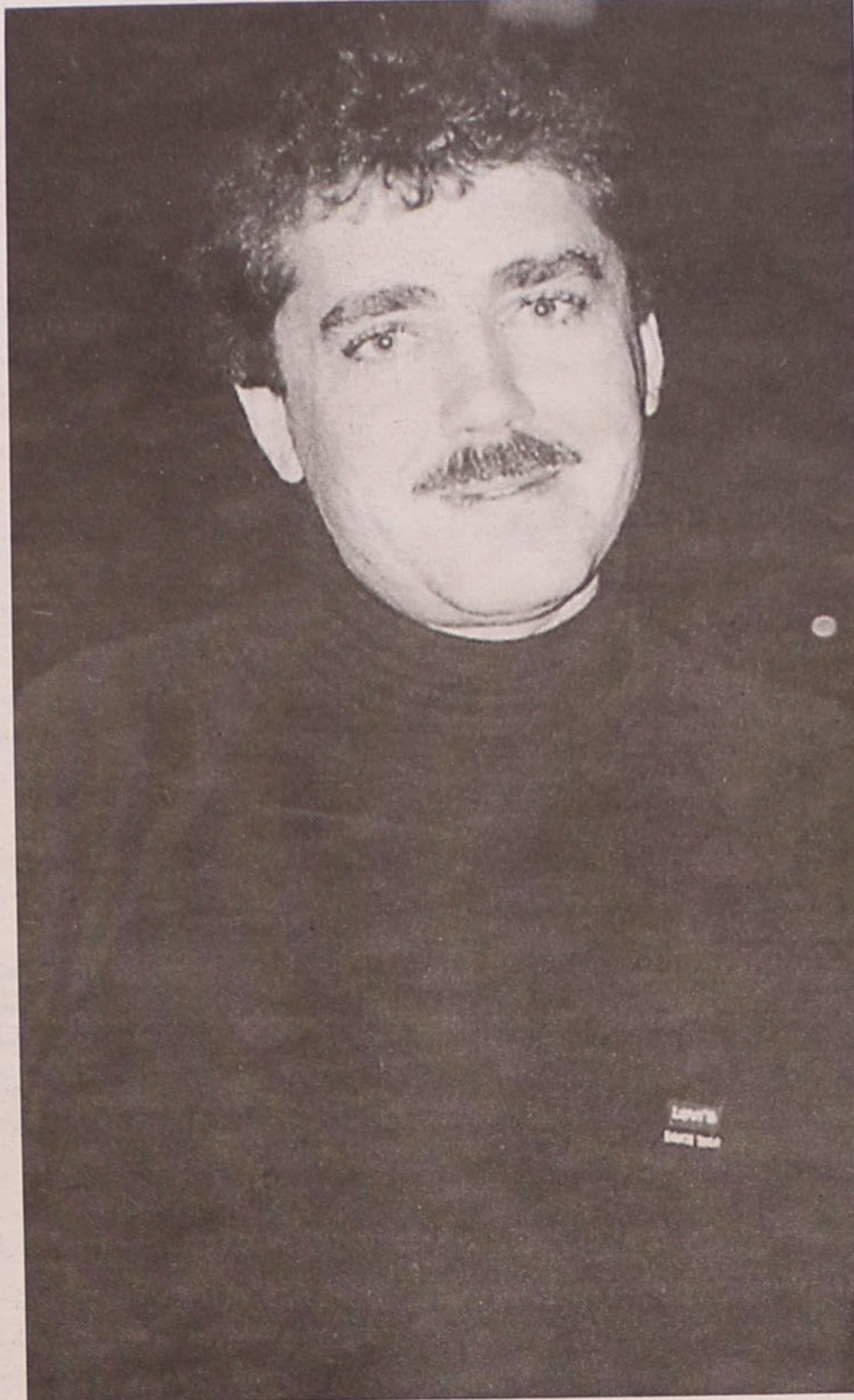
ESPINHO

AGORA NOVAS INSTALAÇÕES NA RUA 16 N.º 633

Época natalícia dos estrangeiros em Espinho

Todos diferentes... todos iguais!

O Natal é uma época de solidariedade, de amor ao próximo e da reunião das famílias mais ou menos separadas pelas contingências do dia-a-dia. Porém, nem sempre é assim, há alguns que por questões pessoais, obrigações profissionais ou apenas porque querem mudar de ares, deixam a sua terra de origem para viver em terras com hábitos, línguas e gentes diferentes. Também em Espinho existem pessoas de diversas nacionalidades. Por isso, fomos à descoberta das suas tradições e da forma como vivem esta época natalícia.



O russo Evgueni Zoudilkine

Sandra Soares

Espinho é uma cidade que aposta fortemente no turismo e que tem instituições que por si só atraem pessoas de outras paragens é o caso da Academia e da Escola Profissional de Música, onde vários professores são estrangeiros, em especial da Europa de Leste, do Sporting Clube de Espinho que na sua equipa de futebol tem vários angolanos, brasileiros, e outros.

A área da restauração também apresenta grande variedade, a comida italiana e a chinesa marcam presença na cidade; além disso parece haver bastante interesse pela medicina alternativa e a clínica de medicina tradicional japonesa também tem grande sucesso.

Na época de Natal, apesar das tradições serem diferentes e de cada um encarar o espírito da época à sua maneira, há algo que ultrapassa as diferenças culturais, as reuniões familiares, mesmo que impliquem viagens ou muitas horas ao telefone.

Evgueni Zoudilkine tem 33 anos e veio para o nosso país há cerca de seis anos porque foi convidado para dar aulas numa escola lisboeta, actualmente organiza seminários de composição e análise na Escola Profissional de Música de Espinho, além de dar aulas na Universidade de Aveiro. Este russo, apesar dos problemas iniciais de adaptação, já se sente ambientado, gosta de Portugal, das pessoas, do clima e conta também com grande sucesso.

A *cafetaria* **PALETA** *Boas Festas*

Francesinha
Hamburguer
Cachorro
Inglesa
Prego em Prato
Sobremesas Caseiras
Pastelaria

Rua 22, n.º 208 - Espinho • Tel.: 2 2 731 37 38/9

SNACK BAR MAR DOCE

- Francesinha Especial
- Cachorros Especiais
- Moelas
- Pica-Paus
- Hamburguer
- Sandes Americana
- Arroz de Marisco
- Mariscos Variados

Gerência de **Mário dos Santos Valente**

Aberto até às 2 horas da manhã

Deseja a todos os estimados Clientes e Amigos **BOAS FESTAS**

Rua 4 n.º 670 • Tel. 22 734 50 58 • 4500 ESPINHO

Restaurante Hélice *Boas Festas*

Onde o bom trato, o carinho e a boa mesa são inseparáveis!
Especializados em grelhados no carvão e tudo o mais que o cliente desejar

Telef. 22 731 20 77
Edifício sede do Aero Clube da Costa Verde
Paramos — 4500 Espinho

LAVÉLIA
LAVANDARIA A SECO

VESTUÁRIO, PELES,
VESTIDOS DE COMUNHÃO E DE NOIVA,
ENGOMADOS, TOALHAS BORDADAS,
CORTINAS, COLCHAS RENDA, ARRAIOS

R. 19, n.º 356-370 4500 ESPINHO ☎ 22 734 12 66 - Fax 22 731 16 37

32 ANOS
1967 1999

Boas Festas

Foto Rodrigues *Boas Festas*

a Arte...
a Cor...
o Bom Gosto...

AV. 24, 935 Tels. Est. 22 734 62 53
4500 ESPINHO Res. 22 734 42 45

ESTÚDIO FOTOGRÁFICO A CORES
LABORATÓRIO PRÓPRIO DE TÉCNICA AVANÇADA E ALTO NÍVEL DE COR

considera esta a sua casa, afinal é aqui que passa todos os seus dias e onde trabalha, à Rússia vai passar férias.

O professor está cá sozinho já que a esposa preferiu ficar na Rússia, daí que o Natal seja passado no país de origem, embora as tradições natalícias não estejam muito vincadas na família de Evgueni Zouilkine, que centra os festejos na passagem do ano.

O Natal dos cristãos ortodoxos russos só é festejado a seis de Janeiro e como este professor só regressa ao seu país quase na véspera de Natal (23 de Dezembro), acaba por viver todo o ambiente e animação que enchem a nossa cidade, partilhando com os amigos o espírito natalício e desfrutando de uma tradição que acredita ser típica dos portugueses: "comprar muitas pren-

das e preparar tudo desde muito cedo, com muita impaciência".

"Viver um Natal antecipado com os amigos, sabendo que ao chegar à Rússia a família está à espera, é sempre bom", garante.

Lucia Cavallo é uma italiana que veio para o nosso país há quatro anos devido aos compromissos profissionais do marido. Durante este tempo já conseguiu aprender a falar português, mesmo assim no início foi muito difícil devido à língua pois as pessoas foram muito amigáveis e ajudaram muito.

Ao notar que em Espinho não havia nada relacionado com comida italiana resolveu abrir um restaurante, apostando nas tradições culinárias do seu país e as pastas e ravioli fizeram sucesso em Espinho, uma cidade que é diferente, mas onde nunca tiveram problemas para se adapta-

rem.

Quanto ao Natal apesar de gostar das tradições portuguesas e de não as achar muito diferentes das italianas, com excepção da comida, a saudade fala mais alto, como ano passado veio a família de visita, agora é a vez dos Cavallo irem até a Itália.

Lucia está cá com o marido, um filho de 13 anos e uma filha de 7, que não querem voltar a Itália pois estão perfeitamente integrados e a frequentarem a escola portuguesa, porém a viagem a Itália para rever os avós e retribuir a visita do ano passado está a entusiasma-los. Vão já no dia 19 e regressam no dia 2.

Na Itália a comida é diferente, mas a tradição é praticamente igual, com a excepção do feriado de Santo Estevão, comemorado a 26 de Dezembro e o feriado do dia



A italiana Lucia Cavallo e o seu filho mais velho



VillaSol

ILÍDIO PAIVA - ENERGIAS RENOVÁVEIS, LDA.



FOGÕES DE SALA

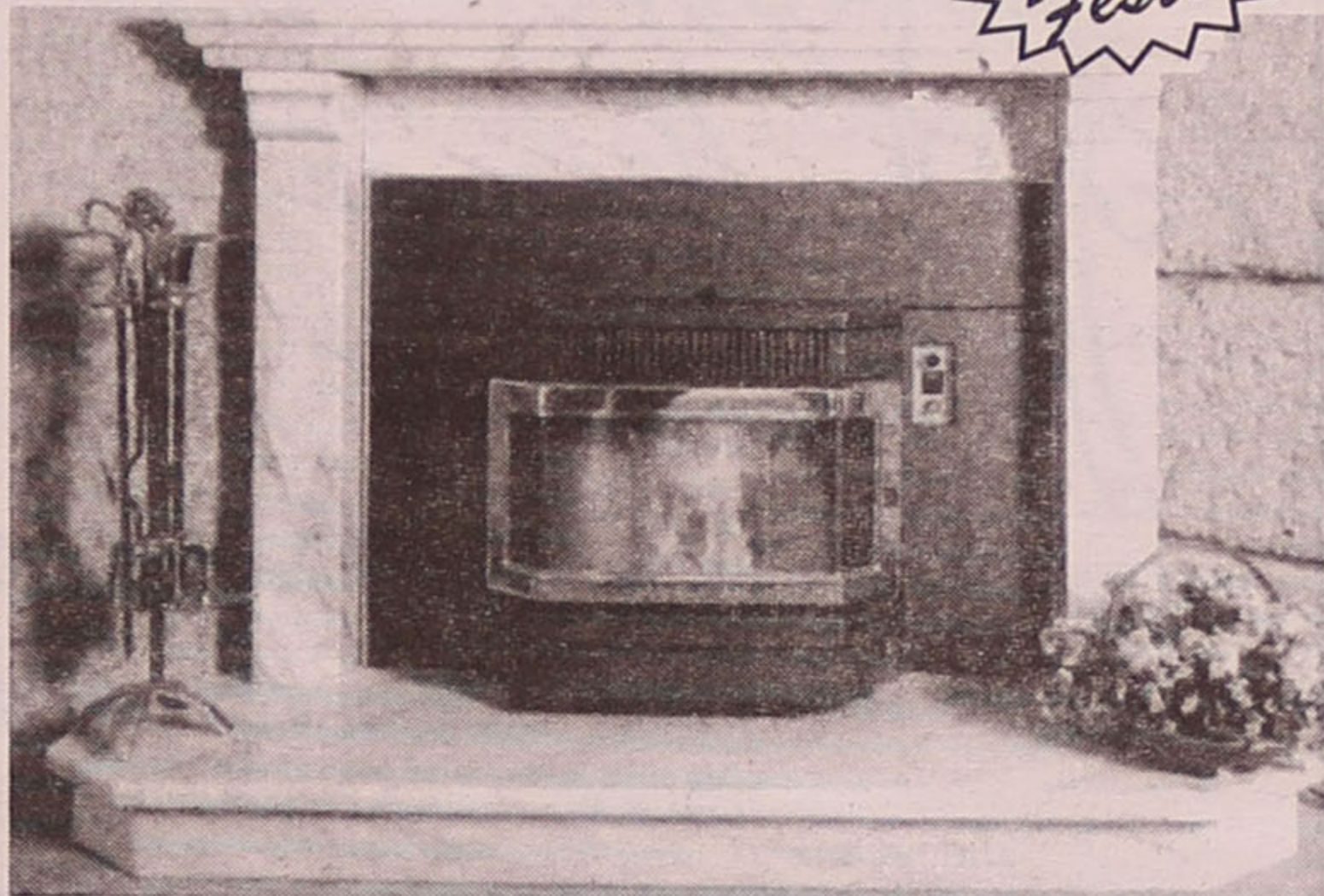
RECUPERADORES

DECALOR

QUENÃO

NECESSITAM

DE CHAMINÉ



EXPOSIÇÃO EM ESPINHO: Rua 19, n.º 1950 - Telef. 22 731 34 71 (Junto Nova Via)-IC1

TIPOGRAFIA



Martins & Gomes, Lda.



Impressão em OFFSET de
JORNALIS - LIVROS - REVISTAS

Rua 8 n.º 1035 - Telef. 22 734 06 69 - Apartado 68 - 4501 ESPINHO Codex

different

PRONTO A VESTIR

Correia & Campos, Lda.

Deseja aos seus
Clientes e Amigos
Boas Festas

AVENIDA 8 N.º 726

4500 ESPINHO

TEL.: 22 734 45 23 • FAX: 22 731 07 94



Casa Souzé®

Casquinhas, Cristais, Cutelarias, Estanhos, Faianças, Faqueiros, Inox, Louças

Porcelanas, Vidros, Artigos Decorativos

Artigos para Arraiolos, Artigos para o Lar, Artigos Plásticos, Artigos Sazonais

Vassouras, Trinchas, Trinchetes, Escovas, Pinceis, Espanadores.

José Fernandes de Sousa, Herdeiros

Deseja a todos os seus estimados Clientes e Amigos Feliz Natal e Próspero Ano Novo

Rua 19, N.º 329 • Telefone 22 734 02 11 • 4500 Espinho

6, dedicado aos Reis Magos, em que as crianças voltam a receber prendas, guloseimas principalmente.

Ye Xiusheng é dono do restaurante chinês "Fu Sheng" em Espinho, uma cidade onde se encontra à cerca de seis anos e há qual já se habituou, até porque a família já está no nosso país há cerca de 14 anos. No início as coisas eram muito diferentes e a aprendizagem da língua difícil, aliás nesse campo os problemas ainda não estão completamente sanados, o sotaque é cerado.

Apesar de tudo, os hábitos foram-se instalado e a adaptação à nossa sociedade ficou mais facilitada, agora vivem com as nossas tradições e hábitos e com o Natal acontece o mesmo, embora a festa chinesa só seja comemorada em Fevereiro.

Roumiana Badeva



O chinês Ye Xiusheng

está em Espinho há cerca de sete anos, esta búlgara é professora de violino na "Academia de Música de Espinho e considera já se ter habituado a Portugal, mesmo assim, as saudades apertam na época natalícia e a reunião com os amigos de cá e alguns familiares

que chegam de fora é indispensável para que o Natal seja vivido com alegria.

Há sete anos atrás, Roumiana e o seu marido resolveram "mudar de ares" e vieram de armas e bagagens para Portugal, onde já nasceram os seus dois filhos. Esta família de

quatro pessoas vive o Natal intensamente reunindo-se com outros búlgaros também residentes em Espinho e com os familiares que estão em diversas partes do mundo, através do telefone. À medida que a comunidade búlgara começou a crescer na cidade, o

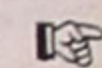
hábito da reunião foi-se solidificando, pois como a família não está cá toda esta é uma forma de ter um Natal mais vivo.

As tradições desta família são muito semelhantes às dos portugueses, embora enfeitar a árvore de Natal seja uma tradição a


concretizar com a família e poucos dias antes do Natal, quanto aos pratos eles são confeccionados sem carne, uma tradição que não agrada muito aos mais novos da família, embora, segundo Roumiana, a comida seja muito boa.

Bodunha é um angolano de 25 anos que veio para a equipa sénior de futebol do Sporting Clube de Espinho no fim da época passada e trouxe com ele a esposa e o filho de quatro anos. A adaptação à equipa e à cidade não foi muito difícil porque encontrou muitos compatriotas que o ajudaram, além disso "toda a equipa é muito unida e o ambiente de muito respeito, em que todos são bons profissionais e amigos", o que só facilita a integração.

Este é o primeiro Natal que o jogador passa fora de Angola, "mas como já estou



Clínica Médica
N. S.ª da Ajuda, L.ª da
Rua 16 n.º 789 — 4500 ESPINHO
Telefs. 22 734 26 95 - 22 734 82 73
Fax 22 732 03 42



Boas Festas

REUMATOLOGIA
DR. ARMANDO FILIPE BRANDÃO

PSIQUIATRIA
DR. JOÃO PAIS

PSICOLOGIA
DR. VITOR VIANA

ORL
DR. RAMALHO GUEDES

CIRURGIA
DR. DOMINGOS RODRIGUES

MEDICINA DESPORTIVA
DR. JOSÉ LUIS PERALTA
DR. BASIL RIBEIRO

MEDICINA DO TRABALHO
DR. JOÃO RIBEIRO

ANÁLISES CLÍNICAS
DR.ª SUSANA PINTO

ENFERMAGEM
MANUEL PAULO MOUTINHO
ALFREDO GOMES FERREIRA
SÓNIA CRISTINA AUGUSTO
MARIA FILOMENA FERREIRA
ANABELA MENDES
SANDRA ANÉCIA

CLÍNICA GERAL
DR.ª ILDA LAGOA
DR. MÁRIO ALBUQUERQUE
DR. ORNELO NAZARÉ
DR.ª GRAÇA CAMBOA

PEDIATRIA
DR. JOSÉ LUÍS PERALTA
DR. FLÁVIO LARANJEIRA
DR. JOSÉ CARLOS SISTELO

CARDIOLOGIA
DR. BERNARDO FERRÃO

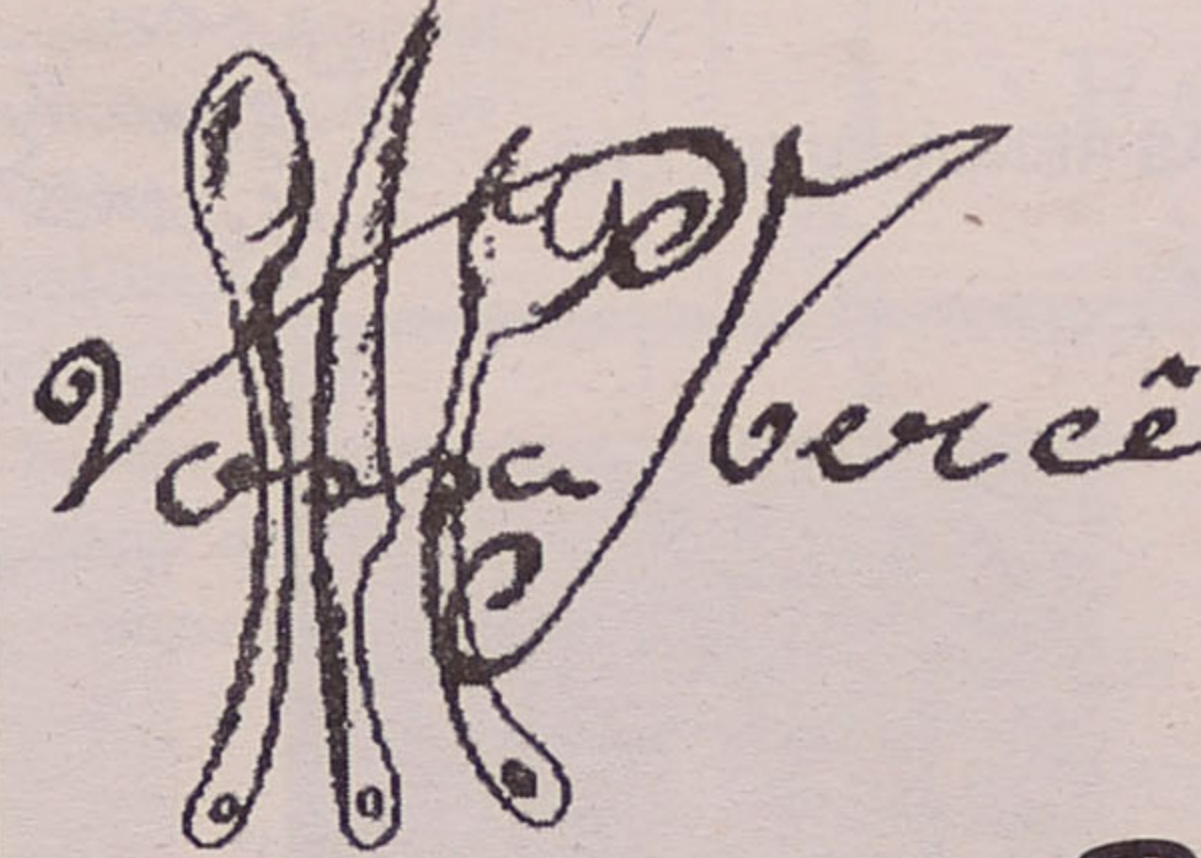
NUTRIÇÃO
DR. NUNO FERREIRA
DR.ª ANA PRATA

GINECOLOGIA/OBSTETRICIA
DR.ª LUCIA CASAL
DR.ª JOANA SANTOS

ORTOPEDIA
DR. MATOS OLIVEIRA

UROLOGIA
DR. BESSA MOREIRA

DERMATOLOGIA
DR.ª PAULA QUIRINO



Vossa Mercê

Deseja Boas Festas aos seus Clientes e Amigos

Rua 23, n.º 94 • 4500 ESPINHO • Telef. 22 7340254 • Fax 22 7320564

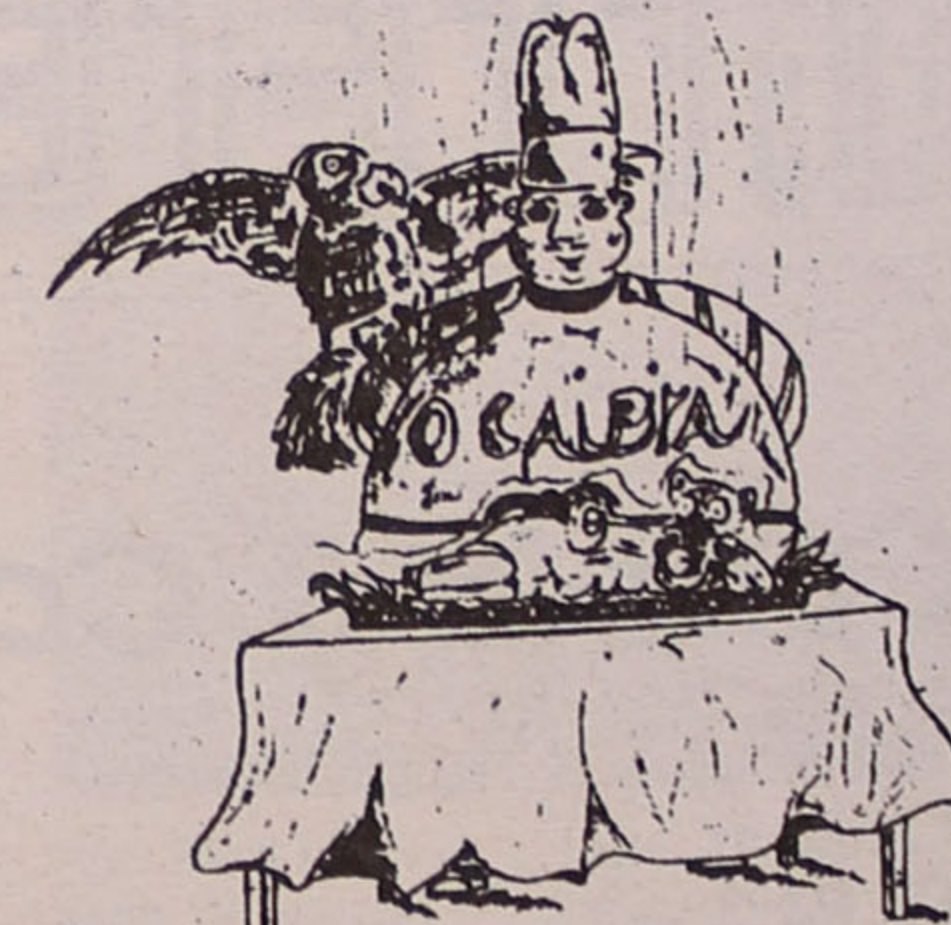


ADEGA REGIONAL O CAIPIRA, LDA.
DE
Eurico Elias Teixeira Diegas

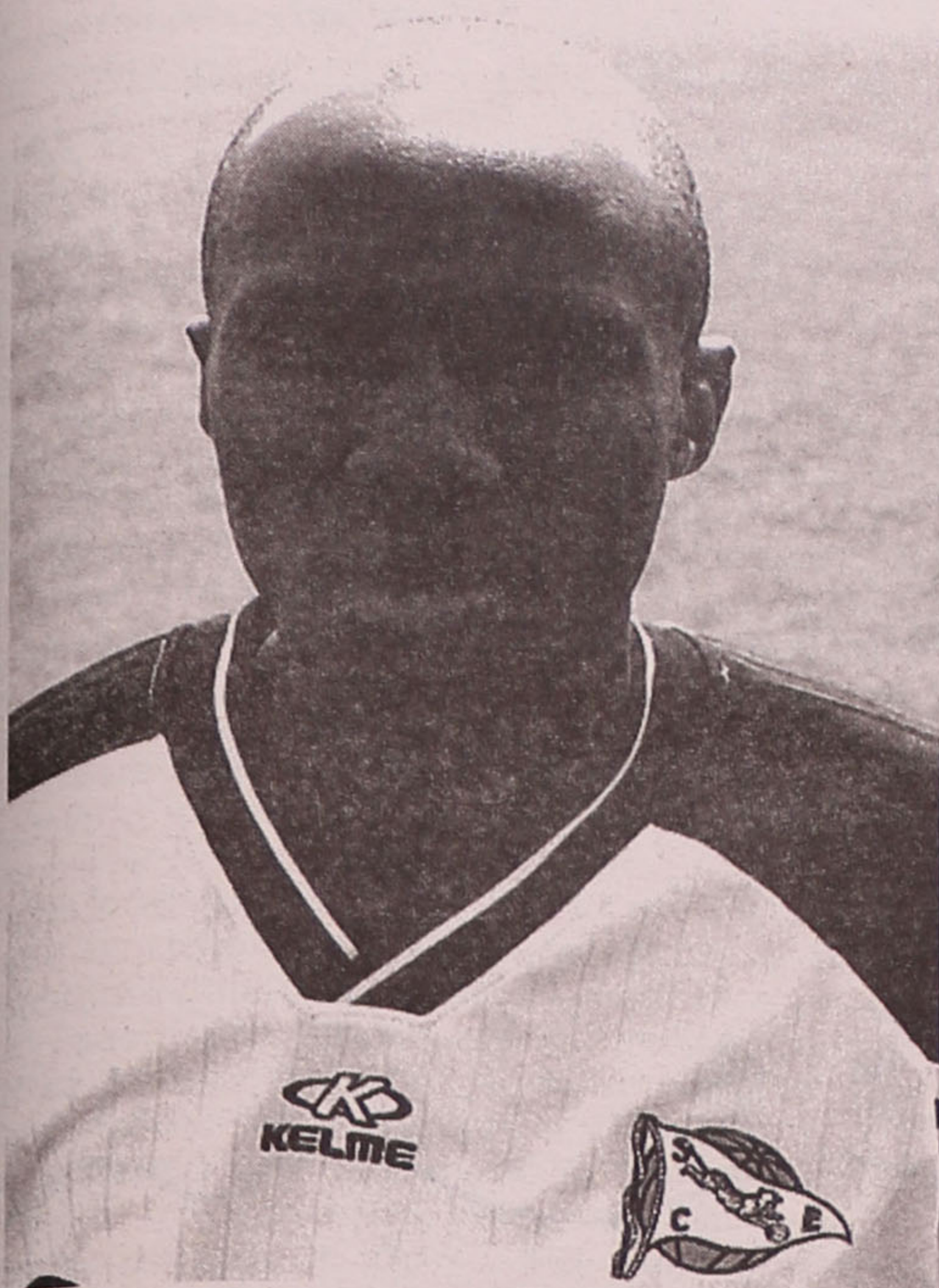
Deseja a todos os seus Clientes e Amigos Boas Festas

LUGAR DA ESTRADA
4520 TRAVANCA - FEIRA
TELEF. 256 33 25 53

O CAIPIRA



TRAVANCA - FEIRA



O angolano Bodunha

até porque estou cá com vários colegas angolanos e não sei se eles planearam alguma coisa. De qualquer forma devo passar as festas com alguns familiares".

O filho do atleta tem quatro anos, por isso já pode apreciar a visita do Pai Natal, aliás Bodunha refere que ele já está um pouco influenciado pelos hábitos espinhenses.

Segundo Bodunha, em Angola não há muitas diferenças nas coisas de que costumamos usufruir, por isso a comida não vai fugir à regra, já que os hábitos dos portugueses influenciam em cerca de 80% os hábitos dos angolanos. Porém, como seria de esperar, "o ambiente vai ser muito diferente, pois em Angola normalmente as famílias unem-se com pais, sogros, irmãos, cunhados, a família completa e este ano não vai poder ser assim"

Akira tem um consultório de medicina tradicional japonesa em Es-

pinho há cerca de cinco anos e o motivo pelo qual escolheu Portugal está relacionado com isso mesmo e com o facto de querer conhecer a Europa, sonho que conseguiu através de uma inscrição na Faculdade de Economia da Universidade do Porto, motivo pelo qual conseguiu a carta de residência.

Este japonês considera que a adaptação em Portugal é muito difícil, pois a sociedade é muito fechada, muito diferente do Brasil, onde passou muitos anos.

Sendo protestante, Akira vive o Natal na sua igreja, porém "como aqui os outros membros preferem passar esta festa em família acaba por passar o Natal sozinho". De qualquer forma, o ambiente, a música e todo espírito natalício "têm como base o luxo" e não lhe dizem, até porque "Jesus Cristo não nasceu a 25 de Dezembro, esta era uma data em que se fazia outra festa no império romano, esta é uma data que serve para as crianças e



O japonês Akira

jovens receberem presentes".

Para Akira, "o Natal é a recordação do renascimento de Jesus Cristo, mas acaba por

ser vivido como uma festa igual a tantas outras, em que se aproveita para fugir às rotinas do trabalho e da vida. ♦

praticamente adaptado à realidade da cidade de Espinho, acho que será um Natal bom e feliz que

é o que interessa", quanto à comemorações propriamente ditas Bodunha refere que "não vou fugir à regra das comemorações do Natal no meu país,

ECONOMICA

ARMANDO ESTEVES DE SOUSA REIS, LDA.

MATERIAIS DE CONSTRUÇÃO

TINTAS DYRUP • LOUÇAS VALADARES • LOUÇAS ROCA
LOUÇAS INDUSA • MOVEIS WC • RESGUARDOS DE BANHEIRA

Aguardamos a vossa visita para aproveitar as nossas promoções de Dezembro

Deseja a todos os Clientes um Bom Natal e um Feliz Ano 2000

Rua 18 n.º 835 - 4500 Espinho • Tel.: 227340248 • Fax: 227314502

ROPICANA

CAFETARIA • CAFÉ • SNACK-BAR

AGENTE AUTORIZADO

totobola totoloto LOTARIA INSTANTANEA S.M.A.S. EDP

P T

Agora também Agente Autorizado da Portugal Telecom

RUA 19, 815 ESPINHO TEL. 22 734 49 15

Balizza

RESTAURANTE CHURRASCARIA RESIDENCIAL

A ARTE DA BOA COZINHA TRADICIONAL

Para todos os nossos Clientes e Amigos BOAS FESTAS são os nossos desejos com muita amizade

A GERÊNCIA

RUA 62 N.º 37 E RUA 8 N.º 471 (FRENTE À ESTAÇÃO DA CP) • TELEFS. 22 734 02 20 - 22 734 06 07 - 4500 ESPINHO

O fim do milénio! E o Teu Natal!

Um Natal bom
 Eu gosto muito do
 Natal e todos os
 Natais quero
 receber quando
 Helder Mota
 A.T.L. N. Sta Conceição
 Espinho

Feliz Natal!

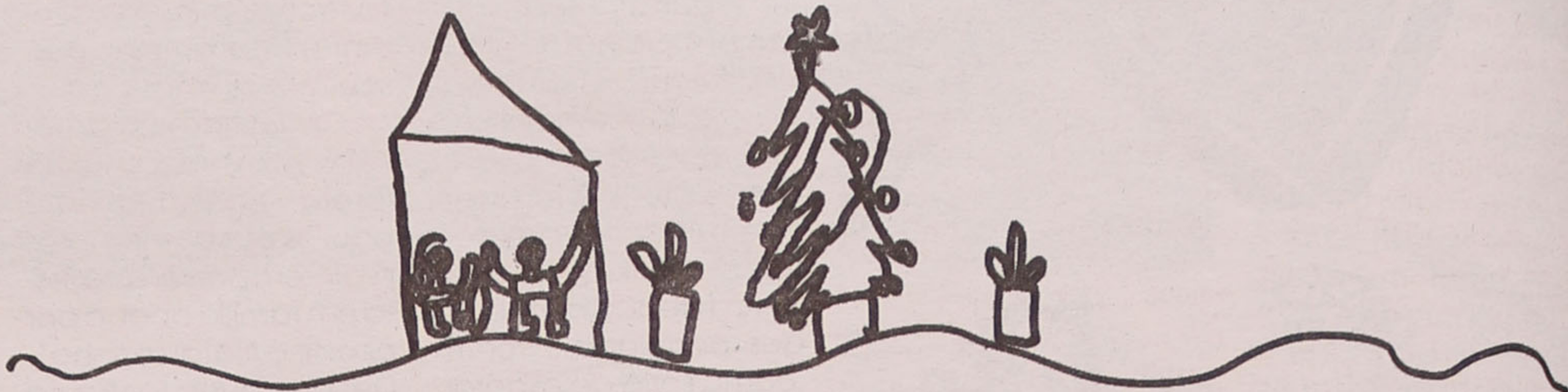
Aquiles

As profecias dos teus profetas, Senhor!
 E do mundo em que vivemos...
 Porquê, Senhor, que nós sofremos?
 E nos falta o verdadeiro amor
 O fim do milénio! E o Teu Natal!
 Senhor Jesus! Volta a nascer!
 Que volte a nós o Teu crer!
 Senhor Deus! Livra-nos de todo mal!

O mundo, Senhor! Nos vai fugindo...
 O fim do milénio se aproxima
 A tristeza nos cai em cima!
 A força de Deus! Vamos pedindo!
 Neste Natal do Senhor Jesus!
 Num mundo do mal e turbulento
 Senhor! Senhor! A todo o momento!
 Nos liberta Senhor! Da nossa cruz!

Senhor Deus! A Tua Luz!
 E a vida que os homens têm!
 Sem Ti, Senhor! Não somos ninguém!
 Precisamos do Teu Filho Jesus!
 O Natal dos homens não é bom
 Não tem a força que vem de Deus!
 Por amor dos filhos Teus!
 Nasça Jesus! No nosso coração!

A todos os homens em pecado
 Desça do Céu, o Senhor Jesus!
 Com a Sua Divina Luz!
 Filho de Deus muito amado!
 Bom Natal a toda a humanidade!
 Senhor Jesus, eu te peço!
 Meu Senhor, eu te agradeço!
 Bendito seja Deus e a Sua bondade! ♦



CASA DOS CEREAIS
Joaquim Alves de Oliveira
 SUPERMERCADO DE PRODUTOS ALIMENTARES
 Rua 62, 828 - Ap. 467 - 4501-913 Espinho
 Telef.: 22 734 05 17 • Fax: 22 734 36 58

J. Oliveira
 COMÉRCIO DE CARNES
 Carnes Frescas e Fumadas
 Oferecemos qualidade e bom serviço com o máximo de higiene
 SEDE: Mercado Municipal de Espinho - Loja 16 • Tels. 227340529 / 227321038
 FILIAL 1: R. Central n.º 570 - Vergada • Tel. 227644613
 FILIAL 2: R. 15 n.º 268 - 4500 Espinho • Tel. 227321038

Olimpíada
 Comércio de Material Desportivo, Lda.

ANTÓNIO LEITÃO
 Rua 18, n.º 639 - 4500-246 ESPINHO
 Tel./Fax: 22 734 58 89

Transportes Adelaide Carvalho
 TRANSPORTES DE CARGA GERAL E MUDANÇAS EM TODO O PAÍS
 Administração de António Leitão
 Rua 18, N.º 639 - Tel. 22 734 58 89
 Rua 23 N.º 24 - Tel. 22 734 07 31
 4500 ESPINHO
 Telemóvel 91 342135 • Fax 22 734 58 89

Snack-Bar VIDEO PARQUE
 CACHORROS
 TOSTAS
 MISTAS
 SERVIÇO DE CAFETARIA
 RUA 23 N.º 514 - 4500 ESPINHO • Telef. 22 734 52 06

Diamantino Marques da Silva, Lda.
 DISTRIBUIDOR TINTAS
 CONSTRUÇÃO CIVIL
 REPINTURA AUTO
 Deseja a todos os seus estimados Clientes e Amigos
Bons Festas

Maria Fernanda Barroca
(professora)

O ídolo, como sabemos, é imagem da divindade, só que o culto é prestado ao objecto e não ao que ele possa representar de mais elevado. Não há idolatria entre os cristãos quando prestam culto às imagens, uma vez que esse culto se dirige à pessoa representada. Quando o homem cal na idolatria perde Deus de vista, mas sendo Deus cognoscível, só uma ignorância involuntária pode desculpar quem por ela se deixa arrastar. Se nós detectamos situações de idolatria por ignorância involuntária, temos obrigação de ensinar e formar as consciências. Para os cristãos é um dever grave, já que a idolatria tem sido condenada pelos diferentes Concílios, recaindo sobre os idólatras punições severas.

Em regiões como o

interior da Austrália, da África, da Amazônia, são objecto de culto imagens que representam divindades, quedando-se o culto pelas imagens sem subir à divindade. Na Índia morrem milhares de pessoas à fome ao lado da vaca sagrada.

Mas eu agora queria referir-me a ídolos mais actuais e próprios da nossa civilização, como o dinheiro, o consumo, o prazer, o triunfo pessoal, entre outros.

Há quem preste ao dinheiro um verdadeiro culto, sacrificando-lhe a família, a saúde, o tempo, a honra, a fama, etc., só para o possuir. Para esses o dominador é o dinheiro e eles são os dominados. Andam sempre em sobressalto com a

Os ídolos modernos

subida ou descida das cotações da bolsa; com o receio que os roubem em casa; com o receio da falência do banco onde depositaram o seu *deus*, etc. O dinheiro não os serve - eles é que estão ao serviço do dinheiro. Esta situação pode levar a dois extremos: à avareza ou ao consumismo. Há quem morra na mais sórdida miséria e deixe uma boa conta no banco - há quem viva constantemente insatisfeito porque tem tanto dinheiro que nada o sacia. Alguém a

quem perguntaram o que queria de prenda, respondeu: "Não preciso de nada - tenho tudo o que quero e se algo me faltar tenho dinheiro para o comprar". Claro que esta resposta é insensata. Gostava de saber se, face a uma doença mortal, conseguia comprar a saúde e a imortalidade temporal... Aqui o *ter* e o *consumir* andam de mãos dadas. Ouvi alguém dizer: "Se pensarmos bem, repararemos que muito do que nos parece necessário, só o é porque o temos; se não

o tivéssemos passaríamos bem sem isso". Já Sócrates, ao passear pelo mercado e olhando à sua volta, dizia: "Ora aqui está tanta coisa de que não preciso"...

Outros têm como máxima, face ao comer, ao beber ou ao sexo - "é o que se leva desta vida". Como se enganam! O que se leva desta vida são as boas obras feitas com recta intenção. E o pior é que quando dão contam já é tarde para voltar atrás.


Outros fazem da exaltarão pessoal o tema dominante das suas conversas. Encontrei há dias uma colega, profissionalmente medíocre. Depois de um fugidio "olá" e sem que viesse a propósito disse-me: "Tenho uma aluna

que eu preparei para exame e ficou em primeiro lugar - foi um sucesso". O auto-elogio terminou porque eu não tive palavras para dar seguimento a tal conversa. Aqui havia uma boa dose de exaltação pessoal misturada com complexos de inferioridade.

De facto, o dinheiro, o consumo, o prazer, o triunfo pessoal, são algo, mas Deus é o *Tudo* e é *Tudo*. Quando a bússola do nosso comportamento apontar para Deus, o dinheiro é um instrumento para fazer o bem; o consumo é fonte de desenvolvimento; o prazer causa de alegria e bem-estar e o triunfo pessoal um aperfeiçoamento das actividades humanas.

Todos queremos ser felizes. Então acabemos com os falsos ídolos e prestemos culto ao Deus único e verdadeiro - só Ele é capaz de nos saciar a fome de felicidade, aqui e Além. ♦

CAFÉ SNACK-BAR



Gerência de **Nelson Sá**

Deseja a todos os estimados Clientes e Amigos **FELIZ NATAL**

RUA 2 N.º 639 - 4500-259 ESPINHO

SERVIÇO DE SNACK-BAR

FRANCESINHA À MAR BRAVO
PREGO EM PRATO À MAR BRAVO
ETC.

MARISCOS

AÇORDA DE MARISCO
ESPETADAS DE MARISCO
MARISCOS DIVERSOS

ALMOÇOS E JANTARES

COMIDA CASEIRA

TELEF. 22 734 44 35

MODAS J. GOMES

de José Gomes Fernandes

TUDO PARA HOMEM E SENHORA

GALERIASSABINUS

Rua 8 n.º 589 - Lojas 1 e 3 - 4500 Espinho

CAFÉ SNACK GIL

José Correia da Silva

Jantares e Petiscos

Rua da Guimbra
Anta - ESPINHO
Telef. 227348726

Boas Festas

Fungá á

Creche, Jardim de Infância e Sala de Estudos

Deseja aos seus amigos um **FELIZ NATAL**
e um **PRÓSPERO ANO NOVO**

R. Outeiros, 52 - Lugar Sta. Cruz - Silvalde - 4500 Espinho • Tel. 227313903



LUIZ MEGRE BEÇA & CA., LDA.

CORRETORES DE SEGUROS

ESPECIALIZADOS EM SEGUROS INDUSTRIAIS, INCÊNDIO E LUCROS CESSANTES

RUA AZEVEDO COUTINHO, 39 - 6.º - 4100-100 PORTO
Telefone, 22 608 68 50 • Telefax, 22 608 68 58



Especializada em:

Pão-de-Ló
e Bolo-Rei

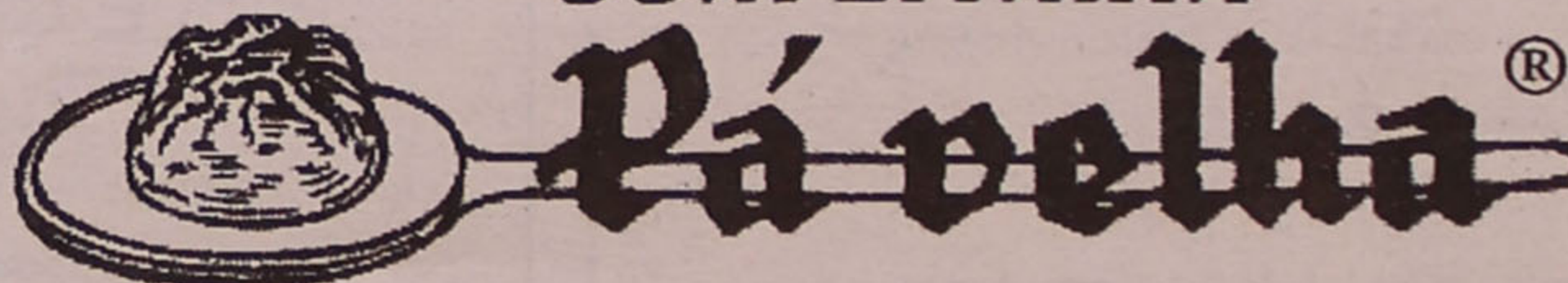
Fabrico

tradicional

de 3 gerações

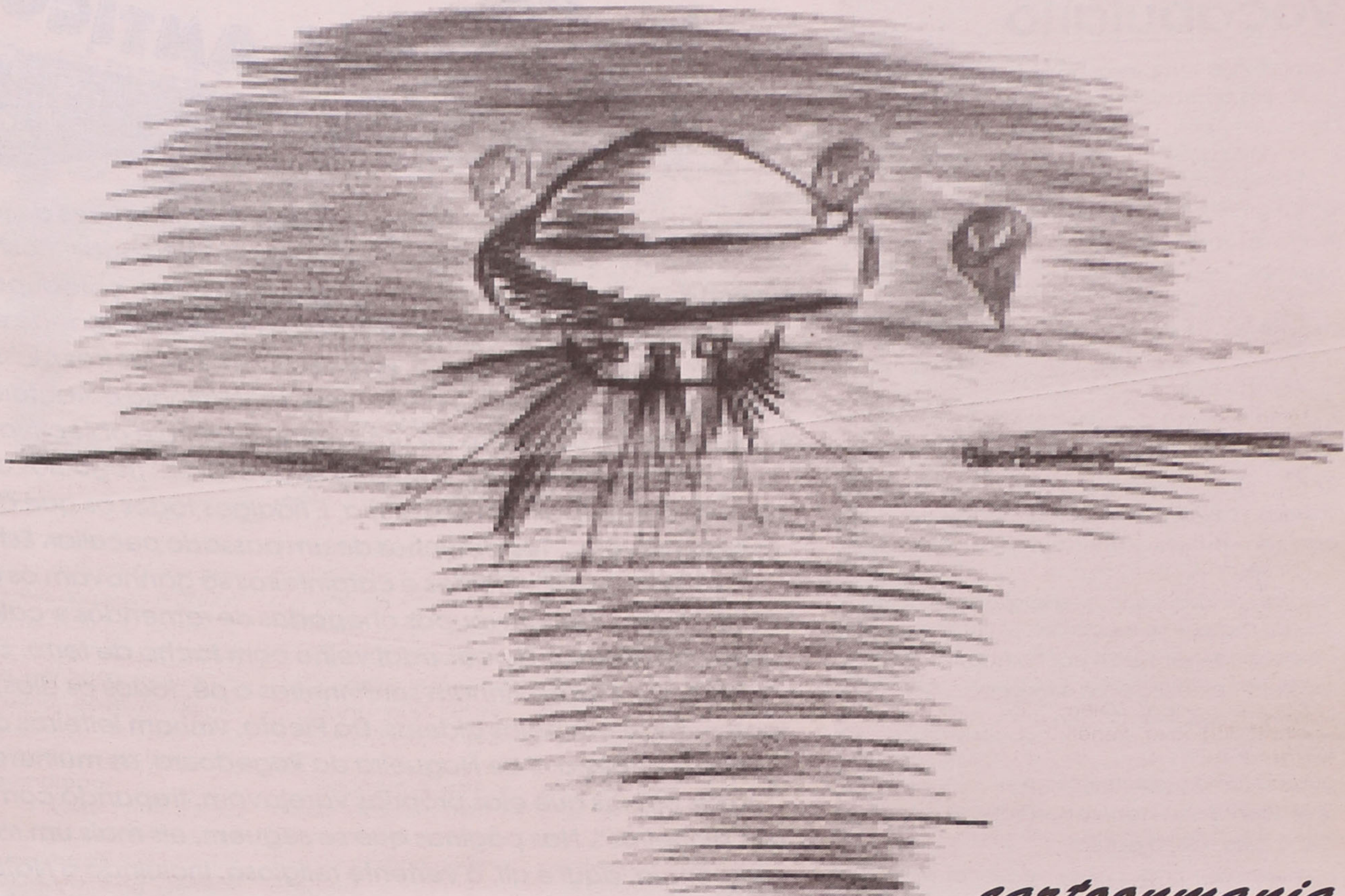
A boa confeitaria
é aquela
que oferece qualidade
aos seus clientes...

CONFEITARIA



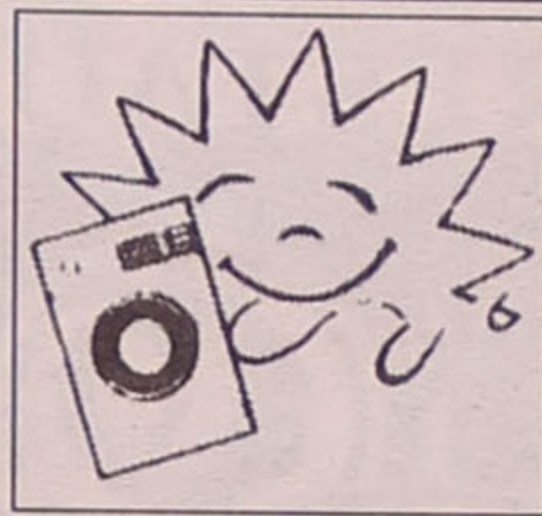
Ângulo das Ruas 16 e 23 - Apartado 187 - 4502 Espinho Codex • Telef. 227330622

- Sim, sim, sois Nosso Senhor Jesus Cristo.
 - E também sois quem são.
 - De lata e fios.
 - Reparem em vós: sois de carne e osso.
 - É verdade! Como é possível termos voltado ao nosso estado primitivo?! É milagre!
 - Milagre não é o termo adequado. É fé. A fé que vos motivou a curiosidade de regressarem à Terra e, mormente, a Espinho.
 - Mas a nossa existência mudou.
 - A vossa vida é que mudou e voltou a transformar-vos em humanos.
 - Mas temos a nave à nossa espera para o regresso ao planeta W.www.W, que está..
 - Estava! E eu também já vou deixar de estar em corpo aqui. Por isso, façam alguma "coisa" de útil para os homens, as mulheres, os idosos e as crianças, por muito "estranho" que essa "coisa" seja!
 Na realidade e no tempo, estamos (nós) em Dezembro de 1999, quase no dia 25. ♦



cartoonmania

Lavandaria MARSOL



ENTREGAS E RECOLHAS AO DOMICÍLIO

HIGIENE - QUALIDADE - TECNOLOGIA - SEGURANÇA - PRONTIDÃO
 LIMPEZA A SECO DE TODO O GÉNERO DE VESTUÁRIO,
 CORTINAS, BORDADOS E TOALHAS DE GOMA, VESTIDOS DE NOIVA,
 COMUNHÃO, ARRAIOLOS, ANTÍLOPES E PELE, CARPETES, ETC.

Boas Festas

Rua 33 N.º 933 - 4500 ESPINHO • Telef. 22 734 63 47

STAND GUIMARÃES



— DE —

José de Oliveira Guimarães

TODOS OS MODELOS DE BICICLETAS B. T. T.
 ACESSÓRIOS PARA AS MESMAS
 DA MARCA SHIMANO

Deseja a todos os seus Clientes e Amigos Boas Festas

Ângulo das Ruas 19 e 28, n.º 814 — Telef. 22 734 12 39 • 4500 ESPINHO

Snack-Bar Café Aliança, Lda.

Gerência / Adão Gonçalves

R. Calvário, 640 - Silvalde - 4500 Espinho • Telef. 227321055

TABERNA



ESPECIALIDADES DA CASA

- Presunto
- Bacalhau à "Pátio D'Avó"
- Cozido à Portuguesa

PÁTIO D'AVÓ

António Albertino Rodrigues Nunes

Rua 20, 214/218 - 4500 Espinho • Tel. 227340430

Uma cidade que se ergue à beira-mar, com marés-cheias de PÃO QUENTE A TODAS AS HORAS



Prove as nossas miniaturas de Pão-de-Ló

AIPAL - NUM ESTABELECIMENTO PERTO DE SI!

Sede: Rua 19, N.º 247



AGRUPAMENTO INDUSTRIAL DE PANIFICAÇÃO DE ESPINHO, LDA.

Vocabulário

Companhas – empresas de pesca ou o conjunto dos pescadores

arricable – corda que se amarrava à rede para o arrasto e era puxada ao ombro por homens, mulheres e crianças

lotas – grandes montes de peixe

macolas – montes mais pequenos que as lotas

rapichel – saco de rede de levar ao ombro ou para lavar peixe no mar

cangalhas gigas ou caixas

mexoa – caranguejo e rapilho para adubo de campos

mugiganga – pesca com bateira e 5 homens

lanço – saída ao mar

mata-bicho – cachaça bebida em jejum

ricaxias – desafio entre companhas

canjada – espeto de manjoeira nos baixios das marés

manjoeiras – redes que se espetavam nos baixios das marés e se recolhiam 12 horas depois

de cabeça – sensato e equilibrado

recoleta – palheiro para armazenar

soldada – vencimento anual

saiôto – saiote

guarda-lamas – saiote interior

revendonas – que faziam por dia várias vendas

Compasso – visita pascal

carneirinhos – ondulações pequenas e contínuas



Fernanda Miguel deleitou-nos, em edições anteriores do jornal Defesa de Espinho, com crónicas genericamente intituladas "Postais Antigos". As recordações sucederam-se emotivamente em catadupa, sem prejuízo do rigor dos factos que outrora deram vida à sociedade espinhense. A determinado trecho, eram então narradas três classes sociais; os pescadores, os vilões e os fidalgos. Uma trilogia caracterizada na época a que se referiam os contos de uma forma sucinta e objectiva – "Vareiros são os pescadores. Vilões, os camponeses que fazem negócios com pescadores ou com eles trabalham na pesca. E fidalgos todos os que calçam sapatos e põem gravata". Testemunhos de um passado peculiar. Estórias da história espinhense. "...Trolhas e carpinteiros só ganhavam os dias em que trabalhavam. Vestiam roupas chapadas de remendos e calçavam soletas de pau com correia de cabedal velho com tacha de ferro. E tinham velhice triste. De Arada, vinham sardineiras a pé, todos os dias, buscar peixe para venderem pelas aldeias. Do Picoto, vinham leiteiras com canados de leite à cabeça. E de Nogueira da Regedoura, as mulheres da carqueja e das pinhas que elas próprias varejavam, trepando como gatos ao alto dos pinheiros". Nas páginas que se seguem, eis mais um rol de contos, com referência, aqui e ali, à vertente religiosa, incluindo o Natal, pela pena de uma cronista de prosa cuidada e cativante.

ROMY

Rua 31, 330
4500 ESPINHO
Tel. 22 732 19 95

cabeleireiro

óptica

Premier

Rua de Grijó, 9
4150 Porto
Tel.: 22 616 20 53

ESPECIALISTA EM LENTES DE CONTACTO

Rua 18 n.º 1100 - 4500 Espinho (Junto à Policlínica)
Tel.: 22 731 26 18

RESTAURANTE



Palheiro

RUA 62 N.º 592 - ESPINHO • Tel. 22 732 14 53

Deseja Boas Festas

a todos os seus Clientes e Amigos

PASTELARIA

SALÃO DE CHÁ

ALMONTE, LDA.

A tranquilidade dos seus momentos de lazer

Especialidades da casa:

- Francesinhas
- Cachorros especiais
- Hamburguers especiais
- Pastelaria variada



Rua 14 n.º 965 - 4500 Espinho • Telef. 22 734 52 25

AUTO mercado

RIO LARGO

Ramiro Costa

Mercearias Finas

SERVIÇO

DE Cafetaria

Boas Festas



TODA A GAMA DE CONGELADOS

Rua 66 N.º 60 • 22 734 04 90 • ESPINHO



Benidorm Caffé

VARIADO SERVIÇO DE CAFETARIA
REFEIÇÕES ECONÓMICAS

RUA 18, N.º 1078 • TEL. 22 734 47 30
4 5 0 0 E S P I N H O C O D E X

Fernanda Miguel

Os pescadores andavam sempre descalços. O traje típico do pescador era composto por calça de flanela, camisa de escocês, cinto preto e barrete ou calça de sorrobeco, camisa e boina.

Os vareiros que podiam calçavam sapatos ou botas de meio cano, camisa de colarinho engomado, fato e varino feito no Patacas ou capa alentejana comprada no Porto. Em dias festivos usavam anéis e corrente de ouro com peça, memória ou relógio de bolso.

O ti Chico Sabeler gostava de vestir com luxo. E certamente podia, pois usava jaqueta com botões e alamares de prata.

Todo o pescador se iniciava na faina da companhia ainda criança, em trabalhos de pouco esforço.

À medida que cres-



cia em idade, dedicação e domínio da arte, subia de posto e ganho. Mas quando começava a envelhecer descia e ganhava menos. Já velho, passava de homem do mar para homem de terra ou ao desemprego.

Porém, entre as seis companhias de Espinho uma havia que, por tradição, nunca destituía

ou desempregava os pescadores idosos. Era a Velha de teu bisavô. Tinha por honra agasalhar os velhos. Os pescadores diziam que era a honra da Velha. Por isso, a respeitavam e amavam.

Chegados à velhice, quase sempre viúvos e sós, recolhiam-se ao tecto e ao carinho de filhos casados.

Poucos pescadores sabiam ler ou escrever.

Em Espinho não havia escola. O ensino era ministrado por mestres particulares ou por um ou outro frade do mosteiro de Grijó que por aqui se deteve depois de 1834 quando Joaquim António de Aguiar, o Mata-grades, decretou

a extinção das ordens religiosas.

Dessas reminiscências existiam há sessenta anos, na Mata, a família do Mestre e a família do Frade.

Os antigos recordam o senhor António da Engomadeira e a senhora Carolina que mandava as alunas lavar os lenços do rapé.

Os vareiros que fre-

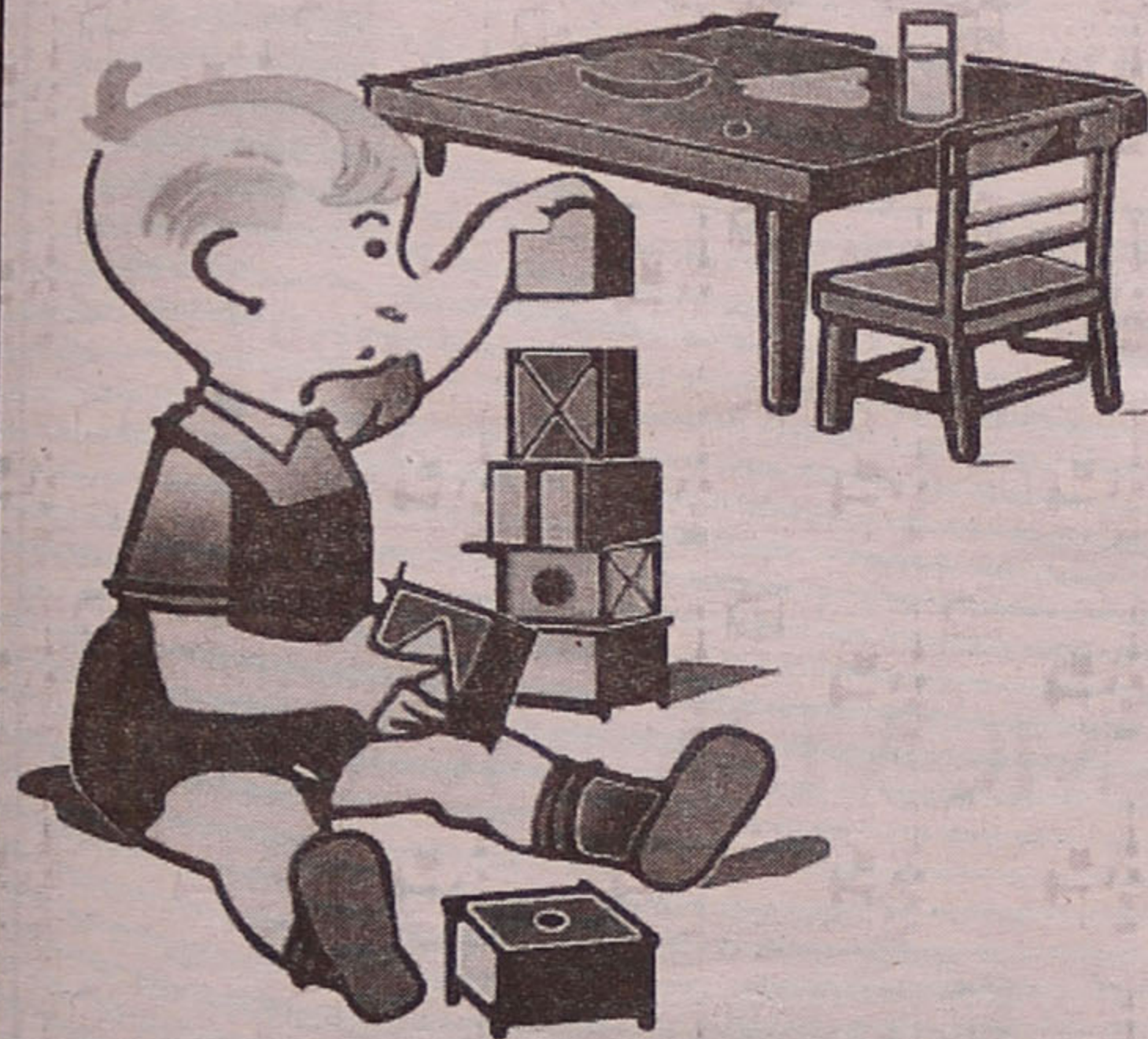
quentavam o ensino aprendiam bem e tinham gosto pela leitura.

De entre esses, alguns liam os Livros Sagrados, Victor Hugo, Camilo e Júlio Dinis.

Sabiam contar o enredo das Pupilas do Senhor Reitor, da Morgadinha dos Canaviais, da Rosa do Adro e do

Infantário Jardim de Infância Costa Verde

crianças dos 3 meses aos 14 anos de idade



curiosos de iniciação à informática para jovens com mais de 14 anos
cursos iniciação informática • música pré-escolar gratuita

Visite-nos a qualquer hora

Rua 18 n.º 1145 - 4500 Espinho
Telef. 22 733 06 10 • Fax 22 731 28 95

PRONTO SOCORRO PERMANENTE PEÇAS NISSAN

Firmino Dias da Costa

Telefs. - Oficina: 22 734 22 53 - 22 734 26 41
Stand: 22 734 73 55 • Armaz.: 22 731 14 18
Telemóveis - Firmino: 91 53 07 65; Quim: 91 64 40 32;
Stand: 91 924 45 75; Noite: 22 731 30 59 - Jorge
ESTRADA DE S. TIAGO, 1014 - 4500 SILVALDE - ESPINHO

Café Renascer

de Maria Fernanda Oliveira Pinto

Petiscos • As famosas Papas de Sarrabulho • Francesinhas
Pratos económicos • Frango de Churrasco

Rua Santo António, n.º 248 - Silvalde - 4500 Espinho
Tel.: 22 734 42 15

CONFEITARIA ARTE DOCE

TODO O TIPO DE BOLOS CASEIROS

Gerência de CARLOS GANILHO



Rua 29, n.º 688 - 4500 Espinho - Telef. 22 731 43 50

Galinha Gorda Salette S. Morais

Deseja Boas Festas a todos os seus Clientes e Amigos

Rua Central, n.º 685-A - Silvalde - 4500 Espinho
Telefs.: Loja - 227312432 / Casa - 227342869



ALCINO ALVES DESÁ



Manufatura de:

- ALUMÍNIO - COBRE - LATÃO
- LOUÇAS - MINIATURAS - ADORNOS
- FUNDIÇÃO DE COLHERES
- ANILHAS PARA CABOS DE PINCÉIS DE BARBA



Rua dos Combatentes, n.º 557 - Telef. 227340136 - Fax 227348717 - Guetim - Apartado 342 - 4501-911 Espinho



Conde de Monte Cristo. Da biblioteca de meu avô, entre outras de que se perdeu a memória, faziam parte obras completas e bem encadernadas sobre História de Portugal, científicas, de Lamartine, Cervantes, Alexandre Dumas, pai e filho, Victor Hugo e romancistas portugueses do século XIX.

José Rodrigues dos Santos Miguel, também como ele fundador de companhias, jurado, presidente de Junta e ainda vereador de autarquia, foi o primeiro aluno de Espinho a frequentar a escola oficial de Anta e acabou a escolaridade com exame no Liceu Nacional de D. Manuel II. Já há oitenta anos a Mata deu alunos para a escola de Raul Dória, Infante D. Henrique, Colé-

gio dos Carvalhos e para o colégio que deu origem ao Colégio de s. Luís.

Os pescadores sempre foram muito crentes e tementes a Deus.

Não faltavam à missa nem à *desobriga* da Quaresma.

Muitos iam à exposição do Santíssimo Sacramento, às novenas e aos

sermões.

Rezavam em família o terço com ladainha e jaculatórias e a coroa e a coroinha com *encomendas* em verso cantado.

Casavam pela Igreja, baptizavam os filhos pouco depois de nascerem para, se morressem, não irem para o Limbo onde não viam Deus e levavam-nos à Comunhão Solene, as meninas de caracóis enrolados

na véspera com clara de ovo e papel de jornal e rapazinhos de sapatos emprestados para a festa.

Pela Páscoa, caíam a casa por dentro e por fora e espalhavam areia branca na rua para receberem o *Compasso*.

Cantavam as Janeiras e iam à Missa do Galo por noites geladas e luarentas mas gozavam com a *Serra a Velha*, o

amarrar de latas a novos fora de tempo e o aticar do Judas.

Iam ao Senhor da Pedra, à Senhora da Saúde dos Carvalhos, à Senhora do Desterro, em Arada e ao S. Paio da Torreira, em ranchos de cinto vermelho, merenda e danças ao som do cavaquinho, da concertina, do bombo, dos ferrinhos e da pandeireta.

O Senhor dos Passos e o S. Martinho de Anta eram obrigatórios, assim como a regueifa azeda com tremoços e vinho branco com açúcar ou as castanhas assadas.

Mas a sua maior devoção foi sempre a Senhora da Ajuda, a sua padroeira depois da Senhora da Guia, que festejavam com *véspera* de fogo de artifício e música nos coretos, com *dia* de missa solene, procissão, em que não esqueciam o andor de Santa Rita e do Senhor

RETRATOS DE ARTE

Foto Artis

Veja e admire a arte e beleza da Fotografia

Deseja a todos os seus Clientes e Amigos **Boas Festas**

Rua 19, N.º 287 — Telef. 22 734 23 87 — ESPINHO

Limas, Lda.

vulcano
Soluções de água quente



Material de Construção
Artigos Sanitários e Decorativos



EXPOSIÇÃO: Rua 16, n.º 91

Rua 16 n.º 70 - Apartado 386 - 4501-912 Espinho Codex
Telef./Fax: 22 734 58 51

Café - Pastelaria

SCALA

Hamburguer
Prego em Pão
Cachorros
Mistas
Torradas



BOLOS DE AMÊNDOA
ESPECIALIDADE DA CASA
VARIADO SERVIÇO
DE CAFETARIA

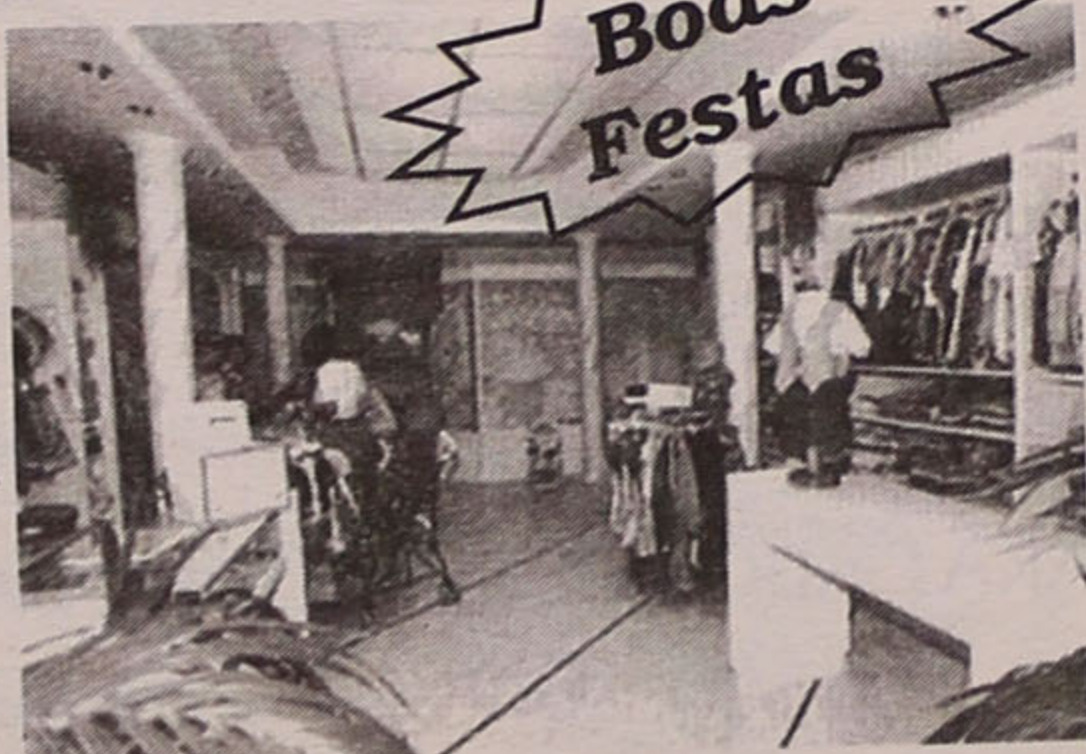
Boas Festas

Rua 22, N.º 1108 — 4500 ESPINHO — Tel. 22 731 15 97

BOUTIQUE

Sónia

Especializada em BAPTIZADOS E COMUNHÕES ARTIGOS PARA BEBÉS INFANTIL E JUVENIL



Boas Festas

Rua 19 n.º 221 - 4500-256 Espinho • Telef. 22 734 31 02

MERCADO COLMEIA



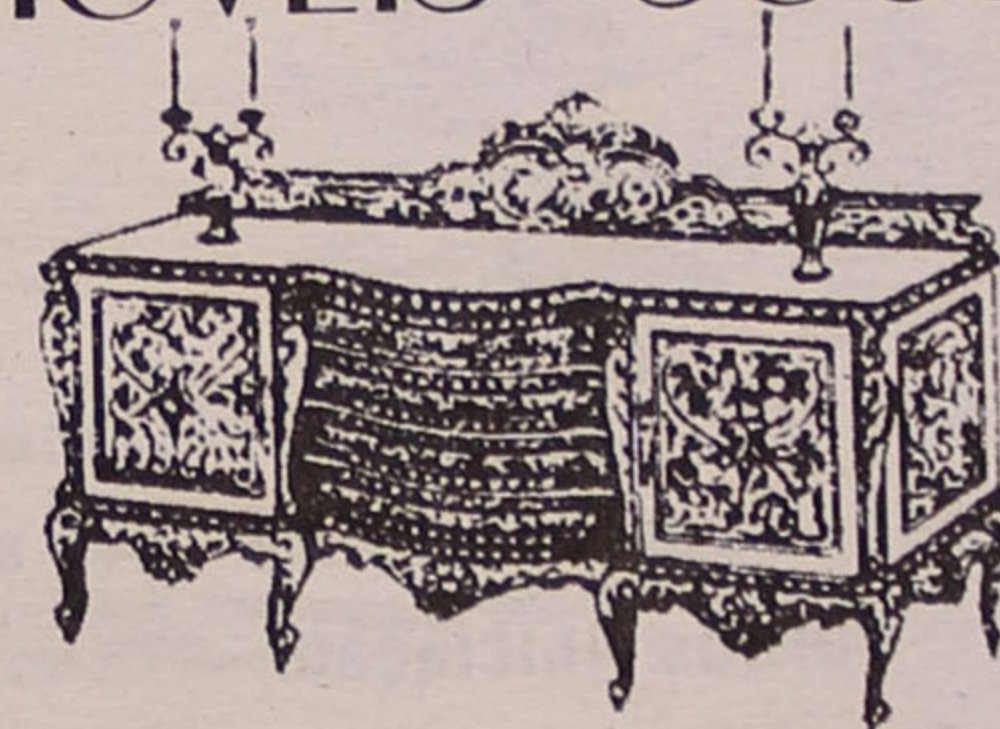
MERCEARIA
VINHOS
FRUTAS
CONGELADOS
MEL
CHARCUTARIA
SERVIÇO DE BUFETE

José Lourenço Rodrigues Lima

Deseja a todos os seus Clientes e Amigos **Boas Festas**

Âng. das Ruas 23 e 28 N.º 831 e 677 - Tel. 22 734 21 68 - 4500 Espinho

MÓVEIS SOUSA



Pereira de Sousa & Costa, Lda.
Deseja a todos os seus Clientes e Amigos **Boas Festas**

Rua 23 n.º 445 e 450
Telef. 227340561

4500 ESPINHO

Rua 14 n.º 896
Telef. 227310600

dos Naufragados, bênção do mar, promessas, girândolas e morteiros e com feira de cebolas, na segunda-feira.

Antes da chegada do inverno, a quadra mais difícil para os pescadores pobres, os barcos eram puxados para fora da praia-mar e os aparelhos estendidos, secos, revistos e guardados em armazéns para a próxima safra.

Com a viração do Outono e *carneirinhos* no mar, apareciam na praia os *atadores*, de barrete e cachimbo ou boina e ponta de cigarro.

Também na praia, pescador solitário, sentado, de rosto curtido de sol e mar e rugas de anos a puxar ao remo, saudoso da pesca e suas lides.

Depois o Inverno caía. Ventos de levar



areias varriam a praia.

Os mais velhos enteravam fundo o barrete e, se o tinham, puxavam para cima o gabão. E ficavam-se pelas esquinas, ao abrigo dos palheiros, a ver o mar zangado ou à porta, entretidos com netos e *trilhas*.

Os mais novos iam à lenha e aos tocos pelos pinhais vizinhos, no direito consuetudinário, consagrado pelos usos e costumes.

Não cortavam ramos verdes nem tocavam nos tocos marcados com cruz pintada de branco ou que sobre si tivessem

duas pedrinhas como marcas de proibição dos donos.

Para isso, muniam-se de vara comprida com fouce ou de enxada e machado e levavam consigo a mulher.

A mulher trazia um molho de lenha à cabeça e o homem dois mo-

lhos, em bordão ao ombro.

O molho da mulher ficava para a lareira e os do homem eram para vender.

Outros iam às toupeiras, pela pele, que vendiam depois de seca ao sol.

Os mais afoitos meti-

am-se ao caminho e iam ao *caneco* nos barcos rabelos, para trasfega das pipas do Alto Douro.

Enquanto houvesse sardinha na barrica ou dorna, peixe seco e fari- nha para a *forrada* e sol.

ZÉNITE

ELECTRÓNICA

ASSISTÊNCIA TÉCNICA
TV - VÍDEO

Deseja a todos os seus Clientes e Amigos
Boas Festas

RUA 18, N.º 825 — TELEFONE, 22 734 03 88
— ESPINHO —

Papelaria AZUL

- LIVROS
- MATERIAL ESCOLAR
- MATERIAL DE ESCRITÓRIO
- REVISTAS
- BRINDES
- VALORES SELADOS

Deseja a todos os seus Clientes e Amigos
Boas Festas

RUA 19, N.º 825 - TELEFONE 22 734 33 13
4500 ESPINHO

Grande Farmácia

DIRECTOR TÉCNICO

Manuel João Ribeiro Pais
Clemente de Paiva

Deseja a todos os seus Clientes e Amigos
Boas Festas

RUA 8 N.º 1025 — TELEF. 22 734 00 92
4500 ESPINHO



Farmácia de Anta

— DIRECÇÃO TÉCNICA DE —

MARIA DE LOURDES LOURENÇO FERREIRA LOPES

Deseja a todos os seus Clientes e Amigos
Boas Festas

GUIMBRA - ANTA — 4500 ESPINHO
TELEFONE 22 734 11 09

MERCADO PASSY

NO CENTRO COMERCIAL SOLMAR

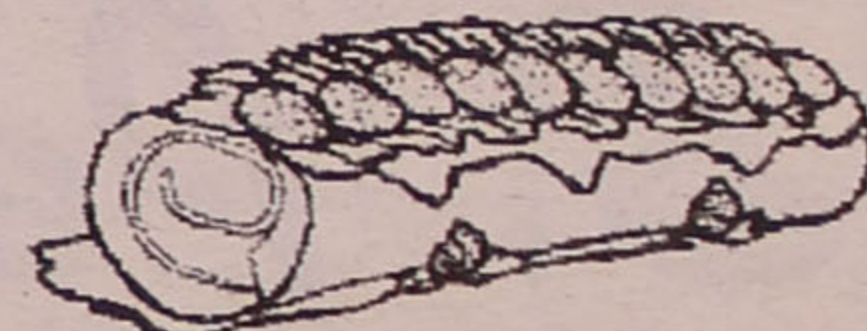
Seu lema é: bem servir
Um mercado ao seu dispor

Deseja a todos os seus Clientes e Amigos
Boas Festas

RUA 19 N.º 855 R/C
4500 ESPINHO

PRIMOR

CAFÉ - PASTELARIA



Deseja a todos os seus Clientes e Amigos
Boas Festas



Rua 19, N.º 883 • • Telefone, 22 734 23 05
4500 ESPINHO



em corpo de gente. Destas andanças pela praia-mar, Álvaro Pereira transpôs já para a posteridade o Ti Zé do Paçô que nem sangria nem tisanas do médico-cirurgião de Corveiros, em Grijó, salvaram de bofetada que lhe deu um naufrago que enterava entre Aberta do Sul, Norte e Aberta do Sul.

Também apanhavam espinhas de chocos que vendiam nas redondezas para afiar talheres.

O Ti Gaivina ia às gavotas, pelas penas, com que fazia abanos paralareiras, fogareiros e asadeiras de castanhas.

— III —

Geralmente, eram chamados a nova companhia já o Outono avançado pois, embora praticamente se desse por terminada a safra pela Senhora da Ajuda, se o tempo e o mar per-

pão do balaio, eram felizes. E encontravam-se na loja para partidinha de cartas ou malha.

Mas quando o dinheiro acabava e já nada havia para comer, nem por onde rabiá, recorri-

am ao empenho e ao fiado até nova safra.

Nunca constou que algum dia algum vareiro, mesmo esfomeado, tivesse tido a tentação de roubar.

Pobreza envergonhada, preferia o aperto da barriga a dar a

conhecer privações e estender a mão à caridade.

Nos dias de grande invernia, quando o mar todo se revoltava contra dunas e rochas aspergindo espuma, os pescadores iam correr a borda a achar.

Saltavam da cama ainda noite para aproveitarem as marés. Metiam-se à praia, a andar, sempre a olhar para o chão. Chegavam a passar a Barrinha, o pinhal de Aberta e praias de Ovar e Aveiro por anel ou medalhinha de ouro

desenterrados na praia-mar, na babugem de ondas espraçadas.

Se encontravam arrolado que desse à costa, puxavam-no para longe do mar e davam-lhe sepultura para que lontras e cães selvagens não se banquetassem

VINHOS

SOARES

Soares & Filhos, Lda.
ARMAZENISTAS
IMPORT. - EXPORT.

VINHOS, SEUS DERIVADOS E PRODUTOS ALIMENTARES
Distribuidores: CAVES DO CASALINHO, LDA.
TRÊS MARIAS - ALEXANDRE MAGNO - ROSÉ CASALINHO - OURO VELHO

- Vinhos Campelo
- Vinhos Paizinho
- Vinhos Rimor e Teobar
- Produtos Alimentares

Deseja a todos os seus Clientes e Amigos
Boas Festas

Avenida 24 N.º 943 - Telefone, 22 734 02 25 - 4500 ESPINHO

SERVIÇO ESPECIALIZADO
FIAT LANCIA
Centro Diagnóstico
ALLEN TEST

SERVIÇO AUTORIZADO
MAGNETI MARELLI
— Electrónica, Auto —
Baterias

Garagem Antero
de
Antero da Silva Ramires

Deseja a todos os seus Clientes e Amigos
Boas Festas

Telefs.: Of. 22 734 30 21
Resid. 22 734 34 69
Fax: 22 734 30 21
Telem.: 91 776 81 02

Rua 33, N.º 156
4500 ESPINHO

FÁTIMA MIRANDA
CABELEIREIRA

Deseja a todas as suas estimadas
Clientes e Amigas
Boas Festas

RUA 22, N.º 305 - TELEF. 22 734 52 04
4500 ESPINHO

Ouvresaria e Relojoaria

S. Pedro

OURO - JÓIAS - PRATAS - RELÓGIOS

Deseja a todos os seus estimados
Clientes e Amigos
Boas Festas

Rua 41 • Lota • 4500 ESPINHO

Belameia

A. Manuel Correia Simões

Casa Especializada em cintas para parturientes, meias elásticas, meias descanso, soutiens e lingerie.

Grande sortido em meias, peúgas, malhas e lãs, modas, miudezas, camisaria e gravataria, artigos de bordar etc.

Deseja a todos os seus Clientes e Amigos
Boas Festas

Rua 23 N.º 316 - 4500 ESPINHO • Telefone, 22 734 03 51

N. & C., Lda.

NATÁRIOS & CARVALHO, LDA.
RECICLAGEM • RESÍDUOS SÓLIDOS

Deseja a todos os seus
Clientes e Amigos
um FELIZ NATAL
e BOM ANO NOVO

Rua da Cavada Velha, 56-B - Esmojães - Anta - 4500 Espinho
Telef. 227314932 - Telem.: 91 317131/2 - Fax: 227340571

mitiam, ainda o barco saía algumas vezes e aproveitava alguns lanços.

A matrícula na companhia desde sempre obedeceu a contrato, soldada e teca.

Em tempos, foi um acto de fé, de valor na palavra.

Os pescadores recebiam soldada anual adiantada, já no acto da matrícula. As tecas pagavam-se semanalmente e resultavam dos apuros realizados durante toda a semana.

Os patrões ou arrais chamavam-nos ao Outeiro da Bexiga ao Domingo de tarde ou de pois da missa, para as tecas.

Os pescadores levavam consigo uma tigela de barro pois o patrão dava vinho.

Estendiam na areia o saco da companhia, de malha mais apertada que as redes.

O patrão despejava



nele o dinheiro realizado pela companhia na venda do peixe. E fazia a partilha por terços.

No saco viam-se patacos de bronze e cruzados e pintos de prata. Mas a maioria das moedas eram vinténs, dez réis, cinco réis e metade

de cinco réis, todas moedas de cobre.

Um terço destinava-se a reserva para a soldada anual dos pescadores, manutenção da empresa e lucro do patrão ou arrais que também tinha direito ao produto da venda do peixe

de escolha ou peixe fino.

Os restantes dois terços eram distribuídos pelos pescadores segundo direitos de contrato.

Se poucas, os pescadores amarravam as moedas na ponta da fralda ou guardavam-nas no bolsito da cami-

sa ou calças. Se muitas, metiam-nas na tigela do vinho.

Daí a expressão idiomática de *partir à tigela*.

Por volta de 1930 a companhia tinha que atingir a soma de três contos diários para que

os pescadores tivessem direito a *teca* ou *caldeirada*.

Os pescadores tinham direito a uma *caldeirada* ou à fracção de 0,001 - 0,0015 - 0,002 - 0,0025 e 0,003 sobre os



CASA CHAVES

F. S. SILVA

FAZEM-SE CHAVES

- Consertam-se fechaduras
- Cofres de todos os tipos
- Fechaduras de Segurança
- Armas de Pressão
- Chaves para viaturas por código
- Amstragem de fechaduras

Boas Festas

CHAPAS DE IDENTIFICAÇÃO DE VIATURAS E DE RAIOS DE ACÇÃO

SERVIÇOS AO DOMICÍLIO

Rua 23, N.º 444 R/C - TELEFONE 22 734 27 35
4500 ESPINHO

ourivesaria VIEIRA



1963 - 1999

Deseja a todos os seus Clientes e Amigos Boas Festas

Rua 23, n.º 512 - Apartado 286 - 4501 ESPINHO CODEX
Tels. 22 734 35 45 / 22 734 19 30



A. M. Mascarenhas

Cabeleireiros

Deseja a todos os seus Clientes e Amigos Boas Festas

RUA 31 N.º 927 — 4500 ESPINHO
TELEF. 22 734 78 70

GARAGEM TAIF

OFICINA DE REPARAÇÕES • AUTOMÓVEIS

- CHAPEIRO • PINTURA • ELECTRICIDADE
- PINTURA EM ESTUFA
- BANCO DE CHAPEIRO
- MONTAGEM DE ALARMES, AUTO-RÁDIOS, TELEMÓVEIS BATERIAS

AMÉRICO DE OLIVEIRA DIAS
ALBERTO F. DE OLIVEIRA DIAS
ALFREDO C. FLORES

*Desejam a todos os seus clientes e amigos
Feliz Natal e Próspero Ano Novo*

Na nova variante ESPINHO - GRANJA • Telefone, 22 734 29 15

Jenny Boutique



Deseja a todos os seus Clientes e Amigos Boas Festas

TELEF. 22 734 18 85 - RUA 19 N.º 343 - 4500 ESPINHO

CAFÉ E RESTAURANTE

COPÉLIA

COUTO & SOUSA, LDA.

Deseja FESTAS FELIZES aos seus estimados clientes

RUA 23, N.º 808 - TELEFONE 22 734 31 52
— ESPINHO —



apuros e consoante a hierarquia. E o arrais a duas caldeiradas ou fracção de 0,005.

Da caldeirada, os pescadores retiravam peixe para consumo e vendiam o restante. Alguns já o vendiam na

praia a oportunistas que iam à saída da rede de propósito para o conseguirem mais barato.

O contrato com lavradores, para o gado, fazia-se quase em simultâneo com o dos pesca-

dores.

Os lavradores tinham direito a caldeirada diária e eram pagos por lanço, à vara, consoante o esforço que dispndiam na tiragem das redes.

Os lavradores que preferiam não cansar os bois recebiam menos

que os que deles exigiam esforço, picando-os.

A formação de uma companhia celebrava-se com caldeirada à pescador entre os sócios e bifalhada de fígado entre sócios e lavradores.

adiante.

Os que tinham empenhos para levantar ou fiados para solver ficavam apertados já à partida vindo mais tarde a cair em ciclo vicioso, gerador de pobreza.

Para estes pescadores, era a altura de se proverem de agasalhos para o Inverno. A altura da compra da castorina para a camisa, o xaile para a mulher e da mantã para a cama.

A pesca em Espinho, que manteve várias companhias, com lanços fartos de sardinha de boa qualidade e peixe de escolha grado como corvinas, peixe-galo, raia, pescada e robalo, entra em decadência com a abertura da barra e porto de Leixões.

O escol dos pescadores emigra para Matosinhos. E com eles al-

F. A. Pereira Passos, Lda.
TAPEÇARIAS

Deseja a todos os Funcionários, Clientes e Amigos
Boas Festas

Rua do Loureiro • Silvalde
Apartado 70 • 4501 ESPINHO CODEX
Telefone, 22 734 77 36 • Fax 22 7342696

Cinesis
Clínica Fisiátrica de Espinho, Lda.

Diagnóstico e tratamento de:
Doenças Reumáticas • Traumatologia/Ortopedia
Doenças Neurológicas • Doenças Respiratórias
Doenças Pediátricas

NOTA: Com possibilidades de consultas das respectivas especialidades

Os nossos meios terapêuticos:
Cinesiterapia • Termoterapia • Electroterapia
Pressoterapia • Terapia Laser • Mesoterapia

Acordos com: ADSE - CGD - CTT - ACASA
SEGUROS - PSP - SAMS

Rua 23, N.º 203 - 1.º D.º - 4500 Espinho • Telef. 22 731 41 79 - Fax 22 734 04 62

HORTO DA JU

FLORES NATURAIS E SECAS
ARRANJOS
RAMOS DE TODOS OS TIPOS
PLANTAS
ENFEITES P/ FESTAS, ETC.

Boas Festas

Josefina Dias da Costa Miranda
Rua 31 n.º 887 - 4500 ESPINHO • Telef. 22 731 07 07

proposta

ÂNGELA E TIAGO CARDOSO, LDA.
DESIGN DE INTERIORES

Boas Festas

Rua 18 n.º 622 - 4500 Espinho
Telf. 22 731 48 75 • Fax 22 732 00 09

FARMÁCIA SANTOS

de J. de Sousa Rios

Deseja a todos os seus clientes e amigos
Feliz Natal e Próspero Ano Novo

Telefone, 22 734 03 31 • 4500 ESPINHO

ELECTRO INSTALADORA
ANTÓNIO F. FORTUNA DOS SANTOS

INSTALAÇÕES
REPARAÇÕES
MONTAGENS

MATERIAL ELÉCTRICO

RUA 12 N.º 778 - ESPINHO • TEL.: 22 731 06 63

guns industriais de pesca que fizeram a nossa terra e iriam fazer a de Matosinhos, ao tempo, pequena povoação que teve leixões ou pedras na costa.

Com o porto de Leixões, as traineiras infestam o mar de Espinho.

Algumas companhias acabam.

Para os pescadores que restam começam dias a que não estavam habituados, os dias negros da vida de pescador.

Pescadores de Espinho, Paramos e Esmoriz protestam contra a concorrência da arte valenciana praticada pelas traineiras que dizem a fauna piscícola, pescando sardinha antes do estado de adulto. E fazem exposição ao rei D. Carlos para que regulamente tal pesca a fim de se salvar a pesca artesanal ou de xávega de que vivem muitos pescadores da nossa costa.



Um ano houve em que a Gazeta de Espinho alerta a população para a pobreza dos pescadores, diz que a sardinha parece ter abandonado a costa, que as companhias nem sequer realizaram dinheiro para as despesas e invoca caridade.

Deve ter sido o ano

da fome, o ano que ficou na tradição como o ano da espadilha que é peixe inferior e com muita espinha.

As peixeiras mal ganharam para a farpela da Senhora da Ajuda.

Os pescadores que tinham alguma coisa de seu, pecúlio ou artes, ainda se aguentaram. Mas

os que viviam amarrados à companhia e cujo passadio do Inverno dependia da soldada, caíram na pobreza.

— III —

A tristeza desceu à praia.

Muitos pescadores começaram a andar //

so e de garganta seca.

Veio o S. Martinho e não foram a Anta.

Os seus mortos apenas tiveram flores campestres e lamparina frouxa em Dia de Fiéis Defuntos e em dia de Todos os Santos.

O Inverno entrou duro. Chirinas, piscos e pintassilgos voaram de

espinheiros e chorões nas dunas para clareiras e bosques mais abrigados. O céu carregou. E o mar começou a rugir toadas de furacão.

As gaivotas abandonam rochedos e cristas de ondas e aparecem em brandos na praia.

13



AZEITONA DE CONSERVA

Alcides Marques Pereira Lopes, Lda.

Deseja a todos os seus estimados Clientes e Amigos

Boas Festas

Lugar de Barros - Silvalde
Apartado, 304 — Tel. 22 734 14 93
4500 ESPINHO

**EIFFEL
CAFÉ SNACK-BAR**

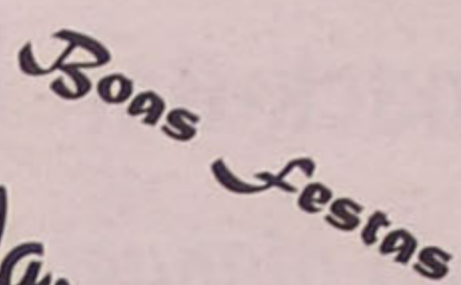
João dos Santos Freitas

*Deseja FELIZNATAL
e PRÓSPERO ANO NOVO
a todos os Clientes
e Amigos*



Rua 19, N.º 855 • Tel. 22 734 48 35 • 4500 ESPINHO

Mármore
da Fonte, Lda.



Gerência de: Manuel Dias de Azevedo
e Manuel Gomes da Silva

Rua da Fonte do Loureiro, 47 • Silvalde • 4500 ESPINHO
Telef. 22 731 23 24



VIAGENS E TURISMO

CONHEÇA O MUNDO ATRAVÉS DE NÓS

*Desejamos a todos os nossos
estimados Clientes
FELIZNATAL
e PRÓSPERO ANO NOVO*

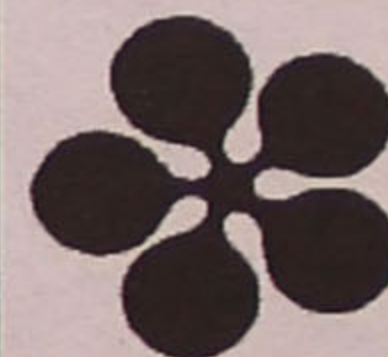
Rua 26 N.º 667 — 4500 ESPINHO
Telefs.: 227345302/327/352-227313028-227313096/97
Fax 227345029

TALHO JORGE REIS & REIS, LDA.

BOI * VITELA * PORCO
CARNEIRO * CABRITO
BORREGO * SALSICHARIA

*A todos
os Clientes
e Amigos
Boas Festas*

Praça do Mercado - Rua 16
Telefone 22 734 01 98
Ap. 380 • 4504 ESPINHO Codex



**Electro Cales
Cales & Pereira, Lda.**

Rua 16 N.º 915 (Largo da Igreja) - Telefone, 22 734 14 71
4500 ESPINHO

TUDO EM ELECTRODOMÉSTICOS
REPARAÇÕES EM TODO O MATERIAL ELÉCTRICO

COLCHÕES DE MOLAS • MÓVEIS
MOBÍLIA DE COZINHA • SOFÁS E MAPLES

*Deseja a todos os seus Clientes e Amigos
Boas Festas*



CAFÉ SNACK-BAR DIPLOMATA

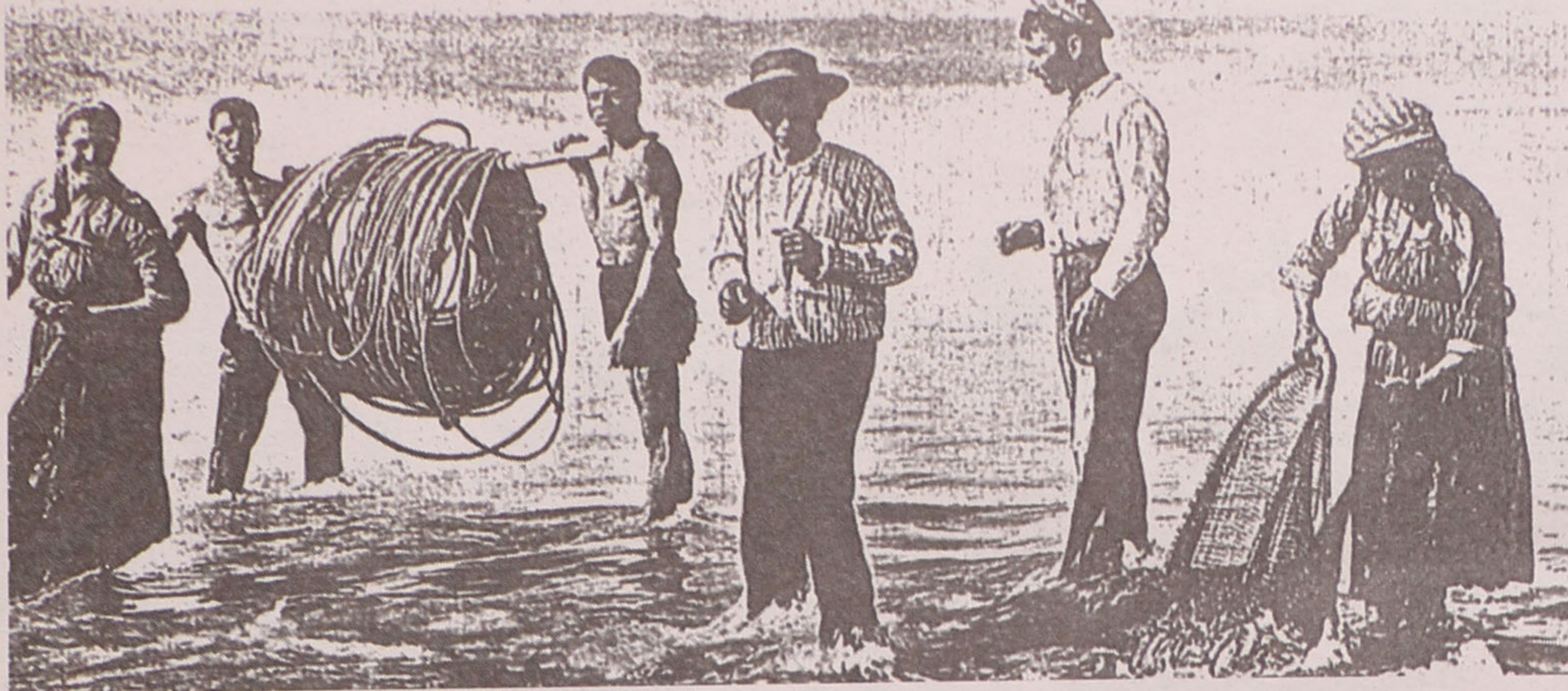
Agente Oficial



Francesinhas Especiais
Pregos em Prato Tostas Mistas
Cachorros - Chamuças
Toda a gama de produtos Panicke

*Boas
Festas*

Rua 19 N.º 1445 — Telefone, 22734 48 04 — 4500 ESPINHO



Os ventos assoreiam os palheiros e levam telha pelo ar. A água gela em alguidares e bacias do quintal.

Sem dinheiro para a manta, o ti Barriguinha cobre os filhos com as redes para não os ouvir chorar com frio durante a noite. Mas eles, que antes choravam com frio, passam a chorar depois porque não podem com o peso das redes.

A barriga roía e não dormiam.

As mulheres começam a ir aos vizinhos por tição para acender o lume e à terra receber os fiados do peixe vendido no Verão.

As crianças andam mal agasalhadas e tosem. Então as mães vão pelas aldeias por tigela de farinha e mão cheia de couves porque *de dia ainda se passa mas quem se deita sem ceia, toda a noite rabeia.*

O Inverno avança

com tristeza e doença.

Os pescadores vivem na esperança de *ser chamados* à companhia. Mas os arrais não se decidem. Ninguém fala em *fundar companhia*.

Os fiados aumentam na loja e em casa já nada há para empenhar.

Alguns vendem o machado e a enxada de *ir aos tocos*.

Caras tristes e de cabeça baixa começam a roçar-se pela casa de teu bisavô, na Rua do

Cruzeiro.

Teu bisavô sofria com a desgraça do seu povo. Foi então que falou ao pai:

– Os homens andam para aí a olhar para o chão... e se nós fundássemos uma companhia? O pai ficou admirado. E respondeu-lhe:

– Mas as companhias não deram... Tivemos prejuízos...

– Aproximava-se o Natal. Toda a terra se vestia de luz para receber o Deus Menino. As

criancinhas da praia sonhavam com a *caldeirada* em família, as torradas assadas na brasa e molhadas em vinho com açúcar e canela, o bolo *entre fogueiras* com canela e erva doce, o *champarião* quentinho, feito com café, vinho, açúcar, casca de limão e canela, que boneca e carrinho não tinham nos tamanquinhos da lareira.

Já do céu desciam hossanas e harpejos que envolviam toda a praia.

Teu bisavô lembrou:

– Não têm dinheiro para a consoada...

– Seu pai, que também tinha pena dos pescadores, emudeceu, de olhar perdido no soalho da casa. Depois ergueu a cabeça. Encarou o filho. E sentenciou:

– Faça-se uma companhia!

daram duas, que os pescadores baptizaram de *A Limonada* e *A Cachimbó*.

Para tanto, tiveram que chamar à sociedade os cunhados, pois uma empresa de pesca envolve muito dinheiro.

Estas companhias trabalharam na praia alguns anos. Porém, as mulheres dos sócios não se entenderam e entraram em desavenças, levando os homens à dissidência.

Teu bisavô não quis que acabassem e fundiu-as na *Velha* em homenagem à *Velha* ou do *Senhor dos Afritos* de seu pai e à *Velha* ou de *S. José de Riba-Mar* de seu avô, a companhia que no ano de 1811 trabalhou em Espinho com pescadores de Ovar e que foi a companhia que mandou fazer pinturas no tecto da Capela dos Galegos. ♦

RESTAURANTE E SNACK-BAR

ALCAVALA

ATENDIDO POR

ÉLIO RAMOS E FAMÍLIA

Deseja a todos os seus Clientes e Amigos Boas Festas

Av. Marechal Gomes da Costa, 124 - Telef. 22 762 75 92
PRAIA DA GRANJA - 4405 VALADARES

Café Snack-Bar S. TIAGO

Fernando Manuel Rodrigues Lopes

Largo da Igreja
4500 Silvalde - Espinho
Telef. 22 731 43 78

Boas Festas

PEIXARIA AMIGA

Rua Central
Nac. 109, 606
4500 Silvalde
Telef. 22 732 14 51

Boas Festas

ILUMINAÇÃO, ARTIGOS DECORATIVOS

Importação - Exportação

CANDEEIROS ITALIANOS
ESPAÑHÓIS * NACIONAIS

ZANELLA * QUATTRIFOLIO * ROGU
HERCELAMP * CRISTAL SUECO, CHECO
NYBRO * SKRUF * MATS JONASSON
ORNELLA

VIDROS DA MARINHA GRANDE

Boas Festas

Rua 33 n.º 390 - Espinho • Telef. 227 322 359

RESTAURANTE O CONVÍVIO

de JOSÉ DE JESUS RIBEIRO

Boas Festas

Rua 15 n.º 270 - 4500-239 Espinho • Tel. 227344654

LC LINA CABELEIREIROS

Esteticista * Massagista * Manicure
Pedicure * Unhas Artificiais

SALÃO 1 - Rua de Esmojães n.º 144 • Tel. 227342190
SALÃO 2 - Rua 8 n.º 805 Loja 6 - Edif. Palmeiras
Tele. 227340477 • 4500 Espinho

Boas Festas

LINA Cosmética de Espinho, Lda.

Representações das melhores marcas
Tudo para cabeleireiro

Rua 8 n.º 805 Loja 4 - 4500 Espinho • Tel. 227340477

Turivesaria Turpial

RUA 62 Nº 52

227311103

ESPINHO

Uma oferta no presente para recordar no futuro



Flashes de outrora



Aproxima-se o ano 2000. Como é sabido este último ano preparatório do Grande Jubileu está dedicado a Deus Pai. Entre outras coisas, leva-nos à consideração de que somos filhos de Deus em Cristo, por obra do Espírito Santo. Quer dizer, a nossa vida cristã é uma participação da própria Vida de Deus, Vida que nos foi dada pelo Espírito que Cristo Ressuscitado nos enviou da parte do Pai, e que recebemos no Baptismo.

No dia 2 de Outubro passaram 71 anos de um acontecimento que está na origem da tomada de consciência por parte de muitos cristãos, do sentido da sua filiação divina. Refiro-me à fundação do Opus Dei, uma instituição da Igreja Católica actualmente espalhada por todos os continentes e que conta com cerca de 80 mil membros das mais variadas raças e condições sociais.

Para compreender isso é talvez interessante reparar que o seu fundador, o Beato Josemaria Escrivá, ao referir-se a esse evento, usava uma expressão peculiar: "Nesse dia, Nosso Senhor fez-me ver o Opus Dei". De facto, o que o Beato Josemaria viu, não foi uma *instituição*, mas *peçoas*. Concretamente viu, com os olhos da fé, uma multidão de *cristãos normais e correntes*, de todas as raças e condições que, cada um no lugar que ocupa na sociedade, procura viver plenamente a sua vida cristã, de filho de Deus, e dar um testemunho coerente e atractivo desse ideal cristão, precisamente no desempenho das suas obrigações profissionais, familiares e sociais.

Nisto consiste precisamente a *mensagem* do Opus Dei. Recordar aos cristãos que vivem

Filhos de Deus em Cristo

no meio do mundo, que as circunstâncias da sua vida quotidiana não só não são um *obstáculo* para a sua vida cristã, mas podem ser precisamente a *matéria prima* do seu esforço por viver plenamente e difundir à sua volta o ideal cristão: viver como filhos de Deus e irmãos de todos os homens. E se isto, depois do Concílio Vaticano II, é uma afirmação pacífica e importante na vida e na pastoral da Igreja, naquela altura soava a novidade, o que aliás explica algumas dificul-

dades e incompreensões que surgiram nos primeiros anos da vida desta instituição.

Uma das dificuldades de que o fundador imediatamente se deu conta foi precisamente na questão institucional. De facto, ele viu *peçoas*, cristãos que lutam por tornar vida um ideal exigente, mas sabia que para isso era preciso que fossem apoiados por um conjunto de ajudas espirituais: meios de formação cristã, recepção de sacramentos, estudo da doutrina cristã, forma-

ção da consciência, etc. Era preciso que houvesse uma instituição capaz de organizar essa ajuda, que entre outras coisas dispusesse de sacerdotes preparados e dedicados a essa tarefa, na parte que lhes dizia especificamente respeito. Mas com uma condição: a pertença a essa instituição não poderia modificar minimamente a sua condição de cristãos normais e correntes, que apenas desenvolvem o mais coerente possível a sua condição de Baptizados. E era como tal que teriam que dar o testemunho aos outros cristãos, seus iguais, a quem a mensagem do Opus Dei ia dirigida.

Como é sabido a solução só foi possível quando o Concílio Vaticano II abriu a possibilidade de que na Igreja se pudesse organizar um atendimento espiri-

tual de fiéis normais e correntes, com vista a determinadas tarefas apostólicas, com um Prelado e sacerdotes na sua dependência, mas sem que esses fiéis deixassem de estar na dependência dos seus Bispos, em tudo o mais que não se referisse a essa formação específica. É a figura jurídica das Prelaturas pessoais, de que o Opus Dei foi o primeiro exemplo concreto.

Assim, os membros do Opus Dei não actuam *em grupo*, ou *em representação* do Opus Dei. O papel da instituição é dar-lhes, a eles e a todos os que assim o desejarem, uma formação intensa para que cada um, com total liberdade e responsabilidade em matérias profissionais, sociais, políticas ou económicas, actue no ambiente em que decorre a sua vida de cidadão, procurando levar a todos, apesar das suas limitações pessoais, a esperança, a paz e a alegria próprias dos filhos de Deus. ♦

CAF

19

A todos os Clientes um Bom Natal e Próspero Ano Novo

CAF 19 CAFETARIA, LDA. RUA 19 Nº 216 TEL. 227314067 • 4500 ESPINHO

Deseja a todos os seus Clientes e Amigos Boas Festas

ESTÚDIO

Rua 62 nº 46 - 4500 ESPINHO
Telef. 22 734 53 91 - Fax 22 734 53 91

Frutaria Mianjos

Boas Festas

Rua 29, n.º 800 R/C - 4500 Espinho • Tel. 22 731 40 20

EVA Jóias

Boas Festas

OURIVESARIA * RELOJOARIA

TAGHEUER * GUCCI * CAMEL * CITIZEN
TISSOT * JAGUAR * BENETTON * ALFEX * SWATCH

Rua 23, n.º 328 - 4500 Espinho • Telef. 227312553
Rua 23 n.º 386 - 4500 Espinho • Telef. 227310491

CICLOMOTORES DE ESPINHO

MOTOS • MOTORIZADAS • BICICLETAS (ACESSÓRIOS)

CONCESSIONÁRIO:



PIAGGIO



GILERA



Peso(s) e medida(s)

José Domingues

Há dias vieram agradecer-me, porque a EDP veio recolocar no seu lugar os fios que estavam (mal) resguardados por umas talas de madeira num edifício inacabado na Rua 25.

Fiquei satisfeito, porque significa que se vão resolvendo algumas coisas, quando há boa vontade.

Eu, francamente, gostaria de não ter nada a apontar, sobre o estado da nossa cidade. Mas são tantas as queixas que me apresentam, que não resisto a apontar factos. Diz-me uma senhora que "...na sua zona residencial os carros usam os passeios, em diagonal não deixando, sequer, uma nesga para passar com o carrinho de bebé...!" (esclareço que esta senhora tem um

bebé de tenra idade).

...Que, não obstante as minhas chamadas de atenção sobre o que diz a Lei no que concerne à ocupação dos espaços públicos, há pessoas que, quer ao entrar nas suas garagens, quer ao sair, atravessam os carros nos passeios, tempos infinitos, forçando a que as pessoas tenham de entrar na faixa de rodagem... com os perigos que se sabem!!!

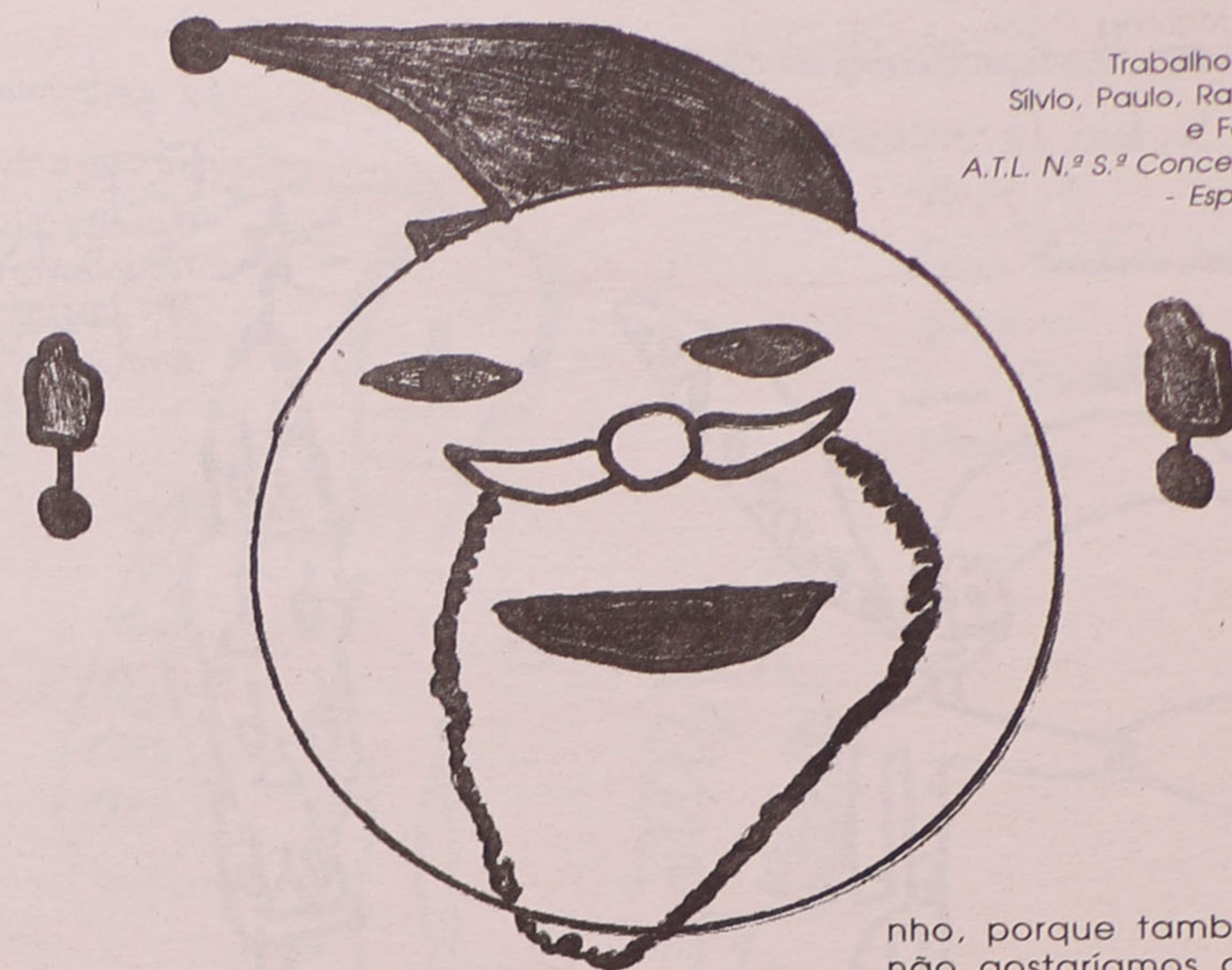
Há poucos dias, deparei com uma situação que me entristeceu, sobremaneira, e que não posso deixar de relatar:

Parado em frente da entrada de garagem dum prédio de apartamentos, estava um carro. Em dado momento, de dentro da mesma garagem surgiu um outro carro, que ficou atravessado, a obstruir todo o passeio, saindo dele o respectivo condutor que

se dirigiu, desabridamente, ao jovem condutor para que tirasse dali o carro depressa "...senão!"...(sic).

Contrariado ou não, o jovem tirou o carro, mas em todo este tempo e mais "um tempão", o dito indivíduo continuou a vociferar (sem desobstruir o passeio) para depois colocar o carro, também, em frente da dita garagem, isto é, esquecendo-se que ali morava mais gente, ou melhor, usando *dois pesos e duas medidas!*

Vamos lá!... Estamos próximos do Natal, e não basta, somente, desejar "Bom Natal" da boca para fora. Vamos fazer um esforço para, ao menos agora, darmos um *jeitinho* para que todos nos possamos aproximar do dia da consuada alegres e felizes... por também proporcionarmos algo de bem-estar ao nosso próximo desconhecido. E tudo se conseguirá se deixarmos de querer "tudo para nós e nada para os outros", sabendo que a mensagem de Natal é de "paz na terra aos ho-



Trabalho de:
Sílvia, Paulo, Raquel
e Fábio
A.T.L. N.º S.º Concelção
- Espinho

mens de boa vontade!"

Lembre-mos que viver o Natal, é ver nos outros o Menino-Deus do presépio. E se somos crentes, vamos oferecer-lhe a *mirra* do nosso dia-a-dia, mas purificada com o odor do *incenso* e a riqueza do *ouro* que, porventura, ainda nos reste. Só na vivência de "homens de boa vontade, fazedores da paz", é

que o cristão poderá sentir o Natal.

Por exemplo: não nos zangarmos se aquele está a obstruir a nossa passagem, mas também não obstruir a passagem àquele; não nos zangarmos por aquele não fazer o serviço bem feito, mas procurarmos nós que não nos chamem à atenção por fazê-lo mal; não sujar a porta do vizi-

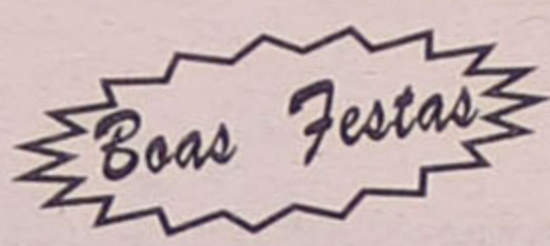
nho, porque também não gostaríamos que sujassem à nossa; sermos tolerantes, porque também queremos que o sejam connosco. Enfim, como acima digo, *não usar dois pesos e duas medidas, mas somente um peso e uma medida!*

Se assim fizermos, isto é, se começarmos a ver nos outros um irmão, começaremos, por certo, a saber, também, fazer Natal. ♦

Relojoaria Sá Ferreira

TAGHEUER * GUCCI * CAMEL
CITIZEN * TISSOT * JAGUAR
BENETTON * ALFEX * SWATCH

Rua 18 n.º 704 - 4500 Espinho • Telef. 22 734 54 44



CABELEIREIRO DE HOMENS

ABERTO AO SÁBADO TODO O DIA
ENCERRADO À 2.ª-FEIRA DE MANHÃ

Alberto Ferreira

Rua 27 n.º 337 - 4500-289 Espinho (a 50m dos B.V. Espinho)
Marcações pelo telefone 22 731 21 13



FERREIRA & PARDILHÓ, LDA.

HIGIENE - LIMPEZA
E ALIMENTAR

Deseja a todos os estimados Clientes e Amigos
BOAS FESTAS

Armazém: Rua 18 n.º 1144
4503 ESPINHO
Tel./Fax: 22 734 55 02

Lugar do Formal - Lote 18
Silvalde - Apartado 273
4503 ESPINHO - Tel. 22 734 28 42

Casa das Lãs

FIOS NACIONAIS E ESTRANGEIROS
PRONTO-A-VESTIR

Deseja a todos os estimados Clientes e Amigos BOAS FESTAS

ESTRADA S. TIAGO, 407
4500 SILVALDE - ESPINHO - TEL. 22 734 47 91

MÓVEIS

COSTA VERDE, LDA.

MÓVEIS EM TODOS OS ESTILOS



Especializados em:

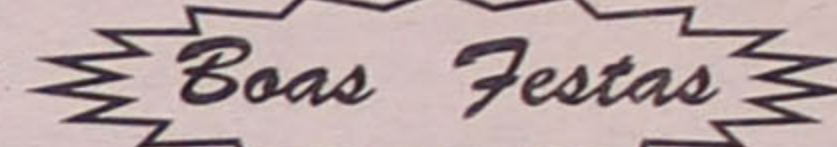
Salas, estantes, bares,
quartos, estofos,
cozinhas por medida,
peças soltas, etc.

A todos os Clientes e Amigos
Boas Festas

AVENIDA CENTRAL NORTE, 270 (E.N. 109) (Frente ao Zip-Zip)
Paramos - Espinho • Telef. 22 732 20 22
Av. 24, n.º 951 - 4500 Espinho • Telef. 22 734 33 38 - Armaz.: 22 731 29 61

Mercadinho "A BAIANA"

de Arminda Barbosa Moreira



Rua 26, n.º 368 - 4500 Espinho • Tel. 22 734 14 36

PERFIL

Boutiques



SENHORA

Rua 27, 322
Telef. 22 734 84 71



HOMEM

Rua 27, 310
Telef. 22 731 47 03

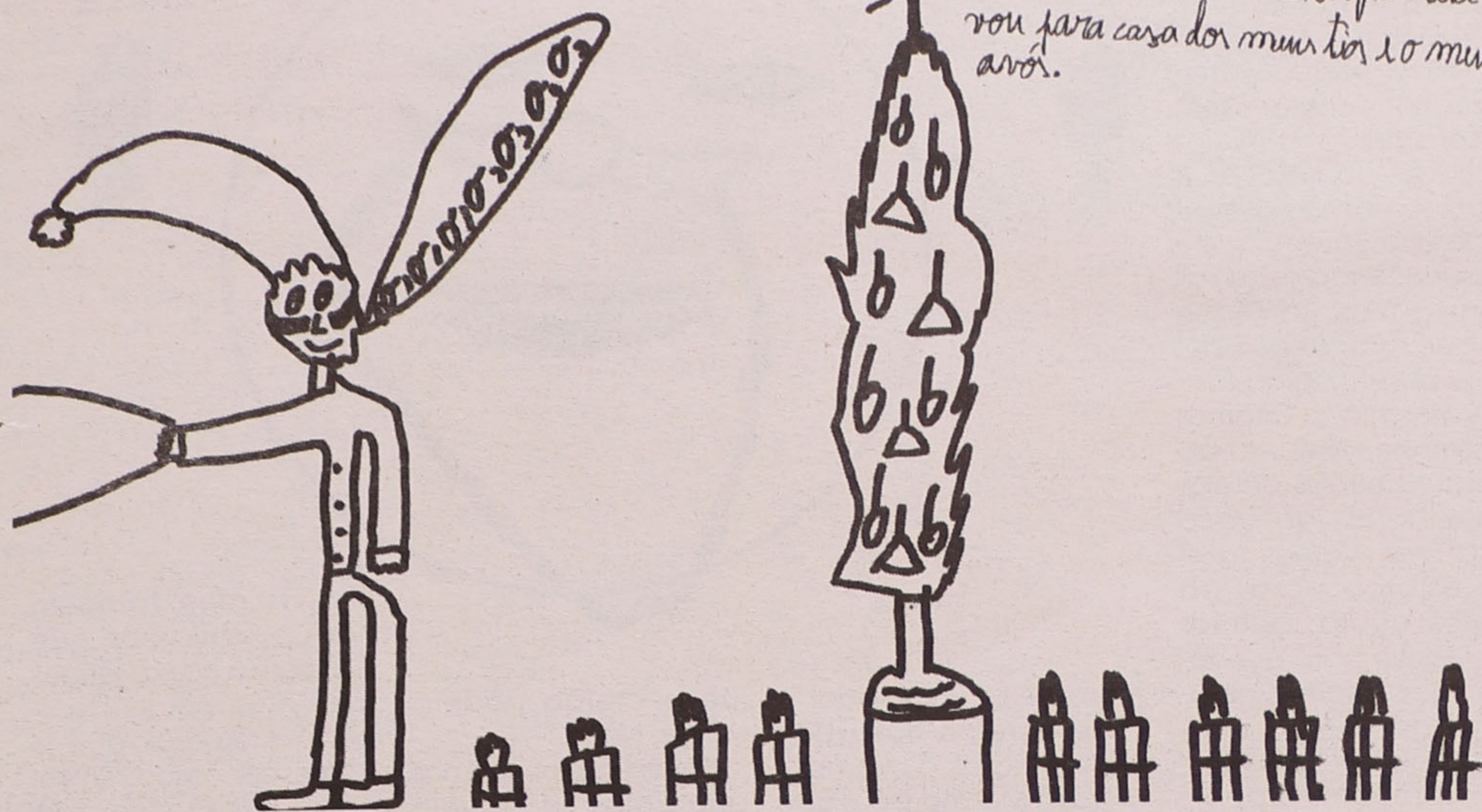


SPORTSWEAR

Rua 12, 855
Telef. 22 731 00 58

Picardo Henrique Tencina Pacheco 2º ano
N. Senhora da Conceição - A.T.L.

Eu gosto muito do Natal porque eu fico com a minha família e recebo muitas prendas e as vezes quando não estou com a minha família vou para casa dos meus pais e o meu avô.



O Natal possível... à emigrante!

Carlos Campos

Falar de Natal, é e será sempre um assunto muito doloroso para mim, pelo menos enquanto me encontrar na situa-

ção de emigrante, pois é essencialmente uma festa da família e para a família, e que assim sendo, se torna deveras difícil, falar dela a 2000 quilómetros de distancia... da minha família - a qual nunca mais poderei reunir ao completo, a não ser que recorra ao sótão das minhas memórias -, da minha terra, dos meus entes queridos, enfim, da magia que se respira no ar ao atravessar as ruas de Espinho, com as suas principais artérias carregadas de lâmpadas coloridas, que acendem e apagam marcando de certa forma o ritmo com que as pessoas buscam o seu presente, num frenesim nunca visto a não por esta ocasião.

Por aqui, até poderia ser maravilhoso, se... e porque raio haveriam de inventar sempre um se, de cada vez que se vai falar de algo de bom!... mas como ia dizendo, aqui temos tudo para que o Natal seja festejado de uma maneira tão intensa como se estivéssemos em Portugal, se não vejamos: Em maté-

ria de decor, até estamos em vantagem, pois sempre que se pensa em Natal é impossível dissociarmos a neve, e isso é o que não falta por aqui; árvores de Natal com os seus ornamentos há-os e se não de melhor qualidade, iguais; animação pelas ruas não falta, com o Pai Natal num verdadeiro trenó, passeando pelas ruas, distribuindo, bebidas quentes, amendoins e chocolates pelos transeuntes, no que diz respeito às iguarias, também não constituem problema de maior, pois não falta nada, graças às casas comerciais portuguesas, que se encarregam de fazer chegar a cada lar, aquilo que de mais típico se pode comprar em Portugal, desde o bom bacalhau, às couves - as chamadas pencas -, ao bolo rei, o cabrito, eu sei lá... não será com certeza por falta de bens materiais que os nossos emigrantes se sentirão deslocados, mas sim a falta de o poderem fazer em companhia das

COSTA VERDE

**ESCOLA DE CONDUÇÃO
COSTA VERDE**

Trata de toda a documentação junto das Direcções de Viação de Lisboa, Porto, Coimbra e Conservatória do Registo Automóvel

Cartas de: LIGEIOS • PESADOS • PESADOS COM REBOQUE • PESADOS DE PASSAGEIROS • MOTOCICLOS • VEÍCULOS ADAPTADOS PARA DEFICIENTES

RUA 16, N.º 1139 • TELEF. 22 734 40 10 • ESPINHO

Deseja a todos os seus estimados Clientes e Amigos Boas Festas

**INDÚSTRIAS JOAQUIM FRANCISCO DO COUTO
& FILHOS, S.A.**

FÁBRICAS DE PAPEL, CARTÃO
SACOS DE PAPEL
ARTIGOS DE CORTIÇA
E FORMULÁRIOS EM CONTÍNUO

Deseja a todos os seus Clientes e Amigos **Boas Festas**

FÁBRICA DE PAPEL DA AZENHA

TELEFS.: SEDE — 227647007 — SANDIM 227650087/8/9/160
TELEGRAMAS: COUTOS — TELEX 2225381 COUTEX P

SEDE: S. PAIO DE OLEIROS — 4535 FEIRA NORTE

MOYSÉS CARDOSO & CA., LDA.

IMPORTADORES DE BATATA DE SEMENTE

SULFATODECOBRE

ARMAZENISTAS DE MERCEARIA

AZEITE, ADUBOS QUÍMICOS

ENXOFRES, FERRO, CHAPA, ETC.

Deseja a todos os seus Clientes e Amigos **Boas Festas**

Sede: RUA MOUZINHO DA SILVEIRA, 233 — TELS. 222002380 - 222002389 • 4000 PORTO
ARM. - R. MANUEL PINTO DE AZEVEDO, 461 • TELS 226173032 - 226173052 • 4100 PORTO
TELEX 2228193 MOYSÉS P. — TELEGRAMAS, MOYSESS — FAX 22318895
Armaz.: R. OUTEIRO - LOTEAMENTO D, N.º 34 - GEMUNDE — 4470 MAIA — Tels. 229428434 - 229424564

suas famílias, da sua terra, de respirar o ar que vós respirais quando saís á rua, de ouvir as pessoas que em qualquer canto da cidade discutem o que já compraram ou que vão comprar, enfim um sem número de coisas, que talvez vós nem vos apercebeis, mas que para quem está fora, atinge uma importância de veras importante, que faz com que o Natal - e eu falo por mim, mas que quase o poderia fazer em nome de todos os emigrantes que neste momento lêem esta simples crónica - seja a quadra do ano que nos faz sentir bem na pele, o nosso estatuto que é isso mesmo - o de ser emigrante.

No que diz respeito à celebração propriamente dita (com a Ceia de Natal, a reunião em volta de uma mesa, os sorrisos trocados, e a chegada dos presentes...), fazemo-lo de modo a atenuar o facto de festejar a quadra num país que não o nosso, seguindo a tradição à

letra, tal como nos foi passada pelos nossos progenitores, em que tudo se vai desenrolando conforme o ritual natalício, sofrendo poucas alterações em relação ao que me foi dado a conhecer ao longo dos anos. Aqui, já sentados à mesa, especialmente decorada com motivos de Natal - a meu cargo -, espera-se pelo jantar, a caldeirada, servida numa enorme travessa redonda, só utilizada uma vez no ano e todos comemos directamente dela, abrindo brechas por entre as couves, batatas e bacalhau de forma a poder bem mergulhar os ingredientes num azeite puro, que todos os anos faço questão de comprar aos lavradores (Viseu), esperando que o Pai Natal faça a sua aparição. Aí, então, sim, a alegria e a agitação tomam conta de nós, que num tempo-recorde, conseguimos abrir as prendas que o *dito cujo* nos trouxe.

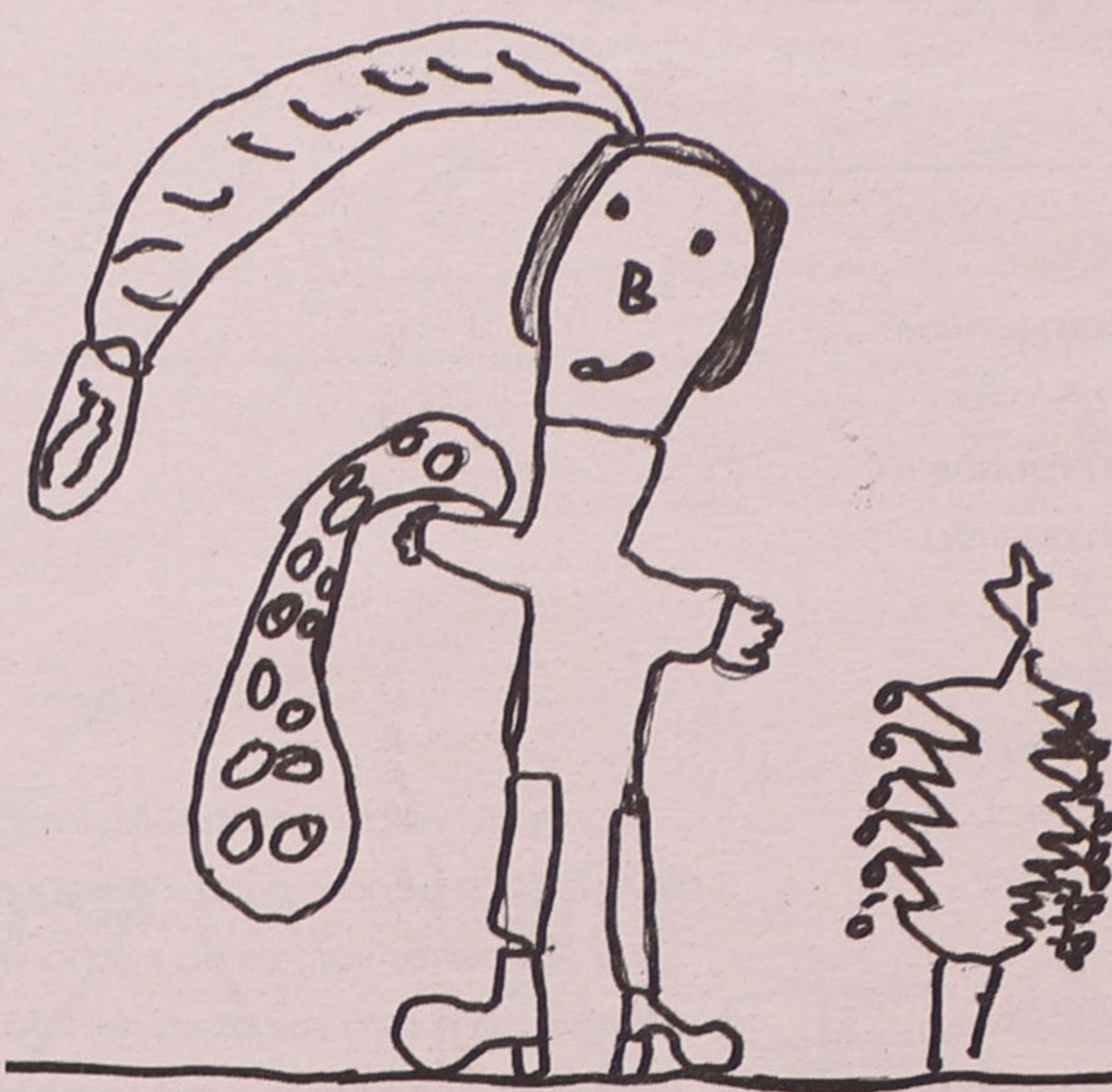
Depois disso, e após experimentar brinquedo após brinquedo, peças

de roupa, perfumes, desfolhar algum livro que só o Pai Natal seria capaz de comprar, recorre-se à velha receita caseira do vinho tinto aquecido com canela, que acompanhamos com rabanadas, filhoses ou leite-creme, para não deixar arrefecer o clima. Agora, resta esperar que o espírito de Natal cumpra o resto, animando o fim da noite que se adivinha longa e que durante a qual, geralmente, o sono dos mais pequenos tarda teimosamente em chegar.

Já no que diz respeito à passagem de ano, tudo é diferente. A magia do Natal terá então perdido muito do seu encanto, e mesmo a falta dos familiares ou da terra, já não terão muito peso, embora como é

obvio, não terei esquecido as magistras noites de fim de ano, passadas por exemplo - talvez por terem sido as últimas - na Pensão Particular, organizadas pelo GDRE, mas enfim, passá-la-ei rodeado da minha esposa e filho, de alguns dos meus melhores ami-

O Pai Natal de muitas prendas.



A.T.L
 Ufa no Jardim do Brasil
 2º andar
 Rua Gabriel Pereira
 Espinho

gos, que ao longo dos mais de 15 anos que levo em terras de Guilherme Tell, na nossa Associação, que é a Casa do Benfica de Neuchâtel - a maior filial do Benfica do Mundo - com os seus cerca de 600 membros (famílias), sendo porém na hora de brindar ao

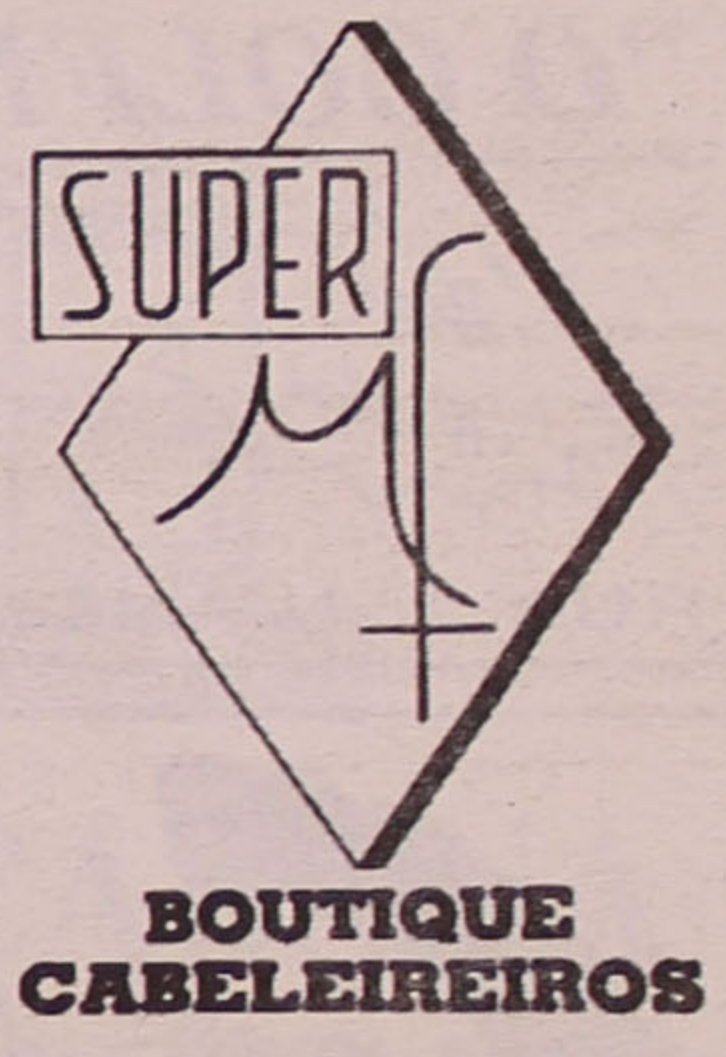
Ano Novo, o único senão para uma noite bem passada, porque será difícil não deixar de escapar pelo canto do olho, uma lagrima carregada de emoção e sentimento, como que a dizer "Feliz ano para ti também, querida Mãe!" ♦

Manuel Fonseca
50 ANOS



SALÃO MANUEL Cabeleireiros
 Largo da Graciosa, 35 — Telef. 22 734 07 17

SALÃO SUPER M.F. Boutique-Cabeleireiros
 Rua 8 - 619 — Telef. 22 734 68 90
ESPINHO



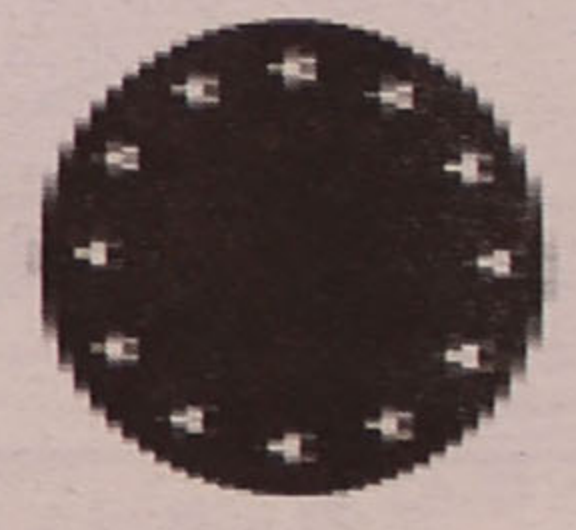
AO SERVIÇO DA BELEZA FEMININA

FÁBRICA DE ALCATIFAS IMPÉRIO

(GRUPO)

ALCATIFAS PETRÓLEO

OS MAIORES IMPORTADORES E DISTRIBUIDORES DO RAMO
 UMA ORGANIZAÇÃO AO SERVIÇO DO CONFORTO DO SEU LAR



TELEFS.: 22 732 33 70 - 22 732 53 41
 FAX: 22 732 53 78

Monte - 4500 PARAMOS - Espinho - Portugal

Natal hipócrita

Silvestre Bastos

Bondade aproximada com sorrisos
Caridade marcada para só dia
Com os temperos certos e precisos
Para a festa nacional da hipocrisia.

É a festa da família tradicional
Até aos pobres lhes causa alegria
Agora que se aproxima o Natal...
Tanta generosidade e hipocrisia!

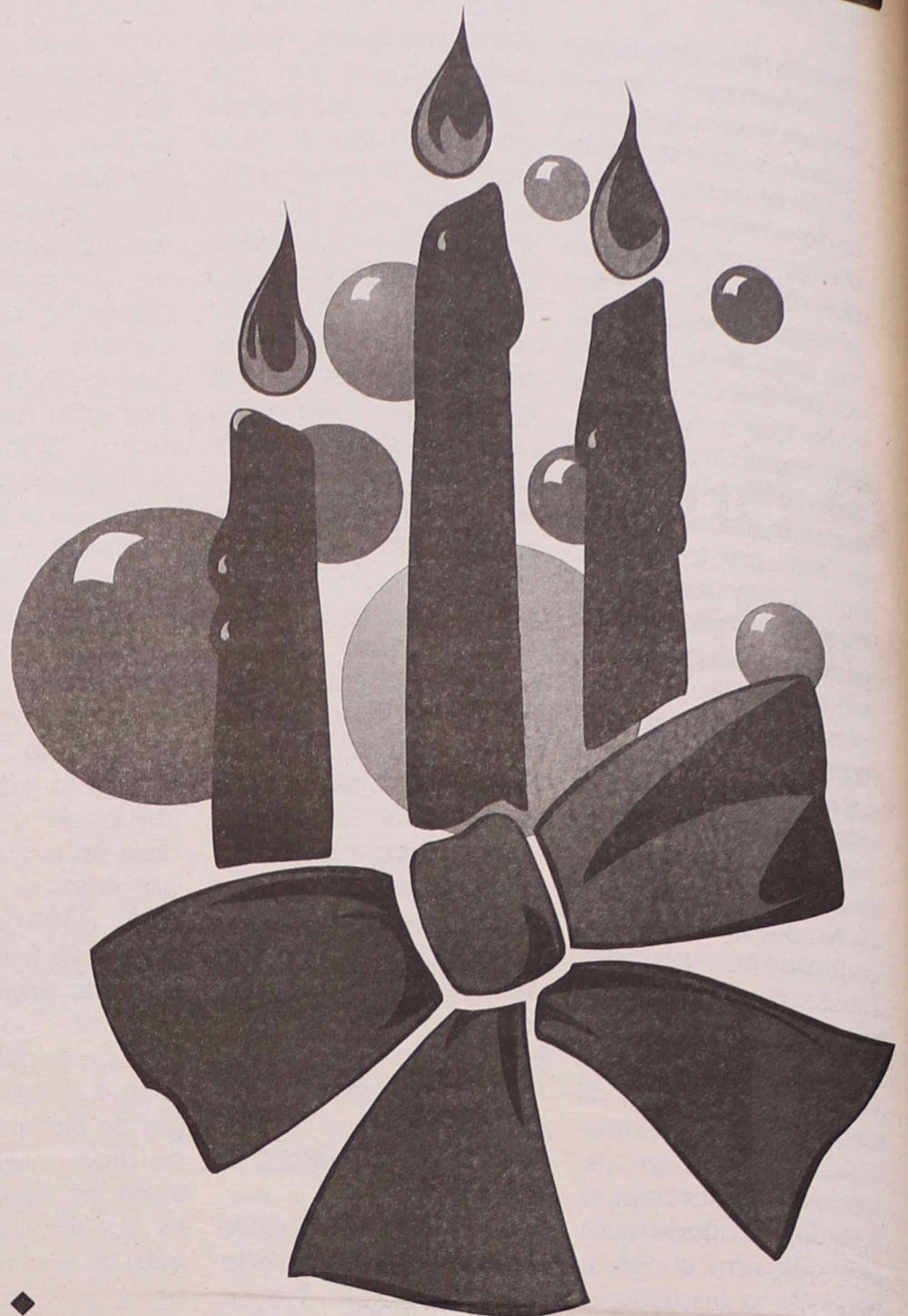
Senhoras "Bem" na baixa citadina
Pedem descontraídas com toda a simpatia
Como quem cumpre um dever ou sina
De enfeitar o Natal com hipocrisia.

Pedir para os pobres é chique e fica bem
Deixem que fale aqui em filantropia
Com fome neste dia não há ninguém(?)
Grande é esta realidade que se tem
Mas bem maior é tanta hipocrisia!

Natal desta vergonha entristecido
Que me faz pena e provoca agonia
Eu prezo outros valores na minha vida
Escrevo com esta voz assim sentida
E ofereço aos pobres a minha poesia

Sempre franca e amiga a vosso lado
Natal para vós desejoso dia a dia
Sem nunca precisar da hipocrisia
De para o Natal haver dia marcado!!!

Que tristeza meu Deus e que pecado
Ser-se amigo dos pobres num só dia!!! ♦



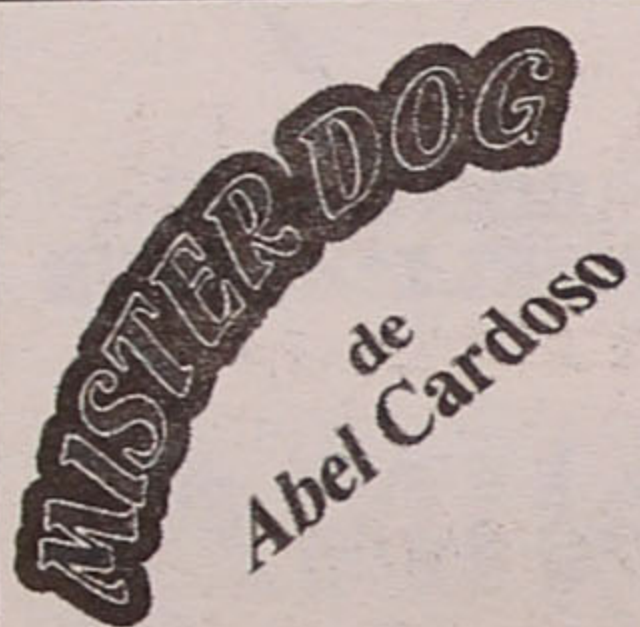
"O GOLFINHO" MARISQUEIRA SNACK-BAR

ESPECIALIDADES EM MARISCO

EXPERIMENTE O NOSSO ARROZ DE MARISCO
OU UM BOM BIFE DO VAZIO À CORTADOR

SERVIÇO PERMANENTE ATÉ ÀS 02 HORAS

RUA 2, N.º 663 — TELEFONE 227344294 — 4500 ESPINHO



PET
SERVICE
SHOP

Apoio a animais domésticos • Transporte de
animais • Entregas ao domicílio • Acessórios
• Rações • Tosquias • Banhos • Animais vivos
• Peixes de água doce e Salgada • Répteis

Deseja a todos os seus Clientes e Amigos *Feliz Natal*

Rua 26 n.º 969 (Esquina com a Rua 31) - 4500-285 Espinho
Tel./Fax: 22 731 37 61

CAFÉ — SNACK-BAR



MAÇARICO

Deseja a todos os seus Clientes e Amigos *Feliz Natal*

Rua Central - Paramos - 4500 ESPINHO
Telef. 22 731 40 42



Farmácia HIGIENE

Directora Técnica:

Maria do Rosário de Garcia Pinto Correia
FARMACÊUTICA

Deseja a todos os seus Clientes e Amigos
Boas Festas

Rua 19, N.º 395 — Telef. 22 734 03 20
4500 ESPINHO



GOLE-AUTO, ANTÓNIO H. SANTOS, LDA.

Assistência Técnica Oficial

STAND E EXPOSIÇÃO:

Rua do Golfe
Telef. 22 734 09 34 — 4500 ESPINHO

PEÇAS E OFICINA:

Rua do Loureiro/Esquina Rua do Golfe
Telef. 22 734 57 57 • Fax 22 734 53 86 • Apartado 410 — 4505 ESPINHO Codex

STAND DE VIATURAS USADAS:

Candal
Telef. 22 745 09 75 — 4535 LOBÃO - Feira

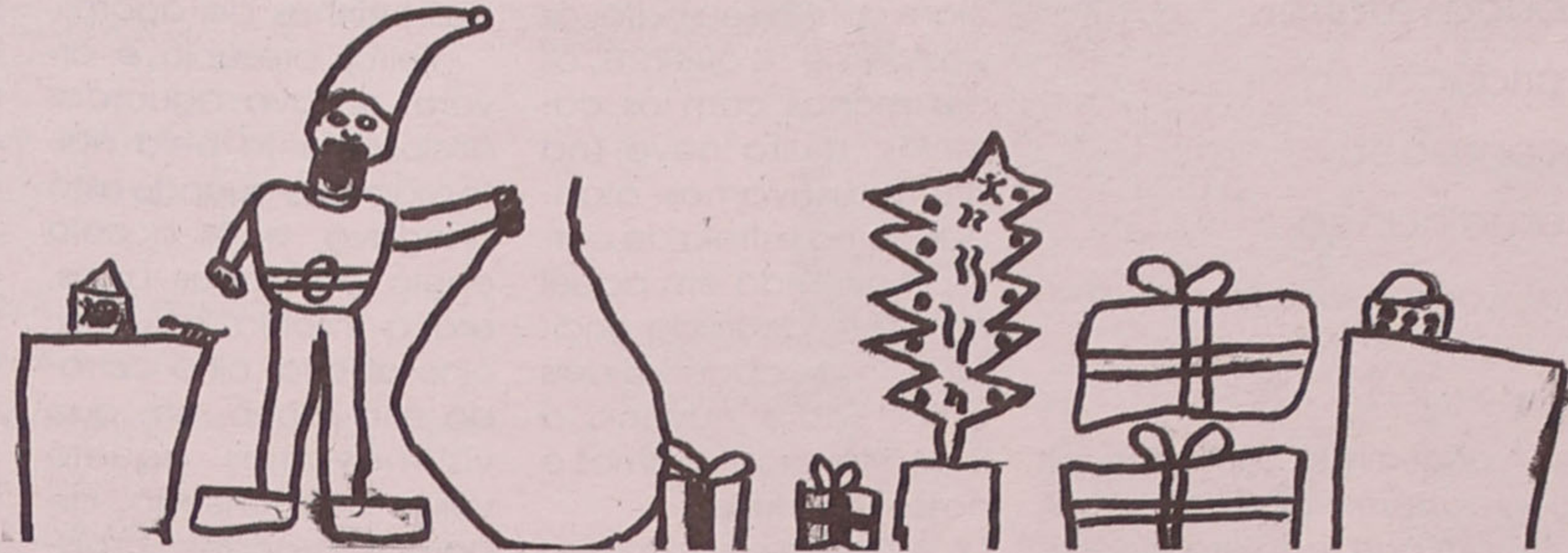
Desejamos aos nossos
Clientes e Amigos
um *Feliz Natal*
e *Próspero Ano 2000*

O Natal

O Natal é uma festa muito giro porque é o nascimento de Jesus e é quando o Pai Natal dá prendas. Eu que sou o Filipe, já recebi muitos brinquedos, e aqueles com que já não lemos, dou aos pobres.

O brilho de todas as luzes

Antero Gaspar (Governador Civil)



Fábio Rocha Vieira A.T. L. N. S.ª. Condição - Espinho

Um passo de entrarmos no simbólico e místico Ano 2000, abrem-se caminhos de esperança que nos confortam e aconchegam como o brilho de todas as luzes que

anunciam o natal. Fortes de significado, os símbolos apenas encerram a mensagem simples de uma época que aproxima mais os homens, porventura melhor iden-

tificados na essência dos valores que os definem.

Assim unidos num espírito fraterno, misto de dádivas e de alegrias mas também da força de vencer lágrima-

mas, saibam os homens todos viver o tempo que vem como se Natal for a em cada um dos seus dias.

É este o mais profundo desejo que quero partilhar com a

grande família do distrito de Aveiro. Um desejo que traduz somente a ideia de que devemos acreditar em nós próprios e termos a capacidade de sentir pelos outros o mes-

mo que sentimos por nós.

A todos os aveirenses, os meus votos de um Santo Natal e que o Ano 2000 se revele, de facto, verdadeiramente especial. ♦

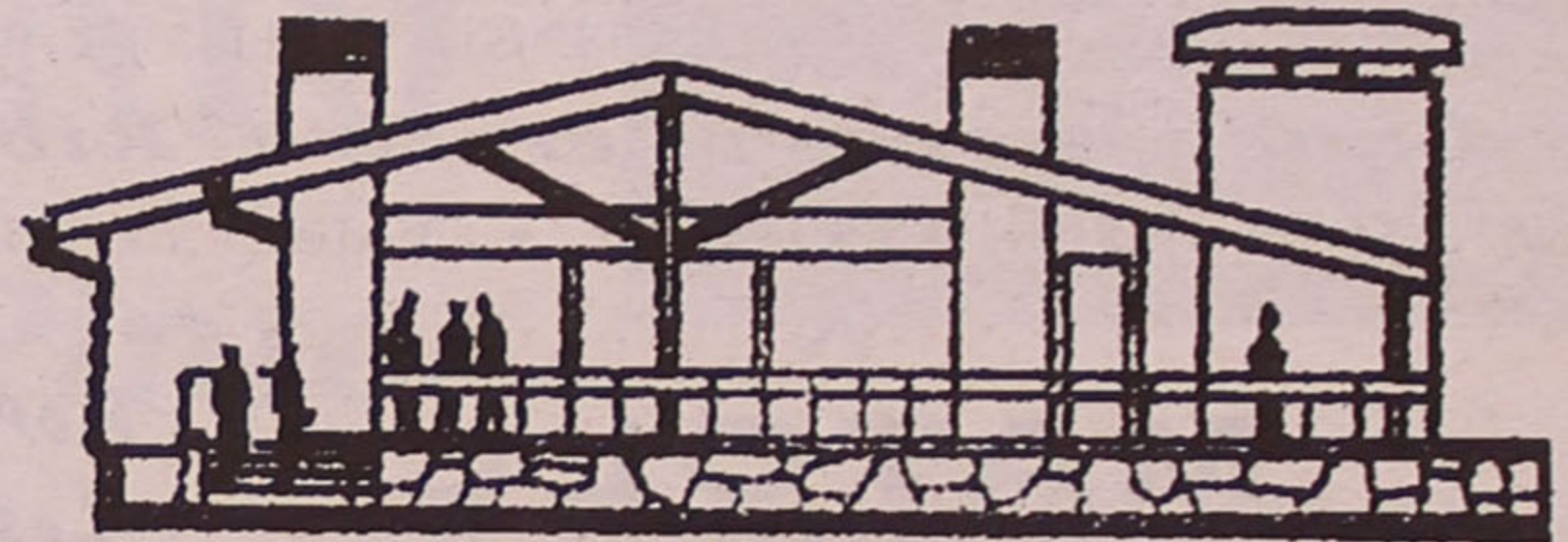
LIRABAR - Sociedade de Investimentos Hoteleiros, Lda.

Salão de Chá JOÃO DE DEUS

GERÊNCIA DE: TOZÉ

Deseja a todos os seus estimados Clientes e Amigos Boas Festas

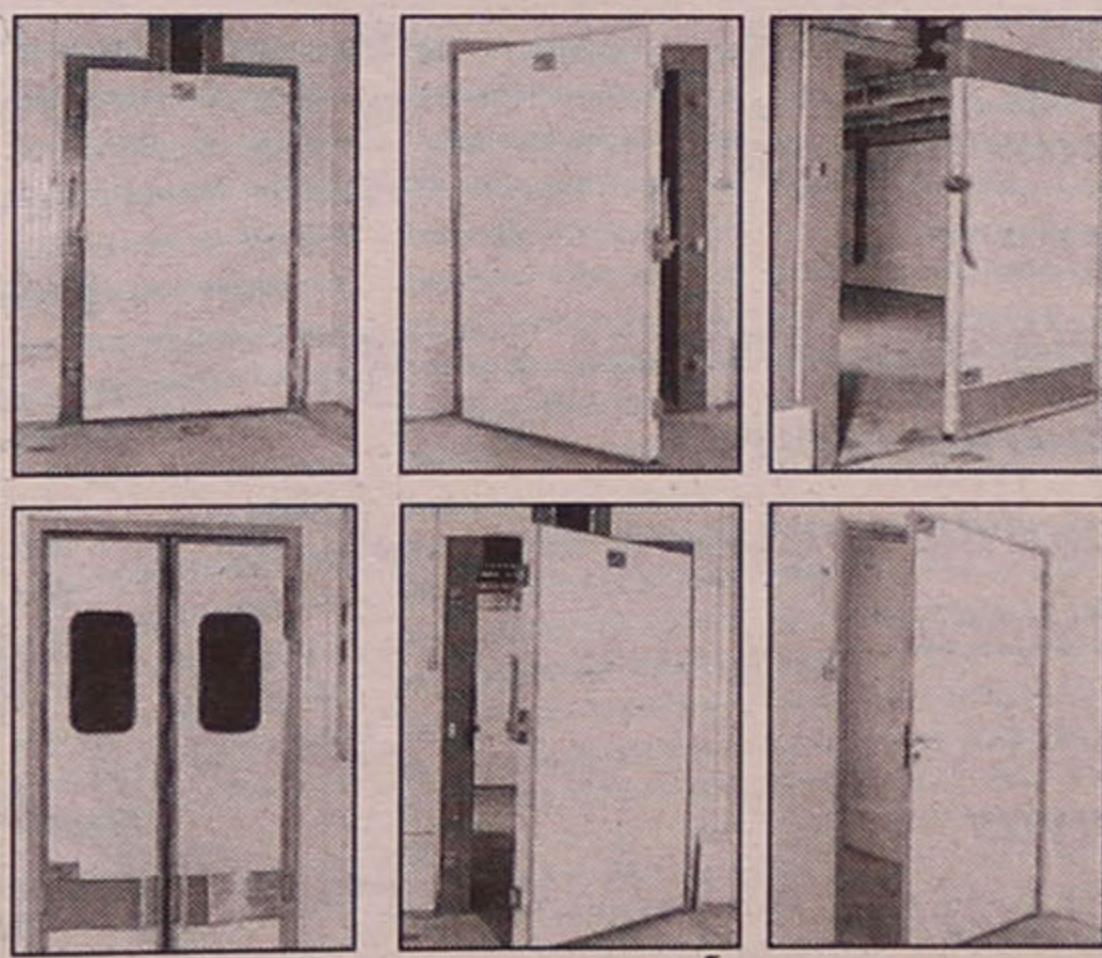
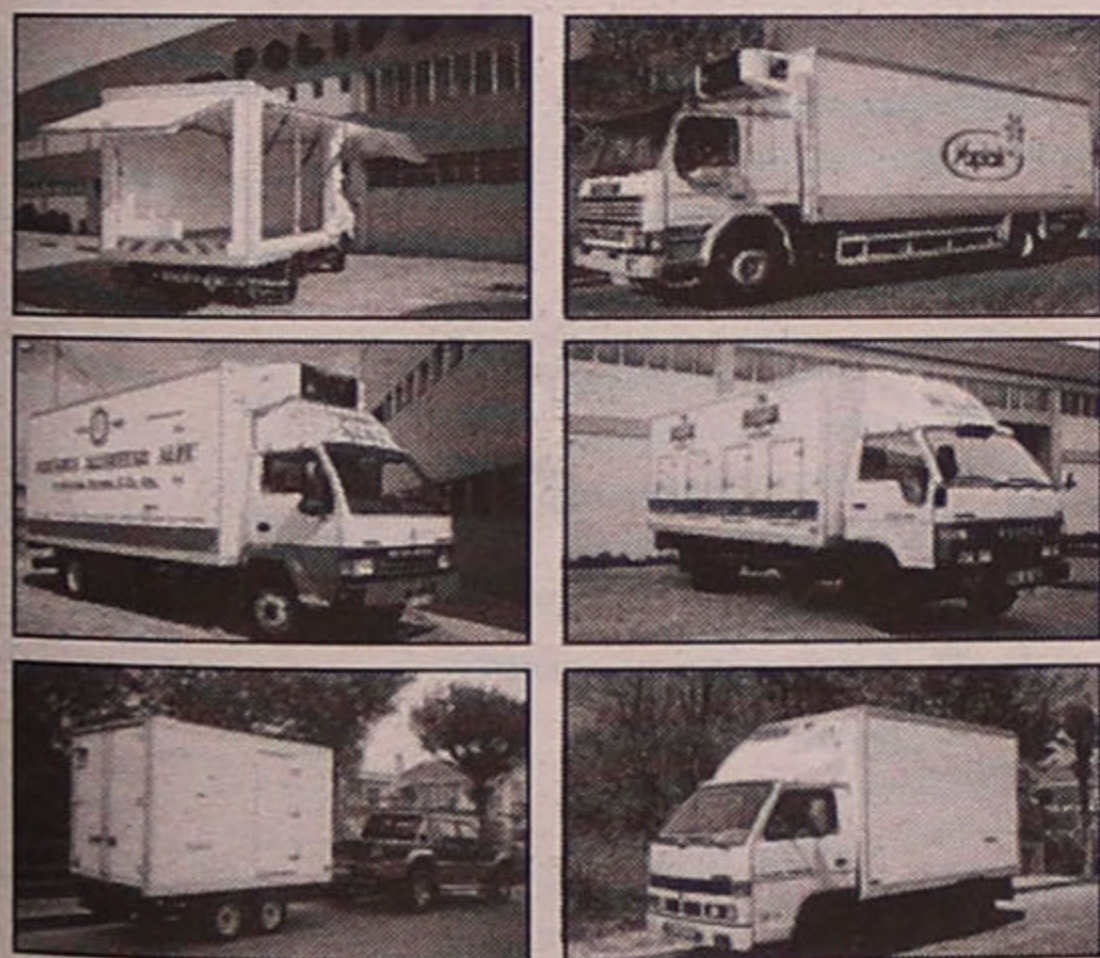
Parque João de Deus • 4500 Espinho • Telef. 22 731 03 03



RESTAURANTE CABANA

COM A GERÊNCIA DO RESTAURANTE MAJARÁ

Apresenta cumprimentos de FELIZ NATAL e PRÓSPERO ANO NOVO tornando-os extensivos a todos os seus Clientes e Amigos espalhados pelo Mundo



CAIXAS ISOTÉRMICAS

TRANSPORTE DE REFRIGERADOS CONGELADOS E OUTROS PRODUTOS

RESISTÊNCIA MECÂNICA • POUCO PESO • BOM ISOLAMENTO • FÁCIL LIMPEZA SEM MANUTENÇÃO • REPARAÇÕES FÁCEIS • MONTAGEM DE TODOS OS EXTRAS

PORTAS ISOTÉRMICAS

ESTAÇÕES FRUTEIRAS • MATADOUROS FRIGORÍFICOS DE PESCADO • NAVIOS, ETC.

PIVOTANTES E DESLIZANTES • MANUAIS E AUTOMÁTICAS ATMOSFERA CONTROLADA • VAI-VEM E SERVIÇO • PORTAS ESPECIAIS

Polipoli - POLIÉSTERES REFORÇADOS INDUSTRIAIS, S.A. Apartado 99 - 4501 - 909 Espinho • Telef.: 22 733 03 30 • Fax: 22 733 03 39

O REPOSTEIRO

De: Armando e Celina

- Cortinas
• Tapeçarias
• Estores

CONFECÇÃO E COLOCAÇÃO DE TODO O TIPO DE CORTINAS

Rua 30 n.º 594 • Telef. 22 731 39 27 • Telem. 96-505 44 36



VISITE-NOS

Memórias da infância

Natal do que prometeu,
Só bonito na lembrança,
Natal que aos poucos morreu
No coração da criança,
Porque a vida aconteceu
Sem nenhuma semelhança.

(Miguel Torga - do poema Natal -1974)

Napoleão Guerra

Sendo dos que se podem vangloriar de uma infância feliz, confessamos que para isso muito contribuiu o Natal.

Dobrado Novembro, com o frio a apertar, começávamos nós, miúdos, a contar o tempo

que ainda faltava para aqueles dias mágicos, em que tudo era alegria, música, amor e presentes (não tantos como nos dias de hoje, nem tão sofisticados) entre os quais avultavam logo à partida, quinze dias de férias.

Lembramo-nos de que nesse tempo, o nos-

so Natal começava alguns dias antes com a colheita dos musgos, heras e pedras para o presépio, nos pinhais de Anta ou Silvalde.

Depois, com a ajuda preciosa da mãe, dispúnhamos as figurinhas de barro e a cabana de madeira que o pai nos tinha construído, da maneira que se nos afigurava melhor e assim, com a Sagrada Família velando o Menino que o burro e a vaca aqueciam com o seu bafo, os pastores e as ovelhas, os reis magos com os camelos, muita neve (na altura usávamos algodão) uma estrela de cartão envolvida em papel de prata dourada encimando a cabana e dois anjos sobre nuvens, a ladeá-la, montávamos o nosso presépio.

A árvore era também obrigatório adorno natalício e tal como o presépio, requeria uma ida ao pinhal para, furtivamente, obter o pequeno pinheiro, que em casa cobríamos de fios dourados e prateados, bolas de vidro coloridas,

por vezes pequenos pais-natal de chocolate e luzes, que à época e durante alguns anos mais, foram pequenas velas de cera, em cores, inseridas numa mola que se prendia nos ramos do pinheiro. O efeito das velas acesas sobre o verde da árvore com a chama a fazer reluzir as bolas de vidro, era bonito.

Sem saudosismo, creio mesmo que era mais bonito do que o acende-apaga-acende das luzinhas de agora.

Feitos presépio e árvore, restava aguardar ansiosamente pela noite mágica e quando esta chegava, após a ceia cheia de coisas boas, era a insónia inquietada, olho aberto, olho cerrado e o sonho, em que visionávamos aquele velho bonacheirão, de barbas grandes, brancas e frondosas, barrete e vestes vermelhas e enormes botas, a descer pela chaminé, saco às costas carregadinho de presentes, que cuidadosa e silenciosamente depositava junto do sapatinho, previamente colocado

próximo da árvore ou da referida chaminé.

E como a manhã nunca mais chegava, sonhávamos também, semi-adormecidos, que era o próprio Menino Jesus, já grandinho, para aí na primeira ou segunda classes, como nós, que vestido de branco e dourado, por entre feixes de suave luz, pé ante pé, nos vinha trazer, Ele mesmo, as prendas tão desejadas!

Era o tempo em que se acreditava em tudo, em que as coisas eram mais simples e em que ainda não se verificava a onda avassaladora, pagã, deste consumismo atroz, desenfreado e louco que tem vindo a descaracterizar data tão simbólica, tão bela e de tanta esperança.

Tempos felizes esses, mesmo sem os benefícios, comodidades, ou melhor, modernices das altas tecnologias, net incluída. E como tinham mais valor, nessa época, os nossos brinquedos de madeira ou plástico, a bola de borraça, ou a roupa nova

que o Pai Natal ou o Menino Jesus traziam, com mais ou menos generosidade, sempre dependente do nosso comportamento durante o ano. E como ignorávamos o frio gélido e nos juntávamos alegremente para irmos de porta em porta, cantar as Boas-Festas. Era assim até aos reis e como a felicidade não dura sempre, lá vinha logo a seguir a escola, que já quase tínhamos esquecido.

Com família por outras paragens, nem sempre passávamos o Natal em Espinho. Alguns vivemo-los em Viseu, outros ainda na aldeia de nosso pai, recôndita, na Beira Alta e sem luz eléctrica.

Se o Natal é lindo em toda a parte, ali revestia-se de um fascínio muito especial, quase sempre com neve, frio intenso e à noite, à luz de velas e candeieiros, enchidos olorosos e tentadores pendentes da trave por cima da lareira.

CASA TONICHA

CONFECÇÕES PARA CRIANÇA E LINGERIE DE SENHORA

Maria Laura Lopes Ferreira Ribeiro

Rua 19, N.º 330 • 4500 ESPINHO • Telef. 22 734 24 15

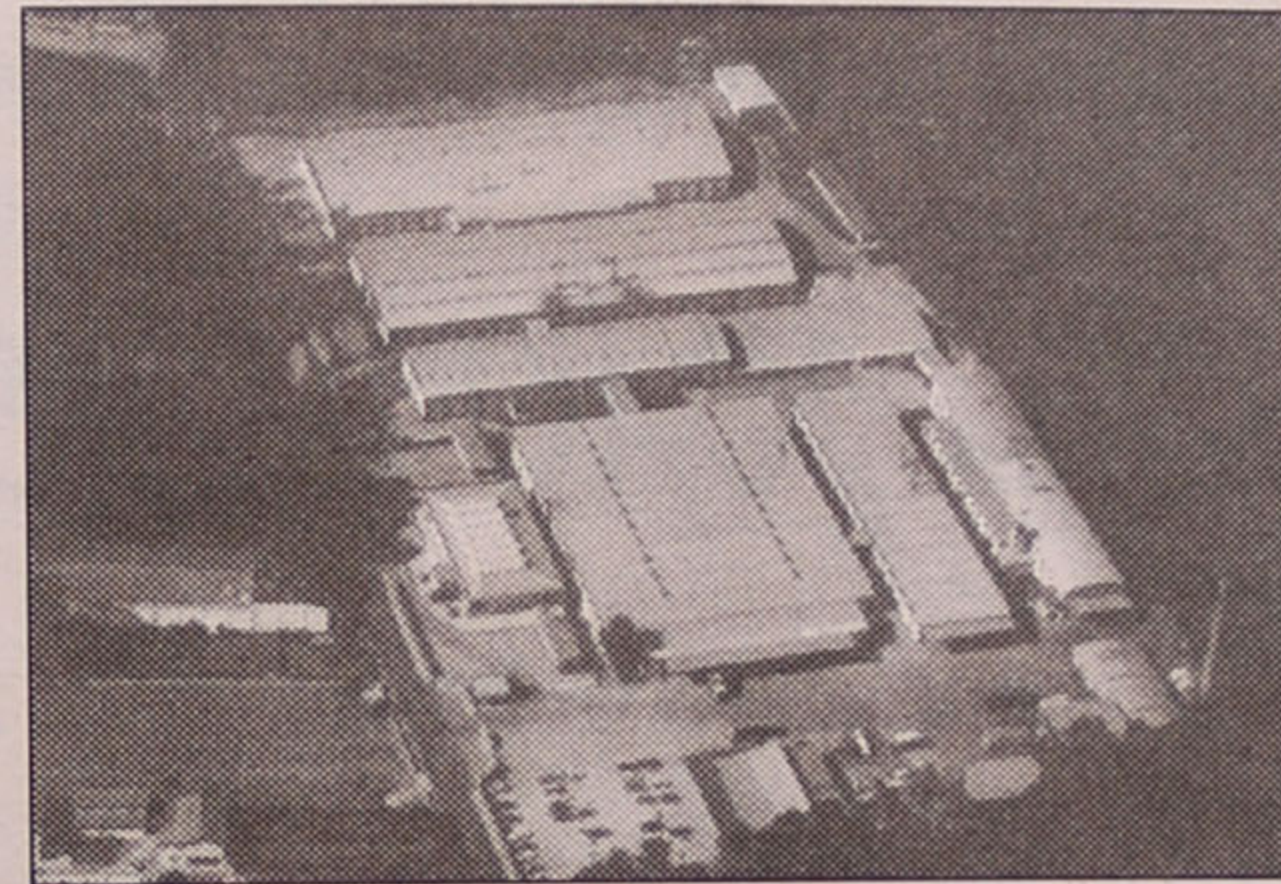
^
MATOLL
v

Boas
Festas

MATOS & OLIVEIRA, LDA.

FÁBRICA DE APRESTOS PARA EMBALAGEM
MÁQUINAS AUTOMÁTICAS E SEMI-AUTOMÁTICAS PARA:
POLIPROCINJA, FILME ESTIRÁVEL, FITA AÇO, FITA ADESIVA

NOVAS INSTALAÇÕES - Av. S. Cristóvão, N.º 2682 • OLIVÃES • NOGUEIRA DA REGEDOURA
Apartado 92 - 4500 Espinho • Telefone 227459042/3 • Fax 227458741



Boas
Festas

EUROSPUMA - Sociedade Industrial de Espumas Sintéticas, Lda.

Espumas de Poliuretano - Tecidos Não Tecidos Volumosos - Componentes para Estofos

Sede: Apartado 95 - P 4501-855 Espinho • Tel. 227335000 • Fax 227335030

Delegação: Av. Estado da Índia, 4-1.º - 2686 Sacavém Codex

Tels.: 219405630 • Fax 219405637 • eurospuma@mail.telepac.pt

LOLI - BIJU

PRONTO A VESTIR

HOMEM E SENHORA

LOLI - BIJU

Deseja a todos os seus
Clientes e Amigos
Boas Festas

RUA 19, N.º 230

TELEF. 22 734 37 11

Lenços

Gravatas

Peúgas

Colants

Guarda-chuvas

Guarda-sóis

Chapéus

Bonés

Luvas

Bijuteria



Mourão
José Teixeira Mourão, Lda.

Rua 23 N.º 364 • 4500 ESPINHO • Telef. 22 734 04 65

Deseja a todos os seus Clientes e Amigos Boas Festas

QUALIDADE AO MELHOR PREÇO Visite-nos

ra, conversava-se à roda desta, longamente e contavam-se estórias sob o calor fagueiro do lume, enquanto lá fora uivavam lobos na serra, ladravam cães e apertava o rigor do Inverno.

À meia-noite, deixávamos o quente da lareira e ala para a missa do galo. Bem agasalhados, gorro sobre as orelhas, pela mão dos pais, aí íamos nós para a igreja. O percurso era fácil e rápido, pois o templo ficava quase paredes meias com a nossa casa. E até aquela pequena igreja, repleta de gente, com os seus candeeiros resplandecentes, a enorme profusão de velas a arder e aquele presépio junto ao altar-mor, com figuras grandes e bonitas, o Menino em destaque, que no fim da cerimónia era dado a beijar aos fiéis, se tornava nessa noite muito mais bela do que em todos os outros dias, mesmo domingos, exceptuando o de Páscoa de que também gostávamos muito.

Como eram bons os nossos natais de criança, com a presença de tantos entes queridos à nossa volta. Mas os anos vão passando e a lei inexorável da vida fez desaparecer alguns deles o que, enquanto a memória é mais próxima, torna

o Natal mais nostálgico. Permitam-nos pois que terminemos elevando o pensamento para o nosso pai que Deus tem e que há tantos natais nos deixou, mas que recordamos sempre saudosamente na Noite Divina da Natividade:

Natal de Saudade

Deixaste-nos há tanto tempo e hoje estiveste junto a nós.

Consoaste comigo e com a mãe e falaste alegremente como sempre.

Recordaste a tua aldeia e disseste que o Natal lá é mais bonito. Prometeste que lá passaríamos muitos Natais.

Gostei tanto de te ouvir outra vez, pai. Tu contas estórias tão bonitas lá da aldeia. Contos que falam de neve, lobos, lareiras e gente humilde de tamancas e capuchas.

Sabes pai, tu passas sempre o Natal comigo e com a mãe e, perdoa se, nem sempre passas connosco os outros dias. ♦



(Infantário Jardim de Infância Costa Verde)



EspiFrio

Equipamentos Hoteleiros, Lda.

Equipamentos Hoteleiros
Ar Condicionado • Climatização
Electrodomésticos
Acessórios e Reparações

*Deseja a todos os seus Clientes, Fornecedores e Amigos
Boas Festas*

Rua 8 N.º 189 • 4500 ESPINHO
Telef. 22 734 09 71 - Fax 22 734 82 95

CASA PINTO

António Pinto

AVENIDA 24, N.º 1979
4500 ESPINHO
TELEF. 22 734 41 93

ALMOÇOS * JANTARES * LANCHES
CASAMENTOS * BAPTIZADOS
BANQUETES, ETC.

O local preferido
para um encontro
de amigos

Deseja a todos os seus Clientes e Amigos Boas Festas

PAZ NA NEGRA

RESTAURANTE - PRESUNTARIA

*Aproveita esta quadra para agradecer a simpatia
que nos tem dispensado e aproveita para desejar
a todos os seus Clientes e Amigos*

Feliz Natal e Próspero Ano Novo

Encerramos à 2.ª-feira para descanso semanal

Estamos na Av. 8 junto ao Estádio Comendador Manuel de Oliveira Violas

ÓPTICA DE ESPINHO

ÓPTICA MÉDICA - LENTES DE CONTACTO



*Execução de todo o receituário médico
Fornecedor de todos os serviços sociais*

Deseja a todos os seus estimados Clientes e Amigos Boas Festas

MARCAÇÃO DE CONSULTAS PELO TELEFONE, 22 734 67 17

Rua 23 n.º 836 — 4500 ESPINHO (junto à P.S.P.)

FILIAL — ÓPTICA DE ESMORIZ

Av.ª 29 de Março n.º 1090 - Tel. 256 75 10 70 - (junto à Policlínica)



O "Defesa de Espinho" deseja a todos os leitores, assinantes, anunciantes, colaboradores e amigos um Feliz Natal

Foto VÍTOR LANCHIA

CÂMARA MUNICIPAL

ESPINHO

Neste Natal

faça as suas compras no comércio local



Perto do Mar... Perto de si!

Destino turístico por excelência, Espinho destaca-se pelo seu Casino, por hotéis do mais elevado nível, por uma óptima gastronomia, pelos seus "courts" de ténis, pelo campo de golfe, pelas suas praias galardoadas com bandeiras azuis, pelo aérodromo, pela maior feira semanal do país e pela animação cultural e desportiva - numa palavra, pela invejável qualidade de vida.

Em funcionamento já estão, um moderno pavilhão polivalente para a prática desportiva, exposições e concertos e, o mais moderno complexo de ténis do país.



AS VANTAGENS DE UMA GRANDE CIDADE
SEM OS DEFEITOS DE UMA CIDADE GRANDE